



A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

2011. március 22., kedd

## Tartalomjegyzék

<b>2011. évi XVIII. törvény</b>	A bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény módosításáról	5204
<b>2011. évi XIX. törvény</b>	A sajtószabadságról és a médiatartalmak alapvető szabályairól szóló 2010. évi CIV. törvény és a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény módosításáról	5206
<b>2011. évi XX. törvény</b>	Az államhatárról szóló 2007. évi LXXXIX. törvény módosításáról	5208
<b>2011. évi XXI. törvény</b>	A tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló 1996. évi XXXI. törvény, valamint az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény módosításáról	5209
<b>2011. évi XXII. törvény</b>	Egyes törvényeknek a vízkárelhárítás hatékonyabbá tételével összefüggő módosításáról	5210
<b>2011. évi XXIII. törvény</b>	Az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló 2006. évi XCVII. törvény módosításáról	5215
<b>2011. évi XXIV. törvény</b>	Az Európai Rendőrségi Hivatallal, a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenységgel, a lőfegyverrel és a pirotechnikával kapcsolatos törvények jogharmonizációs célú módosításáról	5226
<b>2011. évi XXV. törvény</b>	A Nemzetközi Korrupcióellenes Akadémia nemzetközi szervezetként való létrehozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről	5248
<b>2011. évi XXVI. törvény</b>	Az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Tádzsik Köztársaság közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz a Bolgár Köztársaságnak és Romániának a partnerségi és együttműködési megállapodáshoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről	5260
<b>2011. évi XXVII. törvény</b>	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a kötelező kőolaj- és kőolajtermék készletek kölcsönös tárolásáról szóló megállapodás kihirdetéséről	5263
<b>2011. évi XXVIII. törvény</b>	Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Jordán Hasimita Királyság közötti euromediterrán légiközlekedési megállapodás kihirdetéséről	5270
37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet	Az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről	5294
38/2011. (III. 22.) Korm. rendelet	A nemzeti adatvagyon körébe tartozó állami nyilvántartások adatfeldolgozásának biztosításáról	5321

## Tartalomjegyzék

39/2011. (III. 22.) Korm. rendelet	Egyes felsőoktatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról	5324
40/2011. (III. 22.) Korm. rendelet	A társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtásáról szóló 168/1997. (X. 6.) Korm. rendelet módosításáról	5348
41/2011. (III. 22.) Korm. rendelet	A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény végrehajtásáról szóló 203/1998. (XII. 19.) Korm. rendelet és a Magyar Bányászati és Földtani Hivatalról szóló 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet módosításáról	5350
12/2011. (III. 22.) NGM rendelet	A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról	5352
22/2011. (III. 22.) OGY határozat	A Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjainak megválasztásáról szóló 11/2011. (III. 9.) OGY határozat módosításáról	5360
73/2011. (III. 22.) KE határozat	Kitüntetés adományozásáról	5360
74/2011. (III. 22.) KE határozat	Kitüntetés adományozásáról	5361
75/2011. (III. 22.) KE határozat	Kitüntetés adományozásáról	5362
76/2011. (III. 22.) KE határozat	Kitüntetés adományozásáról	5362
77/2011. (III. 22.) KE határozat	Nyugállományú büntetés-végrehajtási dandártábornok nyugállományú büntetés-végrehajtási vezérőrnagyi előléptetéséről	5363
78/2011. (III. 22.) KE határozat	Nyugállományú rendőr ezredes nyugállományú rendőr dandártábornoki kinevezéséről	5363
79/2011. (III. 22.) KE határozat	Nyugállományú határőr ezredes nyugállományú polgári védelmi dandártábornoki kinevezéséről	5364
80/2011. (III. 22.) KE határozat	Dandártábornok szolgálati viszonyának megszüntetéséről és nyugállományba helyezéséről	5364
81/2011. (III. 22.) KE határozat	Szolgálati viszony megszűnéséről és nyugállományba helyezéséről	5365
1052/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Jordán Hasimita Királyság Kormánya között a katasztrófák esetén történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	5366
1053/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A 2010. október 6-án kihirdetett veszélyhelyzet során keletkezett károk enyhítéséről és a helyreállításról, valamint a nem lakóépületekben keletkezett további károk enyhítéséről szóló kormányhatározatok módosításáról	5366
1054/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A kiemelt jelentőségű beruházásokat kezelő és egyedi kormánydöntéssel támogatható beruházások kormánydöntését előkészítő tárcaközi bizottság létrehozásáról	5367

**Tartalomjegyzék**

1055/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A Nemzeti Kajak-Kenu és Evezős Olimpiai Központ (Szeged, Maty-ér) fejlesztéséről	5369
1056/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány megszüntetéséről	5370
1057/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A Demokrácia Központ Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról	5371
1058/2011. (III. 22.) Korm. határozat	A Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért Alapító Okiratának módosításáról	5372

## II. Törvények

### 2011. évi XVIII. törvény a bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény módosításáról\*

1. § A bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény (a továbbiakban: Vht.) 303. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
- „303. § (1) A végrehajtó a (2) és (3) bekezdés szerinti végrehajtási eljárás adósával, kötelezettjével szemben indított (vagy zálogjogosult bekapcsolódásával indult) végrehajtási eljárásban a lakóingatlan kiürítésének foganatosítását a 182/A. §-ban foglalt rendelkezések szerint, a lakóingatlan kiürítésének a rendőrség közreműködésével történő kikényszerítését elrendelő végzés vagy az árverési vevő (ingatlan átvevő) 154/A. § (10) bekezdése alapján előterjesztett kérelme kézhezvételét követő naptól a 2011. július 1-jéig terjedő időszakot követő időszakra halasztja el.
- (2) Az (1) bekezdésben foglaltak alkalmazására
- a) azokban a pénzkövetelés behajtására indult végrehajtási eljárásokban kerül sor, amelyekben az adós lakóingatlanát lakáshitel-szerződésből eredő hiteltartozás és járulékai behajtása érdekében árveréssel, árverésen kívüli, árverés hatályával történő eladással értékesítették vagy került sor az átvételére, és
- b) azokban a meghatározott cselekmény végrehajtására indult végrehajtási eljárásokban kerül sor, melyekben a lakóingatlan kiürítésének célja lakáshitel-szerződésből eredő kötelezettség teljesítésének kikényszerítése.
- (3) Az (1) bekezdésben foglaltak alkalmazására kerül sor – a (2) bekezdésben foglaltakon túlmenően – azokban a végrehajtási eljárásokban is, amelyekben
- a) lakáshitel-szerződésből eredő követelést biztosító zálogszerződésben vagy kezesi kötelezettségvállaló nyilatkozatban foglaltak kikényszerítése a végrehajtás tárgya,
- b) a (2) bekezdés szerinti eljárás végrehajtást kérője, illetve adósa vagy kötelezettje a lakáshitel-szerződésben vagy zálogszerződésben részes fél jogutódja, vagy
- c) a végrehajtást kérő a lakáshitel-szerződésben foglalt vételi jog érvényesítésével vagy a lakáshitel-szerződést biztosító zálogjog alapján a zálogtárgy bírósági végrehajtáson kívüli értékesítésével eladott lakóingatlan vevője, vagy további eladása esetén újabb vevője, az adós vagy kötelezett pedig a lakáshitel-szerződés adósa vagy lakáshitel-szerződésből eredő követelést biztosító zálogszerződés kötelezettje.
- (4) Ha a (2) és (3) bekezdésben meghatározott követelés behajtásán vagy kötelezettség kikényszerítésén kívül más követelés behajtására is indult végrehajtás az adóssal (kötelezettel) szemben, és ezekben a végrehajtási eljárásokban a tőketartozás összege nem haladja meg összesen a 150 000 forintot, ezekben a végrehajtási eljárásokban sincs helye a lakóingatlan kiürítésének és az (1) bekezdés szerint kell eljárni.
- (5) Ha a végrehajtható okiratból nem állapítható meg, hogy a (2) és (3) bekezdés szerinti feltételek fennállnak-e, a végrehajtó ennek megállapítása érdekében beterjeszti az iratokat a végrehajtást foganatosító bírósághoz, amely – a szükséges iratok beszerzését követően – végzéssel határoz arról, hogy a végrehajtási eljárás a (2) és (3) bekezdés hatálya alá tartozik-e.
- (6) Ha büntetőügyben hozott jogerős határozat
- a) megállapította, hogy a lakóingatlan kiürítésére kötelezett vagy az ő jogán a lakóingatlanban lakó személy az ingatlan tulajdonjogának, használati jogának megszerzése, vagy az ehhez szükséges vagyonnak vagy támogatásnak a megszerzése érdekében bűncselekményt követett el és az elkövetőnek az elítéléshez fűződő hátrányos jogkövetkezmények alóli mentesülése óta még három év nem telt el, vagy
- b) a lakóingatlan kiürítésére kötelezett vagy az ő jogán a lakóingatlanban lakó személy által elkövetett bűncselekmény miatt a kiürítendő ingatlanra elkobzást vagy vagyoneklobzást rendelt el,
- a végrehajtást foganatosító bíróság végzéssel a kiürítés foganatosítására utasítja a végrehajtót; a kiürítési kötelezettség a kötelezettnek az ingatlanban önálló jogcímen lakó hozzátartozójára is kiterjed.

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 16-i ülésnapján fogadta el.

(7) A végrehajtó a (6) bekezdésben foglalt döntés meghozatala érdekében bármely fél, érdekelt vagy az ügyész erre irányuló, a bűncselekményt elkövető személy személyazonosító adatait is tartalmazó indítványára keresi meg a bíróságot.

(8) A bíróság adatigényléssel fordul a bűnügyi nyilvántartó szervhez annak megállapítása érdekében, hogy az indítványban megjelölt személlyel szemben hoztak-e büntetőügyben határozatot, a büntetőügyben eljáró bíróságot pedig megkeresi annak közlése érdekében, hogy hozott-e a (6) bekezdés a) vagy b) pontja szerinti határozatot. A bíróság a beszerzett személyes adatokat a végzés jogerőre emelkedéséig kezeli.

(9) E § alkalmazásában lakáshitel-szerződés: a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Hpt.) 2. számú melléklet III. Egyéb meghatározások 4. pontja szerinti fogyasztóval kötött,

a) a Hpt. 2. számú melléklet III. Egyéb meghatározások 5.1. pontja szerinti lakáscélú hitel- vagy kölcsönszerződés, valamint az 5.2. pontja szerinti lakáscélú pénzügyi lízingszerződés, továbbá

b) ingatlanra alapított jelzálogjog – ideértve az önálló zálogjogként alapított jelzálogjogot is – fedezete mellett megkötött olyan hitel- vagy kölcsönszerződés, amely esetében az adós a folyósított kölcsön összegéből fedezte a fedezetként lekötött lakóingatlan vásárlását, építését, bővítését, korszerűsítését, felújítását vagy ennek egy részét.”

**2. §** Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

**3. §** (1) A törvény rendelkezéseit azokban a folyamatban lévő végrehajtási eljárásokban is alkalmazni kell, melyekben a kilakoltatás foganatosítására még nem került sor.

(2) Ha a végrehajtó a törvény hatálybalépésének napján

a) már kézhez vette a lakóingatlan kiürítésének a rendőrség közreműködésével történő kikényszerítését elrendelő végzést vagy az árverési vevő (ingatlan átvevő) 154/A. § (10) bekezdése alapján előterjesztett kérelmét, illetve

b) már elhalasztotta a lakóingatlan kiürítését a Vht.-nak a bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény módosításáról szóló 2010. évi LXXXI. törvénnyel beiktatott 303. §-a alapján,

a lakóingatlan kiürítését – a (3) bekezdésben foglalt kivétellel – az 1. § alapján a törvény hatálybalépését követő naptól kezdődően halasztja el.

(3) A (2) bekezdés b) pontjában meghatározott azon ügyekben, melyekben nincs helye az 1. § alapján a lakóingatlan kiürítése ismételt elhalasztásának, a Vht.-nak a bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény módosításáról szóló 2010. évi LXXXI. törvénnyel beiktatott 303. §-a alapján kell a törvény hatálybalépését követően is eljárni és 2011. április 15-ét követően kell a lakóingatlan kiürítése iránt intézkedni.

**4. §** A bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény módosításáról szóló 2010. évi LXXXI. törvény 2. § (3) bekezdése a hatályát veszti.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

**2011. évi XIX. törvény  
a sajtószabadságról és a médiatartalmak alapvető szabályairól szóló 2010. évi CIV. törvény  
és a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény  
módosításáról\***

**1. A sajtószabadságról és a médiatartalmak alapvető szabályairól szóló  
2010. évi CIV. törvény módosítása**

- 1. §** (1) A sajtószabadságról és a médiatartalmak alapvető szabályairól szóló 2010. évi CIV. törvény (a továbbiakban: Smtv.) 1. § 1. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
„1. *Médiaszolgáltatás*: az Európai Unió működéséről szóló szerződés 56. és 57. cikkében meghatározott, önálló, üzletszerűen – rendszeresen, nyereség elérése érdekében, gazdasági kockázatvállalás mellett – végzett gazdasági szolgáltatás, amelyért egy médiaszolgáltató szerkesztői felelősséget visel, amelynek elsődleges célja műsorszámoknak tájékoztatás, szórakoztatás vagy oktatás céljából a nyilvánossághoz való eljuttatása valamely elektronikus hírközlő hálózaton keresztül.”
- (2) Az Smtv. 1. § 6. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
„6. *Sajtótermék*: a napilap és más időszaki lap egyes számai, valamint az internetes újság vagy hírportál, amelyet gazdasági szolgáltatásként nyújtanak, amelynek tartalmáért valamely természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság szerkesztői felelősséget visel, és amelynek elsődleges célja szövegből, illetve képekből álló tartalmaknak a nyilvánossághoz való eljuttatása tájékoztatás, szórakoztatás vagy oktatás céljából, nyomtatott formátumban vagy valamely elektronikus hírközlő hálózaton keresztül. A szerkesztői felelősség a médiatartalom kiválasztása és összeállítása során megvalósuló tényleges ellenőrzésért való felelősséget jelenti, és nem eredményez szükségszerűen jogi felelősséget a sajtótermék tekintetében. Gazdasági szolgáltatás az önálló, üzletszerűen – rendszeresen, nyereség elérése érdekében, gazdasági kockázatvállalás mellett – végzett szolgáltatás.”
- 2. §** Az Smtv. 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„10. § Mindenkinek joga van arra, hogy megfelelően tájékozottassák a helyi, az országos és az európai közélet ügyeiről, valamint a Magyar Köztársaság polgárai és a magyar nemzet tagjai számára jelentőséggel bíró eseményekről. A médiarendszer egészének feladata a hiteles, gyors, pontos tájékoztatás ezen ügyekről és eseményekről.”
- 3. §** Az Smtv. 13. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„13. § A tájékoztatási tevékenységet végző lineáris médiaszolgáltatások kötelesek a közérdeklődésre számot tartó helyi, országos, nemzeti és európai, valamint a Magyar Köztársaság polgárai és a magyar nemzet tagjai számára jelentőséggel bíró eseményekről, vitatott kérdésekről az általuk közzétett tájékoztató, illetve híreket szolgáltató műsorszámokban sokoldalúan, tényszerűen, időszerűen, tárgyilagosan és kiegyensúlyozottan tájékoztatni. E kötelezettség részletes szabályait törvény az arányosság és a demokratikus közvélemény biztosítása követelményeinek megfelelően állapítja meg.”

**2. A médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló  
2010. évi CLXXXV. törvény módosítása**

- 4. §** A médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: Mttv.) 41. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) Az e törvény hatálya alá tartozó, a Magyar Köztársaság területén letelepedett médiaszolgáltató által nyújtott lekérhető médiaszolgáltatást, kiegészítő médiaszolgáltatást és a Magyar Köztársaság területén letelepedett kiadó által kiadott sajtóterméket – a szolgáltatás, illetve a tevékenység megkezdését követő hatvan napon belül – nyilvántartásba vétel céljából be kell jelenteni a Hivatalhoz. A nyilvántartásba vétel nem feltétele e szolgáltatás, illetve tevékenység megkezdésének.”

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

- 5. §** (1) Az Mttv. 45. § (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:  
„A lekérhető médiaszolgáltatás nyilvántartásba vételét annak médiaszolgáltatója kezdeményezheti.”
- (2) Az Mttv. 45. § (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:  
„(3) A lekérhető médiaszolgáltatást a Hivatal harminc napon belül nyilvántartásba veszi.  
(4) A nyilvántartásba vételt a Hivatal visszavonja, ha  
a) a bejelentővel szemben összeférhetlenségi ok áll fenn, vagy  
b) a bejelentett médiaszolgáltatás elnevezése egy korábban nyilvántartásba vett, és a bejelentés időpontjában a nyilvántartásban szereplő lekérhető médiaszolgáltatás elnevezésével azonos, illetve ahhoz az összetéveszthetőségig hasonlít.”
- (3) Az Mttv. 45. § (5) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A lekérhető médiaszolgáltatást törölni kell a nyilvántartásból, ha]*  
„a) a (4) bekezdés alapján a nyilvántartásba vétel visszavonásának lenne helye,”
- (4) Az Mttv. 45. §-a a következő (8) bekezdéssel egészül ki:  
„(8) Amennyiben a nyilvántartásba vételre vonatkozó szabályokat a médiaszolgáltató megsérti, a Hivatal – a 185. § (2) bekezdésben foglalt elvek figyelembevételével – egymillió forintig terjedő bírságot szabhat ki.”
- 6. §** (1) Az Mttv. 46. § (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:  
„A sajtótermék nyilvántartásba vételét annak kiadója kezdeményezheti.”
- (2) Az Mttv. 46. § (4) és (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:  
„(4) A sajtóterméket a Hivatal tizenöt napon belül nyilvántartásba veszi.  
(5) A nyilvántartásba vételt a Hivatal visszavonja, ha  
a) a bejelentővel szemben összeférhetlenségi ok áll fenn, vagy  
b) a bejelentett sajtótermék címe egy korábban nyilvántartásba vett, és a bejelentés időpontjában a nyilvántartásban szereplő sajtótermék címével azonos, illetve ahhoz az összetéveszthetőségig hasonlít.”
- (3) Az Mttv. 46. § (6) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A sajtóterméket törölni kell a nyilvántartásból, ha]*  
„a) az (5) bekezdés alapján a nyilvántartásba vétel visszavonásának lenne helye,”
- (4) Az Mttv. 46. §-a a következő (8a) bekezdéssel egészül ki:  
„(8a) Amennyiben a nyilvántartásba vételre vonatkozó szabályokat a kiadó vagy az alapító megsérti, a Hivatal – a 185. § (2) bekezdésben foglalt elvek figyelembevételével – egymillió forintig terjedő bírságot szabhat ki.”
- 7. §** Az Mttv. 176. § (1) bekezdésének nyitó szövegrésze helyébe a következő rendelkezés lép:  
„Amennyiben más tagállamban letelepedett médiaszolgáltató lineáris audiovizuális médiaszolgáltatása a Magyar Köztársaság területére irányul, a Médiatanács határozatával a jogsértés fennállásáig, de legfeljebb száznyolcvan napig, kizárólag a Magyar Köztársaság területén terjesztett médiaszolgáltatás tekintetében a 187. § (3) bekezdés c)–d) pontja szerinti jogkövetkezményeket alkalmazhatja, amennyiben a következő feltételek fennállnak:”
- 8. §** Az Mttv. 177. § (1) bekezdésének nyitó szövegrésze helyébe a következő rendelkezés lép:  
„Amennyiben más tagállamban letelepedett médiaszolgáltató lekérhető audiovizuális médiaszolgáltatása a Magyar Köztársaság területére irányul, illetve terjesztése vagy közzététele a Magyar Köztársaság területén történik, a Médiatanács határozatával a jogsértés fennállásáig, de legfeljebb száznyolcvan napig, kizárólag a Magyar Köztársaság területén terjesztett médiaszolgáltatás tekintetében a 187. § (3) bekezdés c)–d) pontja szerinti jogkövetkezményeket alkalmazhatja, amennyiben a következő feltételek fennállnak:”
- 9. §** Az Mttv. a 179. §-t megelőzően a következő alcímmel egészül ki:  
„Eljárás a más tagállamban letelepedett médiatartalom-szolgáltatóval szemben jogmegkerülés esetén”
- 10. §** (1) Az Mttv. 203. § 40. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
„40. *Médiaszolgáltatás:* az Európai Unió működéséről szóló szerződés 56. és 57. cikkében meghatározott, önálló, üzletszerűen – rendszeresen, nyereség elérése érdekében, gazdasági kockázatvállalás mellett – végzett gazdasági szolgáltatás, amelyért egy médiaszolgáltató szerkesztői felelősséget visel, amelynek elsődleges célja műsorszámoknak tájékoztatás, szórakoztatás vagy oktatás céljából a nyilvánossághoz való eljuttatása valamely elektronikus hírközlő hálózaton keresztül.”

- (2) Az Mttv. 203. § 60. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „60. *Sajtótermék*: a napilap és más időszaki lap egyes számai, valamint az internetes újság vagy hírportál, amelyet gazdasági szolgáltatásként nyújtanak, amelynek tartalmáért valamely természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság szerkesztői felelősséget visel, és amelynek elsődleges célja szövegből, illetve képekből álló tartalmaknak a nyilvánossághoz való eljuttatása tájékoztatás, szórakoztatás vagy oktatás céljából, nyomtatott formátumban vagy valamely elektronikus hírközlő hálózaton keresztül. A szerkesztői felelősség a médiatartalom kiválasztása és összeállítása során megvalósuló tényleges ellenőrzésért való felelősséget jelenti, és nem eredményez szükségszerűen jogi felelősséget a sajtótermék tekintetében. Gazdasági szolgáltatás az önálló, üzletszerűen – rendszeresen, nyereség elérése érdekében, gazdasági kockázatvállalás mellett – végzett szolgáltatás.”

- 11. §** (1) Ez a törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba, rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.
- (2) Az Mttv. 176. § (1) bekezdés a) pontjában az „Smtv. 17. §-át” szövegrész helyébe az „Smtv. 17. § (1) bekezdését” szöveg, a 178. § (1) bekezdésének nyitó szövegrészében a „b)-c) pont szerinti jogkövetkezményeket” szövegrész helyébe a „c) pont szerinti jogkövetkezményt” szöveg, 181. § (1) bekezdésében az „Smtv. 13. § (2) bekezdésében” szövegrész helyébe az „Smtv. 13. §-ában” szöveg, 182. § u) pontjában és 184. § (1) bekezdés e) pontjában az „Smtv. 13. § (2) bekezdés” szövegrész helyébe az „Smtv. 13. §” szöveg lép.
- (3) Hatályát veszti az Smtv. 17. § (2) bekezdésében a „nyílt vagy burkolt megsértésére,” szövegrész.

- 12. §** E törvény a tagállamok audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 2010. március 10-i 2010/13/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
 köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
 az Országgyűlés elnöke

## **2011. évi XX. törvény az államhatárról szóló 2007. évi LXXXIX. törvény módosításáról\***

- 1. §** Az államhatárról szóló 2007. évi LXXXIX. törvény (a továbbiakban: At.) 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „3. § (1) A határvonaltól, valamint a határjeltől számított egy méter távolságon belül építmény nem létesíthető, kivéve  
 a) ha jogszabállyal kihirdetett nemzetközi szerződés ettől eltérően rendelkezik,  
 b) a közforgalom számára épülő utat, a határrendészeti és vízgazdálkodási célú építményt, valamint az energetikai és távközlési célú vezetéket.  
 (2) Az (1) bekezdés szerinti építmények létesítésével kapcsolatos munkákat oly módon kell elvégezni, hogy az államhatár vonalát jelölő határjelek ne sérüljenek.  
 (3) Minden olyan munkavégzéshez, amely a határjeleket vagy az államhatár vonalát érinti, az államhatár láthatóságának biztosítására, a határvonal megjelölésére és a határjelek karbantartására nemzetközi szerződésben létrehozott határbizottság előzetes jóváhagyása szükséges.  
 (4) A határvonal és határjelek láthatóságának biztosítása érdekében a Rendőrség gondoskodik a jogszabállyal kihirdetett nemzetközi szerződésben meghatározott, ennek hiányában az (1) bekezdés szerinti területnek a láthatóságot akadályozó növényzettől való megtisztításáról.”

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.



- 2. §** Az At. 7. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:  
„(4) Ha nemzetközi szerződés lehetővé teszi, akkor a Rendőrség – a nemzetközi és a belső határon lévő vízi út kivételével – engedélyezi a szomszédos állam illetékes szerveivel együttműködve:  
a) vízi járműnek a határvíz olyan szakaszán való áthaladását, ahol mindkét part a Magyar Köztársaság területe,  
b) vízi járműnek a határvíz olyan szakaszára való átlépését, ahol mindkét part a szomszédos állam területe.”
- 3. §** Az At. 16. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:  
„(7) Felhatalmazást kap a határrendszertért felelős miniszter, hogy rendeletben határozza meg a határvízen történő közlekedés engedélyezésének szabályait.”
- 4. §** Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- 5. §** Hatályát veszti az At. 5. §-a.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

---

**2011. évi XXI. törvény  
a tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló 1996. évi XXXI. törvény,  
valamint az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény  
módosításáról\***

- 1. §** (1) A tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló 1996. évi XXXI. törvény (a továbbiakban: Ttv.) 20. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) A tűzvédelmi helyzetre kiható olyan tevékenységet, amely a létesítmény, az építmény, a helyiség vagy a szabadtér tűzveszélyességi osztályba sorolásának megváltoztatását teszi szükségessé, vagy a raktározás, termelés kapacitásának 15%-kal történő növelését eredményezi, a tevékenység megkezdése előtt legalább tizenöt nappal a kezdeményező a tűzvédelmi hatóságnál köteles bejelenteni.”
- (2) A Ttv. 43. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:  
„(3) A jogerősen kiszabott tűzvédelmi bírság meg nem fizetése esetén a kiszabott összeget késedelmi pótlék terheli, amelynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része. A tűzvédelmi bírság és a késedelmi pótlék adók módjára behajtandó köztartozás.”
- 2. §** Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (2) bekezdés b) pontjában a „tervek” szövegrész helyébe a „dokumentációk” szöveg lép.
- 3. §** E törvény a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

---

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

## 2011. évi XXII. törvény egyes törvényeknek a vízkárelhárítás hatékonyabbá tételével összefüggő módosításáról\*

### 1. A vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény módosítása

- 1. §** A vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Vgtv.) 20. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(4) Az ingatlan tulajdonosát (használóját) az (1) és (3) bekezdés szerinti korlátozás mértékének megfelelő kártalanítás illeti meg. Ha a korlátozás következtében az ingatlan használata, az ingatlannal kapcsolatos jog vagy foglalkozás gyakorlása lehetetlenné, illetve számottevően költségessé válik, a tulajdonos az ingatlan kisajátítását kérheti.”
- 2. §** A Vgtv. 21. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„21. § (1) Vízkárelhárítási célú tározónak minősül a záportározó, az árvízcsúcs-csökkentő tározó, a szükségtározó, a vésztározó és a belvíztározó.  
(2) Az ingatlan tulajdonosa, illetve használója köteles túrni, hogy az ingatlanát a vízügyi hatóság vízkárelhárítási célú tározóként kijelölje.  
(3) A záportározó, az árvízcsúcs-csökkentő tározó, a szükségtározó és a belvíztározó kijelölése közérdekből történik.  
(4) Az ingatlan, vagy annak területi mértékben meghatározott része vízkárelhárítási célú tározóvá történő kijelöléséről – a vésztározó kivételével – az ingatlan fekvése szerint illetékes vízügyi hatóság határoz. A vízügyi hatóság a jogerős határozattal megkeresi a vízkárelhárítási célú tározó jogi jelleg feljegyzése iránt az ingatlan fekvése szerint illetékes ingatlanügyi hatóságot. Ha a vízkárelhárítási célú tározó jogi jelleg nem az egész ingatlant érinti, a határozathoz mellékelni kell az ingatlan érintett részét ábrázoló ingatlanügyi hatóság által záradékolt vázrajzot is.  
(5) A vízügyi hatóság dönt a vízkárelhárítási célú tározóba történő sorolás megszüntetéséről, ha annak feltételei már nem állnak fenn. A vízügyi hatóság a jogerős határozatot megküldi az ingatlanügyi hatóságnak a vízkárelhárítási célú tározó jogi jelleg ingatlan-nyilvántartásból történő törlése céljából.”
- 3. §** A Vgtv. a következő 21/A–21/E. §-okkal egészül ki:  
„21/A. § (1) Ha a záportározóhoz, az árvízcsúcs-csökkentő tározóhoz, a szükségtározóhoz, illetve a belvíztározóhoz kapcsolódó vízelétesítmény elhelyezése, vagy a 21/E. § szerinti használati korlátozás az ingatlan rendeltetésszerű használatát megszünteti vagy jelentős mértékben akadályozza, a tulajdonos az ingatlan megvásárlását a beruházótól kérheti, illetve az ingatlan kisajátításának kérését a beruházónál kezdeményezheti.  
(2) A záportározó, az árvízcsúcs-csökkentő tározó, a szükségtározó, illetve a belvíztározó gyakori igénybevételének szükségessége esetén az aránytalanul magas kártalanítási költségek elkerülése érdekében a beruházó a tározó területének megvásárlását, illetve kisajátítását kezdeményezheti.  
21/B. § (1) A záportározó, az árvízcsúcs-csökkentő tározó, a szükségtározó és a belvíztározó területéhez tartozó ingatlan ingatlan-nyilvántartásban bejegyzett tulajdonosát – a rendelkezésre állással és a használatlaltal, illetve a 21/E. § szerinti használati korlátozással összefüggő értékcsökkenés miatt, azok ellenértékeként – tulajdoni illetőségének arányában egyszeri térítés illeti meg. Ha az ingatlan már eredetileg is állami vagy önkormányzati tulajdonban volt, vagy a 21/A. § (1) vagy (2) bekezdése alapján állami vagy önkormányzati tulajdonba kerül, az egyszeri térítés kifizetésére nem kerül sor.  
(2) A vízkárelhárítási célú tározó árvíz-szabályozási célból történő igénybevétele esetén az okozott tényleges kárért az ingatlan használóját kártalanítás illeti meg, kivéve, ha a tározó területe a 21/A. § alapján megvásárlásra vagy kisajátításra került, és ezután kötöttek bérleti vagy haszonbérleti szerződést.  
(3) A vízkárelhárítási célú tározó területén lévő ingatlanok árvízi szabályozási célból történő igénybevételével kapcsolatos kártalanításra e törvény eltérő rendelkezése hiányában a Polgári Törvénykönyv szabályait kell alkalmazni.  
(4) Az ingatlan tulajdonosának a bérleti vagy haszonbérleti szerződés megkötésekor a bérlő vagy haszonbérlő tudomására kell hoznia a 21/E. § szerinti használati korlátozásokat.  
(5) Ha a haszonbérlő a (2) bekezdés alapján kártalanításban részesült, egyidejűleg ezen a címen nem jogosult a termőföldről szóló törvény szerinti haszonbér-fizetési kedvezmény igénybevételére.”

\* A törvényt az Országgyűlés 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

21/C. § (1) A 21/B. § (1) bekezdése szerinti egyszeri térítés megfizetéséről a vízügyi hatóság határozatában dönt, és a beruházó gondoskodik az egyszeri térítés kifizetéséről.

(2) Az egyszeri térítés alapja a termőföld ingatlan-nyilvántartás szerinti aranykorona-értéke (a továbbiakban: AK). Az egyszeri térítés mértéke e rendelkezés hatálybalépésekor 8000 forint AK-ként. Az egyszeri térítés mértéke évente, január 1-jével növekszik a Központi Statisztikai Hivatal által közölt, a tárgyévre érvényes fogyasztói árindex mértékével.

21/D. § A vízügyi hatóság a vízkárelhárítási célú tározó kijelölése során csak a tényállás tisztázása érdekében tart közmeghallgatást.

21/E. § (1) A záportározó, az árvízcsúcs-csökkentő tározó, a szükségtározó és a belvíztározó területén lévő termőföldön:

- a) kémiai talajjavításra, öntözési, meliorációs célú beruházásra,
- b) faiskola létesítésére, vetőmagtermesztésre, szaporítóanyag előállítására,
- c) ültetvények és gyenge víztűrő képességű évelő kultúrák telepítésére,
- d) gyepfeltöresre

állami támogatás nem vehető igénybe, illetve ilyen esetekben a tározó árapasztási célú igénybevételekor keletkező kárért kártalanítás nem jár.

(2) A záportározó, az árvízcsúcs-csökkentő tározó, a szükségtározó és a belvíztározó területén nem lehet:

- a) bejelentéshez vagy engedélyhez kötött építési tevékenységet folytatni,
- b) a kezelő hozzájárulása nélkül a tározó kapacitáscsökkenésével járó, vagy a vizek lefolyási viszonyát megváltoztató tereprendezést végezni.

(3) Nem jár kártalanítás a kár azon része után, amely a (2) bekezdésben meghatározott rendelkezések megszegése miatt keletkezett.

(4) A vízkárelhárítási célú tározó területén lévő termőföld művelési ágát megváltoztatni kizárólag a tározó kezelőjének előzetes hozzájárulásával lehet.”

**4. §** A Vgtv. 24. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„24. § (1) A nagyvízi meder elsődleges rendeltetése a mederből kilépő árvíz és a jég levezetése.

(2) A folyó nagyvízi medrét, továbbá a töltésnek az árvízről mentesített oldalán lévő azon területet, amelyen fakadó-, illetve szivárgó víz jelentkezhet, csak az árvízvédelmi előírásoknak megfelelően szabad kezelni, használni és hasznosítani.

(3) A nagyvízi mederben építményt elhelyezni az érintett folyószakasz mederkezelőjének hozzájárulásával lehet.

(4) A nagyvízi mederben fekvő ingatlan tulajdonosa, illetve használója a nagyvízi mederben mezőgazdasági művelést, erdőgazdálkodást vagy más tevékenységet kizárólag saját felelősségére, az árvizek levezetésének akadályozása nélkül, a környezet- és természetvédelmi, valamint a kulturális örökségvédelmi előírások megtartásával folytathat. A nagyvízi mederben a termőföld más célú hasznosítását, valamint a művelési ág megváltoztatását végrehajtani kizárólag az érintett folyószakasz-meder kezelőjének előzetes hozzájárulásával lehet.

(5) A folyók, patakok, kisvízfolyások, belvíz- és öntözőcsatornák, tavak, tározók, holtágak parti sávját, továbbá az árvízvédelmi létesítmények védősávját úgy kell használni, hogy azt a meder, illetve létesítmény tulajdonosa (használója) a karbantartási munkák, mérések esetenkénti ellátása céljából a feladataihoz szükséges mértékben, illetve védekezési célból akadálytalanul igénybe vehesse.

(6) A parti sávban és védősávban, valamint a rendszeresen víz alá kerülő területeken építmény a meder tulajdonosának, illetve kezelőjének hozzájárulásával helyezhető el. Ennek hiányában az elhelyezőt ért kárért – ha törvény eltérően nem rendelkezik – kártalanítás nem jár.

(7) A folyók nagyvízi medrére vonatkozóan kezelési tervet kell készíteni, amely a nagyvízi mederben tevékenységet folytatókra kötelező. A kezelési tervet a miniszter rendeletben állapítja meg. A kezelési tervet össze kell hangolni a folyók nagyvízi medrére vonatkozó, illetve arra kihatással lévő egyéb tervekkel, így különösen a természet védelméről szóló törvény alapján a védett természeti területekre vonatkozóan elkészített természetvédelmi kezelési tervekkel, az európai közösségi jelentőségű természetvédelmi rendeltetésű területekről szóló kormányrendelet alapján a Natura 2000 területekre elkészített természetvédelmi kezelési- és fenntartási tervekkel, illetve az adott területre vonatkozó, az európai közösségi jelentőségű természetvédelmi rendeltetésű területekkel érintett földrészletekről szóló miniszteri rendelet alapján meghatározott természetvédelmi célkitűzésekkel, valamint az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról szóló törvény alapján az erdőkre vonatkozóan elkészített körzeti erdőtervekkel.”

- 5. §** A Vgtv. 27. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „27. § A 20. § (1) és (2) bekezdése alapján megállapított vízvezetési és vízhasználati szolgálmi jogot az ingatlan-nyilvántartásba be kell jegyezni, továbbá a 21. § szerinti vízkárelhárítási célú tározóban, a 25. § (3) bekezdése szerinti védőterületen, a nagyvízi mederben, illetve a parti sávban való elhelyezkedés tényét, mint jogi jelleget a vízügyi hatóságnak az érintett ingatlanra vonatkozó jogerős határozata alapján az ingatlan-nyilvántartásba fel kell jegyezni.”
- 6. §** (1) A Vgtv. 45. § (7) bekezdése a következő t–x) pontokkal egészül ki:  
*[Felhatalmazást kap a Kormány]*  
 „t) a vizek kártételei elleni védekezés részletes feladatainak és módjának, valamint a rendkívüli védekezési készütség esetén eljáró miniszter jogkörének;  
 u) a rendkívüli védekezési készütség elrendelésének;  
 v) a vízkárelhárítási célú tározók létesítésére, az érintett ingatlanok használatára és a kártalanítási eljárásra vonatkozó szabályoknak;  
 w) a nagyvízi mederre, a parti sávra, a vízjárta és a fakadó vizek által veszélyeztetett területekre, azok használatának, hasznosításának, a víziállásokra vonatkozó előírásoknak és korlátozásoknak, valamint a nyári gátak által védett területek értékének csökkenésével kapcsolatos kártalanítási eljárás szabályainak;  
 x) a folyók nagyvízi medrére vonatkozó kezelési terv készítésének rendjére és tartalmára vonatkozó szabályok”  
*[rendeletben történő megállapítására.]*
- (2) A Vgtv. 45. § (8) bekezdése a következő n)–o) pontokkal egészül ki:  
*[Felhatalmazást kap a miniszter]*  
 „n) az országos árvízi kockázatkezelési tervnek – a helyi önkormányzatokért felelős, a területfejlesztésért felelős, a területrendezésért felelős, a földügyért felelős, a közlekedésért felelős miniszterrel egyetértésben –;  
 o) a folyók nagyvízi medrére vonatkozó kezelési terv”  
*[rendeletben történő megállapítására.]*
- 7. §** A Vgtv. a következő 45/B. §-sal egészül ki:  
 „45/B. § E törvénynek az egyes törvényeknek a vízkárelhárítás hatékonyabbá tételével összefüggő módosításáról szóló 2011. évi XXII. törvénnyel (a továbbiakban: törvénymódosítás) megállapított rendelkezéseit a törvénymódosítás hatálybalépésekor a jogerősen még el nem bírált vízügyi és építésügyi hatósági eljárásokban is alkalmazni kell.”
- 8. §** A Vgtv. 1. számú melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

**2. A Tisza-völgy árvízi biztonságának növelését, valamint az érintett térség terület- és vidékfejlesztését szolgáló program (a Vásárhelyi-terv továbbfejlesztése) közérdekűségéről és megvalósításáról szóló 2004. évi LXVII. törvény módosítása**

- 9. §** A Tisza-völgy árvízi biztonságának növelését, valamint az érintett térség terület- és vidékfejlesztését szolgáló program (a Vásárhelyi-terv továbbfejlesztése) közérdekűségéről és megvalósításáról szóló 2004. évi LXVII. törvény (a továbbiakban: VTT törvény) 2. § (3) bekezdés b) pontja „árvízi tározókat” szövegrésze helyébe a „vízkárelhárítási célú szükségtározókat” szöveg, a 2. § (3) bekezdés e) pontja „az árvízi tározók” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározók” szöveg, 3/A. §-a „az árvízi tározóval” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározóval” szöveg, az 5. §-t megelőző „Az árvízi tározó területével érintett földrészletek igénybevétele” fejezetcím helyébe „A vízkárelhárítási célú szükségtározó területével érintett földrészletek igénybevétele” szöveg, a 9. § (5) bekezdés „az árvízi tározó” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározó” szöveg, a 9. § (6) bekezdés „Az árvízi tározó” szövegrésze helyébe „A vízkárelhárítási célú szükségtározó” szöveg, a 9. § (9) bekezdés „az árvízi tározó” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározó” szöveg, a 14. § (2) bekezdés „árvízi tározóba” szövegrésze helyébe „vízkárelhárítási célú szükségtározóba” szöveg, a 16. § (1) bekezdés „az árvízi tározók” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározók” szöveg, a 16. § (2) bekezdés „az árvízi tározók” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározók” szöveg, a 17. § (1) bekezdés „Az árvízi tározók” szövegrésze helyébe „A vízkárelhárítási célú szükségtározók” szöveg, a 24. § (2) bekezdés a) pontja „az árvízi tározó” szövegrésze helyébe „a vízkárelhárítási célú szükségtározó” szöveg lép.
- 10. §** Hatályát veszti a VTT törvény 5–8. §-ai, 9. § (1)–(4) bekezdése és a 24. § (2) bekezdés b) pontja.

### 3. A vízitársulatokról szóló 2009. évi CXLIV. törvény módosítása

- 11. §** (1) A vízitársulatokról szóló 2009. évi CXLIV. törvény (a továbbiakban: Ttv.) 1. § 2. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[1. § E törvény alkalmazásában]*  
„2. *állami hozzájárulás*: a társulati művek fejlesztését, működtetését, ezeken a műveken a vizek kártételei elleni védekezést szolgáló, a Magyar Köztársaság költségvetéséről szóló törvényben évenként megállapított költségvetési hozzájárulás;”
- (2) A Ttv. 1. § 18. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[1. § E törvény alkalmazásában]*  
„18. *működési terület*: a vízgyűjtő-gazdálkodási tervezési alegységekre és az érintett környezetvédelmi és vízügyi igazgatóság működési területére figyelemmel, elsősorban a legalább 100 000 ha nagyságú földrajzi terület, amelyen a társulat működik, vagy amely területen a társulat legalább 500 km-nyi közcélú vonalas létesítményt tart fent és üzemeltet;”
- (3) A Ttv. 1. § 32. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[1. § E törvény alkalmazásában]*  
„32. *társulati közfeladat*: a társulat működési területén a társulat tagjainak közös érdekeit szolgáló vízgazdálkodási tevékenység, valamint megbízás alapján a forgalomképes állami tulajdonban lévő vizekkel és vízellátási létesítményekkel összefüggő feladatok ellátása;”
- 12. §** A Ttv. 2. § (1)–(2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„2. § (1) A vízitársulat jogi személyiséggel rendelkező, közhasznú szervezetté minősíthető gazdálkodó szervezet.  
(2) A vízitársulat a 3. § (2) bekezdés szerinti közfeladatát elsősorban saját munkaszervezetével köteles elvégezni.”
- 13. §** A Ttv. 9. § (3)–(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(3) Az alapszabály térképi mellékleteiben fel kell tüntetni  
a) a társulati műveket és a településeket is feltüntetendő működési területet;  
b) a működési területen belül azokat a települési önkormányzatokat (részvízgyűjtőket) és kistérségeket (a továbbiakban: területi egység), amelyekről az érdekeltek a küldötteket jelölik.  
(4) Az alapszabály mellékleteiben rögzíteni kell továbbá  
a) a megválasztott küldöttek nevét, lakóhelyét, az általuk képviselt területi egység megnevezését és a képviselt terület nagyságát hektárban;  
b) a társulat tagjainak nevét (cégnevét), lakóhelyét (székhelyét), a természetes személy tag születési helyét, időpontját, jogi személy vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társaság cégjegyzékszámát (nyilvántartási számát), a területének nagyságát ha-ban.”
- 14. §** A Ttv. 25. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) A napirendet tartalmazó írásbeli meghívót a küldöttgyűlés tervezett időpontja előtt legalább 8 nappal meg kell küldeni a küldöttgyűlés tagjainak, a területileg illetékes megyei, fővárosi kormányhivatal földművelésügyi igazgatóságának, a vízügyi igazgatási szervezetnek, a társulatok érdekképviselői szervezetének, valamint a társulat azon tagjainak, akik a küldöttgyűlést kezdeményezték, továbbá a meghívót a területileg illetékes települési önkormányzat(ok)nál hirdetmény formájában is közzé kell tenni.”
- 15. §** A Ttv. 30. § (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A küldöttgyűlés hatáskörébe tartozik]*  
„c) az egyéb támogatások jellegének és mértékének meghatározása;”
- 16. §** A Ttv. 40. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) A társulat közfeladatainak ellátása feletti szakmai felügyeletet a vízgazdálkodásért felelős miniszter, az irányítása alatt álló, a társulat működési területe szerinti környezetvédelmi és vízügyi igazgatóság útján látja el.”

17. § A Ttv. 41. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) A normatív támogatás, a szerződésen alapuló állami és önkormányzati hozzájárulás, valamint az egyéb támogatás a társulat tulajdonába kerül.”
18. § A Ttv. 43. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„43. § A társulat gazdasági tevékenységének elvégzésére munkaszervezetet működtet a küldöttgyűlés határozatának megfelelően. A munkaszervezet irányítását önálló hatáskörben a szervezeti és működési szabályzatban meghatározott vezető látja el. A társulatnál foglalkoztatott munkavállalók jogaira és kötelezettségeire, valamint a munkaügyi kapcsolatokra a Munka Törvénykönyve rendelkezéseit kell alkalmazni.”
19. § A Ttv. 61. § (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
[A társulat jogutód nélkül megszűnik, ha]  
„c) a 62. §-ban előírt kötelezettség teljesítésének felhívás ellenére történő elmaradása esetén a felügyeleti szerv kezdeményezésére a cégbíróság megszűntnek nyilvánítja;”
20. § Hatályát veszti a Ttv. 1. § 22. pontja.

#### 4. Záró rendelkezések

21. § Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

Dr. Schmitt Pál s. k.,  
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,  
az Országgyűlés elnöke

#### 1. melléklet a 2011. évi XXII. törvényhez

1. A Vgtv. 1. számú melléklet 12. pont a) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
[E törvény alkalmazásában]  
„a) *nagyvízi meder*: a vízfolyást vagy állóvizet magában foglaló terület, amelyet az árvíz levonulása során a víz rendszeresen elborít, és amelyet a mértékadó árvízszint vagy az eddig előfordult legnagyobb árvízszint közül a magasabb jelöl ki;”
2. A Vgtv. 1. számú melléklet 34. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
[E törvény alkalmazásában]  
„34. *vízkárelhárítási célú tározó*:
  - a) *árvízi tározó*:
    - aa) *záportározó*: vízfolyáson vagy vízfolyás mentén kiépített, kizárólag az árhullámok csúcs-vízhozamainak és vízállásainak mérséklését szolgáló, időszakosan vizet tartó tározó,
    - ab) *árvízcsúcs-csökkentő tározó*: vízfolyáson vagy vízfolyás mentén kiépített, az árhullámok csúcs-vízhozamainak és vízállásainak mérséklését szolgáló olyan állandóan vagy időszakosan vizet tartó tározó, amelynél a maximális tározási térfogat legalább 50%-a árvízvisszatartásra szabadon áll,
    - ac) *szükségtározó*: vízfolyások mentén, árhullámok részleges visszatartására kijelölt, ideiglenes vízvisszatartást szolgáló, be- és kivezetési helyekkel ellátott terület,
    - ad) *vésztározó*: vízfolyások mentén, az árhullámok részleges visszatartására és a nagyobb károk megelőzésére töltésmegbontással – rendkívüli védekezési készültség vagy veszélyhelyzet esetén – igénybe vehető terület,
  - b) *belvíztározó*: a belvíz összegyűjtésére szolgáló természetes határokkal, illetve töltésekkel körülvett terület.”

## 2011. évi XXIII. törvény az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló 2006. évi XCVII. törvény módosításáról\*

- 1. §** Az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló 2006. évi XCVII. törvény (a továbbiakban: Ekt.) preambuluma helyébe a következő rendelkezés lép:
- „Az Országgyűlés az egészségügyi szakmák gyakorlóinak szakmai önkormányzathoz való jogát elismerve, annak érdekében, hogy az orvosok, a gyógyszerészek és az egészségügyi szakdolgozók
- közvetlenül és az általuk választott testületek, tisztségviselők útján, demokratikusan – a törvény által meghatározott keretek között – önállóan intézzék szakmai ügyeiket,
  - meghatározzák és a közérdekkel összhangban képviseljék szakmai, etikai, gazdasági és szociális érdekeiket,
  - a Nemzeti Együttműködés Rendszerének keretei között társadalmi súlyuknak, szellemi tőkájuknek megfelelő mértékben hozzájáruljanak az egészségpolitika alakításához, az egészségügyet érintő egyéb döntések meghozatalához, valamint a lakosság egészségügyi ellátásának javításához
- a következő törvényt alkotja:”
- 2. §**
- (1) Az Ekt. 2. § c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(A szakmai kamara)  
„c) a feladatköre szerinti egészségügyi szakma gyakorlására vonatkozó általános szakmai magatartási-etikai (a továbbiakban együtt: etikai) szabályokat (a továbbiakban: etikai kódex) alkot, és az e törvényben meghatározott esetekben a tagjával szemben etikai eljárást folytat le;”
- (2) Az Ekt. 2. § d) pontjának dc) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(A szakmai kamara)  
d) *véleményezési jogot gyakorol*  
„dc) feladatkörének megfelelően a képzés, a szakképzés, a szakmai továbbképzés követelményszintjének meghatározása, valamint a felvételi és képzési szakmánkénti keretszámok meghatározása, a szakképesítések hiányszakmának való minősítése tekintetében,”
- (3) Az Ekt. 2. § d) pontja a következő dd) alponttal egészül ki:  
(A szakmai kamara)  
d) *véleményezési jogot gyakorol*  
„dd) a helyi önkormányzatok területi ellátási felelősségébe tartozó feladatokat ellátó egészségügyi szolgáltatók és a helyi önkormányzat közötti, az egészségügyi ellátórendszer fejlesztéséről szóló külön törvény szerinti, egészségügyi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződések tervezete tekintetében.”
- (4) Az Ekt. 2. § k) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(A szakmai kamara)  
„k) közzéteszi – a továbbképzési program, a továbbképzés teljesítéséért megszerezhető pontszám és a továbbképzést szervező megjelölésével – az elfogadott szakmai továbbképzések jegyzékét, valamint a feladatkörében érintett szakmák tekintetében az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) szerinti kötelező továbbképzések szervezőinek tevékenységét külön jogszabályban foglaltak szerint rendszeresen minősítheti, a minősítést honlapján közzéteszi, és szükség szerint javaslatot tesz a továbbképzésre jogosult intézménynek vagy az intézmény szakmai felügyeletét ellátó szervnek; továbbá feladatkörében külön jogszabályban foglaltak szerint közreműködik a nem egyetemi, főiskolai szintű egészségügyi képzések, szakképzések és továbbképzések szakmai feltételei megvalósulásának ellenőrzésében;”
- (5) Az Ekt. 2. § m) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(A szakmai kamara)  
„m) tagját az e törvényben meghatározott esetekben továbbképzésen való részvételre kötelezi;”
- (6) Az Ekt. 2. §-a a következő n) és o) ponttal egészül ki:  
(A szakmai kamara)  
„n) jogszabály vagy az adott szerv tevékenységére irányadó egyéb szabály alapján vagy felkérésre részt vesz a feladat- és hatáskörét közvetlenül érintő szakmai testületek, illetőleg bizottságok munkájában;  
o) ajánlásokat ad az egyes egészségügyi szolgáltatók által megállapított díjtételek alsó és felső határaitára.”

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

**3. §**

Az Ekt. a következő 2/A–2/E. §-sal egészül ki:

„2/A. § (1) A 2. § d) pontjában foglaltakon túlmenően a Magyar Orvosi Kamara véleményezési jogot gyakorol a szakmai alkalmasság kérdésében az állami, egészségbiztosítási, illetőleg helyi önkormányzati szervek, valamint az egyetemek orvosképzést, szakképzést végző karai, szervezeti egységei magasabb vezető és vezető állású orvosainak orvosi diplomához kötött tevékenység végzése körében történő vezetői kinevezése, megbízása, a vezetői megbízás visszavonása, vagy – vezetői munkakör esetén – felmentése során, továbbá a háziorvosok, házi gyermekorvosok, fogorvosok e munkakörben, munkavégzésre irányuló jogviszony keretében történő foglalkoztatása, illetőleg a foglalkoztatásnak a munkáltató kezdeményezésére történő megszüntetése tekintetében.

(2) A 2. § d) pontjában foglaltakon túlmenően a Magyar Gyógyszerészeti Kamara

a) véleményezési jogot gyakorol a szakmai alkalmasság kérdésében az állami, egészségbiztosítási, illetőleg helyi önkormányzati szervek, valamint az egyetemek gyógyszerészképzést, szakképzést végző karai, szervezeti egységei magasabb vezető és vezető állású gyógyszerészeinek gyógyszerészeti diplomához kötött tevékenység végzése körében történő vezetői kinevezése, megbízása, a vezetői megbízás visszavonása, vagy – vezetői munkakör esetén – felmentése során, továbbá a gyógyszerészek költségvetési szerv keretében működő intézményi gyógyszerterápiában történő foglalkoztatása, illetőleg a foglalkoztatásnak a munkáltató kezdeményezésére történő megszüntetése tekintetében,

b) szakértőként részt vesz a külön jogszabályban meghatározott esetekben a gyógyszerészeti diplomához kötött tevékenység végzéséhez szükséges hatósági engedélyek kiadására irányuló eljárásban.

(3) A 2. § d) pontjában foglaltakon túlmenően a Magyar Egészségügyi Szakdolgozói Kamara véleményezési jogot gyakorol

a) a szakmai alkalmasság tekintetében – az (1) és (2) bekezdésben nem említett –szakképesítéshez kötött tevékenység körében foglalkoztatott magasabb vezető, vezető állású egészségügyi szakdolgozó vezetői kinevezése, megbízása, a vezetői megbízás visszavonása, vagy – vezetői munkakör esetén – felmentése tekintetében,

b) az egészségügy területén működő egészségügyi szakdolgozói szakterületeken a szakértői és vizsgaelnöki névjegyzékbe történő felvétel tekintetében.

(4) Az (1) bekezdésben, a (2) bekezdés a) pontjában és a (3) bekezdés a) pontjában meghatározott véleményezési jogkörében eljárva a szakmai kamara a munkáltatói jogkört gyakorló személyt tájékoztatja különösen arról, hogy a megbízandó, kinevezendő, vagy a vezetői megbízással, kinevezéssel már rendelkező egészségügyi dolgozó

a) rendelkezik-e kamarai tagsággal,

b) áll-e a vezetői megbízást kizáró etikai büntetés hatálya alatt.

(5) A szakmai kamara az (1) bekezdésben, a (2) bekezdés a) pontjában és a (3) bekezdés a) pontjában foglalt esetekben tájékoztatja a munkáltatói jogkör gyakorlóját a szakmai kamara által ismert, jogszabályon alapuló olyan körülményekről, amelyek kizárhatják vagy befolyásolhatják a vezetői feladatok kamarai tag által történő ellátását.

2/B. § (1) A szakmai kamara feladatkörében szakértőként véleményezi a külön törvény szerint működési nyilvántartásba vétel nélkül, meghatározott időtartamra és helyszínre (munkahelyre) szóló egészségügyi tevékenységre irányuló kérelmeket.

(2) A szakmai kamara feladatkörében szakértőként véleményezi a külföldi bizonyítvány, oklevél Magyarországon történő elismerésére irányuló kérelmet, ha az oklevél a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló külön törvény alapján feltétel nélkül nem ismerhető el.

(3) Az (1) és (2) bekezdések szerinti hatósági eljárásokban a szakmai kamara a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló külön törvény szerint szakértőként vesz részt.

(4) A szakmai kamara véleményezési jogot gyakorol – feladatkörének megfelelően – az egészségügyi szolgáltatók és az egészségbiztosítási szerv közötti szerződések általános szerződési feltételei és az egyedi szerződések azonos feltételei tekintetében.

2/C. § (1) A 2–2/B. §-okban meghatározott véleményezési jogkörök érvényesülése érdekében a döntés előkészítéséért felelős szerv, illetve személy köteles

a) a tervezetet véleményezésre olyan módon megküldeni, hogy a szakmai kamarának véleménye kialakításához megfelelő idő és ismeret álljon rendelkezésre,

b) a szakmai kamara véleményét az előkészítés során mérlegelni, illetve a döntésre jogosulttal megismertetni,

c) az elfogadott döntésről a kamarát tájékoztatni.

(2) A 2–2/B. §-okban meghatározott véleményezési jogkörét a szakmai kamara a véleményt kérő által meghatározott határidőn belül gyakorolja, illetve – az (1) bekezdés a) pontjában foglalt követelményeknek meg nem felelő határidő kitűzése esetén – a határidő lejártát megelőzően javaslatot tehet annak meghosszabbítására. Ha a szakmai kamara



a rendelkezésére álló határidőn belül véleményezési jogát nem gyakorolja, vagy nem kéri a véleményezési határidő meghosszabbítását, a döntés előkészítéséért felelős szerv, illetve személy a szakmai kamara egyetértését vélelmezheti. Nem hosszabbítható meg a szakmai kamara véleményezési jogának gyakorlására rendelkezésre álló határidő olyan módon, hogy a meghosszabbítás a döntés meghozatalára jogosult szerv tekintetében a döntéshozatal jogszabályban előírt eljárási határidejének elmulasztását eredményezze.

(3) A 2/B. § (4) bekezdése alapján tett véleménye figyelmen kívül hagyása vagy részleges figyelembevétele esetén ennek okairól a kamarát írásban tájékoztatni kell. A tájékoztatást a döntés meghozatalára jogosult szerv vagy személy adja meg.

2/D. § (1) A szakmai kamara a 2. § m) pontja szerinti feladatkörében az e §-ban foglalt feltételek teljesülése esetén, megfelelő határidő kifizetésével továbbképzésre kötelezi a tagját.

(2) A kamarai tagot továbbképzésre kell kötelezni, ha az egészségügyi dolgozó az egészségügyi tevékenység végzés során, neki felróható okból súlyos szakmai szabályszegést követett el, és emiatt a bíróság jogerős ítélettel elmarasztalta, de foglalkozástól eltiltás büntetést nem alkalmazott.

(3) Továbbképzésre kell kötelezni a kamarai tagot abban az esetben is, ha az egészségügyi dolgozót a bíróság jogerősen eltiltotta az egészségügyi szakma körébe tartozó foglalkozásától, és e büntetéshez fűződő joghátrányok alóli mentesülést követően az egészségügyi dolgozót első ízben vették fel vagy vették fel újra a kamarába.

(4) A szakmai kamara a továbbképzésre kötelezést tartalmazó döntést területi szinten, az alapszabályban meghatározott szerve útján hozza meg. A döntéssel szemben a szakmai kamara országos elnökségéhez lehet fellebbezni.

2/E. § (1) A szakmai kamara által elrendelt továbbképzésnek tárgya szerint

a) meg kell felelnie a kamarai tag szakképesítésének, és

b) a tudomány korszerű színvonalának és az egészségügyi ellátás igényeinek megfelelően, alkalmasnak kell lennie a szakmai szabályszegéssel érintett szakterületen végzett egészségügyi tevékenység végzéséhez szükséges ismeretek, készségek fejlesztésére.

(2) A szakmai kamara által e törvény alapján elrendelt továbbképzés teljesítése az egészségügyi dolgozó működési nyilvántartásának megújításához szükséges feltételek körébe nem számítható be.

(3) A szakmai kamara által elrendelt továbbképzés összes, a tagra háruló indokolt költsége nem haladhatja meg a továbbképzés befejezésekor érvényes, a tagra irányadó garantált bérminimum, ennek hiányában a kötelező legkisebb munkabér kétszeresét.

(4) A szakmai kamara által elrendelt kötelező továbbképzés időtartama nem haladhatja meg a hat hónapot.

(5) Az elrendelt továbbképzés elvégzését a tag a szakmai kamara területi szervének igazolni köteles."

- 4. §** (1) Az Ekt. 6. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:  
 „(1a) Az (1) bekezdésben meghatározott szervek a 10. § (1) bekezdésében megjelölt szervvel együtt képezik a szakmai kamara országos szervezetét.”
- (2) Az Ekt. 6. § (5) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*(Az országos elnökség kizárólagos hatáskörébe tartozik)*  
 „b) az alapszabály eltérő rendelkezése hiányában a 2. § d) pontjában meghatározott véleményezési jogkörök gyakorlása, a 2/A. és 2/B. §-ban foglalt jogkörök gyakorlása, a 2/D. § (4) bekezdése szerinti fellebbezések elbírálása, továbbá a jogszabályban vagy az alapszabályban más kamarai szerv feladat- és hatáskörébe nem utalt feladatok ellátása, hatáskörök gyakorlása,”
- 5. §** Az Ekt. 8. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „(3) A szakmai kamara etikai kódexét a kamara honlapján elektronikus formában, nyomtatható, elmenthető és kimásolható formában közzé kell tenni.”
- 6. §** Az Ekt. 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „10. § (1) Az országos képviseleti, illetőleg ügyintéző kamarai szervek vagy azok valamely tisztségviselőjének kizárólagos hatáskörébe nem tartozó országos kamarai feladatok irányítására, illetve összehangolására országos ügyviteli feladatokat ellátó szerv (a továbbiakban: országos hivatal) működik.  
 (2) Az országos hivatal vezetését az országos elnökséggel munkaviszonyban álló hivatalvezető látja el. A hivatalvezető felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével kapcsolatos jogokat az országos elnökség, az egyéb munkáltatói jogokat az elnök gyakorolja.

(3) A hivatalvezető csak közigazgatási szakvizsgával rendelkező személy lehet. Ettől eltérően hivatalvezetői feladatokkal olyan felsőfokú iskolai végzettséggel rendelkező személy is megbízható, aki közigazgatási alapvizsgával rendelkezik, feltéve, hogy a kinevezéstől számított három éven belül vállalja közigazgatási szakvizsga, vagy a közigazgatási szakvizsga alóli – teljeskörűen közigazgatási jellegűnek minősített tudományos fokozat alapján – mentesítés megszerzését. A határidő eredménytelen eltelte esetén a hivatalvezető munkaviszonya a törvény erejénél fogva szűnik meg.

(4) A hivatalvezető helyettese felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével kapcsolatos jogokat az elnök, az egyéb munkáltatói jogokat a hivatalvezető gyakorolja.

(5) Az országos hivatal foglalkoztatottjai felett a munkáltatói jogokat a hivatalvezető gyakorolja.

(6) Az országos hivatal és a hivatalvezető feladatait a jogszabályok keretei között az alapszabály határozza meg.”

**7. §** Az Ekt. a következő 10/A. §-sal egészül ki:

„10/A. § (1) A szakmai kamara teljes munkaidőben foglalkoztatott tisztségviselőjének munkabére és egyéb juttatásai nem haladhatják meg a kormánytisztviselőkre vonatkozó bértábla alapján megállapítható legmagasabb összeget a kormánytisztviselők jogállásáról szóló 2010. évi LVIII. törvényben foglaltak szerint.”

**8. §** Az Ekt. 11. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A (3) bekezdésben meghatározott határidőt az ügyintéző szerv nem tisztségviselő tagja esetében csak akkor kell alkalmazni, ha a megbízás megszűnésére és az ügyintéző szerv megbízatással rendelkező tagjainak számára tekintettel az ügyintéző szerv – valamennyi tagjának megjelenése esetén – határozatképesen nem hívható össze. Ha e feltétel az ügyintéző szerv bármely tagja megbízatásának megszűnésére tekintettel utóbb teljesül, az erre okot adó körülménytől számított 30 napon belül a (3) bekezdés szerinti eljárással – valamennyi be nem töltött mandátum tekintetében – meg kell tartani a választást.”

**9. §** Az Ekt. 12. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Kamarai tisztségviselő a szakmai kamarai szervezetben más tisztséget nem tölthet be, ügyintéző szerv nem tisztségviselő tagja, továbbá az országos hivatal foglalkoztatottja vagy hivatalvezető, valamint területi szervezetnek az alapszabály szerinti ügyviteli szervezete vezetője vagy foglalkoztatottja nem lehet. Kamarai tisztségviselő, továbbá etikai bizottság, valamint etikai kollégium elnöke, tagja nem állhat etikai büntetés hatálya alatt.”

**10. §** Az Ekt. a következő 13/A. §-sal egészül ki:

„13/A. § (1) A szakmai kamara tisztségviselőjét a kamarai tevékenységével összefüggésben – legfeljebb havi munkaideje tíz százalékának megfelelő mértékű – fizetett munkaidő-kedvezmény illeti meg.

(2) A kamarai tisztségviselő a kamarai tevékenységével összefüggő munkából való távolmaradását a munkáltatója számára köteles tizenöt nappal előre írásban bejelenteni. A munkáltató a határidőn belül érkezett bejelentést köteles tudomásul venni. A bejelentési kötelezettségének a kamarai tisztségviselő ennél későbbi, de a tervezett távolmaradását megelőző időpontban is eleget tehet, ebben az esetben a munkáltató haladéktalanul dönt a munkaidő-kedvezmény biztosításáról vagy annak megtagadásáról.

(3) A szakmai kamarai tevékenységet teljes munkaidőben végző tisztségviselőt a tisztség betöltésének időtartamára fizetés nélküli szabadság illeti meg.

(4) A szakmai kamara tisztségviselőjét a kamarai tevékenységével összefüggésben munkajogi hátrány nem érheti.

(5) Az (1) bekezdés szerinti kedvezmény igénybevételére jogosító igazolást

a) országos kamarai tisztségviselő esetében a szakmai kamara országos hivatala az elnök jóváhagyásával,

b) az a) pont hatálya alá nem tarozó esetben a szakmai kamara területi elnöke

adja ki.”

**11. §** Az Ekt. 14. § (3) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:

*(Nem vehető fel a szakmai kamara tagjai közé)*

„d) a 25. § (1) bekezdés f) pontja szerinti kizárás fegyelmi büntetés jogerőre emelkedésétől számított két évig az, akit a kamarából kizártak.”

- 12. §** Az Ekt. a következő 14/A. §-sal egészül ki:  
„14/A. § (1) Egészségügyi tevékenységet – jogszabályban megállapított egyéb feltételek mellett – a (2) bekezdésben meghatározott kivételekkel csak az végezhet, aki tagja az adott tevékenység végzésének feltételeként előírt szakképesítés szerint illetékes szakmai kamarának.  
(2) Kamarai tagság nélkül is végezhető az (1) bekezdésben meghatározott tevékenység, ha azt olyan személy végzi, aki külön jogszabályban meghatározottak szerint ideiglenes működési nyilvántartásba vétellel, tevékenységre jogosító engedély kiadásával vagy előzetes bejelentés alapján jogot szerzett arra, hogy a működési nyilvántartásba történő felvétel nélkül egészségügyi tevékenységet végezzen Magyarországon.  
(3) Aki egészségügyi tevékenységet köztisztviselői vagy kormánytisztviselői (a továbbiakban együtt: közszolgálati) jogviszony keretében eljárva, nem kizárólag egészségügyi képzéshez kötött munkakörben végez, kérheti kamarai tagsága szüneteltetését, vagy – amennyiben kamarai tagsággal nem rendelkezik – e jogviszonya keretében az egészségügyi tevékenységet kamarai tagság nélkül is végezheti. Ha a közszolgálati jogviszonyban álló személy további – nem közszolgálati – jogviszonyban is egészségügyi tevékenységet végez vagy kíván végezni, e további jogviszonyában az egészségügyi tevékenység végzés feltétele a kamarai tagság. Ez utóbbi esetben a közszolgálati jogviszony keretében végzett egészségügyi tevékenységgel összefüggésben valamennyi kamarai tagságból eredő jog és kötelezettség szünetel.  
(4) A (3) bekezdésben foglaltaktól eltérően az, akinek közszolgálati jogviszonyban munkaköri feladatai körébe tartozik a szakmai kamara véleményezési jogával érintett jogszabály, illetve egyéb döntés meghozatala vagy érdemi előkészítése, e jogviszonya fennállása alatt kamarai tagsága e törvény erejénél fogva szünetel.  
(5) Az (1) bekezdésben szereplő rendelkezés nem érinti az egészségügyi dolgozó külön törvényben meghatározott elsősegély-nyújtási kötelezettségét, valamint a külön jogszabály szerinti pro familia végezhető egészségügyi tevékenység gyakorlásának lehetőségét.”
- 13. §** Az Ekt. 16. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(6) Ha a kamarai tag egészségügyi tevékenységének helyét megváltoztatja, és az másik területi szervezet illetékességi területén van, a tag az adatváltozást az illetékességgel rendelkező szakmai kamara területi szervezetének köteles 15 napon belül írásban bejelenteni. A bejelentés alapján a tevékenység folytatásának új helye szerint illetékes területi szervezet az érintettet 15 napon belül tagjai sorába átveszi, és értesíti az átvételről a kamarai nyilvántartást, valamint a kamarai tagot.”
- 14. §** Az Ekt. a következő 19/A. §-sal egészül ki:  
„19/A. § (1) A szakmai kamara a tagnyilvántartási adatok körében, a 2. § m) pontjában, valamint a 2/A. és 2/B. §-ban meghatározott feladatai ellátása céljából kezeli  
a) az Eütv. alapján az egészségügyi dolgozók működési nyilvántartása körébe tartozó adatokat,  
b) a tag orvosi bélyegzőjének számát, ha ilyennel rendelkezik,  
c) a tag adóazonosító jelét,  
d) a tag kamarai tagsági jogviszonyból eredő jogával vagy kötelezettségével összefüggésben keletkezett adatát.  
(2) Az (1) bekezdés szerinti adatokat a tagsági jogviszony megszűnését követő öt év elteltével törölni kell.”
- 15. §** Az Ekt. 20. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„20. § A szakmai kamara etikai vétség gyanúja esetén etikai eljárást folytat le. E törvény alkalmazásában etikai vétség:  
a) a 2. § c) pontja szerinti etikai kódexben foglalt szabályok vétkes megszegése,  
b) az alapszabályban, illetőleg a szakmai kamara más belső szabályzatában foglalt vagy a választott tisztségéből eredő kötelezettségnek a vétkes megszegése.”
- 16. §** Az Ekt. 21. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„21. § (1) Etikai ügyben első fokon annak a területi szervezetnek az etikai bizottsága jár el, amelynél az etikai eljárás megindulásakor az eljárás alá vont tag szakmai kamarai tagsági jogviszonya fennáll.  
(2) A munkaviszonyban, közalkalmazotti, közszolgálati vagy igazságügyi alkalmazotti jogviszonyban álló (a továbbiakban együtt: foglalkoztatott) kamarai tag által elkövetett etikai vétség gyanúja esetén a területi szervezet etikai bizottsága a munkáltatót írásban értesíti. A munkáltató az álláspontjáról, valamint a megtett intézkedéséről a kamarát köteles 30 napon belül, de legkésőbb – ha annak külön törvény szerint helye van – a fegyelmi eljárás lefolytatására irányadó határidő lejártát követő 5 napon belül tájékoztatni.

(3) A munkáltató a (2) bekezdés szerinti kötelezettségétől függetlenül is – az általa tett intézkedés közlése mellett – köteles a területi szervezetnél működő etikai bizottságot értesíteni, ha a foglalkoztatott kamarai tag olyan magatartást tanúsít, amely a munkáltató álláspontja alapján az e törvény szerinti etikai vétséget valósítja meg.”

**17. §** Az Ekt. 22. § (1)–(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az etikai eljárást az etikai vétség gyanújáról való tudomásszerzés esetén hivatalból kell megindítani. Az etikai eljárás megindításáról – ha az eljárás panaszbejelentés alapján indult – az eljárás megindításával egyidejűleg írásban értesíteni kell a panaszost is.

(2) Nem indítható meg az etikai eljárás, ha a cselekménynek a területi szervezet etikai bizottságának tudomására jutásától 6 hónap, vagy a cselekmény elkövetése óta 3 év eltelt.

(3) Ha az etikai vétségnek is minősülő ügyben büntető- vagy szabálysértési eljárás indult, az eljárás jogerős befejezésétől számított 3 hónapon belül az etikai eljárás akkor is megindítható, ha a (2) bekezdésben meghatározott határidő eltelt. A 3 hónapos határidőt a területi szervezet etikai bizottságának a jogerős határozatról való tudomásszerzésétől kell számítani.

(4) Az etikai eljárást a (2) bekezdésben meghatározott időpont bekövetkezésén túl is meg kell indítani, ha annak lefolytatását az egészségügyi dolgozó maga ellen kéri.”

**18. §** Az Ekt. 23. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„23. § (1) A területi szervezet etikai bizottsága az etikai felelősség tárgyában hozott határozatát – ha az eljárás panaszbejelentés alapján indult – közli a panaszossal is.

(2) Az elsőfokú etikai határozattal szemben a fellebbezést a szakmai kamara országos etikai bizottságához kell benyújtani. A fellebbezés alapján az országos etikai bizottság folytatja le a másodfokú etikai eljárást. Az elsőfokú etikai határozattal szemben az (1) bekezdésben meghatározott panaszos is fellebbezhet.

(3) A másodfokon eljáró országos etikai bizottság a határozatot

a) az (1) bekezdésben meghatározott panaszossal és

b) az első fokon eljáró etikai bizottsággal is közli.

(4) Az első- és másodfokon eljáró etikai bizottságok eljárásában – amennyiben az adott etikai bizottságban bizottsági tagként ilyen személy megválasztásra került – az ügy tárgya szerinti szakterületen jártas tag részt vesz. Ennek hiányában szakértőt kell kirendelni.

(5) Az etikai eljárásra – e törvény eltérő rendelkezése hiányában – a közigazgatási hatósági eljárás általános szabályairól szóló törvény rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni azzal, hogy a törvény

a) nem alkalmazhatók a törvénynek

aa) hatósági közvetítőre,

ab) eljárási költség viselésére,

ac) költségmentességre,

ad) elektronikus kapcsolattartásra

vonatkozó rendelkezései, továbbá

b) az ügyintézési határidő hatvan nap, amelyet az eljáró etikai bizottság elnöke annak letelte előtt indokolt esetben egy alkalommal, legfeljebb harminc nappal meghosszabbíthat.”

**19. §** Az Ekt. 24. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„24. § (1) Az első fokú etikai eljárásban a bizonyítási eljárás keretében tárgyalás tartása kötelező.

(2) Kizárási okot a fellebbezésre jogosult az eljárás bármely szakaszában bejelenthet. A kizárási okot az etikai bizottság elnökének, a területi szervezet etikai bizottsága elnökével szembeni kizárási okot az országos etikai bizottság elnökének, az országos etikai bizottság elnökével szembeni kizárási okot az országos elnökség elnökének kell bejelenteni, aki döntést hoz az eljárásból való kizárási tárgyában.

(3) A másodfokú határozat ellen a fellebbezés benyújtására jogosultak kérhetnek bírósági felülvizsgálatot.

(4) Ha az etikai eljárás során bizonyítást nyer, hogy a panaszos az eljárással összefüggésben nyilvánvalóan rosszhiszemű volt, az eljáró etikai szerv őt – ha egyes költségek tekintetében törvény másként nem rendelkezik – a rosszhiszeműségre tekintettel indokolatlanul felmerült eljárási költségek viselésére kötelezi.”

- 20. §** (1) Az Ekt. 25. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) A kiszabható etikai büntetések:  
a) a figyelmeztetés,  
b) a megrovás,  
c) a mindenkori legkisebb kötelező munkabér havi összegének tízszereséig terjedő pénzbírság,  
d) a tagsági viszony 1–6 hónapig terjedő felfüggesztése,  
e) a 18. § (2) bekezdésében meghatározott esetekben a kizárás,  
f) kirívóan súlyos etikai vétség esetén a kizárás.”
- (2) Az Ekt. 25. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) Az (1) bekezdés a), b), d) és e) pontjában szereplő etikai büntetések az (1) bekezdés c) pontja szerinti etikai büntetéssel együttesen is alkalmazhatók.”
- (3) Az Ekt. 25. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(3) Az elsőfokú etikai bizottság legalább 5 tagú, a másodfokú etikai bizottság legalább 11 tagú.”
- (4) Az Ekt. 25. § (4) bekezdésének nyitó szövegrésze helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(4) Az első- és a másodfokú etikai bizottság akkor határozatképes, ha az ülésen tagjainak több mint a fele jelen van. Az első- és másodfokú etikai bizottság határozatot a jelen lévő tagjainak szótöbbségével hoz”  
*[a) az etikai felelősség tárgyában,  
b) az (1) bekezdés a)–c) pontjában szereplő etikai büntetések alkalmazása tekintetében,  
c) bármely jogerős marasztaló határozatnak az alapszabályban meghatározott módon való közzétételéről.]*
- (5) Az Ekt. 25. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(5) Az (1) bekezdés d) pontja szerinti etikai büntetés alkalmazásához a bizottság jelen lévő tagjainak kétharmados szótöbbsége szükséges. Az (1) bekezdés f) pontja szerinti etikai büntetés alkalmazásához a bizottság jelen lévő tagjainak egyhangú döntésével meghozott egyetértő szavazata szükséges, azzal, hogy a szavazás során a tartózkodást ebben az esetben nem lehet egyetértő szavazatnak tekinteni.”
- 21. §** Az Ekt. a következő 25/A. §-sal egészül ki:  
„25/A. § (1) A 25. § (1) bekezdés f) pontja szerinti kizárás etikai büntetés csak az etikai kódexben meghatározott esetekben alkalmazható.  
(2) Ha az etikai bizottság a 25. § (1) bekezdés f) pontja szerinti kizárás etikai büntetés alkalmazásáról döntött, azonban a kizárás alapjául szolgáló magatartás miatt büntetőeljárás is folyamatban van, a döntés határozatba foglalására nem kerül sor, hanem az etikai eljárást a büntetőeljárás jogerős lezárásáig fel kell függeszteni. A folyamatban lévő büntetőeljárás egyéb etikai szankció kiszabásának lehetőségét nem érinti.  
(3) Ha a bíróság a (2) bekezdés szerinti eljárásában a taggal szemben a 18. § (2) bekezdésében meghatározott szankciót alkalmazza, a bírósági döntés jogerőre emelkedését követő 15 napon belül az (1) bekezdés szerinti etikai bizottság a kizárásról szóló döntését a 25. § (1) bekezdés e) pontja alapján hozza meg.  
(4) Ha az etikai eljárást büntetőeljárás miatt függesztették fel, a bíróság jogerős döntésében foglalt ténybeli és jogi megállapításokhoz a lefolytatott etikai eljárásban az etikai bizottság kötve van.”
- 22. §** Az Ekt. a következő 26/A. §-sal egészül ki:  
„26/A. § (1) Az etikai bizottságok, valamint azok tagjai egyedi ügyekben lefolytatott etikai eljárásaik során sem irányítási, felügyeleti jogkörben, sem az adott szervbe tisztségviselő-választási jogkörrel rendelkező szerv által nem utasíthatóak.  
(2) A jogerősen kiszabott etikai büntetés a 25. § (1) bekezdés  
a) a) pontja esetén 1 év alatt,  
b) b)–c) pontja esetében 2 év alatt,  
c) d) pontja esetében a felfüggesztés időtartamának lejártát követő 2 év alatt,  
d) e) pontja esetében a kizárás alapjául szolgáló más bírósági határozat elévülésével egyidejűleg,  
e) f) pontja esetén 2 év alatt  
évül el.  
(3) A 25. § (1) bekezdés e) pontjában foglalt esetekben a kamarába történő ismételt felvétel írásbeli kérelemre történik a tagfelvételre vonatkozó – e törvényben meghatározott – szabályok szerint. A kérelmet a (2) bekezdés szerinti időtartam lejártát követően lehet benyújtani.”

- 23. §** (1) Az Ekt. 27. § (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(9) A szakmai kamarák az alapszabály, valamint az etikai kódex elfogadásáról vagy módosításáról hozott döntést hivatalból, az egyéb határozatot pedig felhívásra – az elfogadástól, illetőleg a felhívástól számított 15 napon belül – törvényességi ellenőrzés céljából a miniszter rendelkezésére bocsátják.”
- (2) Az Ekt. 27. §-a a következő (10) bekezdéssel egészül ki:  
„(10) A szakmai kamara országos felügyelőbizottságába az egészségügyért felelős miniszter egy – kizárólag tanácskozási jogkörrel rendelkező – állandó tagot delegál.”
- 24. §** Az Ekt. 29. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:  
„(4) A szakmai kamara éves beszámolójának eredménykimutatásában szerepeltetni kell az (1) bekezdésben felsorolt pénzeszközöket, függetlenül attól, hogy azok felhasználására a területi szervezetnél vagy az országos szervezetnél került sor. A beszámoló szöveges részét a szakmai kamara honlapján közzé kell tenni.”
- 25. §** Az Ekt. a következő 29/A. §-sal egészül ki:  
„29/A. § (1) A szakmai kamarai tagdíj mértékét – a (2) bekezdésben foglalt követelmények betartásával – a szakmai kamara alapszabályában kell meghatározni.  
(2) A szakmai kamarai tagdíj egy naptári évre eső mértéke nem haladhatja meg az adott naptári évben a kamarai tagra irányadó kötelező legkisebb munkabér, illetve garantált bérminimum egyhavi összegének  
a) a Magyar Egészségügyi Szakdolgozói Kamara esetében: tizennyolc százalékát,  
b) a Magyar Gyógyszerészi Kamara esetében  
ba) a személyi joggal rendelkező gyógyszerész kamarai tagok tekintetében: hatvan százalékát,  
bb) a ba) alpont hatálya alá nem tartozó kamarai tagok esetében: harminc százalékát,  
c) a Magyar Orvosi Kamara esetében: harminc százalékát.”
- 26. §** Az Ekt. 30. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:  
„(3) E törvény rövidítése: Ekt.”
- 27. §** Az Ekt. 32. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„32. § (1) A kamarai tagsággal nem rendelkező egészségügyi dolgozó, ha egészségügyi tevékenységet 2011. június 1-jétől is végezni kíván – a 14/A. § (2)–(5) bekezdésében foglalt kivételekkel –, 2011. május 31-éig kéri a szakmai kamarába történő felvételét.  
(2) Az (1) bekezdés szerinti kérelemben nyilatkozni kell a 14. § (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban foglalt feltételek meglétéről. A 14. § (1) bekezdés e) pontjában foglalt feltétel első alkalommal, e törvény erejénél fogva teljesítettnek tekintendő, azzal, hogy 2011. május 31. napjáig tagsági kérelmet benyújtó személy a 33. § (1) bekezdés alapján megalkotandó új alapszabály megalkotásától számított 30 napon belül a kamarai tagsági viszonyáról lemondhat akként, hogy őt a kamarába történt felvétele és a tagságról történt lemondása közötti időszakra tagdíjfizetési kötelezettség nem terheli.  
(3) Az (1) bekezdésben meghatározott határidőn belül benyújtott felvételi kérelem alapján létesülő tagsági jogviszony a kérelem benyújtásának napjával jön létre. Azon egészségügyi dolgozó tekintetében, aki az (1) bekezdés szerinti tagfelvételi kérelmet az (1) bekezdésben meghatározott határidőben benyújtotta, a kérelem jogerős elbírálásáig a 14/A. § (1) bekezdése szerinti követelmény teljesítettnek tekintendő.”
- 28. §** Az Ekt. a következő 33–33/B. §-okkal egészül ki:  
„33. § (1) A szakmai kamarák 2011. június–szeptember hónapban megtartandó – soron kívüli kamarai választások útján – új országos küldöttközgyűlést tartanak. E küldöttközgyűlésen új kamarai alapszabályt kell elfogadni.  
(2) A kamarák legkorábban az (1) bekezdés szerinti alapszabály megalkotásával egyidejűleg, de legkésőbb 2011. október 31-éig új, a 2. § c) pontja szerinti etikai kódexet alkotnak.  
(3) Az (1) bekezdés szerinti alapszabályban meghatározott időpontig, de legkésőbb 2011. december 31-ig új országos és területi ügyintéző szerveket és tisztségviselőket kell választani, továbbá az alapszabályban meghatározottak szerint ki kell alakítani a szakmai kamara szervezetrendszerét.  
(4) Az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló 2006. évi XCVII. törvény módosításáról szóló 2011. évi XXIII. törvény (a továbbiakban: Módtv.) hatálybalépésére tekintettel szükséges, kamarai döntést igénylő intézkedéseket – ide értve különösen az (1) bekezdés szerinti országos küldöttközgyűlés megválasztásának előkészítésével

összefüggő, a jelöltek állítására és megválasztására irányuló intézkedéseket, valamint döntési javaslatok előkészítését – a kamarának az intézkedés megtételekor hivatalban lévő szerve vagy tisztségviselője teszi meg az intézkedés megtételekor hatályos alapszabályban foglaltak szerint.

(5) A 11. § (1) bekezdése szerinti korlátozás szempontjából a Módtv. hatályba lépése előtt betöltött tisztséget nem kell tekintetbe venni, a korlátozást a Módtv. hatályba lépését követő első alkalommal történő megválasztástól kell számítani.

33/A. § (1) A szakmai kamara 33. § (2) bekezdésben említett etikai kódexét

a) úgy kell megalkotni, hogy a hatálybalépésének időpontja 2012. január 1-je legyen és

b) a hatálybalépését megelőző 15 nappal a 8. § (3) bekezdése szerint közzé kell tenni.

(2) A szakmai kamara új etikai kódexe hatálybalépésének napjáig elkövetett cselekményeket és mulasztásokat az egészségügyi dolgozók rendtartásáról szóló külön rendelet, valamint az alapszabályban, illetőleg a szakmai kamara más belső szabályzatában foglalt vagy a választott tisztségből eredő kötelezettségek vétkes megszegése körében megalkotott kamarai etikai szabályzatok alapján kell lefolytatni.

(3) A (2) bekezdés alkalmazása esetén kiszabott etikai büntetés a döntés jogerőre emelkedésekor hatályos rendelkezések szerint évül el, ilyen jogszabályi rendelkezés vagy a szakmai kamara belső szabályzatában foglalt szabály hiányában az elévülési idő az etikai felelősséget megállapító határozat jogerőre emelkedésétől számított egy év.

(4) A 33. § szerinti eljárásokra tekintettel a 33. § (1) bekezdése szerinti alapszabály hatálybalépését megelőzően megválasztott kamarai küldöttek, tisztségviselők és szervek megbízása e törvény erejénél fogva az adott megbízás 33. § alapján történt betöltéséig, de legkésőbb a 33. § (1) és (3) bekezdése szerinti időpontig tart.

33/B. § (1) Az Eütv. szerinti Megyei Etikai Tanácsok (a továbbiakban: MET) és az Országos Etikai Tanács (a továbbiakban: OET) a Módtv. hatálybalépése napján folyamatban lévő etikai ügyeket lezárják, azzal, hogy

a) ha az etikai ügyben eljáró szervet a jogorvoslatot elbíráló hatáskörrel rendelkező szerv a Módtv. hatálybalépését követően új eljárásra utasítja, az új eljárást az e törvény szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkező kamarai etikai szerv folytatja le,

b) a Módtv. hatálybalépésétől számított 60. napon le nem zárt ügyeket a Módtv. hatálybalépésétől számított 75 napon belül

ba) a MET a feladatkör szerint illetékes szakmai kamarának a MET illetékességi területén működő elsőfokú etikai bizottságához teszi át,

bb) az OET a szakmai kamara országos etikai bizottságához teszi át.

(2) A MET-nél 2011. április 1-jétől új első fokú etikai eljárás nem indulhat, ettől az időponttól a 33/A. § (2) bekezdésében foglaltakra is figyelemmel az elsőfokú etikai eljárásokat a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező kamarai etikai szerv folytatja le.

(3) A 33/A. § (2) bekezdésében említett, valamint az (1) bekezdés szerinti etikai eljárásokat – a megismételt eljárások kivételével – az egészségügyről szóló törvénynek a Módtv. hatálybalépését megelőző napon hatályos eljárási szabályai szerint kell lefolytatni.

(4) Az OET a Módtv. hatálybalépését követő 60. napon folyamatban lévő, etikai döntés felülvizsgálatára irányuló perek iratanyagát a Módtv. hatálybalépésétől számított 75 napon belül átadja a feladatkör szerint érintett szakmai kamara országos etikai bizottságának. Az etikai döntés felülvizsgálatára irányuló közigazgatási perben az OET perbeli jogutódja a szakmai kamara.

(5) A OET és a MET-ek 2011. június 16-án jogutód nélkül megszűnnek, ezzel egyidejűleg tagjaik megbízása is megszűnik."

**29. §** Az Ekt. 34. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„34. § Felhatalmazást kap az egészségügyért felelős miniszter, hogy az Eütv. szerinti kötelező továbbképzés szervezője tevékenységének az egészségügyben működő szakmai kamarák általi rendszeres minősítésére, a minősítés közzétételére és a minősítés alapján megtehető javaslatlételre vonatkozó részletes szabályokat rendeletben megállapítsa.”

**30. §** Az Ekt.

a) 3. § (2) bekezdésében az „irányadóak” szövegrész helyébe az „irányadóak, azzal, hogy a területi szervezetben működni kell etikai bizottságnak és elnökségnek, amelyek elnökei e törvény alkalmazásában tisztségviselőnek minősülnek”,

- b) 4. § (1) bekezdésében
  - ba) az „etikai szabályzatának” szövegrész helyébe az „etikai kódexének”,
  - bb) a „tagjainak megválasztása” szövegrész helyébe a „tagjainak megválasztása, a szakmai kamara számviteli törvény szerinti éves beszámolójának”,
- c) 8. § (1) bekezdésében az „a külön jogszabály szerinti, az egészségügyi dolgozókra kiterjedő szakmai-etikai szabályzat” szövegrész helyébe az „az etikai kódex”,
- d) 6. § (3) bekezdésében a „továbbá az etikai kollégium elnökei, alelnökei” szövegrész helyébe az „az (1) bekezdés d) pontjában meghatározott etikai kollégium elnöke, alelnökei, továbbá – ha a kamarának van tagozata – az országos szakmai tagozatok vezetői.”,
- e) 12. § (5) bekezdésében a „felügyelőbizottság” szövegrész helyébe az „az országos felügyelőbizottság”,
- f) 14. § (1) bekezdés d) pontjában az „alapszabályban meghatározott módon” szövegrész helyébe az „alapszabályban meghatározott módon az országos hivatalnak”,
- g) 16. § (3) bekezdésében a „benyújtásától” szövegrész helyébe a „megérkezését követő naptól”
- h) 18. § (1) bekezdés c) pontjában az „e) pontjában” szövegrész helyébe az „e) vagy f) pontjában”,
- i) 19. §-ában a „szervnek” szövegrész helyébe a „szervnek, az egészségügyi dolgozót foglalkoztató munkáltatónak, továbbá azon egészségügyi szolgáltató működési engedélyezésére jogosult szervnek, amely egészségügyi szolgáltatónál az egészségügyi dolgozó egészségügyi tevékenységet végez”,
- j) 29. § (1) bekezdés b) pontjában a „kötségvetéstől átvett” szövegrész helyébe a „kötségvetéstől az államháztartásról szóló külön törvényben előírtak szerint átvett” szöveg lép.

- 31. §** (1) A bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény 22. § b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(A bíróság végrehajtási záradékkal látja el)  
„b) az ügyvédi fegyelmi hatóságnak, a tervező- és szakértő mérnökök, valamint építészek fegyelmi testületének és az igazságügyi szakértői kamara etikai tanácsának, továbbá az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló külön törvény szerinti első- és másodfokú etikai bizottságok pénzbírság és eljárási költség megfizetésére kötelező határozatát,”
- (2) A bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény 74. § b) pontjában az „a rendszeres szociális segély, a rendelkezésre állási támogatás” szövegrész helyébe az „az aktív korúak ellátására való jogosultság keretében megállapított pénzbeli ellátás” szöveg lép.
- 32. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglaltak kivételével – 2011. április 1-jén lép hatályba. E törvény 2012. január 2-án hatályát veszti.  
(2) A 12. § 2011. június 1-jén lép hatályba.  
(3) A 33. § (3) bekezdése 2012. január 1-jén lép hatályba.
- 33. §** (1) Hatályát veszti az Ekt.  
a) 1. § (5) és (6) bekezdése,  
b) 16. § (4), (5) és (7) bekezdése,  
c) 18. § (3) bekezdése,  
d) 31. és 35. §-a.  
(2) Hatályát veszti az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.)  
a) 140/A–140/E. §-a és az azt megelőző alcím,  
b) 247. § (2) bekezdés I) pontja.  
(3) Hatályát veszti az egészségügyi dolgozók rendtartásáról szóló 30/2007. (VI. 22.) EüM rendelet.
- 34. §** (1) Az Eütv. 112. § (4) bekezdés j) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(A működési nyilvántartás az alábbi adatokat tartalmazza)  
„j) az egészségügyi dolgozóval szemben törvény alapján etikai eljárás keretében kiszabott jogerős büntetés ténye a büntetést kiszabó határozat jogerőre emelkedése napjának és elévülése időpontjának megjelölésével együtt,”
- (2) Az Eütv. 113/A. § (1) bekezdése a következő i) ponttal egészül ki:  
(A működési nyilvántartásból a nyilvántartást vezető szerv – a (2) bekezdésben foglalt eltéréssel – törli azt a személyt)  
„i) akinek – feltéve, hogy törvény kötelező kamarai tagságot ír elő – kamarai tagsága megszűnt.”
- (3) Az Eütv. 247. § (3) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:



*(Felhatalmazást kap a miniszter, hogy)*

„f) az egészségügyi szakdolgozó által, orvosi elrendelésre önállóan is ellátható tevékenységek felelősségi, szakmai, szakképesítési és szakképzettségi feltételeit”

*(rendeletben állapítsa meg.)*

- 35. §** (1) Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény (a továbbiakban: Eüak.) 3. § i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*(E törvény alkalmazásában)*  
„i) *adatkezelő*: a betegellátó; az intézményvezető; az adatvédelmi felelős; továbbá közegészségügyi-járványügyi közérdekből az 5. § (3) bekezdésében meghatározott szervek és személyek; továbbá a 22. § szerinti esetekben az ott meghatározottak szerint az egészségbiztosítási szerv; a 22/E. §-ban meghatározottak szerint az orvosszakértői, rehabilitációs, illetve szociális szakértői szerv; a Nyugdíj-biztosítási Alap kezeléséért felelős nyugdíj-biztosítási szerv és a nyugdíj-biztosítási igazgatási szerv; továbbá a 16/A. §-ban meghatározottak szerint, valamint a lakossági célzott szűrővizsgálatok szervezése érdekében a 3. § b) pont szerinti személyazonosító adat tekintetében az egészségügyi államigazgatási szerv; a 14/A. §-ban meghatározott adatok tekintetében a gyógyszer, gyógyászati segédeszköz, gyógyászati ellátás kiszolgáltatója, illetve nyújtója; a 15/A. §-ban meghatározottak szerint a munkavédelmi hatóság és a tevékenységének ellátását segítő munkahigiénés és foglalkozás-egészségügyi szerv; továbbá a 23. § (1) bekezdés f) pontjában meghatározott esetben az első- és másodfokú etikai eljárást lefolytató kamarai szerv;”
- (2) Az Eüak. 4. § (2) bekezdése a következő u) ponttal egészül ki:  
*(Egészségügyi és személyazonosító adatot az (1) bekezdésben meghatározottakon túl – törvényben meghatározott esetekben – az alábbi célból lehet kezelni:)*  
„u) az egészségügyi dolgozókkal szemben lefolytatott etikai eljárás”
- (3) Az Eüak. 23. § (1) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:  
*(A következő szervek írásbeli megkeresésére a kezelést végző orvos az érintett egészségügyi és a megkereső szerv által törvény alapján kezelhető, az azonosításhoz szükséges személyazonosító adatait átadja a megkereső szervnek. A megkeresésben a 4. § (4) bekezdésének megfelelően fel kell tüntetni a megismerni kívánt egészségügyi és személyazonosító adatokat. A megkereső szervek a következők lehetnek:)*  
„f) az egészségügyi dolgozóval szemben folyamatban lévő etikai eljárás során az eljárás lefolytatása hatáskörrel és illetékességgel rendelkező kamarai szerv.”
- 36. §** A szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény 44. § (1) bekezdés c) pontjában a „80%-a” szövegrész helyébe a „legalább 80%-a” szöveg lép.
- 37. §** A személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú melléklet 1. alcímének 1.3. alpontjában a „rendszeres szociális segély és rendelkezésre állási támogatás” szövegrész helyébe az „az aktív korúak ellátására való jogosultság keretében megállapított pénzbeli ellátás” szöveg lép.
- 38. §** (1) A társadalombiztosítás ellátásaira és a magánnyugdíjra jogosultakról, valamint e szolgáltatások fedezetéről szóló 1997. évi LXXX. törvény (a továbbiakban: Tbj.) 44/A. § (2) bekezdés első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:  
„Az illetékes települési önkormányzat jegyzője a 42. § (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott személyi adatok és a TAJ-szám megjelölésével bejelentést tesz az egészségbiztosítási szervnek az aktív korúak ellátására való jogosultság keretében megállapított pénzbeli ellátásban, az ápolási díjban, az időskorúak járadékában és a hadigondozotti pénzellátásban részesülő személyekről az ellátást megállapító határozat jogerőre emelkedését és az ellátás megszűnését követő 10 napon belül.”
- (2) A Tbj. 16. § (1) bekezdés h) pontjában a „rendszeres szociális segélyben, rendelkezésre állási támogatásban” szövegrész helyébe az „az aktív korúak ellátására való jogosultság keretében megállapított pénzbeli ellátásban” szöveg lép.”
- (3) A Tbj. a következő 64. §-sal egészül ki:  
„64. § Az egészségügyben működő szakmai kamarákról szóló 2006. évi XCVII. törvény módosításáról szóló 2011. évi XXIII. törvénnyel megállapított 16. § (1) bekezdés h) pontjában foglaltakat 2011. január 1-jére visszamenőlegesen alkalmazni kell.”

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

**2011. évi XXIV. törvény  
az Európai Rendőrségi Hivatallal, a személy- és vagyonvédelmi,  
valamint a magánnyomozói tevékenységgel, a lőfegyverrel és a pirotechnikával  
kapcsolatos törvények jogharmonizációs célú módosításáról\***

**1. Az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló  
2003. évi CXXX. törvény módosítása**

1. § Az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2003. évi CXXX. törvény a következő VI/B. Fejezettel egészül ki:

„VI/B. FEJEZET

AZ EURÓPAI RENDŐRSÉGI HIVATAL

1. Cím

*ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK*

75/F. § E fejezet alkalmazásában

1. *hatáskörrel rendelkező hatóság*: a tagállamok mindazon állami szervei, amelyek a nemzeti jog szerint a bűncselekmények megelőzésére, felderítésére és üldözésére hatáskörrel rendelkeznek,
2. *nemzeti egység*: az adott tagállam által az Europollal való kapcsolattartásra kijelölt rendvédelmi szerv vagy az adott tagállam valamely rendvédelmi szervének az Europollal való kapcsolattartásra kijelölt szervezeti egysége.

2. Cím

*AZ EURÓPAI RENDŐRSÉGI HIVATAL JOGÁLLÁSA ÉS RENDELTEZÉSE*

75/G. § Az Európai Rendőrségi Hivatal (a továbbiakban: Europol) jogi személy.

75/H. § Az Europol segítséget nyújt a tagállamok nyomozó hatóságai számára a szervezett bűnözés, a terrorizmus, valamint a 9. számú mellékletben meghatározott, több tagállamot érintő bűncselekmények felderítésében és nyomozásában, amennyiben e bűncselekmények jelentősége és következményei miatt a tagállamok közös fellépése szükséges.

3. Cím

*AZ EUROPOLLAL TÖRTÉNŐ KAPCSOLATTARTÁSSAL ÉS INFORMÁCIÓCSERÉVEL ÖSSZEFÜGGŐ FELADATOKAT  
ELLÁTÓ SZERV ÉS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HATÁSKÖRREL RENDELKEZŐ HATÓSÁGA*

75/I. § (1) A Magyar Köztársaságban az Europollal történő kapcsolattartással és információcserevel összefüggő feladatokat a NEBEK látja el.

(2) A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága a büntetőeljárásról szóló törvényben meghatározott nyomozó hatóság, a rendőrségről szóló törvényben meghatározott terrorizmust elhárító szerv, továbbá a szervezett bűnözés elleni koordinációt végző szerv (a továbbiakban: a Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága).

(3) A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága közvetlenül is tarthat fenn kapcsolatot az Europollal. A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatóságának a vezetője jelöli ki az általa vezetett szervnél az Europollal történő közvetlen kapcsolattartásra feljogosított személyt és e személyről – neve, beosztása, szolgálati helye és elérhetősége megadásával – tájékoztatja a NEBEK-et.

(4) A NEBEK vezetője gondoskodik a Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága és az Europol közötti közvetlen kapcsolattartás feltételeinek és módjának a kidolgozásáról, továbbá a Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága, valamint az annál közvetlen kapcsolattartásra feljogosított személy számára hozzáférhetővé tételéről.

(5) A NEBEK vezetője szakmai felügyeletet gyakorol az Europol és a NEBEK, továbbá a Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatóságának közvetlen kapcsolattartásra feljogosított tagjai közötti információcsere, a nyílt, valamint a minősített adatok átadása felett.

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. február 28-i ülésnapján fogadta el.

(6) A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága az Europoltól közvetlenül érkező minden adatot átad a NEBEK-nek.

(7) A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatóságának közvetlen kapcsolattartásra feljogosított tagja tájékoztatja a NEBEK-et az Europol információk, nyílt vagy minősített adatok átadására vonatkozó megkereséséről, illetve a hatáskörrel rendelkező hatóság által a megkeresésre adandó válaszról. A tájékoztatást követő huszonnégy órán belül a NEBEK a megkeresés teljesítését megtiltja, ha annak teljesítése jogszabályba ütközik vagy a megkeresés megtagadásának (11) bekezdés szerinti feltételei fennállnak. A megkeresés teljesíthetőségének akadályairól, illetve a megkeresés teljesítésének (11) bekezdés szerinti megtagadásáról a NEBEK haladéktalanul értesíti az Europol.

(8) A NEBEK a feladatai ellátása érdekében az Európai Unió bűnüldözési információs rendszere és a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezete keretében megvalósuló együttműködésről és információcseréről szóló törvényben meghatározottak szerint jogosult a személyes adat és a bűnüldözési adat – ideértve a titkos információgyűjtéssel érintett adatot és információt is – kezelésére, átvételére és továbbítására. Ezen adatokat a NEBEK jogosult – közvetlen hozzáféréssel is – térítés nélkül átvenni az ilyen adatot tartalmazó adatállományból. Az adatátvételi igényt a megkeresett adatkezelő haladéktalanul köteles a leggyorsabb adattovábbítási úton teljesíteni.

(9) A (8) bekezdésben meghatározottakon kívül a NEBEK a feladatai ellátásához szükséges információk beszerzése érdekében megkeresi a Magyar Köztársaság feladatánál fogva érintett hatáskörrel rendelkező hatóságát. A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága haladéktalanul átadja a megkeresésben megjelölt adatokat.

(10) A NEBEK a (8)–(9) bekezdésben foglalt feladatait a nemzetbiztonsági szolgálatok vonatkozásában az adott nemzetbiztonsági szolgálattal kötött együttműködési megállapodásban meghatározottak szerint gyakorolja.

(11) A NEBEK vezetője az Europol vagy más tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának információk, nyílt vagy minősített adatok átadására vonatkozó megkeresésének teljesítését megtagadhatja, amennyiben a válaszadás

- a) veszélyeztetné a közrend vagy a közbiztonság megőrzését,
- b) sértené a Magyar Köztársaság alapvető nemzetbiztonsági érdekét,
- c) folyamatban lévő titkos információgyűjtés vagy nyomozás sikerét, természetes személyek életét, testi épségét, vagyonát veszélyeztetné, vagy
- d) a nemzetbiztonsági szolgálatokra, avagy az azok által végzett műveleti tevékenységre vonatkozó információk kiszolgáltatását jelentené.

#### 4. Cím

##### AZ EUROPOL ÁLTAL KEZDEMÉNYEZETT NYOMOZÁS

75/J. § Az Europolnak nyomozás megindítására, lefolytatására vagy összehangolására irányuló megkeresésére a választ, valamint a nyomozás eredményéről az Europolnak nyújtott tájékoztatást a Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatósága a NEBEK-en keresztül küldi meg.

#### 5. Cím

##### ÖSSZEKÖTŐ TISZTVISELŐ

75/K. § (1) A rendészetért felelős miniszter az általa felügyelt rendvédelmi szervek állományából legalább egy fő összekötő tisztviselőt küld az Europolhoz. Más miniszter az általa felügyelt rendvédelmi szerv állományából a rendészetért felelős miniszter egyetértésével küldhet összekötő tisztviselőt az Europolhoz.

(2) Az összekötő tisztviselő az Europol nemzeti összekötő irodájában, a NEBEK vezetőjének utasításai szerint teljesít szolgálatot, a magyar jogszabályoknak és az Europol működésére vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően.

#### 6. Cím

##### INFORMÁCIÓFELDOLGOZÓ RENDSZEREK

###### Europol Információs Rendszer

75/L. § Ha az Europol Információs Rendszerbe a NEBEK által bevitt adatok és az ilyen adatokhoz kapcsolódó, másik tagállam nemzeti egysége által bevitt kiegészítő adatok között nyilvánvaló ellentmondás van, akkor a NEBEK és a kiegészítő adatot bevívó nemzeti egység konzultálnak és megegyeznek egymással. Ugyanilyen módon kell eljárni akkor is, ha a NEBEK visz be az Europol Információs Rendszerbe a másik tagállam nemzeti egysége által bevitt adathoz kapcsolódó, ám azzal nyilvánvaló ellentmondásban lévő kiegészítő adatot.

###### Elemzési munkafájlok

75/M. § A NEBEK az Europol kérésére vagy saját kezdeményezésére e törvény rendelkezései alapján továbbítja az Europolnak mindazon információkat, amelyekre az érintett elemzési munkafájlhoz szüksége van. A Magyar Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatóságának közvetlen kapcsolattartásra feljogosított tagja a kért adatokat a 75/I. § (3) bekezdésével összhangban közvetlenül is eljuttatja az elemzési munkafájlokba.

**7. Cím****AZ EGYÉN HOZZÁFÉRÉSI JOGA**

75/N. § (1) Bármely természetes személy – ha élni kíván azzal a jogával, hogy megismerheti, hogy az Europol kezel-e vele kapcsolatos személyes adatokat – a kérelmét a NEBEK vezetőjéhez is benyújthatja.

(2) A NEBEK vezetője a kérelmet az Europol munkanyelvére lefordítva, legkésőbb a kérelem kézhezvételétől számított harminc napon belül megküldi az Europolnak. A NEBEK vezetője harminc napon belül gondoskodik az Europol válaszána magyarra fordításáról és a kérelmezőnek történő kézbesítéséről, ha az Europol a kérelemre adott választ a NEBEK-en keresztül továbbítja.

**8. Cím****NEMZETI ELLENŐRZŐ SZERV**

75/O. § A NEBEK e törvényben meghatározott adatkezelési tevékenységét az adatvédelmi biztos ellenőrzi.

**9. Cím****AZ EUROPOLNAK A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN FELADATOT VÉGREHAJTÓ TISZTVEISELŐJÉRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK**

75/P. § (1) Az Europolnak a Magyar Köztársaság területén működő közös nyomozócsoportban résztvevő tisztviselője a feladatának végrehajtása során a Magyar Köztársaság területén okozott kárért a magyar jog szerint felel. Az ilyen kárt a közös nyomozócsoportban résztvevő nyomozó hatóság, ha a közös nyomozócsoportban több nyomozó hatóság vesz részt, a rendőrség téríti meg a károsultnak, vagy a károsult részéről arra jogosultnak. Az Europol teljes mértékben megtéríti azt az összeget, amelyet a nyomozó hatóság az e bekezdésben említett kár miatt a károsultnak, vagy a károsult részéről arra jogosultnak kifizettek.

(2) Az Europolnak a Magyar Köztársaság területén működő közös nyomozócsoportban résztvevő tisztviselőjének szolgálati viszonyára, különös tekintettel fegyelmi felelősségére vonatkozóan az eredeti szolgálati helye szerinti tagállam jogát kell alkalmazni."

2. § Az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2003. évi CXXX. törvény az e törvény Melléklete szerinti 9. számú melléklettel egészül ki.
3. § Az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2003. évi CXXX. törvény 102. §-a a következő n) ponttal egészül ki:  
 [102. § E törvény az Európai Unió következő jogi aktusainak való megfelelést biztosítja:]  
 „n) az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 9-i 2009/371/IB tanácsi határozat."

**2. A lőfegyverekről és lőszerokről szóló 2004. évi XXIV. törvény módosítása**

4. § A lőfegyverekről és lőszerokról szóló 2004. évi XXIV. törvény (a továbbiakban: Ftv.) 5. § (2) bekezdésének nyitó szövegrésze helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „(2) Az erre a feladatra kormányrendeletben kijelölt rendőrségi szerv központi nyilvántartást vezet a rendőrség által kiadott engedélyekről és az engedéllyel rendelkezőkről – az engedély érvényességi idejének lejártától számított húsz évig – a következő adattartalommal:"
5. § Az Ftv. a 18. §-t követően a következő címmel és 18/A–18/E. §-sal egészül ki:  
**„A POLGÁRI CÉLÚ PIROTECHNIKAI TEVÉKENYSÉGEK SZABÁLYAI**  
 18/A. § (1) E cím alkalmazásában polgári célú pirotechnikai tevékenység: a pirotechnikai termék gyártása, forgalomba hozatala, forgalmazása, tárolása, kiállítása, felhasználása, birtoklása, vizsgálata, valamint megsemmisítése.  
 (2) E cím alkalmazásában vállalkozás: az egyéni vállalkozó, az egyéni cég és a gazdasági társaság. E cím vállalkozás tagjára, tulajdonosára, illetve vezető tisztségviselőjére vonatkozó rendelkezéseit az egyéni vállalkozóra, illetve az egyéni cégre is alkalmazni kell.  
 18/B. § (1) A rendőrség által kiadott hatósági engedély (e cím alkalmazásában a továbbiakban: engedély) szükséges – kivéve, ha e törvény, vagy a polgári célú pirotechnikai tevékenységekről szóló kormányrendelet eltérően rendelkezik –  
 a) a polgári célú pirotechnikai tevékenységhez, valamint  
 b) a polgári célú pirotechnikai termék nem EGT-tagállamba történő kiviteléhez, és onnan történő behozatalához.

(2) Az e címben foglalt rendelkezések nem alkalmazhatóak a csillagszóró forgalmazására, birtoklására, felhasználására, valamint – a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (a továbbiakban: ADR) „A” mellékletének 1.1.3.6.3. pontjában meghatározott mentességi mennyiséget meg nem haladó – tárolására.

(3) Nem kell engedély a polgári célú pirotechnikai tevékenységhez, ha az alábbi polgári célú pirotechnikai termékhez kapcsolódik:

a) gyufa,

b) a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalmazásáról és felügyeletéről szóló jogszabályban meghatározott robbanóanyag,

c) a fegyverekről és lőszerkekről szóló jogszabályokban meghatározott lőszer és töltény,

d) a tengeri hajók felszereléseiről és ezek megfelelősége feltételeiről és tanúsításáról szóló jogszabályban meghatározott felszerelés,

e) a gyermekjátékszerek biztonsági követelményeiről, vizsgálatáról és tanúsításáról szóló jogszabályban meghatározott, kifejezetten játékokhoz szánt gyújtólapocskák,

f) a repülésben, illetve az ürrepülésben való felhasználásra szánt pirotechnikai termék.

(4) Nem kell engedély a Magyar Honvédség, a rendvédelmi szervek, továbbá a Magyar Köztársaság területén állomásozó fegyveres szervek által nem kereskedelmi jellegű felhasználásra szánt polgári célú pirotechnikai termék gyártásához, forgalomba hozatalához, vizsgálatához, forgalmazásához, tárolásához, kiállításához, felhasználásához, birtoklásához, valamint megsemmisítéséhez.

(5) A rendőrség a polgári célú pirotechnikai termék vizsgálatához, megsemmisítéséhez, forgalmazásához, tárolásához, illetve kiállításához szükséges engedéllyel rendelkezőkről – ha a tevékenységet az engedéllyel rendelkező a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvény szerint végzi – a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvény szerint nyilvántartást vezet.

(6) A rendőrség az engedély megadásával egyidejűleg az engedéllyel rendelkezőket – ha a tevékenységet az engedéllyel rendelkező nem a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvény szerint végzi – nyilvántartásba veszi.

(7) A (6) bekezdés szerinti nyilvántartás tartalmazza

a) az engedéllyel rendelkező nevét,

b) az engedéllyel rendelkező lakcímét, vállalkozás esetén székhelyét,

c) az engedélyezett tevékenység megjelölését,

d) az engedély számát és a tevékenység megkezdésének vagy folytatásának az engedélyben foglalt területi és időbeli korlátait.

(8) A rendőrség a nyilvántartásból törli azt az engedéllyel rendelkezőt, aki a tevékenység végzésére a továbbiakban nem jogosult. A nyilvántartott adatok közérdekből nyilvánosak.

(9) A polgári célú pirotechnikai tevékenységnek meg kell felelnie a polgári célú pirotechnikai termékek felhasználásával, valamint a felhasználáshoz szükséges segédeszközök használatával kapcsolatos biztonsági szabályzat előírásait szabályozó kormányrendeletnek.

(10) Az engedély olyan vállalkozásnak adható, amelynek a polgári célú pirotechnikai tevékenység végzésében, illetve irányításában személyesen közreműködő tagja, munkavállalója vagy legalább egy foglalkoztatottja, illetve a vállalkozással kötött polgári jogi szerződés alapján a vállalkozás javára tevékenykedő személy az e címben meghatározott követelménynek megfelelő pirotechnikus.

(11) Az engedélyezési eljárásokért igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.

18/C. § (1) Az a vállalkozás, amely valamely EGT-tagállamban polgári célú pirotechnikai termék vizsgálatára, forgalmazására, tárolására, kiállítására, illetve megsemmisítésére vonatkozó engedélyt szerzett, e tevékenységét határon átnyúló szolgáltatás keretében, köteles a rendőrségnek bejelenteni.

(2) A rendőrség a bejelentést tett vállalkozásokról a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvénynek megfelelően nyilvántartást vezet.

18/D. § (1) Polgári célú pirotechnikai tevékenység nem engedélyezhető annak

a) a vállalkozásnak, amelynek tagja, tulajdonosa, vezető tisztségviselője büntetett előéletű, vagy a szabálysértésekről szóló törvényben vagy kormányrendeletben meghatározott, a polgári célú pirotechnikai tevékenységgel, illetve a polgári célú pirotechnikai termékkel összefüggő szabálysértés elkövetése miatt két éven belül ismételt elmarasztalták, az elmarasztaló döntésre vonatkozó adatnak a központi szabálysértési nyilvántartásból történt törléséig,

- b) a vállalkozásnak, amelynek tagja vagy tulajdonosa olyan vállalkozásnak volt tagja vagy tulajdonosa, amellyel szemben a rendőrség két éven belül felügyeleti bírságot szabott ki, és azt nem fizették meg,
- c) a jogi személyiséggel rendelkező gazdasági társaságnak, amelyet jogerős ítélet a jogi személlyel szemben alkalmazható büntetőjogi intézkedésekről szóló törvényben foglaltak szerint a robbanóanyaggal vagy pirotechnikai termékkel kapcsolatos tevékenység gyakorlásától eltiltott.
- (2) Nem foglalkoztatható pirotechnikusként, valamint nem gyakorolhat polgári célú pirotechnikai tevékenységet, továbbá nem végezheti polgári célú pirotechnikai tevékenység irányítását az, aki
- a) büntetett előéletű, vagy a szabálysértésekről szóló törvényben vagy kormányrendeletben meghatározott, a polgári célú pirotechnikai tevékenységgel, illetve a polgári célú pirotechnikai termékkel összefüggő szabálysértés elkövetése miatt két éven belül ismételten elmarasztalták, az elmarasztaló döntésre vonatkozó adatnak a központi szabálysértési nyilvántartásból történt törléséig,
- b) büntetlen előéletű, de büntetőjogi felelősségét a bíróság jogerősen megállapította a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény X. fejezetében meghatározott állam elleni bűncselekmény, XI. fejezetében meghatározott emberiség elleni bűncselekmény, emberölés, erős felindulásban elkövetett emberölés, öngyilkosságban közreműködés, a 170. § (2)–(6) bekezdése szerinti testi sértés, foglalkozás körében elkövetett veszélyeztetés, kényszerítés, személyi szabadság megsértése, emberrablás, emberkereskedelem, a 176. § (2) bekezdés b) pontja, (3) és (4) bekezdése szerinti magánlaksértés, erőszakos közösülés, szemérem elleni erőszak, a 207. § (3) bekezdés b) pontja szerinti kerítés, embercsempészség, V. címében meghatározott hivatalos személy elleni bűncselekmények, a 259. § (1)–(3) bekezdés szerinti közveszélyokozás, közérdekű üzem működésének megzavarása, terrorcselekmény, a 261/A. § (3) bekezdése szerinti nemzetközi gazdasági tilalom megszegése, légi jármű, vasúti, vízi, közúti tömegközlekedési vagy tömeges áruszállításra alkalmas jármű hatalomba kerítése, visszaélés robbanóanyaggal vagy robbantószerrel, visszaélés lőfegyverrel vagy lőszerrel, visszaélés haditechnikai termékkel és szolgáltatással, illetőleg kettős felhasználású termékkel, bünszervezetben részvétel, visszaélés radioaktív anyaggal, visszaélés nukleáris létesítmény üzemeltetésével, visszaélés atomenergia alkalmazásával, visszaélés nemzetközi szerződés által tiltott fegyverrel, tiltott állatviadal szervezése, állatkínzás, önbíraskodás, visszaélés kábítószerekkel, visszaélés kábítószer-prekurzorral, a 292. § (1) és (3) bekezdése, valamint a 293. § szerinti rossz minőségű termék forgalomba hozatala, a XVIII. Fejezetben meghatározott, szándékosan elkövetett vagyon elleni bűncselekmény, vagy a XX. Fejezetben meghatározott katonai büntetett elkövetése vagy olyan büntetett miatt, amelyet bünszervezet keretében követett el,
- ba) szándékos bűncselekmény miatt kiszabott, ötévi vagy azt meghaladó végrehajtandó szabadságvesztés esetén a mentesítés beálltától számított hét évig,
- bb) szándékos bűncselekmény miatt kiszabott, öt évet el nem érő végrehajtandó szabadságvesztés esetén a mentesítés beálltától számított öt évig,
- bc) szándékos bűncselekmény miatt kiszabott, végrehajtásában felfüggesztett szabadságvesztés esetén a mentesítés beálltától számított három évig,
- bd) szándékos bűncselekmény miatt kiszabott közérdekű munka vagy pénzbüntetés esetén a mentesítés beálltától számított két évig,
- c) a b) pontban meghatározott bűncselekmény elkövetésének megalapozott gyanúja miatt büntetőeljárás hatálya alatt áll, a büntetőeljárás jogerős befejezéséig.
- (3) A 18/B. § (1) bekezdésében meghatározott engedélyezési eljárásokban a kérelmező hatósági bizonyítvánnyal igazolja, hogy vele és az általa foglalkoztatott pirotechnikussal, valamint az általa foglalkoztatott, a polgári célú pirotechnikai tevékenységet irányító személlyel szemben az (1) bekezdés a) és c), valamint a (2) bekezdés a)–c) pontjában meghatározott körülmény nem áll fenn.
- (4) A rendőrség a hatósági ellenőrzéskor az (1) és (2) bekezdésben meghatározott feltételek fennállását vizsgálja. A rendőrség a hatósági ellenőrzés során az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott feltételek fennállásának ellenőrzése céljából jogosult a büntetettek nyilvántartásából, a hátrányos jogkövetkezmények alatt álló, büntetlen előéletű személyek nyilvántartásából, a büntetőeljárás hatálya alatt állók nyilvántartásából, a bírósági cégnyilvántartásból, a rendőrség által a felügyeleti bírsággal sújtott vállalkozásokról vezetett nyilvántartásból, valamint a központi szabálysértési nyilvántartásból az (1) és (2) bekezdésben meghatározott feltételekre vonatkozó adatokat közvetlen hozzáféréssel átvenni.
- (5) A rendőrség a hatósági ellenőrzés során a (4) bekezdés szerint átvett adatokat a hatósági ellenőrzés befejezéséig kezelheti, az ellenőrzést követően az adatokat törli. Ha a hatósági ellenőrzés során a rendőrség a tevékenység gyakorlását kizáró okot tár fel és az engedély visszavonására, illetve a tevékenység végzésétől való eltiltásra eljárást indít, az átvett adatokat az eljárás jogerős befejezéséig kezelheti.

(6) A rendőrség a hatósági ellenőrzést évente köteles elvégezni. Ha a hatósági ellenőrzés során a rendőrség megállapítja, hogy az (1) bekezdés szerinti, a tevékenység gyakorlását kizáró feltétel áll fenn, az engedélyt visszavonja, vagy a polgári célú pirotechnikai tevékenységekről szóló kormányrendeletben meghatározott 1. és 2. pirotechnikai osztályba tartozó tűzijáték terméket, valamint a T1. és P1. pirotechnikai osztályba tartozó terméket forgalmazni kívánó vállalkozás számára előírt bejelentést tett szolgáltatót a tevékenység végzésétől eltiltja.

18/E. § (1) A rendőrség a polgári célú pirotechnikai tevékenységet jogosulatlanul végző, továbbá a tevékenységére vonatkozó előírásokat ismételtelen vagy súlyosan megsértő vállalkozást felügyeleti bírsággal sújtja.

(2) A vállalkozással szemben kiszabható felügyeleti bírság legkisebb összege a kötelező legkisebb munkabér négyszerese, legnagyobb összege a kötelező legkisebb munkabér negyvenszerese. A felügyeleti bírság összegét a rendőrség az eset összes körülményeinek – így különösen a jogsértés súlyának, a jogsértő állapot tartamának, a jogsértő magatartás ismételt tanúsításának, illetve a jogsértés következményeinek – a figyelembevételével és az arányosság követelményének szem előtt tartásával állapítja meg.

(3) A vállalkozás jogosulatlanul végzi tevékenységét, ha azt

a) engedély hiányában folytatja,

b) engedéllyel nem rendelkező vállalkozással vagy a biztonsági követelményeknek nem megfelelő pirotechnikussal, vagy pirotechnikus végzettséggel nem rendelkező személlyel végezteti.

(4) A felügyeleti bírság összege a rendőrséget illeti meg.

(5) Ha a vállalkozással szemben mind a felügyeleti bírság, mind a szabálysértésekről szóló törvény szerint minősülő polgári felhasználású robbanóanyagokkal és pirotechnikai termékekkel kapcsolatos szabálysértés miatti bírság kiszabásának feltételei fennállnak, kizárólag a felügyeleti bírság megállapítására irányuló eljárásnak van helye.

(6) Nincs helye felügyeleti bírság kiszabásának, ha a cselekmény elkövetése vagy a folyamatos jogsértő magatartás befejezése óta két év eltelt.

(7) Ha másodfokú határozat, illetve a bíróság határozata az eljáró hatóságot új eljárás lefolytatására utasítja, a kétéves határidőt a másodfokú határozat, illetve a bíróság határozatának jogerőre emelkedése napjától kell számítani.

(8) Ha a szabályszegés jogellenes állapot előidézésével, illetve fenntartásával valósul meg, az elévülési határidő mindaddig nem kezdődik el, amíg a jogellenes állapot fennáll.

(9) Ha a szabályszegés kötelesség elmulasztásával valósul meg, az elévülési határidő azon a napon kezdődik, amikor az eljárás alá vont személy kötelezettségének még jogszerűen eleget tehetett volna.

(10) A szabályok súlyos megsértésének minősül a személyek vagy állatok életét, testi épségét, egészségét, a természetes és jogi személyek, valamint jogi személyiség nélküli szervezetek vagyont, valamint a természeti vagy az épített környezetet veszélyeztető szabályszegés."

**6. §** (1) Az Ftv. 22. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben szabályozza:

a) a lőfegyverek és más fegyverek, a lőszer, valamint a gáz- és riasztótöltények gyártását, javítását, szállítását, hatástalanítását, forgalmazását, megszerzését, tartását, kiállítását, behozatalát, kivitelét, átszállítását, használatát, a hatástalanított lőfegyverek tartását és forgalomba hozatalát, az engedélyek tartalmi, formai követelményeit, valamint az ezekkel összefüggő nyilvántartás és az e nyilvántartásba, illetőleg az abból történő adatszolgáltatás eljárási szabályait,

b) a polgári célú pirotechnikai termékek körét, a polgári célú pirotechnikai tevékenység folytatásának feltételeire és hatósági felügyeletére, továbbá az e tevékenységre jogosító további engedélyezési feltételekre, az engedélyek kiadásának rendjére, az engedéllyel rendelkezőkről vezetett nyilvántartás személyes adatot nem tartalmazó adattartalmára, a nyilvántartás vezetésére, valamint az e tevékenységre jogszabályban vagy hatósági határozatban előírt kötelezettségek meg nem tartásának esetén alkalmazandó jogkövetkezményekre vonatkozó részletes szabályokat és a polgári célú pirotechnikai termékek felhasználásával, valamint a felhasználáshoz szükséges segédeszközök használatával kapcsolatos biztonsági szabályzatot."

(2) Az Ftv. 22. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Felhatalmazást kap a rendészetért felelős miniszter, hogy az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben rendeletben meghatározza:

a) a fegyverekkel kapcsolatos tevékenységek engedélyezése igazgatási szolgáltatási és vizsgadíjának mértékét, a díjak beszedésének, kezelésének, nyilvántartásának, a fegyverek, lőszer, rendőrségi tárolása és megsemmisítése során felmerült költségek megállapításának szabályait,

b) a polgári célú pirotechnikai tevékenységek engedélyezése igazgatási szolgáltatási díjának mértékét, a díjak beszedésének és kezelésének szabályait."

7. § Az Ftv. 23. §-át megelőző alcím és a 23. §-a helyébe a következő alcím és rendelkezés lép:

**„Az Európai Unió jogának való megfelelés**

23. § (1) Ez a törvény

- a) a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló 91/477/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2008. május 21-i 2008/51/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel módosított, a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló, 1991. június 18-i 91/477/EGK tanácsi irányelvnek,
  - b) a pirotechnikai tárgyaknak és egyes lőszernek a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról szóló 93/15/EGK tanácsi irányelv alkalmazásában történő meghatározásáról szóló, 2004. április 23-i 2004/57/EK bizottsági irányelvnek, valamint
  - c) a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról szóló, 2007. május 23-i 2007/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek
  - d) a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.
- (2) E törvény 18/C. §-a tervezetének a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 39. cikk (5) bekezdése szerinti előzetes bejelentése megtörtént.”

**3. A személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól szóló 2005. évi CXXXIII. törvény módosítása**

8. § A személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól szóló 2005. évi CXXXIII. törvény (a továbbiakban: SzVMt.) 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § (1) E törvény hatálya az egyéni vállalkozóként, illetve az egyéni cég vagy gazdasági társaság keretében (a továbbiakban együtt: vállalkozás), valamint a személyesen végzett

- a) személy- és vagyonvédelmi tevékenységre,
  - b) vagyonvédelmi rendszert tervező és szerelő tevékenységre (a továbbiakban: tervező-szerelő tevékenység) és
  - c) magánnyomozói tevékenységre
- terjed ki.

(2) E törvény alkalmazásában személy- és vagyonvédelmi tevékenységnek minősül:

- a) a természetes személyek életének és testi épségének védelme,
- b) az ingatlan, illetve ingóság őrzése,
- c) a szállítmány kísérése, pénz és érték szállítása,
- d) a rendezvény biztosítása és
- e) az a)–d) pontokban foglalt tevékenységek szervezése és irányítása.

(3) Személy- és vagyonvédelmi tevékenységet személyesen az végezhet, aki a következő szakképesítések valamelyikével rendelkezik:

- a) biztonsági őr,
- b) testőr,
- c) vagyonőr vagy
- d) biztonságszervező.

(4) E törvény alkalmazásában tervező-szerelő tevékenységnek minősül az elektronikai vagy mechanikai vagyonvédelmi rendszerek tervezése, telepítése, szerelése, üzemeltetése, felügyelete, karbantartása, javítása, ideértve a rögzítés nélküli, megfigyelési céllal üzemeltetett vagy – törvény felhatalmazása alapján – a hang- vagy képrögzítést is lehetővé tevő elektronikus megfigyelőrendszer (a továbbiakban: térfelügyeleti rendszer), továbbá a beléptető rendszer és a betörésjelző rendszer létesítésének, karbantartásának, illetve a térfelügyeleti rendszerhez és a távfelügyeleti rendszerhez kapcsolódó reagálószolgálat működésének körében végzett tevékenységet is.

(5) Tervező-szerelő tevékenységet személyesen az végezhet, aki biztonságtechnikai, híradástechnikai, távközlési, mechanikai, illetve villamosmérnöki képzettséget adó egyetemi vagy főiskolai végzettséggel rendelkezik. A biztonságtechnikai, az elektronikai és a mechanikai vagyonvédelmi rendszert szerelő tevékenységet személyesen az végezhet, aki a következő szakképesítések valamelyikével rendelkezik:

- a) biztonságtechnikai szerelő, kezelő,
- b) biztonságtechnika-kezelő,



- c) elektronikus vagyonvédelmi rendszerszerelő,
  - d) mechanikus vagyonvédelmi rendszerszerelő.
- (6) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységek egyidejűleg is folytathatók.”

- 9. §** Az SzVMt. 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „3. § (1) A rendőrség és a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok személy- és vagyonvédelmi vagy tervező-szerelő tevékenységet érintő hatósági feladatokat ellátó hivatásos állományú tagja, továbbá e hatósági feladatok ellátásában közreműködő nem hivatásos állományú munkatársa
- a) nem lehet tagja, vezető tisztségviselője az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet folytató vállalkozásnak, valamint olyan gazdasági társaságnak, amely tagja valamely, e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet folytató vállalkozásnak,
  - b) e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet vállalkozás keretében nem végezhet.
- (2) A rendőrség és a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok hivatásos állományú tagja – állományilletékes parancsnoka engedélyével – vállalkozás keretében csak az 1. § (1) bekezdés b) pontjában, valamint az 1. § (2) bekezdés b) és c) pontjában meghatározott tevékenységet végezheti.”

- 10. §** (1) Az SzVMt. 5. §-a és az azt megelőző alcím helyébe a következő alcím és rendelkezés lép:  
**„A személy- és vagyonvédelmi, a tervező-szerelő és a magánnyomozói tevékenység megkezdése és folytatása**
5. § (1) Vállalkozás keretében személy- és vagyonvédelmi tevékenység – ha e törvény kivételt nem tesz – a rendőrség által a vállalkozás kérelmére kiadott működési engedély birtokában végezhető, ha
- a) a kérelmező személy- és vagyonvédelmi tevékenység végzésében személyesen közreműködő tagja, munkavállalója vagy egyéni vállalkozás, illetve egyéni cég esetében, ha a tevékenységet nem maga látja el, legalább egy foglalkoztatottja, illetve a vállalkozással kötött polgári jogi szerződés alapján a vállalkozás javára tevékenykedő természetes személy – ideértve a tevékenységet szakmailag szervező vagy irányító személyt is – rendelkezik a tevékenység személyes végzésére jogosító, a rendőrség által kiadott hatósági igazolvánnyal (a továbbiakban: igazolvány),
  - b) a kérelmező – ha e törvény kivételt nem tesz – rendelkezik az általa végezni kívánt tevékenységre vonatkozó, a szerződésen belül és az azon kívül okozott károk megtérítését szolgáló, külön jogszabályban meghatározott kötelező tartalommal bíró felelősségbiztosítási szerződéssel (a továbbiakban: felelősségbiztosítási szerződés).
- (2) A felelősségbiztosítási szerződéssel egyenértékű a más EGT-államban kötött, az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feltételeknek megfelelő felelősségbiztosítási szerződés.
- (3) Az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott adatot a kérelmező igazolja. Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott adatokat a kérelmező is igazolhatja a kérelem benyújtásakor. Ha az adatokat a kérelmező a kérelem benyújtásakor nem igazolja, a rendőrség az igazolvány kiadása iránti kérelem elbírálásához adatszolgáltatás iránti kérelemmel fordul az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott adatokról nyilvántartást vezető hatósághoz.
- (4) Vállalkozás keretében személy- és vagyonvédelmi tevékenységet nem gyakorolhat az
- a) az egyéni vállalkozó, aki, vagy az az egyéni cég, illetve gazdasági társaság, amelynek tagja, tulajdonosa, vezető tisztségviselője büntetett előéletű, vagy e törvényben meghatározott, a tevékenység gyakorlását kizáró rendelkezés hatálya alatt áll,
  - b) az egyéni vállalkozó, akivel, vagy az az egyéni cég, illetve gazdasági társaság, amelynek tagja, tulajdonosa olyan vállalkozásnak volt tagja vagy tulajdonosa, amellyel szemben a rendőrség két éven belül felügyeleti bírságot szabott ki, és azt nem fizették meg, és
  - c) a jogi személyiséggel rendelkező gazdasági társaság, amelyet jogerős ítélet a jogi személlyel szemben alkalmazható büntetőjogi intézkedésekről szóló törvényben foglaltak szerint a személy- és vagyonvédelmi tevékenység gyakorlásától eltiltott.”
- (2) Az SzVMt. az 5. §-t követően a következő 5/A. §-sal egészül ki:  
 „5/A. § (1) Vállalkozás keretében tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenységet az a vállalkozás végezhet, amely megfelel a jogszabályban meghatározott feltételeknek és
- a) a tevékenység végzésében személyesen közreműködő tagja, munkavállalója, vagy egyéni vállalkozás, illetve egyéni cég esetében, ha a tevékenységet nem maga látja el, legalább egy foglalkoztatottja, illetve a vállalkozással kötött polgári jogi szerződés alapján a vállalkozás javára tevékenykedő személy – ideértve a tevékenységet szakmailag szervező vagy irányító személyt is – rendelkezik igazolvánnyal,

b) – ha e törvény kivételt nem tesz – rendelkezik az általa végezni kívánt tevékenységre vonatkozó felelősségbiztosítási szerződéssel.

(2) A felelősségbiztosítási szerződéssel egyenértékű a más EGT-államban kötött, az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feltételeknek megfelelő felelősségbiztosítási szerződés.

(3) A vállalkozás köteles a tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenység végzésére irányuló szándékát – a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvény szerint – a rendőrségnek bejelenteni.

(4) Az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott adatot a bejelentést tevő igazolja. Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott adatokat a bejelentést tevő is igazolhatja a bejelentés megtételekor. Ha az adatokat a bejelentést tevő a bejelentés megtételekor nem igazolja, a rendőrség adatszolgáltatás iránti kérelemmel fordul az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott adatokról nyilvántartást vezető hatósághoz.

(5) Vállalkozás keretében tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenységet nem gyakorolhat az

a) az egyéni vállalkozó, aki, vagy az az egyéni cég, illetve gazdasági társaság, amelynek tagja, tulajdonosa, vezető tisztségviselője büntetett előéletű, vagy e törvényben meghatározott, a tevékenység gyakorlását kizáró rendelkezés hatálya alatt áll,

b) az egyéni vállalkozó, akivel, vagy az az egyéni cég, illetve gazdasági társaság, amelynek tagja, tulajdonosa olyan vállalkozásnak volt tagja vagy tulajdonosa, amellyel szemben a rendőrség két éven belül felügyeleti bírságot szabott ki, és azt nem fizették meg,

c) a jogi személyiséggel rendelkező gazdasági társaság, amelyet jogerős ítélet a jogi személlyel szemben alkalmazható büntetőjogi intézkedésekről szóló törvényben foglaltak szerint a tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenység gyakorlásától eltiltott.”

**11. §** (1) Az SzVMt. 6. § (1) bekezdése helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„(1) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységek (ideértve a magánnyomozói tevékenység szervezését és irányítását is) személyes végzéséhez – ha e törvény kivételt nem tesz – a rendőrség által kiadott igazolvány szükséges.”

(2) Az SzVMt. 6. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) Nem szükséges igazolvány az elektronikai vagyonzvédelmi rendszer telepítésére, szerelésére irányuló hálózatépítéssel összefüggő segédmunkához, amennyiben a hálózatépítés helyén jelen van a munkát irányító, igazolvánnyal rendelkező személy.”

**12. §** Az SzVMt. 8. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„8. § (1) A rendőrség a kiadott működési engedélyekről és igazolványokról, a kiadásuk alapjául szolgáló, e törvény 5. § és az 5/A. §-ban meghatározott feltételek igazolásához szükséges adatokról, az adatváltozásról, a tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenység folytatására jogosultakról, a működési engedély visszavonásáról, a vállalkozás tevékenységének megtiltásáról, és az igazolvány visszavonásáról, bevonásáról – a működési engedély és az igazolvány hitelességének, valamint a tevékenység ellenőrzésének céljából – nyilvántartást vezet.

(2) A nyilvántartás az egyéni vállalkozónak, az egyéni cégnek vagy a gazdasági társaság cégbíróságához bejelentett vezető tisztségviselőjének, a tevékenységet személyesen végzőnek, és a vállalkozással kötött polgári jogi szerződés alapján a vállalkozás javára tevékenykedő természetes személynek – ideértve a tevékenységet szakmailag szervező vagy irányító személyt is – a természetes személyazonosító adatait és állampolgárságát tartalmazza.

(3) A rendőrség az adatokat a működési engedély vagy az igazolvány visszavonásáig tartja nyilván. Az 5. § (4) bekezdés b) pontjában és az 5/A. § (5) bekezdés b) pontjában foglaltak ellenőrzése céljából a rendőrség a felügyeleti bírsággal sújtott vállalkozások adatait a felügyeleti bírság kiszabását követő két évig tartja nyilván, ha a kiszabott bírságot a bírsággal sújtott vállalkozás a határozat jogerőre emelkedésétől számított két éven belül nem fizeti meg.

(4) A nyilvántartásból adattovábbításra irányuló kérelmet – a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvényben foglaltak kivételével – teljesíteni nem lehet.

(5) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenység hatósági ellenőrzését a rendőrség végzi, amely a tevékenység gyakorlásának jogszerűségére, a felelősségbiztosítási szerződés meglétére, a rendőrség által nyilvántartott adatok valódiságára, a rendőrség által hitelesített naplóba (a továbbiakban: napló) bejegyzett adatokra, és az engedélyezés vagy a tevékenység végzésének feltételeiben beállott változások vizsgálatára terjed ki.

(6) A rendőrség a hatósági ellenőrzés során – a 6. § (3) és (4) bekezdésében meghatározott közbiztonsági feltételek fennállásának ellenőrzése céljából – a büntettesek nyilvántartásából, a hátrányos jogkövetkezmények alatt álló, büntetlen előéletű személyek nyilvántartásából, valamint a büntetőeljárás hatálya alatt állók nyilvántartásából

jogosult a 6. § (3) és (4) bekezdésében meghatározott feltételekre vonatkozó adatokat közvetlen hozzáféréssel átvenni, és azokat az ellenőrzés befejezéséig kezelni. Ha a hatósági ellenőrzés során a rendőrség a tevékenység gyakorlását kizáró okot tár fel és az igazolvány visszavonására vagy a tevékenység folytatásának megtiltására eljárást indít, az átvett adatokat az eljárás jogerős befejezéséig kezelheti.

(7) A rendőrség a hatósági ellenőrzést évenként lefolytatja. Ha az ellenőrzés során a rendőrség megállapítja, hogy a tevékenység gyakorlását kizáró feltétel áll fenn, a működési engedélyt, illetve az igazolványt visszavonja, a vállalkozás keretében végzett tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenység esetén a tevékenység folytatását megtiltja.”

**13. §** Az SzVMt. 11. §-a és az azt megelőző alcím helyébe a következő alcím és rendelkezés lép:

**„A működési engedély visszavonása és felfüggesztése, valamint az igazolvány visszavonása, bevonása és elvétele**

11. § (1) A rendőrség haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül a működési engedélyt

a) visszavonja, ha kiadásának bármely feltétele megszűnt,

b) hat hónapra felfüggeszti, ha a vállalkozás e törvény szabályait – a 65. §-ban foglaltak szerint – súlyosan megsértette.

(2) A rendőrség haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül az igazolványt

a) visszavonja, ha kiadásának a 6. § (2) bekezdése, vagy a 6. § (3) bekezdés a) vagy b) pontja szerinti feltétele már nem áll fenn,

b) hat hónapra bevonja, ha az igazolvány jogosultja e törvény szabályait – a 65. §-ban foglaltak szerint – súlyosan megsértette,

c) a büntetőeljárás jogerős befejezéséig bevonja, ha kiadásának a 6. § (3) bekezdés c) pontja szerinti feltétele már nem áll fenn.

(3) A (2) bekezdés b) pontjában meghatározott idő elteltével a rendőrség az igazolványt a jogosultnak visszaadja, kivéve, ha az igazolvány visszavonásának vagy bevonásának más oka áll fenn.

(4) A (2) bekezdés c) pontjában foglalt esetben a büntetőeljárás jogerős befejezését követően a rendőrség az igazolványt a jogosultnak visszaadja, ha az igazolvány kiadásának a 6. § (2) bekezdése, vagy a 6. § (3) bekezdés a) vagy b) pontja szerinti feltétele fennáll.

(5) A rendőrség a működési engedélyt vagy az igazolványt nyolc napon belül visszavonja, ha a jogosult a működési engedély alapjául szolgáló tevékenység folytatását befejezi, és ezt a rendőrségnek bejelenti.”

**14. §** Az SzVMt. 12. és 13. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„12. § (1) Ha a személy- és vagyonvédelmi tevékenységet személyesen folytató személyt kétévi vagy ennél hosszabb tartamú szabadságvesztéssel büntetendő szándékos bűncselekmény elkövetésén tetten érik, a rendőr az igazolványt a helyszínen átvételi elismervény ellenében elveszi.

(2) Az (1) bekezdés alapján elvett igazolványt a rendőr haladéktalanul megküldi – az elvétel okának megjelölésével – az igazolványt kiállító hatóságnak.

13. § (1) Ha a tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenység végzésére jogosult személyt kétévi vagy ennél hosszabb tartamú szabadságvesztéssel büntetendő szándékos bűncselekmény elkövetésén tetten érik, a rendőr a tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenység végzésétől a helyszínen eltiltja.

(2) A rendőr a tevékenység megtiltásáról haladéktalanul értesíti – a megtiltás okának megjelölésével – az 5/A. § (3) bekezdése szerinti bejelentést nyilvántartó hatóságot.”

**15. §** Az SzVMt. 14. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A személy- és vagyonvédelmi tevékenységet folytató vállalkozás a szerződés teljesítése érdekében további vállalkozással kizárólag a személy- és vagyonvédelmi tevékenység végzésére eredetileg megbízást adó előzetes hozzájárulásával köthet szerződést. Az alvállalkozó a szerződés teljesítése érdekében további alvállalkozóval nem köthet szerződést.”

**16. §** Az SzVMt. 16. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép és a § a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Közterületen vagy nyilvános helyen az 1. § (2) bekezdés b) pontja szerinti, vagyonőrzési feladatokat ellátó személy (a továbbiakban: vagyonőr) formaruhát visel, amelyen fel kell tüntetni annak a vállalkozásnak a nevét vagy engedélyezett rövidített nevét, amellyel munkaviszonyban áll, továbbá a vagyonőr nevét és a vagyonőr megjelölést.

Ha a vagyonőr egyéni vállalkozó vagy egyéni cég, és alvállalkozóként teljesít szolgálatot, a saját formaruháját vagy annak a vállalkozásnak a formaruháját is viselheti, amellyel a feladat ellátására megbízási szerződést kötött.

(4) Közterületen vagy nyilvános helyen végzett tevékenység esetén az elektronikai vagyonvédelmi rendszert tervező vagy szerelő esetében – formaruha hiányában – a vállalkozás nevét vagy engedélyezett rövidített nevét, valamint az elektronikai vagyonvédelmi rendszert tervező vagy elektronikai vagyonvédelmi rendszert szerelő elnevezést kitűzőn kell megjeleníteni.”

**17. §** Az SzVMt. 17. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„17. § (1) A vállalkozás a nyilvántartáson történő átvezetés céljából köteles a nyilvántartási adatokban bekövetkezett változást a tárgyhót követő hónap ötödik napjáig a rendőrségnek bejelenteni.

(2) Az adatszolgáltatásnak – az (1) bekezdés szerint szolgáltatott adatokon túl – tartalmaznia kell a tevékenységet végző személy igazolványának számát.

(3) Az igazolvánnyal rendelkező személy az igazolvány adataiban, kiadásának feltételeiben bekövetkezett változást a változástól számított nyolc napon belül köteles bejelenteni a rendőrségnek.”

**18. §** Az SzVMt. 18. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A fővállalkozó és a tevékenységet ténylegesen folytató alvállalkozó között megkötött szerződésben

a) rögzíteni kell a fővállalkozó által foglalkoztatni kívánt alvállalkozó nevét, székhelyét, valamint az alvállalkozót tevékenysége végzésére jogosító működési engedély és igazolvány adatait (ezek számát, keltét, a kiállító hatóság nevét, címét, és – ha van – a kamarai névjegyzék vagy nyilvántartási számát);

b) rendelkezni kell a fővállalkozó utasításadási jogáról, e jogosultságának tartalmáról, kereteiről és az utasításadás korlátairól.”

**19. §** Az SzVMt. 22. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet végző személyt foglalkozási (hivatásbeli) titoktartási kötelezettség terheli e tevékenység végzésének tartama alatt és annak megszűnését követően is minden olyan tényt, adatot illetően, amelyről a szerződés teljesítése során szerzett tudomást.”

**20. §** Az SzVMt. 23. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet végző személy a szerződés teljesítése során tudomására jutott és rögzített személyes adatokat – a 31. § (2) és (4) bekezdéseiben, valamint a 32. § (3) bekezdésében szabályozott kivételekkel –

a) a szerződés szerinti felhasználási cél teljesülését,

b) ha az adat a szerződésben foglaltak teljesítéséhez már nem szükséges vagy arra alkalmatlan, annak megállapítását,

c) legkésőbb a szerződés megszűnését

követő hat hónap elteltével köteles megsemmisíteni.”

**21. §** Az SzVMt. 24. § (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenység személyes végzésekor a tevékenységet végző személy az igazolványát köteles magánál tartani és a hatósági ellenőrzéskor azt bemutatni.

(3) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet végző személy az intézkedéssel érintett személy kérésére köteles a tevékenységére vonatkozó felhatalmazást hitelt érdemlően igazolni.”

**22. §** (1) Az SzVMt. a 25. §-t megelőzően a következő alcímmel egészül ki:

**„A személy- és vagyonvédelmi tevékenységet végző személyre vonatkozó szabályok”**

(2) Az SzVMt. 25. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A személy- és vagyonvédelmi tevékenységet végző személy (a továbbiakban: személy- és vagyonőr) jogosultságait az e törvényben meghatározottak szerint vagy az érintett személy önkéntes hozzájárulása alapján gyakorolja.”

**23. §** Az SzVMt. 34. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„34. § (1) A magánnyomozó a szerződés teljesítése érdekében

a) adatot gyűjthet, felvilágosítást kérhet;

- b) az igazolvány bemutatását követően – külön jogszabályokban foglaltak szerint – az ingatlan-nyilvántartásban, az egyéni vállalkozók nyilvántartásában és a cégnyilvántartásban nyilvántartott adatokról kivonatot, másolatot készíthet, ha arra a megbízó kifejezetten felhatalmazta. A megbízó felhatalmazása alapján a polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásából és a közúti közlekedési nyilvántartásból adatszolgáltatást kérhet, ha erre a személyes eljárása esetén a megbízó is jogosult, feltéve, hogy annak szolgáltatását az érintett nem tiltotta meg vagy nem kifogásolta vagy a minősített adat védelméről szóló törvény másként nem rendelkezik;
- c) kép- és hangfelvételt a kötelezettségeit meghatározó szerződés keretei között, a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény adatvédelmi és személyiségi jogokra vonatkozó szabályai megtartásával készíthet, illetve használhat fel;
- d) a más részére szóló zárt küldemény tartalmát csak a címzett vagy a feladó előzetes hozzájárulásával ellenőrizheti.
- (2) Nem készíthető kép- és hangfelvétel olyan helyen, ahol a megfigyelés az emberi méltóságot sértheti, így különösen öltözőben, próbafülkében, mosdóban, illemhelyen, kórházi szobában és szociális intézmény lakóhelyiségében.”

**24. §** Az SzVMt. 35. § b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[A magánnyomozás nem irányulhat]*

„b) a Büntető Törvénykönyvről szóló törvény szerinti hivatalos és külföldi hivatalos személy hivatalos tevékenységére;”

**25. §** (1) Az SzVMt. 38. § (1) bekezdés a) és b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[A kamara]*

„a) az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységgel összefüggő ügyekben képviseli és védi a személy- és vagyónvédelmi, a tervező-szerelő, valamint a magánnyomozói szakma tekintélyét, a kamara testületeinek és tagjainak általános szakmai érdekeit;

b) megalkotja a kamara alapszabályát, közreműködik az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységek gyakorlásának szakmai irányelvei, továbbá a szolgáltatások teljesítésének szakmai követelményeire vonatkozó ajánlások kidolgozásában;”

(2) Az SzVMt. 38. § (1) bekezdés d) és e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[A kamara]*

„d) az e törvény hatálya alá tartozó tevékenység végzésére jogosító, külön jogszabályban meghatározott szakképesítések tekintetében a rendészetért felelős miniszterrel kötött megállapodás alapján kidolgozza és gondozza a szakmai és vizsgakövetelményt, a szakmai minősítő rendszert, közreműködik a szakképzésben és a vizsgáztatásban, valamint javaslatot tesz az állam által elismert szakképesítésre, a szakmai vizsgaszabályzatra, a szakmai vizsga szervezését engedélyező, valamint a vizsgaszervezési tevékenységek ellenőrzése során szakértőként kirendelhető személyekre;

e) megalkotja a kamara etikai szabályait;”

(3) Az SzVMt. 38. § (1) bekezdés g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[A kamara]*

„g) a kamara a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény adatvédelmi szabályai megtartásával a természetes személy tagjairól névjegyzéket, a vállalkozásokról nyilvántartást vezet a kamarai tagság vagy nyilvántartási kötelezettség megszűnéséig vagy megszüntetéséig, és ezekről – személyazonosításra alkalmatlan módon – statisztikai adatokat szolgáltat;”

(4) Az SzVMt. 38. § (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az (1) bekezdés g) pontja szerinti névjegyzékből és nyilvántartásból adattovábbításra irányuló kérelmet teljesíteni nem lehet.

(3) Ha a kamara a 38. § (1) bekezdés d) pontjában meghatározott feladatát nem tudja ellátni, a rendészetért felelős miniszter intézkedik a feladat visszavételéről.”

**26. §** (1) Az SzVMt. 39. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenység személyes végzésére jogosító igazolvánnyal rendelkező személy kérheti a kamarába történő felvételét. A kérelmező személy a tagfelvétéléről szóló kamarai határozat jogerőssé válásának napjától a lakóhelye szerint illetékes területi szervezet tagja.”

(2) Az SzVMt. 39. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A kamara tagja a (3) bekezdés szerinti nyilatkozatát a kamara alapszabályában meghatározott időszak elteltéig is megváltoztathatja, ha a tagságának fennállása alatt új tevékenység végzésére jogosító igazolványt szerez vagy

a korábbi nyilatkozatában megjelölt tevékenységét bármely okból megszünteti vagy szünetelteti, de rendelkezik más, e törvény hatálya alá tartozó tevékenység végzésére jogosító igazolvánnyal.”

- 27. §** Az SzVMt. 42. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) A kamarai tagság felfüggesztése, szüneteltetése vagy szünetelése alatt a tag a tagsági viszonyából eredő jogokat nem gyakorolhatja és a tagsággal járó kötelezettségek nem terhelik.”
- 28. §** Az SzVMt. 43. § c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A kamarai tagság megszűnik, ha]*  
„c) a kamara tagja a kamarai tagságáról lemond;”
- 29. §** (1) Az SzVMt. 45. § (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet folytató vállalkozást – kérelmére – a kamara nyilvántartásba veszi.  
(2) A kamara által az (1) bekezdés alapján nyilvántartásba vett vállalkozás köteles a kamara alapszabályában megállapított nyilvántartási díjat fizetni.”  
(2) Az SzVMt. 45. § (4) és (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:  
„(4) Az (1) bekezdés alapján nyilvántartásba vett vállalkozás, amely az e törvény hatálya alá tartozó valamennyi tevékenységét szünetelteti, írásban kérheti a kamarai nyilvántartásban szereplésének felfüggesztését. Erre az esetre a kamarai tagság szüneteltetésének szabályai irányadók.  
(5) A 11. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott tartam alatt az (1) bekezdés alapján nyilvántartásba vett vállalkozás a tagsági viszonyából eredő jogokat nem gyakorolhatja, és nyilvántartási díj-fizetési kötelezettség nem terheli.”  
(3) Az SzVMt. 45. § (6) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, ezzel egyidejűleg a bekezdés a következő c) ponttal egészül ki:  
*[A kamara a vállalkozást a nyilvántartásból törli és erről a vállalkozást értesíti, ha]*  
„b) a tevékenység végzésére való jogosultsága az e törvényben meghatározott okból – a 11. § (1) bekezdés b) pontjában foglalt ok kivételével – megszűnt;  
c) a (4) bekezdés szerinti felfüggesztés tartama a két évet elérte, és a vállalkozás – felszólítás ellenére – nem intézkedett a kamarai nyilvántartás folytatásáról vagy a nyilvántartásba vétel megszüntetéséről.”
- 30. §** Az SzVMt. 47. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„47. § (1) Nem választható küldötté, és a kamarában tisztséget nem viselhet a köztisztviselő, a kormánytisztviselő, valamint a 3. § (1) bekezdésében megjelölt más személy.  
(2) A kamarában nem választott tisztséget nem tölthet be az a személy, aki tagja valamely, e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet folytató vállalkozásnak, vagy ilyen tevékenységet egyéni vállalkozóként folytat.  
(3) Választott tisztséget csak az tölthet be, aki a választás előtt a tagság számára nyilvánossá teszi, hogy mely, e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet folytató vállalkozásnak tagja, vezető tisztségviselője vagy folytat-e ilyen tevékenységet egyéni vállalkozóként.”
- 31. §** Az SzVMt. 54. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:  
„(2a) A kamara, valamint a területi szervezet tisztségviselőit 5 évre választják.”
- 32. §** Az SzVMt. 62. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(3) Nem rendelhető ki felügyelőbiztosként a köztisztviselő, a kormánytisztviselő, szolgálati viszonya fennállása alatt a rendőrség és a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok hivatásos állományú tagja, továbbá a rendőrség személy- és vagyonvédelmi vagy tervező-szerelő tevékenységet érintő hatósági feladatok ellátásában közreműködő nem hivatásos állományú munkatársa.”
- 33. §** Az SzVMt. 63. § (2) bekezdés c) és d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[Az (1) bekezdés alkalmazásában a vállalkozás jogosulatlanul végzi tevékenységét, ha azt]*  
„c) olyan vállalkozással vagy természetes személlyel végezteti, aki a tevékenység végzésére nem jogosult;  
d) az 5/A. § (3) bekezdés szerinti bejelentés hiányában folytatja.”

34. § Az SzVMt. VI. Fejezetének címe, alcímei és 66–72. §-a helyébe a következő cím, alcím és rendelkezés lép:

„VI. FEJEZET

A MÁS EGT-ÁLLAMBAN ALAPÍTOTT VÁLLALKOZÁS MŰKÖDÉSÉRE, A SZABAD MOZGÁS ÉS TARTÓZKODÁS JOGÁVAL RENDELKEZŐ SZEMÉLY MAGYAR KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN LETELEPEDÉS KERETÉBEN VÉGZETT SZEMÉLY- ÉS VAGYONVÉDELMI TEVÉKENYSÉGÉRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

**A más EGT-államban alapított vállalkozás működésére vonatkozó különös szabályok**

66. § A más EGT-államban alapított és működési engedélyt szerzett, személy- és vagyonvédelmi tevékenységet folytató vállalkozásnak (a továbbiakban: EGT-vállalkozás) a Magyar Köztársaság területén letelepedés keretében végzett személy- és vagyonvédelmi tevékenységére e törvény rendelkezéseit a 67–68. §-ban foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.

67. § (1) Az EGT-vállalkozás a Magyar Köztársaság területén személy- és vagyonvédelmi tevékenységét a rendőrség (2) bekezdés szerinti engedélye alapján kezdheti meg és gyakorolhatja.

(2) A rendőrség az EGT-vállalkozás kérelmére magyarországi tevékenységét akkor engedélyezi, ha a kérelmező által szolgáltatott, a magyar nyelvre lefordított okiratokat megvizsgálva meggyőződik arról, hogy az EGT-vállalkozás rendelkezik olyan, más EGT-államban kiadott, érvényes és hatályos okirattal, amely a vállalkozást a személy- és vagyonvédelmi tevékenység végzésére feljogosítja.

(3) A rendőrség az engedéllyel rendelkező EGT-vállalkozásokról – a tevékenység ellenőrzésének céljából – nyilvántartást vezet, amely tartalmazza:

a) az EGT- vállalkozás megnevezését, székhelyét, telephelyét, fióktelepét;

b) az engedélyezett tevékenység megnevezését;

c) az engedély számát;

d) az EGT-vállalkozás magyarországi tevékenységének 68. § (2) bekezdése szerinti megtiltása esetén az erről szóló határozatot;

e) az engedély kiállításának alapjául szolgáló okirat kiadásának időpontját, érvényességének és hatályosságának idejét.

(4) A rendőrség a (3) bekezdés szerinti nyilvántartásban szereplő adatokat az engedély visszavonásáig tartja nyilván.

(5) A (3) bekezdés szerinti nyilvántartás a személy- és vagyonvédelmi tevékenység folytatásának hatósági ellenőrzését és a szolgáltatást igénybe vevők tájékoztatását szolgálja. A (3) bekezdés a)–d) pontjában foglalt adatok közérdekből nyilvánosak.

68. § (1) A rendőrség az EGT-vállalkozás 67. § (1) bekezdés szerinti engedélyét haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül visszavonja, ha kiadásának valamely feltétele már nem áll fenn.

(2) A rendőrség haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül az EGT-vállalkozás 67. § (1) bekezdés szerinti engedélyét hat hónapra felfüggeszti, ha az EGT-vállalkozás e törvény szabályait – a 65. §-ban foglaltak szerint – súlyosan megsértette.

(3) A rendőrség a személy- és vagyonvédelmi tevékenységet jogosulatlanul végző, továbbá a tevékenységére vonatkozó, e törvényben meghatározott előírásokat ismételtelen vagy súlyosan megsértő EGT-vállalkozást felügyeleti bírsággal sújthatja, amelyre – a (4) bekezdésben foglaltak kivételével – az V. Fejezet előírásait kell alkalmazni.

(4) A (3) bekezdés alkalmazásában az EGT-vállalkozás jogosulatlanul végzi magyarországi tevékenységét, ha azt

a) a 67. § (1) bekezdés szerinti engedély hiányában folytatja;

b) olyan vállalkozással vagy természetes személlyel végezteti, aki a tevékenység végzésére nem jogosult.

**A szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy Magyar Köztársaság területén letelepedés keretében végzett személy- és vagyonvédelmi tevékenységére vonatkozó különös szabályok**

69. § Annak a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személynek, aki más EGT-államban kiadott, személy- és vagyonvédelmi tevékenység végzésére jogosító okirattal rendelkezik, a Magyar Köztársaság területén folytatott személy- és vagyonvédelmi tevékenységére e törvény rendelkezéseit a 70–72. §-ban foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.

70. § (1) Az a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy, aki más EGT-államban kiadott, személy- és vagyonvédelmi tevékenység végzésére jogosító okirattal rendelkezik, a Magyar Köztársaság területén az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet letelepedés keretében a rendőrség (2) bekezdés szerinti engedélye alapján kezdheti meg és gyakorolhatja.

(2) A rendőrség a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy Magyar Köztársaság területén letelepedés keretében végzett személy- és vagyonvédelmi tevékenységét kérelmére akkor engedélyezi, ha a kérelmező által szolgáltatott, a magyar nyelvre lefordított okiratokat megvizsgálva meggyőződik arról, hogy

a kérelmezőt e törvény hatálya alá tartozó tevékenység személyes végzésére jogosító, más EGT-államban kiadott okirat érvényes és hatályos.

(3) A rendőrség a (2) bekezdés szerinti engedéllyel rendelkezőkről – a tevékenység ellenőrzésének céljából – nyilvántartást vezet, amely tartalmazza:

- a) a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy nevét, lakó- vagy tartózkodási helyét;
- b) az engedélyezett tevékenység megnevezését;
- c) az engedély számát;
- d) az EGT-vállalkozás magyarországi tevékenységének 68. § (2) bekezdése szerinti megtiltása esetén az erről szóló határozatot;
- e) az engedély kiállításának alapjául szolgáló okirat kiadásának időpontját, érvényességének és hatályosságának idejét.

(4) A rendőrség a (3) bekezdés szerinti nyilvántartásban szereplő adatokat az engedély visszavonásáig tartja nyilván.

(5) A (3) bekezdés szerinti nyilvántartás a személy- és vagyonvédelmi tevékenység folytatásának hatósági ellenőrzését és a szolgáltatást igénybe vevők tájékoztatását szolgálja. A (3) bekezdés a)–d) pontjában foglalt adatok közérdekből nyilvánosak.

71. § (1) A rendőrség a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy 70. § (2) bekezdése szerinti engedélyét haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül visszavonja, ha kiadásának valamely feltétele már nem áll fenn.

(2) A rendőrség haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy 70. § (2) bekezdése szerinti engedélyt hat hónapra felfüggeszti, ha e törvény szabályait – a 65. §-ban foglaltak szerint – súlyosan megsértette.

(3) A rendőrség haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásra jutástól számított nyolc napon belül a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy magyarországi tevékenységének gyakorlását a büntetőeljárás jogerős befejezéséig felfüggeszti, ha a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy ellen kétévi vagy ennél hosszabb tartamú szabadságvesztéssel büntetendő szándékos bűncselekmény elkövetése miatt büntetőeljárás indul.

(4) A (3) bekezdésben foglalt esetben, amennyiben a büntetőeljárás büntetés kiszabása, vagy intézkedés alkalmazása nélkül zárult, a rendőrség a felfüggesztést megszünteti, amennyiben a büntetőeljárás büntetés kiszabásával vagy intézkedés alkalmazásával zárult, az engedélyt visszavonja.

72. § (1) Ha a 70. § (1) bekezdés alapján a tevékenység végzésére jogosult személyt kétévi vagy ennél hosszabb tartamú szabadságvesztéssel büntetendő szándékos bűncselekmény elkövetésén tetten érik, a személy- és vagyonvédelmi tevékenység további gyakorlását a rendőr a helyszínen megtiltja.

(2) A rendőr a személy- és vagyonvédelmi tevékenység megtiltásáról haladéktalanul értesíti – a megtiltás okának megjelölésével – a 70. § (2) bekezdése szerinti engedélyt kiállító hatóságot.”

**35. §** Az SzVMt. a 72. §-t követően a következő VI/A. Fejezettel és 72/A. §-sal egészül ki:

„VI/A. FEJEZET

**A MÁS EGT-ÁLLAMBAN ALAPÍTOTT VÁLLALKOZÁS MAGYAR KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN VÉGZETT HATÁRON ÁTNYÚLÓ, VALAMINT A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN LETELEPEDÉS KERETÉBEN VÉGZETT TEVÉKENYSÉGÉRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK**

72/A. § (1) Az EGT-vállalkozás a Magyar Köztársaság területén végzett határon átnyúló szolgáltatásnyújtás keretében történő személy- és vagyonvédelmi tevékenységének folytatására irányuló szándékát köteles a rendőrségnek bejelenteni.

(2) A szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvény szerint a szabad szolgáltatásnyújtás jogával rendelkező szolgáltató a Magyar Köztársaság területén végzett határon átnyúló szolgáltatásnyújtás, valamint a Magyar Köztársaság területén letelepedés keretében történő tervező-szerelő vagy magánnyomozói tevékenységének folytatására irányuló szándékát köteles a rendőrségnek bejelenteni.

(3) Az (1) és (2) bekezdés szerinti bejelentést tevő vállalkozásokról a rendőrség a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvénynek megfelelően nyilvántartást vezet.”

**36. §** Az SzVMt. 74. § 2–6. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[E törvény alkalmazásában:]

„2. *elektronikai vagyonvédelmi rendszert tervező*: az a természetes személy, aki – tevékenységéből eredően – ismeretekkel rendelkezik az elektronikai vagyonvédelmi rendszer működéséről, és az ilyen rendszer (eszköz, berendezés) tervezését személyesen végzi, vagy azt – szakmailag – közvetlenül szervezi, irányítja;



3. *elektronikai vagyónvédelmi rendszert szerelő*: az a természetes személy, aki – tevékenységéből eredően – ismeretekkel rendelkezik az elektronikai vagyónvédelmi rendszer működéséről, és az ilyen rendszer (eszköz, berendezés) telepítését, szerelését, üzemeltetését, felügyeletét, karbantartását, a hiba elhárítását személyesen végzi vagy azt – szakmailag – közvetlenül szervezi, irányítja;

4. *mechanikai vagyónvédelmi rendszert tervező*: az a természetes személy, aki – tevékenységéből eredően – ismeretekkel rendelkezik a mechanikai vagyónvédelmi rendszer működéséről, és az ilyen rendszer (eszköz, berendezés) tervezését személyesen végzi vagy azt – szakmailag – közvetlenül szervezi, irányítja;

5. *mechanikai vagyónvédelmi rendszert szerelő*: az a természetes személy, aki – tevékenységéből eredően – ismeretekkel rendelkezik a mechanikai vagyónvédelmi rendszer működéséről, és az ilyen rendszer (eszköz, berendezés) telepítését, szerelését, üzemeltetését, felügyeletét, karbantartását, a hiba elhárítását személyesen végzi vagy azt – szakmailag – közvetlenül szervezi, irányítja;

6. *elektronikai vagyónvédelmi rendszer*: vagyónvédelmi célból a vállalkozási szerződésben megjelölt ingatlanon telepítendő vagy telepített elektronikus jelző és képi megfigyelőrendszer, ideértve a térfelügyeleti rendszert, az elektronikus beléptető rendszert, a betöréscijelő rendszert, a távfelügyeleti rendszert, az adat- és informatikai védelemre irányuló biztonságtechnikai rendszert, továbbá az egyéb, jel és kép továbbítását vagy fény, illetve hang jelzését is lehetővé tevő elektronikus műszaki megoldást;"

**37. §** Az SzVMt. 78. § f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[Felhatalmazást kap a rendszertért felelős miniszter, hogy]*

„f) az e törvényben meghatározott tevékenységek végzéséhez szükséges szakképesítésekre”

*[vonatkozó részletes szabályokról rendeletet alkosson.]*

**38. §** Az SzVMt. 79. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„79. § (1) E törvény a következő uniós jogi aktusoknak való megfelelést szolgálja:

a) az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályaon kívül helyezésétől szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 24. cikke,

b) a szakmai képzések elismeréséről szóló 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

c) a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikk (3) bekezdése, 9–11. cikke és 16. cikke.

(2) E törvény 72/A. §-a tervezetének a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 39. cikk (5) bekezdése szerinti előzetes bejelentése megtörtént.”

**39. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 55. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki:

„(2) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy a polgári célú pirotechnikai termékek forgalmazására alkalmazandó követelményeket, biztonságossági előírásokat, címkézésre vonatkozó külön előírásokat, az egyes termékek megfelelésség-értékelésének módját, valamint a megfelelésségi tanúsítványokat kiadó szervezetek körét vagy az ilyen szervezetek köre meghatározásának szabályait rendelettel meghatározza.”

### **Záró rendelkezések**

**40. §** (1) E törvény – a (2) és (3) bekezdés kivételével – a kihirdetését követő harmincadik napon lép hatályba.

(2) E törvény 44. § (2)–(6) bekezdése 2011. október 1-jén lép hatályba.

(3) E törvény 8–38. §-a, 41. § (3) bekezdése, 42. §-a és 44. § (1) bekezdése 2012. január 1-jén lép hatályba.

(4) E törvény 2012. június 30-án hatályát veszti.

**41. §** (1) Hatályát veszti

a) az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikkén alapuló, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezmény (Europol Egyezmény) és Jegyzőkönyveinek kihirdetéséről, valamint a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény módosításáról szóló 2006. évi XIV. törvény,

b) az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikke és az Europol Egyezmény 41. cikkének (3) bekezdése alapján az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és az Europol alkalmazottainak kiváltságairól és

mentességeiről szóló, 1997. június 19-én kelt Jegyzőkönyv, és az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol Egyezmény), és az Európának, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló Jegyzőkönyv módosításáról készült, 2002. november 28-án kelt Jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló 2006. évi XV. törvény.

(2) Hatályát veszti az Ftv. 1. § (1) bekezdése.

(3) Hatályát veszti

- a) az SzVMt. 4. §-a, 6. § (4) bekezdés cb) alpontja, 9. § (4) bekezdése, 10. §-a, 33. §-a, 38. § (1) bekezdés l), n) és o) pontja, 44. § (2) bekezdés c) pontja, 73. §-a, 74. § 1. és 16. pontja és 75. § (3) bekezdése,
- b) az SzVMt. 27. § (4) bekezdésében a „ , gáz- és riasztófegyvert” szövegrész, 28. § (2) bekezdés d) pontjában az „1992. évi LXIII.” szövegrész, valamint az „(a továbbiakban: Avtv.)” szövegrész, 40. § (2) bekezdésében az „ , amely a tag kérelmére kétévenként meghosszabbítható” szövegrész, és 54. § (1) és (2) bekezdésében az „ , időtartamra” szövegrész.

#### 42. § Az SzVMt.

- a) 2. §-ban, 9. § (3) bekezdés bevezető szövegében, 9. § (3) bekezdés a) pontjában a „vagyonvédelmi” szövegrészek helyébe a „vagyonvédelmi vagy tervező-szerelő” szöveg, 6. § (3) és (4) bekezdés bevezető szövegében a „Személy- és vagyonvédelmi, valamint magánnyomozói” szövegrészek helyébe az „Az e törvény hatálya alá tartozó” szöveg, 14. §-át megelőző alcímében a „vagyonvédelmi tevékenységet, illetve magánnyomozást” szövegrész helyébe a „vagyonvédelmi, tervező-szerelő, illetve magánnyomozói tevékenységet” szöveg, 14. § (1) bekezdésében, 22. § (3) bekezdésében az „A személy- és vagyonvédelmi, illetve magánnyomozói” szövegrész helyébe az „Az e törvény hatálya alá tartozó” szöveg, 16. § (1) és (2) bekezdésében az „A személy- és vagyonvédelmi, illetve a magánnyomozói” szövegrész helyébe az „Az e törvény hatálya alá tartozó” szöveg, 18. § (1) bekezdésében az „a személy- és vagyonvédelmi tevékenység vagy magánnyomozás” szövegrész helyébe az „az e törvény hatálya alá tartozó tevékenység” szöveg, 20. § (1) bekezdésében az „elvégzendő személy- és vagyonvédelmi tevékenység, illetve magánnyomozás” szövegrész helyébe az „elvégzendő, e törvény hatálya alá tartozó tevékenység” szöveg, 23. § (1) bekezdésében az „A személy- és vagyonvédelmi, illetve magánnyomozói feladatokat ellátó” szövegrész helyébe az „Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet végző” szöveg, 23. § (3) bekezdésében az „A személy- és vagyonvédelmi tevékenységet, illetve magánnyomozást” szövegrész helyébe az „Az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységet” szöveg, 36. § (1) bekezdésében az „a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység folytatására jogosult” szövegrész helyébe az „az e törvény hatálya alá tartozó tevékenység folytatására jogosult, a kamarai tagságot önként vállaló” szöveg, 38. § (1) bekezdés c) pontjában az „a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenységet” szövegrész helyébe az „az e törvény hatálya alá tartozó tevékenységeket” szöveg, 63. § (1) bekezdésében az „a személy- és vagyonvédelmi vagy magánnyomozói” szövegrész helyébe az „az e törvény hatálya alá tartozó” szöveg, 74. § 7. pontjában a „ , vagyonvédelmi tevékenységet folytató személyhez” szövegrész helyébe a „vagyonőrnek” szöveg,
- b) 6. § (2) bekezdésében a „magánnyomozó” szövegrész helyébe a „magánnyomozói” szöveg, 9. § (2) bekezdés bevezető szövegében a „magánnyomozó” szövegrész helyébe a „magánnyomozói tevékenységet végző személy (a továbbiakban: magánnyomozó)” szöveg,
- c) 7. §-ban az „érvényes” szövegrész helyébe a „hatályos”, az „érvényességük” szövegrész helyébe „hatályossági idejük” szöveg,
- d) 9. § (2) bekezdés a) pontjában, 9. § (3) bekezdés a) pontjában, valamint 78. § d) pontjában a „rendőrhatalósági” szövegrészek helyébe a „rendőrségi” szöveg,
- e) 14. § (4) bekezdésében a „vállalkozóról, továbbá köteles a vállalkozó nevét, címét, székhelyét (telephelyét), cégjegyzékszámát” szövegrész helyébe a „vállalkozásról, továbbá köteles a vállalkozás nevét, székhelyét (telephelyét), cégjegyzékszámát, valamint e vállalkozás megbízás teljesítésében közreműködő tagjának nevét, címét” szöveg,
- f) 16. § (2) bekezdésében a „rangjelzést” szövegrész helyébe a „rendfokozati jelzést” szöveg,
- g) 19. § (1) bekezdésében a „ténylegesen ellátó” szövegrész helyébe a „személyesen végző” szöveg,
- h) 22. § (2) bekezdésében az „az érintett” szövegrész helyébe az „a megbízott” szöveg, 22. § (3) bekezdésében a „megbízót” szövegrész helyébe a „megbízottat” szöveg,
- i) 26. § (1) bekezdés bevezető szövegében az „A vagyonőrzési feladatokat ellátó személy- és vagyonőr” szövegrész helyébe az „A vagyonőr” szöveg, 26. § (3) bekezdés bevezető szövegében az „A rendezvény biztosítását végző

személy- és vagyonőr” szövegrész helyébe az „Az 1. § (2) bekezdés d) pontja szerinti, rendezvénybiztosítási feladatokat ellátó személy” szöveg, 26. § (4) bekezdésében a „Pénz- és értéktárolást, értékszállítást, szállítmány kísérését, valamint szállítást végző személy- és vagyonőr” szövegrész helyébe az „Az 1. § (2) bekezdés b) és c) pontja szerinti, pénz- és értéktárolási, értékszállítási, szállítmánykísérési, valamint szállítási feladatokat ellátó személy” szöveg, 27. § (5) bekezdésében a „személy- és vagyonőri tevékenység” szövegrész helyébe a „személy- és vagyonőr tevékenységét” és a „látható” szövegrész helyébe a „láthatja” szöveg, 28. § (1) bekezdés bevezető szövegében az „A vagyonőrzési feladatot ellátó személy” szövegrész helyébe „A vagyonőr” szöveg, 28. § (2) bekezdés bevezető szövegében az „a vagyonőrzési feladatot ellátó személy” szövegrész helyébe „a vagyonőr” szöveg, 28. § (2) bekezdés e) pontjában az „a vagyonőrzési feladatokat ellátó személy” szövegrész helyébe „a vagyonőr” szöveg, 29. § (1) bekezdésében az „a vagyonőrzési feladatot ellátó személynek” szövegrész helyébe „a vagyonőrnek” szöveg, 30. § (1), (2) és (4) bekezdésében az „A vagyonőrzési feladatokat ellátó személy” szövegrészek helyébe „A vagyonőr” szöveg,

- j) 26. § (1) bekezdés e) pontjában a „vagyonvédelmi biztonságtechnikai” szövegrész helyébe az „elektronikai vagyonvédelmi” szöveg, 28. § (2) bekezdés d) pontjában az „elektronikus biztonságtechnikai” szövegrész helyébe az „elektronikai vagyonvédelmi” szöveg, 32. § (5) bekezdésében a „biztonságtechnikai” szövegrész helyébe az „elektronikai vagyonvédelmi” szöveg, 74. § 7. pontjában az „olyan vagyonvédelmi célú biztonságtechnikai” szövegrész helyébe az „elektronikai vagyonvédelmi” szöveg,
- k) 27. § (2) bekezdésében a „bűncselekmény” szövegrész helyébe a „bűncselekmény és a szabálysértés” szöveg, valamint a „bűncselekményből” szövegrész helyébe a „bűncselekményből vagy szabálysértésből” szöveg,
- l) 30. § (1) és (4) bekezdésében, 32. § (1) bekezdésében az „az Avtv.” szövegrészek helyébe az „a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény” szöveg, 63. § (4) bekezdésében az „az egyes szabálysértésekről szóló 218/1999. (XII. 28.) Korm. rendelet 13. §-a szerint minősülő jogosulatlan személy- és vagyonvédelmi, illetőleg magánnyomozói” szövegrész helyébe az „a jogosulatlan személy- és vagyonvédelmi” szöveg, 39. § (3) bekezdésében az „az igazolványa bemutatásakor” szövegrész helyébe a „kamarai tagfelvételi kérelmében” szöveg,
- m) 39. § (5) bekezdésében a „(2) és (3) bekezdés” szövegrész helyébe a „(3) és (4) bekezdés” szöveg, 65. § a) pontjában a „(2)–(3) bekezdéseiben, az 5. § (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „(1) bekezdésében, 5. § (1) bekezdésében, 5/A. § (3) bekezdésében” szöveg, 65. § b) pontjában a „16. § (2)–(3) bekezdéseiben” szövegrész helyébe a „16. § (2)–(4) bekezdésében” szöveg,
- n) 40. § (1) bekezdésében a „szünetelteti – igazolványának a rendőrség részére történő egyidejű visszaadása mellett – írásban” szövegrész helyébe a „szünetelteti, írásban” szöveg,
- o) 61. § (2) bekezdésében az „államigazgatási” szövegrész helyébe a „közigazgatási hatósági” szöveg,
- p) 74. § 11. pontjában a „polgári-jogi” szövegrész helyébe a „polgári jogi” szöveg, 18. pontjában az „EGT-tagállam” szövegrész helyébe az „EGT-állam” szöveg lép.

**43. §** Az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2003. évi CXXX. törvény 59. § (1) bekezdésében az „(a továbbiakban: EUROPOL)” szövegrész helyébe az „(a továbbiakban: Europol)” szöveg, a „nyomozó csoportra” szövegrész helyébe a „nyomozócsoportra” szöveg, az „EUROPOL” szövegrész helyébe az „Europol” szöveg, a „vehet részt a közös nyomozó csoportban” szövegrész helyébe a „vehet részt a közös nyomozócsoportban, de feladatának végrehajtása során nem alkalmazhat a büntetőeljárásról szóló törvényben meghatározott kényszerintézkedést, illetőleg a rendőrségről szóló törvényben meghatározott kényszerítő eszközt.” szöveg lép.

#### Átmeneti rendelkezések

- 44. §** (1) E törvény 8–38. §-ai, 40. §-a, 41. § (3) bekezdése és 42. §-a nem érinti a módosítás hatálybalépését megelőzően kiadott működési engedélyek és igazolványok hatályosságát.
- (2) Valamennyi az SzVMt. hatálya alá tartozó szakmai kamarai tag 2011. október 1. és december 31. napja között – a kamarai országos elnökséghez intézett – egyoldalú, írásbeli nyilatkozattal fenntarthatja kamarai tagsági viszonyát. A tagsági viszonyt fenntartó nyilatkozat hiányában a kamarai tagsági viszony 2012. január 1-jén megszűnik. A tagságot fenntartó nyilatkozat érvényességéhez a kamara külön elfogadó nyilatkozata nem szükséges. A tagsági

viszonyukat fenn nem tartó kamarai tagok személyes adatait a kamarai tagsági nyilvántartásokból haladéktalanul törölni kell.

- (3) A kamarai országos szervezet az (5) bekezdés szerinti feladatai ellátása céljából az új országos szervezet megválasztásáig, de legkésőbb 2012. február 29-éig működik tovább. A (2) bekezdéstől eltérően az országos szervezetben tisztséget betöltő tagok tagsági viszonya fenntartási nyilatkozat hiányában 2012. március 1-jén szűnik meg.
- (4) A kamara 2012. március 1-jéig – soron kívüli kamarai választások során – alakuló országos küldöttgyűlést választ, amelynek megbízatása az alakuló küldöttgyűlés által elfogadott alapszabály szerinti időtartamig szól. 2012. január 1-jén – az országos szervezet kivételével – a 2011. december 31-én hivatalban lévő kamarai szervek, illetőleg tisztségviselők megbízatása megszűnik.
- (5) A (4) bekezdés szerinti soron kívüli kamarai választásokon azok a kamarai tagok választhatnak, illetve választhatóak meg küldöttnek, akik a választás napján az érintett kamarai országos szervezet által az önkéntes kamarai tagokról vezetett nyilvántartásban (névjegyzékben) szerepelnek tagsági jogviszonyuk (2) bekezdés szerinti fenntartása vagy új tagsági viszony létesítése következtében. Az alakuló küldöttgyűlésbe való küldöttajánlás módját, illetve a küldöttek megválasztásának rendjét az országos szervezet 2012. január 15-ét követően a nyilvántartásban szereplő kamarai tagok létszáma alapján határozza meg azzal, hogy a létszám meghatározásakor a 2012. január 1-jét követően létesített új tagsági viszonyokra is figyelemmel kell lenni.
- (6) Az (5) bekezdés szerinti küldöttnek az választható meg, aki nyilatkozik arról, hogy küldötté választása napján kamarai tagsági viszonyban áll, továbbá tagsági viszonyának megszüntetése nincs folyamatban. Megválasztását követően küldöttként csak az járhat el, aki eljárása napján kamarai tagsági viszonyban áll.
- (7) Az Ftv. e törvény 5. §-a által megállapított 18/D. § (1)–(2) bekezdése nem alkalmazható azzal szemben, aki e törvény hatálybalépésekor rendelkezik a polgári célú pirotechnikai tevékenység végzésére jogosító, a rendőrség által kiadott hatósági engedéllyel.

- 45. §**
- (1) E törvény 1–3. §-a az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 9-i 2009/371/IB tanácsi határozat 2., 4., 6–9., 13–14., 30., 33. és 54. cikkének végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg.
  - (2) Ez a törvény
    - a) a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló 91/477/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2008. május 21-i 2008/51/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló, 1991. június 18-i 91/477/EGK tanácsi irányelvnek,
    - b) a pirotechnikai tárgyaknak és egyes lőszernek a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról szóló 93/15/EGK tanácsi irányelv alkalmazásában történő meghatározásáról szóló, 2004. április 23-i 2004/57/EK bizottsági irányelvnek,
    - c) a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról szóló, 2007. május 23-i 2007/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
    - d) a szakmai képzések elismeréséről szóló 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
    - e) a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.
  - (3) Az Ftv. e törvény 5. §-ával megállapított 18/C. §-a, valamint az SzVMt. e törvény 35. §-ával megállapított 72/A. §-a tervezetének a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 39. cikk (5) bekezdése szerinti előzetes bejelentése megtörtént.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

Melléklet a 2011. évi XXIV. törvényhez

„9. számú melléklet a 2003. évi CXXX. törvényhez

**Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 9-i 2009/371/IB tanácsi határozat mellékletében megjelölt bűncselekményfajták megfeleltetése a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény (Btk.) alapján**

	A	B	C
1	Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló 2009/371/IB Tanács határozatának mellékletében megjelölt bűncselekményfajták	Az egyes bűncselekményfajtákhoz tartozó Btk. tényállások megnevezése	Az egyes bűncselekményfajtákhoz tartozó Btk. tényállások törvényhelye
2	szándékos emberölés, súlyos testi sértés	népiirtás büntette emberölés büntette erős felindulásban elkövetett emberölés büntette öngyilkosságban közreműködés büntette magzatelhajtás büntette testi sértés vétsége és büntette	155. § 166. § (1)–(3) bekezdés 167. § 168. § 169. § (2) bekezdés c) pont 170. § (2)–(6) bekezdés
3	emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme	emberi test tiltott felhasználása büntette emberkereskedelem büntette	173/I. § 175/B. § (2) bekezdés e) pont, (3) bekezdés b) pont, (4) bekezdés, (5) bekezdés a) pont
4	emberrablás, személyi szabadság megsértése, megfosztás és túszejtés	kényszerítés büntette személyi szabadság megsértése büntette emberrablás büntette jogellenes fogvatartás büntette	174. § 175. § 175/A. § 228. §
5	rasszizmus és idegengyűlölet	apartheid büntette a lelkiismereti és vallásszabadság megsértése büntette közösség tagja elleni erőszak büntette közösség elleni izgatás büntette a nemzeti szocialista és kommunista rendszerek bűneinek nyilvános tagadása büntette	157. § 174/A. § 174/B. § 269. § 269/C. §
6	szervezett rablás	bűnszövetségben vagy csoportosan elkövetett rablás büntette kifosztás büntette jármű önkényes elvétele büntette egyes esetei	321. § (3) bekezdés c) pont és (4) bekezdés c) pont 322. § (2) bekezdés b) pont és (3) bekezdés b) pont 327. § (2) bekezdés b) pont és (3) bekezdés
7	kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme	visszaélés kulturális javakkal büntette orgazdaság büntett egyes esetei	216/B. § 326. § (3) bekezdés b)–c) pont

8	csalással kapcsolatos bűncselekmények	jogosulatlan gazdasági előny megszerzése büntette csődbűncselekmény vétsége és büntette rossz minőségű termék forgalomba hozatala büntette minőség hamis tanúsítása büntette a fogyasztó megtévesztése vétsége hitelezési csalás büntette gazdálkodó szervezet vezető állású személyének visszaélése vétsége saját tőke csorbítása büntette bennfentes kereskedelem büntette tőkebefektetési csalás büntette piramisjáték szerzése büntette adócsalás vétsége és büntette munkáltatással összefüggésben elkövetett adócsalás vétsége és büntette csempészet vétsége és büntette az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek megsértése vétsége és büntette sikkasztás vétsége és büntette csalás vétsége és büntette hűtlen kezelés vétsége és büntette	288. § 290. § (1)-(4) bekezdés 292-293. § 295. § 296/A. § 297/A. § 298/A. § 298/B. § 299/A. § 299/B. § 299/C. § 310. § (1)-(5) bekezdés 310/A. § (1)-(5) bekezdés 312. § (1)-(5) bekezdés 314. § 317. § 318. § 319. §
9	zsarolás és védelmi pénz szedése	önbíráskodás büntette zsarolás büntette	273. § 323. §
10	iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás	szerzői vagy szerzői joghoz kapcsolódó jogok megsértése vétsége és büntette szerzői vagy szerzői joghoz kapcsolódó jogok védelmét biztosító műszaki intézkedés kijátszása vétsége és büntette jogkezelési adat meghamisítása vétsége iparjogvédelmi jogok megsértése vétsége és büntette árú hamis megjelölése büntette	329/A. § 329/B. § (1)-(3) bekezdés 329/C. § 329/D. § 296. §
11	hivatalos okmányok hamisítása és hamisított okirattal való kereskedés	közokirat-hamisítás vétsége és büntette hivatalos személy által elkövetett közokirat-hamisítás büntette visszaélés okirattal vétsége egyedi azonosító jel meghamisítása büntette jövedékkel visszaélés elősegítésének vétsége és büntette egyes esetei (előállít, forgalomba hoz)	274. § 275. § 277. § (1) bekezdés 277/A. § 311/B. §
12	pénz és más fizetőeszközök hamisítása	pénzhamisítás büntette pénzhamisítás elősegítése vétsége hamis pénz kiadása vétsége és büntette bélyeghamisítás büntette készpénz-helyettesítő fizetési eszköz hamisítása vétsége készpénz-helyettesítő fizetési eszköz hamisítás elősegítése vétsége	304. § 304/A. § 306. § 307-308. § 313/B. § 313/D-313/E. §

13	számítógépes bűnözés	számítástechnikai rendszer és adatok elleni bűncselekmény vétsége és büntette számítástechnikai rendszer védelmét biztosító technikai intézkedés kijátszása vétsége	300/C. § 300/E. § (1) és (2) bekezdés
14	korruptió	vesztegetés vétsége és büntette vesztegetés feljelentésének elmulasztása büntette befolyással üzérkedés büntette közérdekű bejelentő üldözése vétsége vesztegetés nemzetközi kapcsolatban vétsége és büntette befolyással üzérkedés nemzetközi kapcsolatban büntette vesztegetés feljelentésének elmulasztása nemzetközi kapcsolatban büntette	250–255/A. § 255/B. § 256. § 257. § 258/B–258/D. § 258/E. § 258/F. §
15	fegyverek, lőszer és robbanóanyagok tiltott kereskedelme	nemzetközi gazdasági tilalom megszegése büntette (lőfegyver, lőszer, robbanóanyag, robbantószer, ezek felhasználására szolgáló készülék, egyéb katonai célú felhasználásra szánt termék) visszaélés robbanóanyaggal vagy robbantószerrel büntette visszaélés lőfegyverrel és lőszerrel büntette visszaélés haditechnikai termékkel és szolgáltatással, illetőleg kettős felhasználású termékkel büntette visszaélés nemzetközi szerződés által tiltott fegyverrel vétsége és büntette	261/A. § (3) bekezdés a) pont 263. § 263/A. § 263/B. § (1)–(4) bekezdés 264/C. § (1)–(4) és (7) bekezdés
16	veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme	természetkárosítás büntette	281. § (1)–(4) bekezdés
17	veszélyeztetett növényfajok és fajták tiltott kereskedelme	természetkárosítás büntette	281. § (1)–(4) bekezdés
18	környezettel kapcsolatos bűncselekmények	állatkínzás vétsége és büntette környezetkárosítás vétsége és büntette természetkárosítás büntette a hulladékgazdálkodás rendjének megsértése vétsége és büntette	266/B. § 280. § (1)–(3) bekezdés 281. § (1)–(4) bekezdés 281/A. § (1)–(3) bekezdés
19	hormontartalmú anyagok és más, növekedésserkentők tiltott kereskedelme		
20	terrorizmus	terrorcselekmény büntette légijármű, vasúti, vízi, közúti tömegközlekedési vagy tömeges áruszállításra alkalmas jármű hatalomba kerítése büntette	261. § [kivéve a (3), a (6) és a (9) bekezdést] 262. § (1)–(3) bekezdés
21	emberkereskedelem, embercsempészet	emberkereskedelem büntette beutazási és tartózkodási tilalom megsértése vétsége jogellenes belföldi tartózkodás elősegítése vétsége embercsempészet büntette	175/B. § 214. § 214/A. § 218. § (1)–(4) bekezdés

22	tiltott kábítószer-kereskedelem	visszaélés kábítószerrel büntette	282. § (2) bekezdés a) és b) pont, 282. § (3) bekezdés a) és b) pontja (amennyiben a cselekményt jelentős mennyiségű kábítószer termesztése, előállítása céljából követik el) 282/A. § (1)–(5) bekezdés 282/B. § (2) bekezdés a)–c) pontok 282/B. § (3) bekezdés a)–b) pontok, 282/B. § (4) bekezdés (amennyiben a bűncselekményt jelentős mennyiségű kábítószer előállítása, termesztése, forgalomba hozatala vagy kereskedelme céljából követik el) 282/B. § (6) bekezdés 282/C. § (2)–(4) bekezdés
23	nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények	visszaélés radioaktív anyaggal vétsége és büntette visszaélés nukleáris létesítmény üzemeltetésével büntette visszaélés atomenergia alkalmazásával büntette	264. § 264/A. § 264/B. §
24	pénzmosási tevékenységek	pénzmosás vétsége és büntette pénzmosással kapcsolatos bejelentési kötelezettség elmulasztása vétsége	303–303/A. § 303/B. §
25	gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények	a gépjárműre vagy gépjárművekre elkövetett a) lopás vétsége és büntette b) sikkasztás vétsége és büntette c) csalás vétsége és büntette d) orgazdaság vétsége és büntette e) hitelsértés vétsége f) jármű önkényes elvétele büntette	316. § 317. § 318. § 326. § 330. § 327. §

"

## 2011. évi XXV. törvény

### a Nemzetközi Korrupcióellenes Akadémia nemzetközi szervezetként való létrehozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről\*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Nemzetközi Korrupcióellenes Akadémia nemzetközi szervezetként való létrehozásáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.



3. § A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege, valamint annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„AGREEMENT  
FOR THE ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY AS AN  
INTERNATIONAL ORGANIZATION**

THE PARTIES,

NOTING the important contributions in the fight against corruption of the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), as the guardian of the United Nations Convention against Corruption (UNCAC);

ACKNOWLEDGING the preparations made at the international level and in particular the substantial efforts of the Republic of Austria in close cooperation with UNODC as well as of the other founding Parties in establishing the International Anti-Corruption Academy, IACA, (hereinafter referred to as „the Academy”) and their strong support for the Academy;

NOTING the long-standing efforts and the continued support of the International Criminal Police Organization (INTERPOL) to design and develop initiatives to prevent and fight corruption worldwide;

NOTING the considerable support of the European Anti-Fraud Office (OLAF) and other participants in this common endeavor;

EMPHASIZING the global and inclusive nature of this initiative and the importance of striving for geographical diversity;

RECOGNIZING the importance of collaboration in joint efforts at the global and regional levels in support of UNCAC and other relevant international instruments;

SHARING common goals with regard to the delivery of technical assistance and capacity building as key instruments in the fight against corruption;

NOTING that anti-corruption education, professional training and research are important components of such assistance and capacity building;

WISHING to enhance their common goals by the establishment of the Academy on the basis of a multilateral agreement open to Member States of the United Nations and Intergovernmental Organizations (hereinafter referred to as „International Organizations”) and inviting them to join forces and to become Parties to this Agreement;

RESPONDING to the invitation of the Republic of Austria to host the Academy in Laxenburg near Vienna;

HAVE AGREED as follows:

**ARTICLE I**

**Establishment and Status**

1. There is hereby established the Academy as an International Organization.
2. The Academy shall possess full international legal personality.
3. The Academy shall inter alia have the legal capacity:
  - (a) to contract;
  - (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
  - (c) to institute and respond to legal proceedings;
  - (d) to take such other action as may be necessary for the fulfillment of its purpose and activities.
4. The Academy shall operate in accordance with this Agreement.

**ARTICLE II**

**Purpose and Activities**

1. The purpose of the Academy shall be to promote effective and efficient prevention and combating of corruption by
  - (a) providing anti-corruption education and professional training;
  - (b) undertaking and facilitating research into all aspects of corruption;
  - (c) providing other relevant forms of technical assistance in the fight against corruption;
  - (d) fostering international cooperation and networking in the fight against corruption.
2. The activities of the Academy shall observe the principle of academic freedom, meet highest academic and professional standards and address the phenomenon of corruption in a comprehensive and inter-disciplinary way, taking due account of cultural diversity, gender equality and recent developments in the field of corruption at the global and regional levels.

**ARTICLE III****Seat**

1. The seat of the Academy shall be located in Laxenburg, Austria, under such terms and conditions as agreed between the Academy and the Republic of Austria.
2. The Academy may establish facilities in other locations as required to support its activities.

**ARTICLE IV****Organs**

The Academy shall have

- (a) an Assembly of Parties, hereinafter referred to as „the Assembly“;
- (b) a Board of Governors, hereinafter referred to as „the Board“;
- (c) an International Senior Advisory Board;
- (d) an International Academic Advisory Board;
- (e) a Dean.

**ARTICLE V****Assembly of Parties**

1. The Assembly shall serve as a forum for the Parties to this Agreement to consult on the overall policy of the Academy and on other matters of interest under this Agreement.
2. The Assembly shall consist of representatives of the Parties. Each Party shall appoint a representative to act as a member of the Assembly. Each member of the Assembly shall have one vote.
3. In particular, the Assembly shall:
  - (a) Adopt recommendations relating to the Academy's policies and management for consideration by the Board;
  - (b) Adopt the work programme and budget of the Academy as proposed by the Board;
  - (c) Engage in fund-raising activities for the Academy in accordance with Article XI;
  - (d) Elect the members of the Board in accordance with Article VI;
  - (e) Decide on the removal of members of the Board by a two-thirds majority;
  - (f) Review the progress of activities of the Academy on the basis of, inter alia, reports by the Board;
  - (g) Approve international agreements;
  - (h) Approve the establishment of facilities in other locations.
4. The Assembly shall meet at least once a year and shall take its decisions by simple majority unless otherwise provided by this Agreement. The Assembly shall adopt its rules of procedure and shall elect its officers, including its President and two Vice-Presidents. The members of the Board and the Dean may participate in the meetings of the Assembly without the right to vote.

**ARTICLE VI****Board of Governors**

1. The Academy shall be governed by a Board consisting of eleven members in total. Nine members shall be elected by the Assembly taking due account of their qualifications and experience as well as the principle of equitable geographical distribution. In addition, UNODC and the Republic of Austria are each entitled to appoint one member. The members of the Board shall serve in their individual capacity for a term of six years and shall be eligible for re-election/re-appointment for not more than one additional term. At the first election five members shall be elected for a period of only three years.
2. In particular, the Board shall:
  - (a) Decide on the strategy, policies and guidelines for the activities of the Academy;
  - (b) Adopt the rules governing the operation of the Academy, including financial regulations and staff rules;
  - (c) Appoint the Dean for a renewable period of four years, evaluate his or her activities and terminate, if necessary, the appointment of the Dean;
  - (d) Establish, where appropriate, advisory boards and elect their members;
  - (e) Elect the members of the International Senior Advisory Board and the International Academic Advisory Board, taking due account of their professional qualifications and experience, the principle of equitable geographical distribution as well as gender equality;
  - (f) Submit the work programme and budget of the Academy to the Assembly for adoption;

- (g) Appoint the independent external auditor;
  - (h) Approve the annual audited statement of the Academy's accounts;
  - (i) Report to the Assembly on the progress of the activities of the Academy;
  - (j) Consider the recommendations of the Assembly relating to the Academy's policies and management;
  - (k) Adopt strategies and guidelines for ensuring the financial resources of the Academy and assist the Dean's efforts to that effect;
  - (l) Determine the conditions of admission of participants in the Academy's academic activities;
  - (m) Approve the establishment of cooperative relationships in accordance with Article XIII;
  - (n) Submit international agreements to the Assembly for approval;
  - (o) Evaluate the activities of the Academy on the basis of reports by the Dean and make recommendations concerning these activities.
3. The Board shall meet at least once a year at the seat of the Academy and shall take its decisions by simple majority unless otherwise provided by this Agreement. Each member shall have one vote. The Board shall adopt its rules of procedure, shall elect its officers, including its Chairperson and Vice-Chairperson, and may establish committees as deemed necessary for the efficient functioning of the Academy.

## **ARTICLE VII**

### **International Senior Advisory Board**

1. The Board shall be advised by an International Senior Advisory Board (ISAB) consisting of up to fifteen members who shall be eminent personalities with outstanding credentials from a wide variety of backgrounds of importance for the activities of the Academy.
2. The function of the International Senior Advisory Board shall be to reflect on the activities of the Academy and to offer observations and advice on how the highest standards with regard to the purpose of the Academy can be met and maintained.
3. The members of the International Senior Advisory Board shall serve in their individual capacity for a term of six years and shall be eligible for re-election. At the first election seven members shall be elected for a period of only three years.
4. The International Senior Advisory Board shall meet at least once a year and shall take its decisions by simple majority. Each member shall have one vote. The International Senior Advisory Board shall adopt its rules of procedure and shall elect its officers, including its Chairperson and Vice-Chairperson.
5. The International Senior Advisory Board may recommend to the Board persons who fulfil the criteria of paragraph 1 for election to the International Senior Advisory Board.

## **ARTICLE VIII**

### **International Academic Advisory Board**

1. The Board shall be advised in matters related to education, training and research by an International Academic Advisory Board (IAAB) consisting of up to fifteen members who shall be eminent academic personalities or experts of highest qualifications in the fields of anticorruption practice, training and research and/or criminal justice and law enforcement related to anti-corruption as well as other fields of importance for the activities of the Academy.
2. The members of the International Academic Advisory Board shall serve in their individual capacity for a term of six years and shall be eligible for re-election. At the first election seven members shall be elected for a period of only three years.
3. The International Academic Advisory Board shall meet at least once a year and shall take its decisions by simple majority. Each member shall have one vote. The Academic Advisory Board shall adopt its rules of procedure and shall elect its officers, including its Chairperson and Vice-Chairperson.
4. The International Academic Advisory Board may recommend to the Board persons who fulfil the criteria of paragraph 1 for election to the International Academic Advisory Board.

## **ARTICLE IX**

### **Dean**

1. The Dean shall be responsible for day-to-day management of the Academy and its substantive programme. The Dean shall report to and be accountable to the Board.

2. In particular, the Dean shall:
  - (a) Represent the Academy externally;
  - (b) Ensure the proper administration of the Academy, including human resources and financial management;
  - (c) Prepare the work programme and budget of the Academy for consideration by the Board and adoption by the Assembly. The work programme shall include research priorities, training activities, curricula and tool development;
  - (d) Implement the work programme and budget;
  - (e) Submit to the Board annual and ad hoc reports on the activities of the Academy including an annual audited statement of the Academy's accounts;
  - (f) Propose the establishment of cooperative relationships in accordance with Article XIII for approval by the Board;
  - (g) Coordinate the work of the Academy with the work of the Parties to this Agreement and other international and national institutions, agencies and networks as relevant taking into account the relevant recommendations and guidelines of the Assembly and the Board as well as advice from the International Senior Advisory Board and the International Academic Advisory Board;
  - (h) Enter into contracts and arrangements on behalf of the Academy and negotiate international agreements for consideration by the Board and approval by the Assembly;
  - (i) Actively seek appropriate funding for the Academy and accept voluntary contributions on behalf of the Academy in accordance with the relevant Board strategies and guidelines as well as the financial regulations;
  - (j) Undertake other assignments or activities as may be determined by the Board.

## **ARTICLE X**

### **Academic and Administrative Staff**

1. The Academy shall strive to recruit and retain academic and administrative staff with the highest possible qualifications.
2. In order to maximize efficiency and cost-effectiveness the Academy shall develop a plan and conclude appropriate arrangements for part-time or visiting academic staff and shall encourage States, International Organizations, universities and other relevant institutions to consider supporting the staffing of the Academy, including by secondment of staff.

## **ARTICLE XI**

### **Financing of the Academy**

1. Notwithstanding the long-term goal to make the Academy self-sustainable, the resources of the Academy include the following:
  - (a) voluntary contributions by the Parties to this Agreement;
  - (b) voluntary contributions from the private sector and other donors;
  - (c) tuition fees, training workshop and technical assistance fees, publication and other service revenue;
  - (d) income accruing from such contributions, fees, revenue and other income including from trusts and endowments.
2. The fiscal year of the Academy shall be from 1 January to 31. December.
3. The accounts of the Academy shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Board in accordance with Article VI paragraph 2 subparagraph b, be subject to an annual independent external audit which shall meet the highest standards of transparency, accountability and legitimacy.
4. The Parties to this Agreement are encouraged to engage in fund-raising activities for the Academy, including through organizing joint donor conferences.

## **ARTICLE XII**

### **Consultation and Exchange of Information**

1. The Parties to this Agreement shall keep each other informed of and consult on matters of interest concerning their cooperation under this Agreement, either at meetings of the Assembly or at other times as appropriate.
2. Consultation and exchange of information and documents under this Article shall be done in accordance with each Party's applicable rules concerning disclosure of information and subject to arrangements, which the Parties may decide to conclude for the purposes of safeguarding the confidentiality, restricted character and security of the information exchanged.

Any such arrangements shall continue to apply even after the termination of this Agreement and, with regard to a particular Party, even after that Party's withdrawal from this Agreement.

### **ARTICLE XIII**

#### **Cooperative Relationships**

The Academy may establish cooperative relationships with States, other International Organizations as well as public or private entities which can contribute to the Academy's work.

### **ARTICLE XIV**

#### **Privileges and Immunities**

1. The Academy, the members of the Assembly, the members of the Board, the members of the International Senior Advisory Board and of the International Academic Advisory Board, the Dean, the staff and experts shall enjoy such privileges and immunities as agreed between the Academy and the Republic of Austria.
2. The Academy may conclude agreements with other States in order to secure appropriate privileges and immunities.

### **ARTICLE XV**

#### **Liability**

The Parties to this Agreement shall not be responsible, individually or collectively, for any debts, liabilities, or other obligations of the Academy; a statement to this effect shall be included in each of the agreements concluded by the Academy under Article XIV.

### **ARTICLE XVI**

#### **Amendments**

This Agreement may be amended only with the consent of all Parties to this Agreement. Notification of such consent shall be made in writing to the Depositary. Any amendment shall come into force upon receipt by the Depositary of the notification of all Parties to this Agreement, or at such other date as the Parties may agree.

### **ARTICLE XVII**

#### **Transitional Provisions**

1. The Parties acknowledge the transitional arrangements for the establishment and initial operations of the Academy contained in the Memorandum concerning the Establishment of the International Anti-Corruption Academy in Laxenburg, Austria of 29 January 2010 and agree to respect them until the decision-making organs of the Academy are fully operational.
2. Any decision affecting obligations entered into for the purposes of the establishment and initial operations of the Academy or creating liability for the Partners (UNODC, the Association „Friends of the Academy” or the Republic of Austria) may only be taken unanimously by the Board.

### **ARTICLE XVIII**

#### **Entry into Force and Depositary**

1. This Agreement shall be open for signature by Member States of the United Nations (hereinafter referred to as „States”) and intergovernmental organizations (hereinafter referred to as „International Organizations”) until 31 December 2010. It shall be subject to ratification, acceptance or approval.
2. States and International Organizations which have not signed this Agreement may subsequently accede thereto.
3. This Agreement shall enter into force sixty days after the date of deposit of the instruments of ratification, acceptance, approval or accession by three States or International Organizations.
4. For every State or International Organization which ratifies, accepts, approves or accedes to this Agreement after the date of its entry into force, this Agreement shall enter into force sixty days after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
5. The Federal Minister for European and International Affairs of the Republic of Austria shall be the Depositary of this Agreement.

**ARTICLE XIX****Settlement of Disputes**

Any dispute arising between the Academy and any Party to this Agreement or between any Parties under this Agreement concerning the interpretation or application of this Agreement or of any supplementary agreement or any question affecting the Academy or the relations of the Parties which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators: one to be chosen by each party to the dispute, and the third, who shall be chairman of the tribunal, to be chosen by the first two arbitrators. Should either party to the dispute not have chosen its arbitrator within six months following the appointment by the other party of its arbitrator or should the first two arbitrators fail to agree upon the third within six months following the appointment of the first two arbitrators, such second or third arbitrator shall be chosen by the President of the International Court of Justice at the request of either party to the dispute.

**ARTICLE XX****Withdrawal**

1. Any of the Parties to this Agreement may withdraw from this Agreement by written notification to the Depositary. Such withdrawal shall become effective three months after receipt of such notification by the Depositary.
2. Withdrawal from this Agreement by a Party to this Agreement shall not limit, reduce or otherwise affect its contribution, if any that has been made before the effective date of withdrawal.

**ARTICLE XXI****Termination**

1. The Parties to this Agreement, acting unanimously, may terminate this Agreement at any time and wind up the Academy by written notification to the Depositary. Any assets of the Academy remaining after payment of its legal obligations shall be disposed of in accordance with a unanimous decision of the Assembly.
2. The provisions of this Agreement shall continue to be applicable after its termination to the extent necessary to permit an orderly disposal of assets and settlement of accounts.

Done at Vienna on 2 September 2010 in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic."

**„A NEMZETKÖZI KORRUPCIÓELLENES AKADÉMIA NEMZETKÖZI SZERVEZETKÉNT VALÓ LÉTREHOZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS**

A Felek,

FIGYELEMBE VÉVE az Egyesült Nemzetek Kábítószer-ellenőrzési és Bűnmegelőzési Hivatalának (UNODC) mint az Egyesült Nemzetek Korrupció elleni Egyezménye (UNCAC) védnökének a korrupció elleni küzdelemben kifejtett jelentős részvételét;

ELISMERVE a Nemzetközi Korrupcióellenes Akadémia (IACA, a továbbiakban „az Akadémia”) létrehozása érdekében nemzetközi szinten tett előkészületeket, különösen az Osztrák Köztársaságnak az UNODC-vel szoros együttműködésben kifejtett, valamint más alapító Felek fontos erőfeszítéseit, és az Akadémia érdekében nyújtott erőteljes támogatásukat;

FIGYELEMBE VÉVE a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezetének (INTERPOL) a korrupció világszintű megelőzésére és leküzdésére irányuló kezdeményezések tervezésével és kidolgozásával kapcsolatos hosszú távú erőfeszítéseit és folyamatos támogatását;

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és más résztvevők jelentős támogatását ebben a közös törekvésben;

HANGSÚLYOZVA ennek a kezdeményezésnek a globális és átfogó jellegét, valamint a földrajzi sokszínűségekre való törekvés fontosságát;

FELISMERVE a közös erőfeszítések révén megvalósuló, globális és regionális szintű együttműködés fontosságát az UNCAC és más fontos nemzetközi dokumentumok támogatása terén;

KITŰZVE közös célokat a technikai segítségnyújtás és kapacitásfejlesztés mint a korrupció elleni küzdelem fő eszközeinek átadására;

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a korrupcióellenes oktatás, szakmai képzés és kutatás ezen segítségnyújtás és kapacitásfejlesztés fontos részét képezik;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy az Akadémia létrehozása révén megerősítsék közös céljaikat az Egyesült Nemzetek tagállamai és kormányközi szervezetek (a továbbiakban „nemzetközi szervezetek”) számára nyitva álló többoldalú megállapodás alapján, valamint felkérve őket erőik egyesítésére és a Megállapodáshoz Résztes Félként való csatlakozásra;

VÁLASZOLVA az Osztrák Köztársaság azon kezdeményezésére, hogy az Akadémia központja a Bécs melletti Laxenburg legyen;

a következőkben állapodtak meg:

### **I. cikk**

#### **Alapítás és jogállás**

- (1) Az Akadémia mint nemzetközi szervezet ezennel létrehozásra kerül.
- (2) Az Akadémia teljes nemzetközi jogi jogalanyisággal rendelkezik.
- (3) Az Akadémia jogképessége többek között kiterjed:
  - a) szerződéskötésre;
  - b) ingatlan és ingó vagyon szerzésére és elidegenítésére;
  - c) jogi eljárásokban félként való részvételre;
  - d) célja és tevékenységei végrehajtásához szükséges egyéb intézkedések megtételére.
- (4) Az Akadémia működését jelen Megállapodás szabályozza.

### **II. cikk**

#### **Célkitűzés és tevékenységek**

- (1) Az Akadémia célja a korrupció hatékony és eredményes megelőzésének és leküzdésének támogatása, az alábbiak révén:
  - a) korrupcióellenes oktatás és szakmai képzés nyújtása;
  - b) a korrupció valamennyi területére kiterjedő kutatások végzése és elősegítése;
  - c) technikai segítségnyújtás egyéb fontos formáinak biztosítása a korrupció elleni küzdelemben;
  - d) nemzetközi együttműködés és nemzetközi kapcsolatok kialakításának elősegítése a korrupció elleni küzdelemben.
- (2) Az Akadémia a tevékenysége során köteles tiszteletben tartani a tudományos élet szabadságának elvét, meg kell felelnie a legmagasabb tudományos és szakmai elvárásoknak, a korrupció jelenségét a tudományágak közötti egyensúly elvének megfelelően, átfogó módon kell megközelítenie, figyelembe véve a kulturális sokszínűséget, a nemek közötti egyenlőséget és a korrupció területén globális és regionális szinten a közelmúltban tett kezdeményezéseket.

### **III. cikk**

#### **Székhely**

- (1) Az Akadémia központja az ausztriai Laxenburgban működik, az Akadémia és az Osztrák Köztársaság által közösen elfogadott szabályoknak és feltételeknek megfelelően.
- (2) Az Akadémia, amennyiben tevékenységei támogatásához szükséges, létesítményeket hozhat létre más helyszíneken is.

### **IV. cikk**

#### **Szervek**

Az Akadémia szervei:

- a) a Felek Közgyűlése, a továbbiakban „Közgyűlés”;
- b) az Igazgatótanács, a továbbiakban „Tanács”;
- c) a Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület;
- d) a Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület;
- e) a Dékán.

**V. cikk****A Felek Közgyűlése**

- (1) A Közgyűlés fórumként szolgál a jelen Megállapodás Részes Felei számára az Akadémia általános politikájával és az érdeklődésre számot tartó kérdésekkel kapcsolatos konzultációkhoz jelen Megállapodásnak megfelelően.
- (2) A Közgyűlés a Felek képviselőiből áll. Mindegyik Fél egy képviselőt jelöl ki, aki a Közgyűlés tagjaként működik közre. A Közgyűlés mindegyik tagja egy szavazattal rendelkezik.
- (3) A Közgyűlés, különösen:
  - a) ajánlásokat fogad el az Akadémia politikáihoz és irányításához kapcsolódóan a Tanács részére megfontolás céljából;
  - b) elfogadja a Tanács javaslata alapján az Akadémia munkaprogramját és költségvetését;
  - c) részt vesz a támogatásszerzési tevékenységekben a XI. cikk szerint;
  - d) megválasztja a Tanács tagjait a VI. cikk szerint;
  - e) dönt a Tanács tagjainak felmentéséről kétharmados többséggel;
  - f) felülvizsgálja az Akadémia tevékenységeinek fejlődését, többek között a Tanács jelentései alapján;
  - g) nemzetközi megállapodásokat fogad el;
  - h) jóváhagyja létesítmények más helyszíneken történő létrehozását.
- (4) A Közgyűlés évente legalább egy alkalommal ülésezik, és egyszerű többséggel hozza meg döntéseit, amennyiben a Megállapodás másképp nem rendelkezik. A Közgyűlés elfogadja eljárási szabályzatát és megválasztja tisztviselőit, ideértve az Elnökét és a két Alelnökét. A Tanács tagjai és a Dékán szavazati jog nélkül részt vehetnek a Közgyűlés ülésein.

**VI. cikk****Igazgatótanács**

- (1) Az Akadémia irányítását a Tanács látja el, mely tizenegy tagból áll. Kilenc tagot a Közgyűlés választ meg, megfelelően figyelembe véve képzettségüket, tapasztalataikat, valamint a méltányos földrajzi eloszlás elvét. Az UNODC és az Osztrák Köztársaság jogosult ezenkívül egy-egy tag kijelölésére. A Tanács tagjainak megbízatása hat éves időtartamra szól, a tagok legfeljebb egy alkalommal választhatók és/vagy jelölhetők újra. Az első választás során öt tag csak három éves időszakra választható.
- (2) A Tanács, különösen:
  - a) dönt az Akadémia tevékenységével kapcsolatos stratégiáról, politikákról és iránymutatásokról;
  - b) elfogadja az Akadémia működésének szabályait, ideértve a pénzügyi és személyzeti szabályzatokat;
  - c) kinevezi a Dékánt négy éves időszakra, mely meghosszabbítható, értékeli a tevékenységét és szükséges esetén dönt a Dékán felmentéséről;
  - d) tanácsadó testületeket hoz létre szükség esetén, és tagjaikat megválasztja;
  - e) megválasztja a Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület és a Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület tagjait, megfelelően figyelembe véve a szakmai képzettségüket és tapasztalataikat, a méltányos földrajzi eloszlás és a nemek közötti egyenlőség elvét;
  - f) benyújtja az Akadémia munkaprogramját és költségvetését a Közgyűlés részére elfogadás céljából;
  - g) független külső könyvvizsgálót jelöl ki;
  - h) jóváhagyja az Akadémia éves könyvvizsgálói jelentését;
  - i) jelentést készít a Közgyűlés számára az Akadémia tevékenységének fejlődéséről;
  - j) megfontolja a Közgyűlésnek az Akadémia politikáihoz és irányításához kapcsolódó ajánlásait;
  - k) stratégiákat és iránymutatásokat fogad el az Akadémia pénzügyi forrásainak biztosítása érdekében, valamint támogatja a Dékán ez irányú erőfeszítéseit;
  - l) meghatározza az Akadémia tudományos tevékenységeiben résztvevő személyek felvételével kapcsolatos feltételeket;
  - m) jóváhagyja együttműködési kapcsolatok létrehozását a XIII. cikk szerint;
  - n) nemzetközi megállapodásokat terjeszt elő a Közgyűléshez elfogadás céljából;
  - o) értékeli az Akadémia tevékenységeit a Dékán jelentései alapján és ehhez kapcsolódóan ajánlásokat tesz.
- (3) A Tanács évente legalább egy alkalommal ülésezik az Akadémia központjában és döntéseit egyszerű többséggel hozza meg, amennyiben a Megállapodás másként nem rendelkezik. Mindegyik tag egy szavazattal rendelkezik. A Tanács elfogadja az eljárási szabályzatát és megválasztja tisztviselőit, ideértve az Elnökét és az Alelnökét, továbbá amennyiben az Akadémia hatékony működése érdekében szükségesnek tartja, bizottságokat hozhat létre.



**VII. cikk****Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület**

- (1) A Tanács számára tanácsadó szerepet tölt be a Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület (ISAB), mely legfeljebb tizenöt tagból áll, akik az Akadémia tevékenységei kapcsán kiváló, széles körű szakmai tapasztalatokkal rendelkező, kiemelkedő személyiségek.
- (2) A Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület funkciói alapján értékeli az Akadémia tevékenységét, valamint megállapításokat és tanácsokat nyújt arra vonatkozóan, hogy az Akadémia céljaival kapcsolatos magas szintű elvárások hogyan biztosíthatók és miként tarthatók fent.
- (3) A Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület tagjainak megbízatása hat éves időszakra szól és a tagok újraválaszthatók. Az első választás során hét tag csak három éves időszakra választható.
- (4) A Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület évente legalább egy alkalommal ülésezik és döntéseit egyszerű többséggel hozza meg. Mindegyik tag egy szavazattal rendelkezik. A Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület elfogadja az eljárási szabályzatát és megválasztja tisztviselőit, beleértve az Elnökét és az Alelnökét.
- (5) A Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület javasolhatja a Tanácsnak az (1) bekezdésben foglalt követelményeknek megfelelő személyeket a Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület tagjaként történő megválasztására.

**VIII. cikk****Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület**

- (1) Az oktatás, képzés és a kutatás terén a Tanács részére tanácsadó szerepet tölt be a Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület, mely legfeljebb tizenöt tagból áll, akik a legmagasabb fokú végzettséggel rendelkező, kiemelkedő tudományos személyiségek vagy szakértők a korrupcióellenes gyakorlatok, képzés és kutatások és/vagy a korrupció elleni küzdelemhez kapcsolódó büntetőjogi és bűnüldözési, valamint az Akadémia tevékenysége szempontjából fontos egyéb területeken.
- (2) A Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület tagjainak megbízatása hat éves időszakra szól és a tagok újraválaszthatók. Az első választás alkalmával hét tag csak három éves időszakra választható.
- (3) A Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület évente legalább egy alkalommal ülésezik és döntéseit egyszerű többséggel hozza meg. Mindegyik tag egy szavazattal rendelkezik. A Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület elfogadja eljárási szabályzatát és megválasztja tisztviselőit, köztük az Elnökét és az Alelnökét.
- (4) A Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület javasolhatja a Tanácsnak az (1) bekezdésben foglalt követelményeknek megfelelő személyeket a Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület tagjaként történő megválasztására.

**IX. cikk****Dékán**

- (1) A Dékán felel az Akadémia, valamint az Akadémia érdemi programja napi szintű irányításáért. A Dékán beszámolási kötelezettséggel és felelősséggel tartozik a Tanácsnak.
- (2) A Dékán, különösen:
  - a) képviseli kifelé az Akadémiát;
  - b) biztosítja az Akadémia, ideértve az emberi erőforrások és a pénzügyi irányítás megfelelő működését;
  - c) előkészíti az Akadémia munkaprogramját és költségvetését a Tanács számára megfontolás, a Közgyűlés számára pedig elfogadás céljából. A munkaprogramnak tartalmaznia kell a kutatási prioritásokat, a képzési tevékenységeket, a tananyagot és az eszközfejlesztéseket;
  - d) végrehajtja a munkaprogramot és a költségvetést;
  - e) benyújtja a Tanácshoz az Akadémia tevékenységéről szóló éves és eseti jelentéseket, ideértve az Akadémia éves könyvvizsgálói jelentését;
  - f) javaslatot tesz együttműködési kapcsolatok létrehozására a Tanács számára jóváhagyás céljából a XIII. cikk szerint;
  - g) koordinálja az Akadémia munkáját a Megállapodás Részes Felei és más nemzetközi és nemzeti intézmények, ügynökségek és hálózatok munkájával, figyelemmel a Közgyűlés és a Tanács vonatkozó ajánlásaira és iránymutatásaira, valamint a Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület és a Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület tanácsaira;
  - h) szerződéseket és egyéb megállapodásokat köt az Akadémia nevében, és nemzetközi megállapodásokat tárgyal a Tanács általi megfontolás és a Közgyűlés általi elfogadás érdekében;

- i) aktívan közreműködik az Akadémia számára történő támogatásszerzésben és önkéntes hozzájárulásokat fogad el az Akadémia nevében a Tanács, vonatkozó stratégiái, iránymutatásai, valamint a pénzügyi szabályzatok alapján;
- j) elvégzi a Tanács által meghatározott egyéb feladatokat és tevékenységeket.

#### **X. cikk**

##### **Akadémiai és adminisztratív személyzet**

- (1) Az Akadémia törekszik a lehető legmagasabb képesítéssel rendelkező akadémiai és adminisztratív személyzet felvételére és alkalmazására.
- (2) Az Akadémia eredményességének és költséghatékonyságának maximalizálása érdekében az Akadémia tervet készít és megfelelő megállapodásokat köt az akadémiai személyzet részmunkaidős vagy vendégelőadóként történő alkalmazásáról, valamint ösztönzi az államokat, nemzetközi szervezeteket, egyetemeket és más fontos intézményeket, hogy fontolják meg az Akadémia személyzetének támogatását, ideértve személyzet kiküldését.

#### **XI. cikk**

##### **Az Akadémia finanszírozása**

- (1) Mindamellet, hogy a hosszú távon az Akadémia öfenntartó működése a cél, az Akadémia vagyoni forrásai a következők:
  - a) a Megállapodás Részes Feleinek önkéntes hozzájárulásai;
  - b) a magánszféra és más adományozók önkéntes hozzájárulásai;
  - c) tandíjak, képzési műhelyek és technikai segítségnyújtás díjai, publikációs és egyéb szolgáltatásokból származó bevételek;
  - d) ezen hozzájárulásokból, díjakból, bevételekből származó jövedelem, valamint a célvagyonokból és alapítványoktól származó egyéb jövedelem.
- (2) Az Akadémia pénzügyi éve január 1-től december 12-ig tart.
- (3) Az Akadémia pénzügyi nyilvántartása a Tanács által a VI. cikk (2) bekezdés b) pontja szerint jóváhagyott pénzügyi szabályzat értelmében független éves könyvvizsgálói ellenőrzés tárgyát képezi az átláthatóság, az elszámoltathatóság és a törvényesség magas szintű követelményeinek megfelelően.
- (4) Támogatást élveznek a Megállapodás Részes Feleinek azon törekvései, hogy részt vegyenek az Akadémia támogatásszerzési tevékenységeiben, többek között közös donorkonferenciák szervezése révén.

#### **XII. cikk**

##### **Konzultáció és információcsere**

- (1) A Megállapodás Részes Felei kölcsönösen tájékoztatják egymást és konzultálnak a Megállapodás alapján történő együttműködésükkel kapcsolatos, érdeklődésre számot tartó ügyekben, akár a Közgyűlés ülésein vagy akár megfelelő időpontokban.
- (2) A jelen cikk alapján a konzultációkra, valamint az információk és dokumentumok cseréjére a Részes Feleknek az információk átadására vonatkozó szabályaival összhangban, valamint a Részes Felek döntése alapján az átadott információk bizalmas és korlátozott terjesztésű jellegének és biztonságának megőrzése érdekében megkötött megállapodások szerint kerül sor. Ezen megállapodások a jelen Megállapodás megszüntetése után továbbra is alkalmazandók, és egyes Felek vonatkozásában még akkor is, ha ezen Fél felmondja a Megállapodást.

#### **XIII. cikk**

##### **Együttműködési kapcsolatok**

Az Akadémia együttműködési kapcsolatokat létesíthet államokkal, más nemzetközi szervezetekkel, továbbá közjogi vagy magánjogi jogalanyokkal, amelyek az Akadémia munkáját támogathatják.

#### **XIV. cikk**

##### **Kiváltságok és mentességek**

- (1) Az Akadémia, a Közgyűlés tagjai, a Tanács tagjai, a Nemzetközi Vezető Tanácsadó Testület tagjai és a Nemzetközi Tudományos Tanácsadó Testület tagjai, a Dékán, a személyzet és a szakértők az Akadémia és az Osztrák Köztársaság kölcsönös megállapodása szerint kiváltságokat és mentességeket élveznek.
- (2) Az Akadémia más államokkal is köthet megállapodásokat a megfelelő kiváltságok és mentességek biztosítása érdekében.

**XV. cikk****Felelősség**

A Megállapodás Részes Felei nem felelnek sem önállóan, sem együttesen az Akadémia bármely tartozásáért, kiadásáért vagy más kötelezettségéért; ilyen hatályú nyilatkozat az Akadémia által a XIV. cikk alapján megkötött megállapodások szerves részét képezi.

**XVI. cikk****Módosítások**

A Megállapodás kizárólag a Megállapodás Részes Feleinek egyetértése alapján módosítható. Ezen egyetértésről a Megállapodás Letéteményesét írásban kell értesíteni. Bármely módosítás a Megállapodás valamennyi Részes Fele által megküldött értesítés Letéteményes általi kézhezvételekor, vagy a Részes Felek megállapodása szerinti más időpontban lép hatályba.

**XVII. cikk****Átmeneti rendelkezések**

- (1) A Felek tudomásul veszik az Akadémia alapításával és kezdeti működésével kapcsolatos, a Nemzetközi Korrupcióellenes Akadémia alapításáról szóló, Laxenburgban, Ausztriában, 2010. január 29-én kelt Nyilatkozatban rögzített átmeneti rendelkezéseket, és vállalják, hogy tiszteletben tartják azokat az Akadémia döntéshozó szervei teljes körű működésének megkezdéséig.
- (2) Kizárólag a Tanács hozhat egyhangúlag, olyan döntéseket, melyek érintik az Akadémia alapítása és kezdeti működése érdekében vállalt vagy a Partnerek (UNODC, az „Akadémia Barátai” Társaság vagy az Osztrák Köztársaság) felelősségét megalapozó kötelezettségeket.

**XVIII. cikk****Hatálybalépés és a Letéteményes**

- (1) A Megállapodás nyitva áll aláírásra az Egyesült Nemzetek tagállamai (a továbbiakban: „államok”) és a kormányközi szervezetek (a továbbiakban „nemzetközi szervezetek”) számára 2010. december 31-ig. A Megállapodást meg kell erősíteni, el kell fogadni vagy jóvá kell hagyni.
- (2) Azon államok és nemzetközi szervezetek, amelyek a Megállapodást nem írták alá, utólag csatlakozhatnak hozzá.
- (3) Jelen Megállapodás az azt követő hatvanadik napon lép hatályba, hogy három állam vagy nemzetközi szervezet letétbe helyezte a megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratokat.
- (4) Minden olyan állam vagy nemzetközi szervezet vonatkozásában, amely a Megállapodást a hatálybalépését követően erősíti meg, fogadja el, hagyja jóvá vagy csatlakozik ahhoz, a Megállapodás az azt követő hatvanadik napon lép hatályba, hogy ezen állam vagy nemzetközi szervezet a megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratokat letétbe helyezte.
- (5) A Megállapodás letéteményese az Osztrák Köztársaság európai és nemzetközi ügyekért felelős szövetségi minisztere.

**XIX. cikk****Vitarendezés**

Az Akadémia és bármely Részes Fél közötti vagy bármely Felek közötti, a jelen Megállapodás vagy a kiegészítő megállapodások értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatos olyan vitát, vagy az Akadémiát és a Felek kapcsolatait érintő olyan vitás kérdést, melyek tárgyalások útján vagy más olyan módon, amelyben a Felek megállapodtak nem rendezhető, a végső döntés érdekében három tagból álló választottbírótság elé kell utalni. A választottbírótság egy-egy tagját a vitában érintett felek, a harmadik tagot pedig, aki a választottbírótság elnöke is egyben, az előzőleg megválasztott két választottbíró tag választja meg. Amennyiben a vitában érintett bármely fél a választottbíróját hat hónapon belül nem jelöli ki azt követően, hogy a másik fél a választottbíróját már kijelölte, vagy az első két választottbíró a megválasztásukat követő hat hónapon belül nem tud megegyezésre jutni a harmadik választottbíró személyét illetően, akkor a második vagy a harmadik választottbíró a vitában érintett bármely fél kérésére a Nemzetközi Bírótság elnöke jelöli ki.

**XX. cikk****Felmondás**

- (1) Bármely Részes Fél felmondhatja a Megállapodást a Letéteményesnek címzett írásbeli értesítéssel. A felmondás az értesítés Letéteményes általi kézhezvételét követő három hónap elteltével válik hatályossá.
- (2) Bármely Részes Fél általi felmondás nem korlátozza, nem csökkenti, vagy bármely más módon nem érinti a felmondás hatályossá válása előtt teljesített hozzájárulását.

**XXI. cikk****Megszüntetés**

- (1) A Részes Felek egyhangúlag bármikor megszüntethetik a jelen Megállapodást és az Akadémiát a Letéteményeshez címzett írásbeli értesítéssel. Az Akadémia jogi kötelezettségeinek teljesítését követően fennmaradó bármely vagyronról a Közgyűlés rendelkezik egyhangú döntés alapján.
- (2) A Megállapodás rendelkezései a megszüntetés után is alkalmazandóak, amennyiben a vagyontárgyak megfelelő elidegenítésének engedélyezéséhez és a pénzügyi elszámoláshoz szükséges.

Kelt Bécsben, 2010. szeptember 2-án, arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelven, mindegyik szöveg egyaránt hiteles.”

- 4. §**
- (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
  - (2) E törvény 2. §-a és 3. §-a a Megállapodás XVIII. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
  - (3) A Megállapodás, illetve e törvény 2. §-a, 3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
  - (4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a rendészetért felelős miniszter és az igazságügyért felelős miniszter gondoskodik.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

**2011. évi XXVI. törvény****az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Tádzsik Köztársaság közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz a Bolgár Köztársaságnak és Romániának a partnerségi és együttműködési megállapodáshoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről\***

*(A Jegyzőkönyv 2010. január 1-jén lépett nemzetközi jogi szempontból hatályba.)*

- 1. §**
- Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Tádzsik Köztársaság közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz a Bolgár Köztársaságnak és Romániának a partnerségi és együttműködési megállapodáshoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló Jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a Jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

2. § A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

### **JEGYZŐKÖNYV**

**az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Tádzsik Köztársaság közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz a Bolgár Köztársaságnak és Romániának a partnerségi és együttműködési megállapodáshoz történő csatlakozásának figyelembevételéről**

A BELGA KIRÁLYSÁG,  
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,  
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,  
A DÁN KIRÁLYSÁG,  
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,  
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,  
ÍRORSZÁG,  
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,  
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,  
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,  
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,  
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,  
A LETT KÖZTÁRSASÁG,  
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,  
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,  
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,  
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,  
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,  
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,  
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,  
ROMÁNIA,  
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,  
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A FINN KÖZTÁRSASÁG,  
A SVÉD KIRÁLYSÁG,  
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

a továbbiakban: a tagállamok, melyek képviselőiben az Európai Unió Tanácsa jár el, és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG,

a továbbiakban: a Közösségek, melyek képviselőiben az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság jár el, egyrészről, valamint

A TÁDZSIK KÖZTÁRSASÁG másrészről

a továbbiakban e jegyzőkönyv alkalmazásában: a felek,

TEKINTETTEL a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észti Köztársaság, Írország, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai), valamint a Bolgár Köztársaság és Románia között, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés rendelkezéseire, amely szerződést 2005. április 25-én írták alá Luxembourgban, és amely 2007. január 1-jén lépett hatályba,

FIGYELEMBE VÉVE a Tádzsik Köztársaság és az Európai Unió közötti kapcsolatokban a két új tagállam EU-hoz történő csatlakozása miatt kialakuló új helyzetet, amely lehetőségeket teremt, valamint kihívást jelent a Tádzsik Köztársaság és az Európai Unió közötti együttműködés számára,

FIGYELEMMEL a felek azon óhajára, hogy a partnerségi és együttműködési megállapodás célkitűzéseit és elveit elérjék és végrehajtsák,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

#### **1. cikk**

A Bolgár Köztársaság és Románia az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Tádzsik Köztársaság közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás feleivé válnak, amely megállapodást 2004. október 11-én írták alá Luxembourgban (a továbbiakban: a megállapodás), továbbá a Közösség többi tagállamával megegyező módon elfogadják és tudomásul veszik a megállapodás, valamint az ugyanazon a napon aláírt záróokmány mellékletét képező együttes nyilatkozatokat, levélváltásokat és a Tádzsik Köztársaság nyilatkozatának szövegét.

#### **2. cikk**

E jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

#### **3. cikk**

- (1) E jegyzőkönyvet a Közösségek, továbbá a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa, valamint a Tádzsik Köztársaság saját rendelkezéseinek megfelelően hagyja jóvá.
- (2) A felek értesítik egymást az előző bekezdésben említett idevágó rendelkezések végrehajtásáról. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.

#### **4. cikk**

- (1) Ez a jegyzőkönyv a megállapodás hatálybalépésének napján lép hatályba, feltéve, hogy addig a napig a jegyzőkönyvre vonatkozó valamennyi jóváhagyó okiratot letétbe helyezték.
- (2) Amennyiben az e jegyzőkönyvre vonatkozó jóváhagyó okiratok közül nem helyezik letétbe mindegyiket az említett időpontig, a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének időpontját követő első hónap első napján lép hatályba.
- (3) Amennyiben az e jegyzőkönyvre vonatkozó jóváhagyó okiratok közül nem helyezik letétbe mindegyiket a megállapodás hatálybalépésének időpontjáig, a jegyzőkönyvet a megállapodás hatálybalépésének napjától ideiglenesen alkalmazzák.

#### **5. cikk**

- (1) A megállapodás, a záróokmány és az ehhez csatolt valamennyi dokumentum szövege bolgár és román nyelven készült.
- (2) E dokumentumok e jegyzőkönyv mellékleteit képezik, és a megállapodás, a záróokmány és a hozzá csatolt valamennyi dokumentum más nyelveken készült szövegével együtt egyaránt hitelesek.

**6. cikk**

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint tádzsik nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти юни две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de junio de dosmil ocho.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého června dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende juni to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Juni zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta juunikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of June in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre juin deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro giugno duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit ceturtajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų birželio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-nyolcadik év június huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste juni tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego czerwca roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Junho de dois mil e oito.

Încheiat la Bruxelles, la douăzeci și patru iunie două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho štvrtého júna dvetisícosem.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega junija leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde juni tjugohundraåtta.

- 3. §** (1) E törvény a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.  
(2) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

**2011. évi XXVII. törvény****a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a kötelező kőolaj- és kőolajtermék készletek kölcsönös tárolásáról szóló megállapodás kihirdetéséről\***

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a kötelező kőolaj- és kőolajtermék készletek kölcsönös tárolásáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

3. § A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„AGREEMENT between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Croatia on mutual storage of compulsory stocks of crude oil and petroleum products**

The Government of the Republic of Croatia and the Government of the Republic of Hungary (hereinafter referred to as: »Contracting Parties«),

- for the mutual storage of the compulsory stocks of crude oil and petroleum products for emergency purposes,
- having regard that the cooperation in the interest of security of energy supply of the Republic of Croatia and of the Republic of Hungary is an issue of utmost importance,
- expressing the intention of the Republic of Croatia and the Republic of Hungary towards mutually beneficial cooperation in implementing the targets of security of energy supply of the European Union,
- being convinced that challenges arising from the storage of crude oil and petroleum products can be more efficiently managed in a mutual cooperation,
- considering the legal acts of the European Union regarding the stockholding obligation of its member states for minimum level of crude oil and/or petroleum products,

have agreed as follows:

**Article 1**

The terms provided in this Agreement shall have the following meanings:

1. Directives – Council Directive 2006/67/EC of 24 July 2006 imposing an obligation on member states to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products and Council Directive 2009/119/EC of 14 September 2009 imposing an obligation on member states to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products, and as amended from time to time;
2. Commission – European Commission;
3. Compulsory oil stocks – crude oil and petroleum products stocks under the Directives;
4. National laws – laws in force in the territories of the Contracting Parties covering the Compulsory oil stocks;
5. Competent authority – the Minister or Ministry responsible for energy related issues and supervision of the Central stockholding entity;
6. Depository state – the state in which territory the Compulsory oil stocks are stored;
7. Beneficiary state – the state on whose behalf the Compulsory oil stocks are stored;
8. Statistical summary – a report submitted to the European Commission according to the Directives;
9. Territory – a territory where each Contracting Party exercises its sovereignty;
10. Central stockholding entity (hereinafter: CSE) – a legal entity having an obligation to establish and maintain the Compulsory oil stocks in accordance with the national laws;
11. Major supply disruption – an oil supply disruption qualified as such by the European Commission or the International Energy Agency;
12. Irregularity: shortage detected in the Compulsory oil stocks bigger than the loss qualified as such by the Contracts
13. Contracts – contracts between the CSEs, as well as the CSEs and the commercial companies related to the establishment and storage of Compulsory oil stocks of the Contracting Parties.

**Article 2**

- (1) Provisions of this Agreement shall apply onto Compulsory oil stocks that shall be covered by Contracts. Such Contracts have to be concluded for at least three consecutive months starting with the first day of each calendar month.
- (2) The CSE in the Republic of Croatia shall be the Croatian Compulsory Oil Stocks Agency (HANDA), whereas the CSE in the Republic of Hungary shall be the Hungarian Hydrocarbon Stockpiling Association (HUSA).
- (3) The Beneficiary state's Compulsory oil stocks may include the following:
  - a) stocks held in the Depository state's Territory that are controlled by the Beneficiary state's CSE by virtue of ownership or other legal title;
  - b) other quantities held in the Depository state's Territory that are controlled by the commercial companies registered in the Depository state by virtue of ownership or other legal title. These legal entities shall undertake the contractual obligation to store the referred quantities for the benefit of the Beneficiary state's CSE for at least three consecutive months, whereas such CSE will be entitled to an option to the preferential purchase of such



stocks at a pre-agreed price. Before starting to hold such stocks on the Territory of the Depository state, any commercial company of the Depository state has to obtain a written approval by the Depository state's Competent authority to hold such Compulsory oil stocks.

### Article 3

- (1) Under the terms provided in this Agreement, the Contracting Parties shall, each in its own respective Territory, allow each other to store Compulsory oil stocks of the other Contracting Party assuming that these stocks are maintained in such storage facilities that comply with the relevant national laws requirements.
- (2) The Beneficiary state's Competent authority shall send monthly reports to the Depository state's Competent authority on the conclusion and/or termination of Contracts related to the establishment and storage of the Beneficiary state's Compulsory oil stocks.
- (3) The Beneficiary state's CSE shall notify the conclusion and/or termination of Contracts concluded and/or terminated with commercial companies in the Depository state entitled for such stockholding operations related to the establishment and storage of the Beneficiary state's Compulsory oil stocks to such Depository state's CSE.
- (4) The monthly report stated under Item 2 and the notification stated under Item 3 shall contain the following information:
  - a) name and registered office of the CSE that is establishing the Compulsory oil stocks;
  - b) type and quantity of the Compulsory oil stocks;
  - c) name of the Compulsory oil stocks' owner, if it is not the CSE that is establishing the Compulsory oil stocks;
  - d) name and registered office of the owner of the storage facility, where the Compulsory oil stocks are stored including the description of the geographic location of the given storage;
  - e) duration of the Contract.
- (5) The Contracting Parties shall undertake the obligation to make the Compulsory oil stocks fully at disposal of the Beneficiary state, including the period of a Major supply disruption. The Contracting Parties guarantee each other that the Compulsory oil stocks can be at any time freely transported from the Depository state's Territory.
- (6) In case of Major supply disruption the Beneficiary state's CSE shall be entitled to exercise the right of disposal of Compulsory oil stocks, to utilise and/or withdraw the total Compulsory oil stocks or any part thereof. The Beneficiary state's Competent authority shall as soon as possible notify the Depository state's Competent authority on such action.
- (7) Each Competent authority shall, from time to time, whenever it finds it appropriate or requested by the other Competent authority, undertake inspections or undertake any other similar action in order to check the quantity of the Compulsory oil stocks stored in their Territories. The Competent authority shall, immediately and without delay, inform the other Contracting Party's Competent authority when any data discrepancy or irregularity is detected.

### Article 4

- (1) The Compulsory oil stocks of the Beneficiary state stored in the Depository state's Territory shall not be considered as a part of the Depository state's Compulsory oil stocks.
- (2) Each Contracting Party shall undertake the obligation to send to the European Commission the Statistical summaries regarding the status of the Compulsory oil stocks stored on behalf and in favour of the other Contracting Party. The Contracting Parties' Competent authorities will send each other the Statistical summary when it is submitted to the European Commission.
- (3) The Contracting Parties guarantee each other that:
  - a) the Beneficiary state's CSE will have no obligation to pay any tax, duty, fee for the Compulsory oil stocks stored in the Depository state's Territory;
  - b) the transportation of the Compulsory oil stocks, whether on the Territories of the Contracting Parties or between their Territories, may be performed only in compliance with the regulation that apply to the excise duty warehouses, whereby in respect of any duties that apply on the Territory of the customs warehouses, in such case it should be in compliance with the rules that apply to such customs warehouses.

### Article 5

- (1) The Contracting Parties shall ensure that the Competent authority of the Depository state shall send a written monthly report on the status of the Compulsory oil stocks of each calendar month both to the Competent authority and the CSE of the Beneficiary state latest until 20<sup>th</sup> (twentieth) day of each following calendar month.

- (2) The Monthly report shall contain the following information:
  - a) name and registered office of the Beneficiary state's CSE;
  - b) type and quantity of the Compulsory oil stocks;
  - c) name of the Compulsory oil stocks' owner, if it is not the CSE of the Beneficiary state;
  - d) name and registered office of the owner of the storage facility, where the Compulsory oil stocks are stored including the description of the geographic location of the given storage.
- (3) The Beneficiary state's Competent authority shall check the submitted data, and if such data are inconsistent with its own data on the Compulsory oil stocks, the Beneficiary state's Competent authority shall notify the Depository state's Competent authority thereon.
- (4) The Contracting Parties shall not disclose any information, if disclosure of such information is not permitted by national legislation. Under the terms provided in this Agreement no information can be disclosed except such data that are required for mandatory reporting to the European Union.

#### **Article 6**

- (1) Each Contracting Party may propose for consultations on any issue related to the interpretation or implementation of this Agreement. Such consultation shall begin within 30 days following the reception of the relevant proposal. In case of Major supply disruption the Contracting Parties shall immediately hold such consultation after the qualification of such disruption has been declared.
- (2) The Competent authorities shall have the power to resolve any dispute related to the interpretation and implementation of this Agreement. If such solution is not possible, the Contracting Parties will settle their dispute through diplomatic channels.
- (3) The present agreement shall in no way prejudice the obligations of the Republic of Hungary as a member state of the European Union. Consequently the provisions of the present agreement shall not be cited or interpreted neither in whole or in part as to annul, amend or influence in any way the duties arising from the Treaty on the European Union and the primary and secondary legislation of the European Union in particular, undertaken by the Republic of Hungary in the Treaty of Accession.

#### **Article 7**

- (1) This Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of receipt of the last written notice by which the Contracting Parties have notified each other, through diplomatic channels, that their internal legal procedures necessary for its entry into force have been completed.
- (2) This Agreement is concluded for an indefinite period of time. Each Contracting Party may terminate this Agreement at any time by written notice to the other Contracting Party, through diplomatic channels. In such case, the Agreement shall terminate 12 (twelve) months from the date of receipt of the notice of termination by the other Contracting Party.
- (3) This Agreement shall not be terminated during a Major supply disruption.
- (4) If any Contracting Party terminate this Agreement, it shall inform in writing the Commission prior to the effective date of such termination of this Agreement.
- (5) The present Agreement may be amended only with the mutual consent of the Contracting Parties. If either Contracting Party intends to amend a provision of the present Agreement it may request the other Contracting Party to hold consultation. Such consultation shall begin within 60 days. The amendments and supplements shall enter into force in accordance with the provisions in Item 1 Article 7.

Done at Zagreb, on 8 February 2011, in two originals, each in English language.

For the Government of the Republic of Hungary

For the Government of the Republic of Croatia

(Aláírások)"

**„MEGÁLLAPODÁS****A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA ÉS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA KÖZÖTT  
A KÖTELEZŐ KŐOLAJ- ÉS KŐOLAJTERMÉK-KÉSZLETEK KÖLCSÖNÖS TÁROLÁSÁRÓL**

A Horvát Köztársaság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban, mint „Szerződő Felek”),

- a kötelező kőolaj- és kőolajtermék-készletek biztonsági célú kölcsönös tárolása érdekében,
  - tekintettel arra, hogy a Horvát Köztársaság és a Magyar Köztársaság energiaellátásának biztonsága érdekében az együttműködés rendkívüli jelentőséggel bír,
  - a Horvát Köztársaság és a Magyar Köztársaság azon szándékát kifejezve, hogy kölcsönös előnyökkel járó együttműködést valósítsanak meg az Európai Unió energiaellátásának biztonságával kapcsolatos célkitűzések elérése érdekében,
  - azon meggyőződéstől vezetve, hogy a kőolaj- és kőolajtermék-készletek tárolásával kapcsolatos kihívások kölcsönös együttműködés keretén belül hatékonyabban kezelhetők,
  - figyelembe véve az Európai Uniónak a minimális mennyiségű kőolaj- és/vagy kőolajtermék kötelező készletezésére vonatkozó, tagállami kötelezettséget előíró jogszabályaira,
- az alábbiakban állapodnak meg:

**1. Cikk**

A jelen Megállapodásban szereplő kifejezések jelentése a következő:

1. Irányelvek – a tagállamok minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről szóló, 2006. július 24-i 2006/67/EK tanácsi irányelv, valamint a tagállamok minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről szóló 2009. szeptember 14-i 2009/119/EK többszörösen módosított tanácsi irányelv;
2. Bizottság – Európai Bizottság;
3. Kötelező kőolajkészletek – az Irányelvekben meghatározott kőolaj- és kőolajtermék-készletek;
4. Nemzeti jogszabályok – a Szerződő Felek Területein hatályos, a Kötelező kőolajkészletekről szóló jogszabályok;
5. Illetékes hatóság – az energiával kapcsolatos kérdésekért felelős és a Központi készletező szerv felügyeletét ellátó miniszter vagy minisztérium;
6. Tárolást végző állam – az az állam, amelynek Területén a Kötelező kőolajkészletek tárolása történik;
7. Kedvezményezett állam – az az állam, amely számára a Kötelező kőolajkészleteket tárolják;
8. Statisztikai összesítő – az Európai Bizottság számára az Irányelveknek megfelelően benyújtott jelentés;
9. Terület – az a terület, amelyre nézve a Szerződő Felek szuverenitásukat gyakorolják;
10. Központi készletező szerv (a továbbiakban: CSE – Central stockholding entity) – a nemzeti jogszabályok értelmében Kötelező kőolajkészletek létrehozására és tárolására kötelezett jogi személy;
11. Súlyos ellátási zavar – az Európai Bizottság vagy a Nemzetközi Energiaügynökség által ilyennek minősített kőolaj ellátási zavar;
12. Szabálytalanság: a Szerződések értelmében veszteségnek minősülőnél nagyobb Kötelező kőolajkészlet-hiány
13. Szerződések – a CSE-k, valamint a CSE-k és a kereskedelmi társaságok között, a Szerződő Felek Kötelező kőolajkészleteinek létrehozásával és tárolásával kapcsolatosan megkötött szerződések.

**2. Cikk**

- (1) E Megállapodás rendelkezéseit a Szerződések által lefedett Kötelező kőolajkészletekre kell alkalmazni. A Szerződéseket az egyes naptári hónapok első napjától számítva, legkevesebb három egymást követő hónapra kell megkötöni.
- (2) A Horvát Köztársaságban a CSE a Horvát Kötelező Kőolajkészletező Ügynökség (HANDA), míg a Magyar Köztársaságban a CSE a Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség (MSZKSZ).
- (3) A Kedvezményezett állam Kötelező kőolajkészletei az alábbiakat foglalhatják magukba:
  - a) a Kedvezményezett állambeli CSE által, a tulajdonos jogán vagy egyéb jogcímen ellenőrzött, a Tárolást végző állam Területén található készletek;
  - b) a Tárolást végző államban bejegyzett kereskedelmi társaságok által, a tulajdonos jogán vagy egyéb jogcímen ellenőrzött, a Tárolást végző állam Területén található további mennyiségek. E jogi személyek szerződéses kötelezettséget vállalnak a nevezett mennyiségeknek a Kedvezményezett állambeli CSE javára, legkevesebb három egymást követő hónapon át tartó tárolására, míg a CSE jogosult azok kedvezményes megvásárlására, előre meghatározott áron. A Tárolást végző állam Területén történő készletezés megkezdése előtt a Tárolást végző

állam kereskedelmi társaságainak be kell szerezniük a Tárolást végző állam illetékes hatóságának a Kötelező kőolajkészletek tartását jóváhagyó, írásbeli engedélyét.

### 3. Cikk

- (1) A jelen Megállapodás rendelkezései értelmében a Szerződő Felek, saját Területükön kötelesek lehetővé tenni a másik Szerződő Fél Kötelező kőolajkészleteinek tárolását, feltéve, hogy a készletezésre az irányadó nemzeti jogszabályokban foglalt előírásoknak megfelelő tároló létesítményekben kerül sor.
- (2) A Kedvezményezett állam illetékes hatósága köteles havi jelentést tenni a Tárolást végző állam illetékes hatósága felé a Kedvezményezett állam Kötelező kőolajkészleteinek létrehozásával és tárolásával kapcsolatos Szerződések megkötéséről és/vagy felmondásáról.
- (3) A Kedvezményezett állambeli CSE köteles bejelenteni a készletezési műveletek elvégzésére jogosult, Tárolást végző államban található kereskedelmi társaságokkal megkötött és/vagy felmondott azon Szerződések megkötését és/vagy felmondását, amelyek a Kedvezményezett állam Kötelező kőolajkészleteinek a Tárolást végző állambeli CSE-nél történő létrehozásával és tárolásával kapcsolatosak.
- (4) A 2. pontban meghatározott havi jelentésnek és a 3. pontban szereplő bejelentésnek a következő információkat kell tartalmaznia:
  - a) a Kötelező kőolajkészleteket létrehozó CSE neve és székhelye;
  - b) a Kötelező kőolajkészletek típusa és mennyisége;
  - c) a Kötelező kőolajkészletek tulajdonosának neve, amennyiben az nem a Kötelező kőolajkészleteket létrehozó CSE;
  - d) a Kötelező kőolajkészleteket tároló létesítmény tulajdonosának neve és székhelye, az adott tároló létesítmény földrajzi helyének meghatározása;
  - e) a Szerződés időtartama.
- (5) A Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a Kötelező kőolajkészleteket, akár Súlyos ellátási zavar idején is, teljes mértékben a Kedvezményezett állam rendelkezésére bocsátják. A Szerződő Felek garanciát vállalnak egymás felé, hogy a Kötelező kőolajkészletek bármikor szabadon elszállíthatók a Tárolást végző állam Területéről.
- (6) Súlyos ellátási zavar esetén a Kedvezményezett állambeli CSE jogosult gyakorolni a Kötelező kőolajkészletek feletti rendelkezési jogot, a Kötelező kőolajkészleteket részben vagy egészben felhasználni és/vagy visszavonni. A Kedvezményezett állam illetékes hatósága köteles erről a lehető leggyorsabban értesíteni a Tárolást végző állam illetékes hatóságát.
- (7) Az illetékes hatóságok – amikor azt megfelelőnek találják, illetve ha azt a másik illetékes hatóság kéri –, a Területükön tárolt Kötelező kőolajkészletek mennyiségének ellenőrzése céljából kötelesek időközönként ellenőrzéseket végezni vagy egyéb hasonló módon eljárni. Amennyiben adateltérésre vagy szabálytalanságra derül fény, arról az illetékes hatóság haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Fél illetékes hatóságát.

### 4. Cikk

- (1) A Kedvezményezett államnak a Tárolást végző állam Területén tárolt Kötelező kőolajkészletei nem tekinthetők a Tárolást végző állam Kötelező kőolajkészletei részeként.
- (2) A Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra vonatkozóan, hogy elküldik az Európai Bizottság számára a másik Szerződő Fél számára és javára tárolt Kötelező kőolajkészletek helyzetéről szóló Statisztikai összesítőket. A Szerződő Felek illetékes hatóságai az Európai Bizottsághoz történő benyújtással egyidőben elküldik egymásnak a Statisztikai összesítőt.
- (3) A Szerződő Felek garantálják egymás számára, hogy
  - a) a Kedvezményezett állambeli CSE-nek a Tárolást végző állam Területén tárolt Kötelező kőolajkészletek után nem kell adót, vámot és illetéket fizetnie;
  - b) a Kötelező kőolajkészleteknek akár a Szerződő Felek Területén történő, akár egymás Területei közötti szállítására kizárólag a jövedéki raktárakra alkalmazandó rendelettel összhangban kerülhet sor, illetve a vámraktárak Területén irányadó vámok tekintetében annak összhangban kell lennie az ilyen vámraktárakra vonatkozó szabályokkal.

### 5. Cikk

- (1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy a Tárolást végző állam illetékes hatósága, legkésőbb a következő naptári hónap 20. (huszadik) napjáig, mind a Kedvezményezett állambeli illetékes hatóságnak, mind a CSE-nek havi jelentést tegyen írásban a Kötelező kőolajkészletek helyzetéről az adott naptári hónapra vonatkozóan.

- (2) A Havi jelentésnek a következő információkat kell tartalmaznia:
  - a) a Kedvezményezett állambeli CSE neve és székhelye;
  - b) a Kötelező kőolajkészletek típusa és mennyisége;
  - c) a Kötelező kőolajkészletek tulajdonosának neve, amennyiben az nem a Kedvezményezett állambeli CSE;
  - d) a Kötelező kőolajkészleteket tároló létesítmény tulajdonosának neve és székhelye, az adott tároló létesítmény földrajzi helyének meghatározása.
- (3) A Kedvezményezett állam illetékes hatósága ellenőrzi a benyújtott adatokat, és amennyiben azok nem egyeznek meg a Kötelező kőolajkészletekről szóló saját adataival, akkor a Kedvezményezett állam illetékes hatósága értesíti erről a Tárolást végző állam illetékes hatóságát.
- (4) A Szerződő Felek nem hozhatnak nyilvánosságra olyan információkat, amelyek közlését a nemzeti jogszabályok nem teszik lehetővé. A jelen Megállapodás rendelkezései értelmében, az Európai Uniónak történő kötelező jelentéstételhez szükséges adatok kivételével, információk nem hozhatók nyilvánosságra.

## 6. Cikk

- (1) A Szerződő Felek a Megállapodás értelmezését vagy alkalmazását érintő bármely felmerülő kérdés kapcsán konzultációra tehetnek javaslatot. A konzultációt az erre irányuló javaslat vételétől számított 30 napon belül meg kell kezdeni. Súlyos ellátási zavar esetén a Szerződő Felek az ilyen zavar deklarálását követően haladéktalanul kötelesek megtartani a konzultációt.
- (2) A jelen Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitás ügyek megoldása az illetékes hatóságok hatáskörébe tartozik. Amennyiben ilyen megoldás nem lehetséges, a Szerződő Felek vitás ügyeiket diplomáciai úton rendezik.
- (3) A jelen Megállapodás nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek Magyarország európai uniós tagságából fakadnak. Következésképpen a Megállapodás rendelkezései sem együttesen, sem önmagukban nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, mint amelyek érvénytelenítik, módosítják vagy bármilyen más módon befolyásolják Magyarországnak a Csatlakozási Szerződéssel vállalt, az Európai Unióról szóló szerződésből, és különösen az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeit.

## 7. Cikk

- (1) E Megállapodás attól a naptól számított 30. (harmincadik) napon lép hatályba, amikor a Felek mindegyike kézhez vette azt az írásbeli értesítést, amelyben a Szerződő Felek diplomáciai úton tájékoztatják egymást arról, hogy a hatálybalépéshez szükséges belső jogi eljárások befejeződtek.
- (2) A jelen Megállapodást a Szerződő Felek határozatlan időre kötik. A Megállapodást bármelyik Szerződő Fél bármikor jogosult felmondani, melyet a másik Szerződő Félhez diplomáciai úton eljuttatott, írásba foglalt felmondási értesítéssel lehet megtenni. A felmondásról szóló értesítés másik Szerződő Fél általi kézhezvételétől számított 12 (tizenkét) hónap múlva a Megállapodás hatályát veszti.
- (3) Súlyos ellátási zavar idején a Megállapodás felmondása nem érvényesíthető.
- (4) Ha a Szerződő Felek bármelyike él a felmondási jogával, köteles arról írásban értesíteni a Bizottságot, még mielőtt a Megállapodás hatályát veszítené.
- (5) E Megállapodás kizárólag a Szerződő Felek közös beleegyezésével módosítható. Ha bármelyik Szerződő Fél módosítani szándékozik a Megállapodás valamely rendelkezését, akkor konzultációt kérhet a másik Szerződő Fél től. A konzultációt 60 napon belül meg kell kezdeni. A módosítások és kiegészítések a 7. cikk 1. pontjában szereplő rendelkezésekkel összhangban lépnek hatályba.  
Készült Zágrábban, 2011. február 8. napján, két eredeti, angol nyelvű példányban.

A Magyar Köztársaság Kormánya részéről

A Horvát Köztársaság Kormánya részéről

(Aláírások)''

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.  
(2) E törvény 2–3. §-a a Megállapodás 7. Cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.  
(3) A Megállapodás, illetve a törvény 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.  
(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az energiapolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

*Dr. Schmitt Pál* s. k.,  
köztársasági elnök

*Kövér László* s. k.,  
az Országgyűlés elnöke

**2011. évi XXVIII. törvény  
az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Jordán Hasimita Királyság közötti  
euromediterrán légiközlekedési megállapodás kihirdetéséről\***

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Jordán Hasimita Királyság közötti euromediterrán légiközlekedési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

**„EUROMEDITERRÁN LÉGIKÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁS EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ  
ÉS TAGÁLLAMAI, MÁSRÉSZRŐL A JORDÁN HASIMITA KIRÁLYSÁG KÖZÖTT**

A BELGA KIRÁLYSÁG,  
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,  
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,  
A DÁN KIRÁLYSÁG,  
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,  
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,  
ÍRORSZÁG,  
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,  
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,  
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,  
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,  
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,  
A LETT KÖZTÁRSASÁG,  
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,  
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,  
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,  
MÁLTA,  
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,  
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,  
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

\* A törvényt az Országgyűlés a 2011. március 7-i ülésnapján fogadta el.

ROMÁNIA,  
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,  
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A FINN KÖZTÁRSASÁG,  
A SVÉD KIRÁLYSÁG,  
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,  
az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő felei, a továbbiakban: „a tagállamok”, és  
AZ EURÓPAI UNIÓ  
egyrésztől,  
A JORDÁN HASIMITA KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: „Jordánia”  
másrésztől,  
AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy előmozdítsák a légi fuvarozók közötti tisztességes piaci versenyen, valamint minimális kormányzati beavatkozáson és szabályozáson alapuló nemzetközi légiközlekedési rendszer létrehozását;  
AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy előmozdítsák a nemzetközi légi fuvarozási lehetőségek bővülését – a légi fuvarozási hálózatok fejlesztése révén is – annak érdekében, hogy eleget tegyenek az utasok és a fuvaroztatók megfelelő légiközlekedési szolgáltatások iránti igényeinek;  
FELISMERVE a légi fuvarozásnak a kereskedelem, az idegenforgalom és a befektetések előmozdításával kapcsolatos jelentőségét;  
AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy lehetővé tegyék a légi fuvarozók számára, hogy nyílt piacon versenyképes árakat és szolgáltatásokat nyújtsanak az utazóközönség és a fuvarozók részére;  
FELISMERVE a szabályozási környezet konvergenciájának és – a gyakorlatban leginkább megvalósítható mértékben – a légi fuvarozással kapcsolatos szabályozások harmonizációjának potenciális előnyeit;  
AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a légiközlekedési ipar minden ágazata – a légi fuvarozók munkavállalóit is beleértve – részesüljön a liberalizált környezet előnyeiből;  
AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a nemzetközi légi fuvarozásban a legmagasabb fokú biztonságot és védelmet biztosítsák, és kifejezésre juttassák a személy- és vagyonbiztonságot veszélyeztető, a légi fuvarozás működését károsan befolyásoló és a közvéleménynek a polgári repülésbe vetett bizalmát aláaknázó olyan cselekedetek, illetve azokkal való fenyegetések miatti súlyos aggodalmakat, amelyek a légi járművek biztonsága ellen irányulnak;  
TUDOMÁSUL VÉVE a Chicagóban 1944. december 7-én aláírásra megnyitott Nemzetközi Polgári Repülési Egyezményben foglaltakat;  
FELISMERVE, hogy ez az euromediterrán légiközlekedési megállapodás az 1995. november 28-i Barcelonai Nyilatkozatban előirányzott euromediterrán partnerség hatálya alá tartozik;  
MEGÁLLAPÍTVA együttes szándékukat a szabályozási környezet konvergenciájának, a szabályozási együttműködésnek, valamint a piacra jutás liberalizációjának elvein alapuló euromediterrán légtér ügyének előmozdítására;  
TUDOMÁSUL VÉVE az egyrészt az Arab Polgári Repülési Bizottság (ACAC) és az Arab Légi Fuvarozók Szervezete (AACO), másrészt az Energiaügyi és Közlekedési Főigazgatóság által 2008. november 16-án Sarm-el-Sejkben aláírt közös nyilatkozat létrejöttét;  
AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a légi fuvarozók számára egyenlő versenyfeltételeket biztosítsanak, a kölcsönösen elfogadott szolgáltatások nyújtásához méltányos és azonos lehetőségeket teremtve;  
FELISMERVE, hogy a légi fuvarozók részére biztosított tisztességes és azonos feltételek mellett történő résidőkiosztás, amely semleges és megkülönböztetésmentes bánásmódot garantál valamennyi légi fuvarozó számára, nagy jelentőséggel bír;  
FELISMERVE, hogy az állami támogatások hátrányosan befolyásolhatják a légi fuvarozók közötti versenyt, és veszélyeztethetik e megállapodás alapvető célkitűzéseit;  
MEGERŐSÍTVE a légi közlekedésből adódó üvegházgáz-kibocsátás korlátozásának fontosságát és a környezetvédelem jelentőségét a nemzetközi légiközlekedési politika fejlesztése és alkalmazása során;  
TUDOMÁSUL VÉVE a fogyasztóvédelem jelentőségét, beleértve a Montrealban, 1999. május 28-án létrejött, a nemzetközi légi szállítás egyes szabályainak egységesítéséről szóló egyezményben megkövetelt védelmet, amennyiben mindkét fél szerződő fele ezen egyezménynek;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy a meglévő légi fuvarozási megállapodások keretét alapul vegyék, lehetővé téve a piacokhoz való hozzáférést, valamint azt, hogy a fogyasztók, a légi fuvarozók, a munkaerő és a közösségek mindkét szerződő fél esetében a legnagyobb előnyöket élvezzék;

MEGÁLLAPÍTVA, hogy e megállapodás célja, hogy fokozatosan, ugyanakkor átfogó módon végrehajtásra kerüljön, és hogy megfelelő mechanizmus biztosíthassa a jogszabályok minden eddigénél nagyobb összhangját,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

## 1. cikk

### Fogalom meghatározások

Ellenkező rendelkezés hiányában, e megállapodás alkalmazásában:

1. „kölsönösen elfogadott szolgáltatások” és „meghatározott útvonalak”: az e megállapodás 2. cikke (Forgalmi jogok) és I. melléklete szerinti nemzetközi légi fuvarozás;
2. „a Megállapodás”: ez a megállapodás, a megállapodás mellékletei és ezek módosításai;
3. „légi fuvarozás”: utasok, poggyász, áru és postai küldemények külön-külön vagy együttesen, díj vagy ellenszolgáltatás ellenében légi járműveken történő szállítása, amely – az egyértelműség érdekében – magában foglalja a menetrendszerű és a nem menetrendszerű (charter) légi fuvarozást és a teljes áru fuvarozási szolgáltatást;
4. „társulási megállapodás”: az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Jordán Hasimita Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló, 1997. november 24-én Brüsszelben aláírt euromediterrán megállapodás;
5. „illetőség”: a légi fuvarozó azon országhoz való tartozása, amelyben eleget tesz a tulajdonlással, a tényleges ellenőrzéssel és a központi ügyvezetés helyével kapcsolatos követelményeknek;
6. „illetékes hatóságok”: a Megállapodás szerinti igazgatási feladatok ellátásáért felelős kormányhivatalok vagy kormányzati szervek;
7. „szerződő felek”: egyrészt az Európai Unió vagy tagállamai, vagy az Európai Unió és tagállamai, vonatkozó hatáskörüknek megfelelően, másrészt Jordánia;
8. „az Egyezmény”: a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944. december 7-én Chicagóban aláírásra megnyitott egyezmény, beleértve:
  - a) az Egyezmény 94. cikkének a) pontja értelmében hatályos valamennyi olyan módosítást, amelyet Jordánia és az Európai Unió valamely tagállama vagy tagállamai egyaránt ratifikáltak, és
  - b) az Egyezmény 90. cikkének értelmében elfogadott valamennyi hozzá csatolt mellékletet vagy módosítást, amennyiben az adott melléklet vagy módosítás bármely időpontban érvényes mind Jordánia, mind az Európai Unió tagállama vagy tagállamai vonatkozásában, az adott kérdésre való tekintettel;
9. „alkalmasság”: a légi fuvarozó alkalmassága nemzetközi légi szolgáltatások működtetésére, vagyis kielégítő pénzügyi kapacitása és megfelelő irányítási szakértelme, továbbá készsége az említett szolgáltatások működtetésére irányadó törvények, rendeletek és előírások betartására;
10. „ECAA-ország”: az európai közös légtér létrehozásáról szóló megállapodás (ECAA-megállapodás) valamely részes fele (az Európai Unió tagállamai, az Albán Köztársaság, Bosznia és Hercegovina, a Horvát Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, a Montenegrói Köztársaság, a Norvég Királyság, a Szerb Köztársaság és Koszovó az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1244. számú határozata értelmében);
11. „euromediterrán ország”: az európai szomszédsági politikában részt vevő bármely földközi-tengeri ország (vagyis Marokkó, Algéria, Tunézia, Líbia, Egyiptom, Libanon, Jordánia, Izrael, a palesztin terület, Szíria és Törökország);
12. „az ötödik szabadságjog”: egy állam („a jogot biztosító állam”) által egy másik állam részére („a kedvezményezett állam”) biztosított jog vagy előjog nemzetközi légiközlekedési szolgáltatás nyújtására a jogot biztosító állam és egy harmadik állam területe között azzal a feltétellel, hogy a szóban forgó szolgáltatás a kedvezményezett állam területéről indul ki vagy oda irányul;
13. „nemzetközi légi fuvarozás”: a legalább két állam területe feletti légtérben megvalósuló légi fuvarozás;
14. „illetőséggel rendelkező/illetőségű személy”: a jordán fél esetében bármely, jordán illetőségű személy vagy jogalany, illetve az európai fél esetében valamely tagállamban illetőséggel rendelkező személy vagy jogalany, amennyiben a jogalany a jordán fél esetében jordán illetőségű személyek vagy jogalanyok, az európai fél esetében pedig valamely tagállamban vagy a IV. mellékletben meghatározott harmadik országok egyikében illetőséggel rendelkező személyek vagy jogalanyok – közvetlen vagy többségi részesedés címén való – állandó, tényleges ellenőrzése alatt áll;
15. „működési engedélyek”: az Európai Unió és tagállamai esetében a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló, 2008. szeptember 24-i 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet vagy



bármely jogutód okmány értelmében kiállított működési engedélyek és más releváns okmányok vagy tanúsítványok, Jordánia esetében pedig a jordán polgári légiközlekedési rendelet (JCAR) 119. része értelmében kiállított tanúsítványok vagy engedélyek;

16. „ár”:

- „légi viteldíjak”: a légi járaton történő utas- és poggyászszállítás fejében a légi fuvarozó vagy annak ügynöke vagy más jegyértékesítő részére fizetendő díjak, továbbá ezen árak alkalmazási feltételei, ideértve az ügynöknek és az egyéb kiegészítő szolgáltatóknak nyújtott díjazást és feltételeket is; valamint
- „légi fuvardíjak”: a teherszállításért fizetendő árak, továbbá ezen árak alkalmazási feltételei, ideértve az ügynöknek és az egyéb kiegészítő szolgáltatóknak nyújtott díjazást és feltételeket is.

Ez a fogalom meghatározás adott esetben magában foglalja a nemzetközi légi fuvarozáshoz kapcsolódóan biztosított felszíni szállítást, illetve annak feltételeit.

17. „a központi ügyvezetés helye”: a légi fuvarozó azon szerződő fél területén található központi irodája vagy székhelye, amelyen belül a légi fuvarozó elsődleges pénzügyi feladatait és működésének irányítását gyakorolják, ideértve annak folyamatos légi alkalmassági irányítását is;
18. „közszolgáltatási kötelezettség”: a légi fuvarozókra háruló bármely arra vonatkozó kötelezettség, hogy a meghatározott útvonalon minimális menetrendszerű légi szolgáltatást biztosítsanak, megfelelően a folyamatosságot, a rendszerességet, az árképzést és a minimális kapacitást érintő olyan rögzített előírásoknak, amelyeknek a légi fuvarozók nem tennének eleget, ha kizárólag üzleti érdekeiket vennék figyelembe. Az érintett szerződő fél a légi fuvarozók számára közszolgáltatási kötelezettségeik teljesítése fejében kompenzációt nyújthat;
19. „SESAR”: az egységes európai égbolt műszaki megvalósulása, amely az új generációs légiforgalmi-irányítási rendszerek koordinált, összehangolt kutatását, fejlesztését és felhasználását biztosítja;
20. „állami támogatás”: bármely, a hatóságok vagy regionális szervezetek, illetve egyéb állami szervezetek által nyújtott pénzügyi hozzájárulás, amely például az alábbi formát öltheti:
- a) valamely kormányzat, regionális szerv vagy más állami szervezet azon gyakorlata, amely pénzeszközök közvetlen átengedését – például juttatásokat, kölcsönöket vagy tőkeinjekciót –, pénzeszközöknek a vállalkozás részére történő lehetséges közvetlen átruházását, illetve a vállalkozás kötelezettségeinek – például kölcsöngaranciáknak, tőkeinjekciónak, tulajdonlásnak, csődvédelemnek vagy biztosításnak – az átvállalását foglalja magában;
  - b) valamely kormányzat, regionális szerv vagy más állami szervezet egyébként esedékes bevételéről lemond vagy azt nem hajtja be;
  - c) valamely kormányzat, regionális szerv vagy más állami szervezet az általános infrastruktúrától eltérő árukat vagy szolgáltatásokat biztosít, vagy árukat, illetve szolgáltatásokat vásárol; vagy
  - d) valamely kormányzat, regionális szerv vagy más állami szervezet kifizetéseket teljesít egy finanszírozási mechanizmus számára, vagy magánszervet bíz meg azzal, illetve utasít arra, hogy hajtson végre egy vagy több olyan feladatot az a), b) és c) pontban ismertetettek közül, amelyek rendes körülmények között a kormányra hárulnának, és valójában gyakorlatilag nem különböznek a kormányok által általában követett gyakorlattól; és általa a kedvezményezett előnyhöz jut.
21. „terület”: Jordánia esetében az ország fennhatósága vagy joghatósága alá tartozó földterületek (szárazföldi területek és szigetek), belvizek és felségvizek, az Európai Unió esetében pedig azok a földterületek (szárazföldi területek és szigetek), belvizek és felségvizek, amelyeken az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazandó, az említett szerződésekben és az ezeket felváltó okmányokban megállapított feltételek szerint. A Megállapodás Gibraltár repülőterére történő alkalmazása nem érinti a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság által a repülőtér helyül szolgáló terület feletti szuverenitással kapcsolatos jogvitában elfoglalt jogi álláspontokat, és Gibraltár repülőterének a 2006. szeptember 18-án a tagállamok között fennálló európai uniós légiközlekedési intézkedések tekintetében való további felfüggesztését a Gibraltár repülőteréről szóló, 2006. szeptember 18-án Córdobában elfogadott miniszteri nyilatkozatnak megfelelően; és
22. „használati díj”: a légi fuvarozókra a repülőtér, a repülőtéri környezet, a légiforgalmi, illetve légiközlekedés-védelmi berendezések vagy szolgáltatások – a kapcsolódó szolgáltatásokat és berendezéseket is beleértve – igénybevételéért, valamint – adott esetben – a zajkibocsátással kapcsolatos környezeti költségek figyelembevételével kiszabott díj.

## I. CÍM

### GAZDASÁGI RENDELKEZÉSEK

#### 2. cikk

##### Forgalmi jogok

1. A Megállapodás I. és II. mellékletével összhangban mindegyik szerződő fél biztosítja a másik szerződő fél számára a másik szerződő fél légi fuvarozói által végzett nemzetközi légi fuvarozás tekintetében az alábbi jogokat:
  - a) a területén leszállás nélkül történő átrepülés joga;
  - b) a területén való leszállás joga, amennyiben az nem az utasok, a poggyász, az áru és/vagy a postai küldemények légi fuvarozásba történő felvételére vagy kirakására irányul (nem kereskedelmi célú leszállás);
  - c) meghatározott útvonalon kölcsönösen elfogadott szolgáltatás nyújtása során a területén való leszállás joga, amennyiben az az utasok, poggyász, áru és/vagy postai küldemények – külön-külön vagy együttesen – légi fuvarozásba történő felvételére vagy kirakására irányul; és
  - d) a Megállapodásban meghatározott egyéb jogok.
2. A Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, mint amely:
  - a) jogot ad Jordánia légi fuvarozói számára – bármely tagállam területén – az adott tagállam területének egy másik pontja felé tartó utasok, poggyász, áru és/vagy postai küldemények ellentételezés mellett a fedélzetre való felvitelére;
  - b) jogot ad az Európai Unió légi fuvarozói számára – Jordánia területén – a Jordánia területének egy másik pontja felé tartó utasok, poggyász, áru és/vagy postai küldemények ellentételezés mellett a fedélzetre való felvitelére.

#### 3. cikk

##### Engedély

1. Az egyik szerződő fél légi fuvarozója által benyújtott működési engedélyre irányuló kérelem kézhezvételekor az illetékes hatóságok minimális eljárási határidővel adják ki a megfelelő engedélyeket, feltéve hogy:
  - a) jordán légi fuvarozó esetében:
    - a légi fuvarozó központi ügyvezetésének helye Jordániában található, és a légi fuvarozó a Jordán Hasimita Királyság jogszabályainak megfelelő működési engedély birtokában van;
    - a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését a Jordán Hasimita Királyság gyakorolja és tartja fenn; valamint
    - a légi fuvarozó Jordánia és/vagy jordán illetőségű személyek közvetlen vagy többségi tulajdonában áll, illetve a tényleges ellenőrzést felette Jordánia és/vagy jordán illetőségű személyek gyakorolják.
  - b) az Európai Unió légi fuvarozója esetében:
    - a légi fuvarozó központi ügyvezetésének helye az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében vett tagállam területén található, és a légi fuvarozó működési engedély birtokában van;
    - a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és tartja fenn, és az illetékes légügyi hatóság egyértelműen meg van határozva; valamint
    - a légi fuvarozó egy tagállam és/vagy egy tagállamban illetőséggel rendelkező személyek, vagy a IV. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy az ezekben illetőséggel rendelkező személyek közvetlen vagy többségi tulajdonában áll;
  - c) a légi fuvarozó eleget tesz a nemzetközi légi fuvarozás üzemeltetése tekintetében az illetékes hatóság által szokásosan alkalmazott törvényeknek és rendeleteknek; továbbá
  - d) a 13. cikkben (A légi közlekedés biztonsága) és a 14. cikkben (A légi közlekedés védelme) foglalt rendelkezéseket fenntartják és alkalmazzák.

#### 4. cikk

##### Az engedély elutasítása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása

1. Mindegyik szerződő fél illetékes hatósága jogosult arra, hogy a másik szerződő fél légi fuvarozójának működési engedélyt elutasítsa, visszavonja, felfüggeszse vagy korlátozza, illetve működését egyéb módon felfüggeszse vagy korlátozza, amennyiben:

- a) jordán légi fuvarozó esetében:
- a légi fuvarozó központi ügyvezetésének helye nem Jordániában található, és a légi fuvarozó nincs Jordánia alkalmazandó jogszabályainak megfelelő működési engedély birtokában;
  - a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését nem Jordánia gyakorolja és tartja fenn;
- vagy
- a légi fuvarozó nem Jordánia és/vagy jordán illetőségű személyek közvetlen vagy többségi tulajdonában áll, illetve a tényleges ellenőrzést felette nem Jordánia és/vagy jordán illetőségű személyek gyakorolják;
- b) az Európai Unió légi fuvarozója esetében:
- a légi fuvarozó központi ügyvezetésének helye vagy – amennyiben van – központi irodája nem az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében vett tagállamok egyikének területén található, és a légi fuvarozó nincs érvényes működési engedély birtokában;
  - a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését nem az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és tartja fenn, valamint nincs egyértelműen meghatározva az illetékes légügyi hatóság; vagy
  - a légi fuvarozó nem egy tagállam és/vagy egy tagállamban illetőséggel rendelkező személyek, vagy a IV. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy az ezekben illetőséggel rendelkező személyek közvetlen vagy többségi tulajdonában áll, illetve a tényleges ellenőrzést felette nem ezek gyakorolják;
- c) a légi fuvarozó nem tett eleget a Megállapodás 6. cikkében (Törvények és rendeletek betartása) említett törvényeknek és rendeleteknek; vagy
- d) a 13. cikkben (A légi közlekedés biztonsága) és a 14. cikkben (A légi közlekedés védelme) foglalt rendelkezéseket nem tartják fenn vagy nem alkalmazzák.
2. Amennyiben nincs szükség azonnali intézkedések megtételére az (1) bekezdés c) és d) pontjának való további meg nem felelés megakadályozása céljából, a valamely szerződő fél légi fuvarozójának működési engedélye elutasítására, visszavonására, felfüggesztésére vagy korlátozására vonatkozó, e cikk szerinti jogok kizárólag a Megállapodás 23. cikkében (Védintézkedések) meghatározott eljárással összhangban gyakorolhatók. A szóban forgó jogok gyakorlásának minden esetben megfelelőnek és arányosnak kell lennie, hatályát és időtartamát tekintve pedig a feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódnia. Kizárólag az érintett légi fuvarozó(k)ra irányulhat, és nem sértheti egyik szerződő fél arra vonatkozó jogait sem, hogy a 22. cikk (Vitarendezési eljárás és választottbíráskodás) szerinti intézkedéseket tegyen.
3. Ezen jogait egyik szerződő fél sem használhatja arra, hogy egy szerződő fél bármely légi fuvarozójának engedélyét azon az alapon utasítsa el, vonja vissza, függessze fel vagy korlátozza, hogy a szóban forgó légi fuvarozó nem áll valamely másik euromediterrán ország vagy ott illetőséggel rendelkező személyek többségi tulajdonában, illetve a tényleges ellenőrzést felette nem ezek gyakorolják, feltéve, hogy az adott euromediterrán ország hasonló euromediterrán légiközlekedési megállapodás részes fele, és viszonyosságot biztosít.

#### **4a. cikk**

##### **A szabályozási döntések kölcsönös elismerése a légi alkalmasság és az illetőség tekintetében**

1. Valamely szerződő fél légi fuvarozója engedély iránti kérelmének kézhezvételekor a másik szerződő fél illetékes hatósága ugyanúgy elismeri az első szerződő fél illetékes hatósága által az érintett légi fuvarozó alkalmasságára és/vagy illetőségére vonatkozóan hozott döntést, mintha ezt a döntést saját illetékes hatóságai hozták volna, és az alábbi (2) bekezdésben foglaltak kivételével ilyen kérdésekkel a továbbiakban nem foglalkozik.
2. Amennyiben a légi fuvarozó engedély iránti kérelmének kézhezvételét vagy ilyen engedély megadását követően a kedvezményezett szerződő fél illetékes hatóságai megalapozott kétely alapján okkal feltételezik, hogy a másik szerződő fél illetékes hatóságai által hozott döntés ellenére a Megállapodás 3. cikke (Engedély) szerinti, a megfelelő engedélyek kiadására vonatkozó feltételek nem teljesültek, erről haladéktalanul tájékoztatják az említett hatóságokat, feltételezésüket megfelelően indokolva. Ilyen esetben bármelyik szerződő fél kezdeményezhet konzultációt – ideértve a mindkét szerződő fél illetékes hatóságainak képviselőivel folytatott konzultációt is – és/vagy kérhet a feltételezéssel kapcsolatos kiegészítő információkat, és az ilyen kérelmeknek a lehető leghamarabb eleget kell tenni. Ha a kérdés tisztázatlan marad, az ügyet bármelyik szerződő fél a Megállapodás 21. cikke (Vegyes bizottság) szerint létrejött vegyes bizottság elé viheti.

3. Ez a cikk nem vonatkozik az alábbiakkal kapcsolatos döntések elismerésére:
- biztonsági tanúsítványok vagy engedélyek;
  - légiközlekedés-védelmi intézkedések; vagy
  - biztosítási fedezet.

## **5. cikk**

### **Befektetés**

1. Jordánia intézkedéseket hozhat annak lehetővé tételére, hogy jordán légi fuvarozók a tagállamok vagy tagállami illetőséggel rendelkező személyek többségi tulajdonában és/vagy tényleges ellenőrzése alatt álljanak.
2. Miután a vegyes bizottság a 21. cikk (Vegyes bizottság) (10) bekezdésével összhangban megvizsgálta, hogy sor került-e kölcsönös intézkedésekre, a szerződő felek lehetővé teszik, hogy jordán légi fuvarozók a tagállamok vagy tagállami illetőséggel rendelkező személyek, illetve uniós légi fuvarozók Jordánia vagy jordán illetőséggel rendelkező személyek többségi tulajdonában és/vagy tényleges ellenőrzése alatt álljanak.
3. Az e cikk hatálya alá tartozó projektek a Megállapodás értelmében létrejött vegyes bizottság előzetes határozatai alapján valósulhatnak meg. A szóban forgó határozatok megállapítják a Megállapodás szerinti kölcsönösen elfogadott szolgáltatások nyújtására, valamint a harmadik országok és a szerződő felek közötti szolgáltatásokra vonatkozó feltételeket. A megállapodás 21. cikke (Vegyes bizottság) (9) bekezdésének rendelkezései az említett határozatra vonatkozóan nem alkalmazhatók.

## **6. cikk**

### **A törvények és rendeletek betartása**

1. Az egyik szerződő fél területére történő belépéskor, ott tartózkodáskor, illetve onnan való távozáskor a nemzetközi légi fuvarozásban üzemeltetett légi jármű területre történő belépésével, valamint onnan való távozásával kapcsolatos, illetve az ilyen légi jármű üzemeltetésére és irányítására vonatkozó, az adott területen hatályos törvényeknek és rendeleteknek a másik szerződő fél légi fuvarozói megfelelnek.
2. Az egyik szerződő fél területére történő belépéskor, ott tartózkodáskor, illetve onnan való távozáskor a légi járművön tartózkodó utasok, személyzet vagy rakomány területre történő belépésével, valamint onnan való távozásával kapcsolatos, az adott területen hatályos törvényeknek és rendeleteknek (beleértve a belépésre, engedélyezésre, bevándorlásra, útlevelekre, vámvizsgálatra és karanténra vonatkozó rendelkezéseket, illetve a postai küldemények esetében a postai rendelkezéseket) a másik szerződő fél légi fuvarozóinak utasai, személyzete vagy rakománya – illetve a nevükben eljáró személyek – megfelelnek.

## **7. cikk**

### **Versenykörnyezet**

1. A szerződő felek megerősítik, hogy a Megállapodásra nézve alkalmazásra kerülnek a társulási megállapodás IV. címe II. fejezete szerinti elvek.
2. A szerződő felek elismerik, hogy közös törekvésük a kölcsönösen elfogadott szolgáltatások nyújtására való tisztességes és egyenlő lehetőségek biztosítása mindkét oldal légi fuvarozói számára. A szerződő felek elismerik, hogy a légi fuvarozók akkor folytatnak a legvalószínűbb módon tisztességes versenyt, amennyiben teljes mértékben kereskedelmi alapon nyújtanak szolgáltatást, és nem részesülnek állami támogatásban.
3. A Megállapodás hatálya alatt működő légi fuvarozónak jogos célkitűzés elérése érdekében nyújtott állami támogatások esetében alapvető fontosságú, hogy az ilyen támogatások az adott célkitűzéssel arányosak, átláthatóak legyenek és a másik szerződő fél légi fuvarozóira gyakorolt kedvezőtlen hatást a lehető legkisebbre csökkentsék. Az ilyen támogatást nyújtani szándékozó szerződő fél értesíti a másik szerződő felet szándékáról, és gondoskodik arról, hogy az adott támogatás a Megállapodásban meghatározott kritériumoknak megfeleljen.
4. Ha az egyik szerződő fél azt állapítja meg, hogy a másik szerződő fél területén – különösen állami támogatás következtében – olyan feltételek állnak fenn, amelyek nem felelnek meg a (3) bekezdésben említett kritériumoknak és hátrányosan befolyásolnák légi fuvarozói egyenlő versenyfeltételeit, észrevételeket nyújthat be a másik szerződő félnek. Ezen túlmenően kérheti a Megállapodás 21. cikke (Vegyes bizottság) szerinti vegyes bizottság ülésének összehívását. A konzultációkat a kérelem kézhezvételétől számított 30 napon belül kell megkezdeni. Amennyiben a vitát a vegyes bizottság keretei között nem sikerül rendezni, a szerződő felek fenntartják a jogot a vonatkozó támogatásellenes intézkedések alkalmazására.

5. Az e cikk (4) bekezdése szerinti intézkedéseknek megfelelőeknek és arányosaknak kell lenniük, hatályukat és időtartamukat tekintve pedig a feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódniuk. Az intézkedések kizárólag az e cikkben említett állami támogatás vagy feltételek előnyeit élvező légi fuvarozó(k)ra irányulhatnak, és nem sérthetik egyik szerződő fél azon jogát sem, hogy a 23. cikk (Védintézkedések) értelmében intézkedést tegyen.
6. Bármelyik szerződő fél – a másik szerződő félhez intézett értesítéssel egyidejűleg – kapcsolatba léphet a másik szerződő fél területén lévő, állami, tartományi vagy helyi szintű illetékes kormányzati szervekkel az e cikkel kapcsolatos kérdések megvitatása céljából.
7. E cikk rendelkezései nem érintik a szerződő feleknek a területükön meglévő közszolgáltatási kötelezettségekre vonatkozó törvényeit és rendeleteit.

## 8. cikk

### Kereskedelmi lehetőségek

A légi fuvarozó képviselői

1. A szerződő felek légi fuvarozói képviselőket hozhatnak létre a másik szerződő fél területén a légi fuvarozás hirdetése és értékesítése, valamint a kapcsolódó tevékenységek céljából.
2. A szerződő felek légi fuvarozói – a másik szerződő félnek a belépésre, a tartózkodásra és a munkavállalásra vonatkozó törvényeivel és rendeleteivel összhangban – bevihetik a másik szerződő fél területére és ott foglalkoztathatják a légi fuvarozás nyújtásához szükséges igazgatási, értékesítési, műszaki, üzemeltetési és egyéb szakértő személyzetet.

Földi kiszolgálás

3. a) Az alábbi b) pont sérelme nélkül minden légi fuvarozónak joga van a másik szerződő fél területén történő földi kiszolgálással kapcsolatban:
  - i. saját földi kiszolgálását („saját kiszolgálás”) ellátni, vagy döntése szerint
  - ii. választani a teljes vagy részleges földi kiszolgálást nyújtó, egymással versenyben álló vállalatok közül, amennyiben a szerződő felek törvényei és rendeletei értelmében a piacra jutás számukra megengedett, és amennyiben ilyen szolgáltatók jelen vannak a piacon.
- b) Az a) pont i. és ii. alpontjában foglalt jogok csak a másik szerződő fél területén alkalmazandó törvények és rendeletek szerinti fizikai vagy működési korlátoknak vethetők alá az alábbi földi kiszolgálási szolgáltatások esetében: poggyászkezelés, leszállópálya-kezelés, üzemanyag- és kenőanyag-kezelés, áru- és postakezelés az árunak és a postai küldeményeknek a terminál és a légi jármű közötti fizikai kezelésére tekintettel. Amennyiben az effajta korlátok az saját kiszolgálást nem teszik lehetővé, és a földi kiszolgálást nyújtó szolgáltatók között nem áll fenn valódi verseny, valamennyi légi fuvarozó számára biztosítani kell a földi kiszolgálással kapcsolatos szolgáltatásokhoz való egyenlő és megkülönböztetésmentes hozzáférést.

Értékesítés, helyi kiadások és a pénzeszközök átutalása

4. Bármelyik szerződő fél bármely légi fuvarozója közvetlenül és/vagy a légi fuvarozó belátása szerint az ügynökein, a légi fuvarozó által felhatalmazott egyéb közvetítőn vagy az interneten keresztül értékesítheti légi fuvarozási szolgáltatásait a másik szerződő fél területén. Minden légi fuvarozó jogosult ilyen légi fuvarozási szolgáltatást értékesíteni, és bármely személy jogosult ilyen légi fuvarozási szolgáltatást az érintett terület valutájában vagy szabadon átváltható valutákban megvásárolni.
5. Minden kijelölt légi fuvarozó igénye szerint átválthatja és a másik szerződő fél területéről hazautalhatja helyi bevételeit, kivéve ha ez nem egyeztethető össze a választása szerinti ország vagy országok általánosan alkalmazandó törvényeivel és rendelkezéseivel. Az átváltást és hazautalást azonnal, korlátozás és illetékkivetés nélkül engedélyezni kell a folyó bankműveletekre és átutalásra, a légi fuvarozó utalásra vonatkozó alapkérelmének időpontjában alkalmazandó árfolyamon.
6. Mindegyik szerződő fél légi fuvarozója a másik szerződő fél területén helyi valutában fizethet a helyi kiadásokért, az üzemanyag-vásárlást is beleértve. A szerződő felek légi fuvarozói mérlegelésük szerint a helyi valutaátváltási szabályozás szerint szabadon átváltható valutában fizethetik ki az ilyen kiadásokat a másik szerződő fél területén.

Együtműködési megállapodások

7. A Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások üzemeltetése vagy nyújtása során a szerződő felek bármely légi fuvarozója kereskedelmi együttműködési megállapodásokat köthet, például helyfoglalási (blocked space) vagy helymegosztási (code share) üzemeltetési együttműködés céljából:

- a) a szerződő felek valamely légi fuvarozójával (légi fuvarozóival); és
- b) harmadik ország valamely légi fuvarozójával (légi fuvarozóival); és
- c) valamely felszíni, szárazföldi vagy tengeri fuvarozóval;

amennyiben i. az ilyen megállapodások valamennyi részes fele rendelkezik a megfelelő útvonalengedéllyel, és ii. a megállapodások eleget tesznek az ilyen megállapodásokban szokásosan alkalmazott biztonsági és versenyjogi követelményeknek. A fuvarozási szolgáltatás értékesítésére – a helymegosztást is beleértve – tekintettel a vásárlót az értékesítés alkalmával, de mindenképpen a beszállást megelőzően tájékoztatni kell arról, hogy a szolgáltatás egyes szakaszaiban mely fuvaroztatók fognak eljárni.

8. a) Az utasszállítás tekintetében, a felszíni fuvarozást végző szolgáltatók nem tartoznak a légi közlekedésre vonatkozó törvények és rendeletek hatálya alá kizárólag azon az alapon, hogy az ilyen felszíni fuvarozást a légi fuvarozó a saját nevében végzi. A felszíni fuvarozást végző szolgáltatók mérlegelési jogkörrel rendelkeznek a tekintetben, hogy kötnek-e együttműködési megállapodásokat. A konkrét megállapodásokra vonatkozó döntés meghozatalakor a felszíni fuvarozást végző szolgáltatók figyelembe vehetik többek között a fogyasztók érdekeit, valamint a technikai, gazdasági, térbeli és kapacitásbeli korlátokat.
- b) A Megállapodás bármely más rendelkezése ellenére a szerződő felek légi fuvarozói és közvetett áru fuvarozási szolgáltatói korlátozás nélkül alkalmazhatnak továbbá a nemzetközi légi fuvarozáshoz kapcsolódó bármilyen felszíni áru fuvarozást Jordánia és az Európai Unió területén lévő bármely pontra vagy pontról, illetve harmadik országokban, ideértve valamennyi vámhivatallal rendelkező repülőtérre és repülőtérről való szállítást is, és ideértve adott esetben a hatályos törvények és rendeletek alapján a vámszabad raktárban lévő áru fuvarozására való jogosultságo(ka)t is. Az ilyen – felszínen vagy légi úton haladó – áru vámkezelésre jogosult, illetve azzal a repülőtéri vámhivatalhoz lehet fordulni. A légi fuvarozók belátásuk szerint maguk biztosíthatják felszíni közlekedésüket, vagy egyéb felszíni fuvarozót – beleértve az egyéb légi fuvarozók által üzemeltetett felszíni fuvarozást és a közvetett légi áru fuvarozó szolgáltatókat – bízhatnak meg. Az ilyen kombinált áru fuvarozási szolgáltatásokat a kombinált légi- és a felszíni fuvarozásra kiszabott egységes, átfogó áron kínálhatják, feltéve hogy a fuvaroztatót nem tévesztik meg az ilyen fuvarozás tényeit illetően.

#### Kölcsönbérlet

9. a) A szerződő felek légi fuvarozói jogosultak a kölcsönösen elfogadott szolgáltatások nyújtására bármely légi fuvarozótól bérelt légi jármű és személyzet alkalmazásával, ideértve harmadik országok légi fuvarozóit is, amennyiben az ilyen értelmű megállapodásban részes valamennyi fél eleget tesz az ilyen megállapodásokban részt vevő szerződő felek által szokásosan alkalmazott törvények és rendeletek szerinti feltételeknek.
- b) Egyik szerződő fél sem írja elő a berendezését bérbe adó légi fuvarozók számára a Megállapodás szerinti forgalmi jogok meglétét.
- c) A IV. mellékletben említettektől eltérő harmadik ország légi fuvarozója légi járművének a valamely szerződő fél légi fuvarozója általi, a személyzet is magába foglaló, a Megállapodásban foglalt jogok kihasználására irányuló bérlete (wet-leasing) csak kivételes esetben lehetséges vagy csak átmeneti szükségletet elégíthet ki. A bérletet a bérbe adó légi fuvarozó engedélyét kiadó hatósághoz előzetes jóváhagyásra be kell nyújtani, valamint el kell juttatni a bérelt légi járművet üzemeltetni szándékozó másik szerződő fél illetékes hatóságaihoz.

#### Franchise és márkahasználat

10. A szerződő felek légi fuvarozói jogosultak bármelyik szerződő fél vagy harmadik ország vállalkozásaival – a légi fuvarozókat is beleértve – franchise- vagy márkahasználati megállapodásokat kötni, feltéve hogy a légi fuvarozók rendelkeznek a megfelelő engedéllyel, és eleget tesznek az ilyen megállapodások tekintetében a szerződő felek által szokásosan alkalmazott törvények és rendeletek értelmében meghatározott feltételeknek, ideértve különösen a szolgáltatást üzemeltető légi fuvarozó kilétének nyilvánossággra hozatalát.  
Résidőkiosztás a repülőtereken
11. A résidőkiosztást a szerződő felek területén lévő repülőtereken független, átlátható és megkülönböztetés mentes módon kell végezni. Valamennyi légi fuvarozót tisztességes és egyenlő elbánásban kell részesíteni. Bármely szerződő fél kérheti a vegyes bizottság összehívását az e bekezdés alkalmazására vonatkozó mindennemű kérdés megvitatása céljából, összhangban a 21. cikk (Vegyes bizottság) (5) bekezdésével.

**9. cikk****Vámok és illetékek**

1. Az egyik szerződő fél területére történő megérkezéskor a másik szerződő fél légi fuvarozója által a nemzetközi légi fuvarozásban üzemeltetett légi járművek, azok szokásos felszerelése, az üzem- és kenőanyagok, a műszaki fogyóeszközök, a földi berendezések, a pótalkatrészek (a hajtóműveket is beleértve), a légi járművek készletei (többek között az utasok által a repülés alatt korlátozott mennyiségben megvásárolható vagy elfogyasztható élelmiszerek, italok és égetett szeszes italok, dohányáru és egyéb termékek), valamint más, kizárólag a nemzetközi légi fuvarozásban részt vevő légi jármű üzemeltetésével vagy kiszolgálásával kapcsolatos vagy annak során használt cikkek a viszonyosság alapján mentesek a) az Európai Unió nemzeti vagy helyi hatóságai által kivetett és b) nem a nyújtott szolgáltatások költségén alapuló valamennyi importkorlátozás, vagyon- és tőkeadó, vám, közvetett jövedéki adó és hasonló díj és illeték alól, feltéve hogy e berendezések és készletek a légi jármű fedélzetén maradnak.
2. Viszonyossági alapon mentesek továbbá az e cikk (1) bekezdésében említett adók, vámok, díjak és egyéb terhek alól, a nyújtott szolgáltatás költségén alapuló díjak kivételével:
  - a) a valamely szerződő fél területére – ésszerű határokon belül – bevitt vagy ott beszerzett, és a másik szerződő fél nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légi fuvarozójának a területet elhagyó légi járművén való felhasználás céljából a légi jármű fedélzetére felvitt készletek, még abban az esetben is, ha ezeket a készleteket a repülésnek azon fél területére eső szakaszán használják, ahol azokat a fedélzetre felvitték;
  - b) az egyik szerződő fél területére a másik szerződő félnek a nemzetközi légi fuvarozásban üzemeltetett légi jármű műszaki kiszolgálása, karbantartása vagy javítása céljából bevitt földi berendezései és pótalkatrészei (beleértve a hajtóműveket);
  - c) az egyik szerződő fél területére a másik szerződő fél nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légi fuvarozójának légi járművén való felhasználás céljából bevitt vagy ott beszerzett üzemanyag, kenőanyagok és műszaki fogyóeszközök, még abban az esetben is, ha ezeket a készleteket a repülésnek azon fél területére eső szakaszán használják, ahol azokat a fedélzetre felvitték;
  - d) a szerződő felek vámjogszabályai értelmében, az egyik szerződő fél területére bevitt vagy ott beszerzett olyan nyomtatott anyagok, amelyeket a másik szerződő fél nemzetközi légi fuvarozásban részt vevő légi fuvarozójának a területet elhagyó légi járművén való felhasználás céljából a fedélzetre felvittek, még akkor is, ha ezeket a készleteket a repülés azon fél területére eső szakaszán használják, ahol azokat a fedélzetre felvitték; valamint
  - e) a repülőtereken és az árufuvarozási terminálokon alkalmazandó biztonsági és védelmi felszerelések.
3. Az ezzel ellentétes értelmű rendelkezések sérelme nélkül a Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza a szerződő feleket abban, hogy egy légi fuvarozónak egy adott terület két pontja között szolgáltatást nyújtó légi járművében történő felhasználásra szánt és a területükön megkülönböztetésmentes alapon beszerzett üzemanyagokra adót, vámot, díjat vagy illetéket vessenek ki.
4. Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett berendezések és készletek esetében előírhatják azoknak a megfelelő hatóságok felügyelete vagy ellenőrzése alá helyezését.
5. Az e cikkben biztosított mentességek abban az esetben is igénybe vehetők, ha az egyik fél légi fuvarozói az (1) és (2) bekezdésben meghatározott tételeknek a másik szerződő fél területére történő átszállítására vagy kölcsönzésére egy olyan légi fuvarozóval kötöttek szerződést, amely hasonlóképpen élvezi a másik szerződő fél által biztosított effajta mentességeket.
6. A Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza a szerződő feleket abban, hogy adót, vámot, díjat vagy illetéket vessenek ki az utasok részére értékesített, nem a fedélzeten történő fogyasztásra szánt árukra, a területükön belüli két olyan pont között üzemeltetett légi járat működtetésének egy szakasza során, ahol a beszállás vagy a kiszállás engedélyezett.
7. A Megállapodás rendelkezései az importot terhelő forgalmi adó kivételével nem érintik a héa területét. Egy tagállam és Jordánia között a jövedelem és a tőke kettős adóztatásának elkerülése tekintetében hatályban lévő, vonatkozó egyezmények rendelkezéseit a Megállapodás nem módosítja.

**10. cikk****A repülőterek, valamint a légiközlekedési létesítmények és szolgáltatások igénybevételével kapcsolatos egyéb terhek**

1. Mindkét fél biztosítja, hogy az egyik fél díjszabásért felelős illetékes hatóságai vagy szervei által a másik fél légi fuvarozóira a léginavigációs és légi irányítási szolgáltatások igénybevételéért kivethető díjak igazságosak, ésszerűek, költségarányosak, és indokolatlan megkülönböztetéstől mentesek legyenek. A másik szerződő fél légi fuvarozóira

kivetett efféle használati díjakat semmilyen esetben sem lehet a bármely más légi fuvarozó számára rendelkezésre álló legelőnyösebb feltételeknél kedvezőtlenebb feltételekkel kiszabni.

2. Mindkét szerződő fél biztosítja, hogy az egyik szerződő fél díjszabásért felelős illetékes hatóságai vagy szervei által a másik szerződő fél légi fuvarozóra a repülőtér, a légiközlekedés-biztonság és a kapcsolódó berendezések és szolgáltatások igénybevételéért kivethető díjak igazságosak, ésszerűek, indokolatlan megkülönböztetéstől mentesek és a felhasználók csoportjai között méltányosan megosztottak legyenek. A másik fél légi fuvarozóra kiszabott használati díjak tükrözhetik – de nem haladhatják meg – a repülőtéren vagy a repülőtérrendszeren belül található megfelelő repülőtéri és légiközlekedés-biztonsági berendezések és szolgáltatások biztosításának a díjszabásért felelős illetékes hatóságoknál vagy szerveknél felmerülő teljes költségét. Az ilyen díjak tartalmazhatják az eszközök értékcsökkenés utáni ésszerű megtérülését. A díjszabás alá tartozó berendezéseket és szolgáltatásokat hatékony és gazdaságos módon kell biztosítani. A másik szerződő fél légi fuvarozóra kivetett ilyen használati díjakat semmilyen esetben sem lehet a bármely más légi fuvarozó számára a díjak meghatározásakor rendelkezésre álló legelőnyösebb feltételeknél kedvezőtlenebb feltételekkel kiszabni.
3. A szerződő felek biztosítják a területükön a díjszabásért felelős illetékes hatóságok vagy szervek és a szolgáltatásokat és a létesítményeket igénybe vevő légi fuvarozók és/vagy képviselőik közötti konzultációt, valamint a díjszabásért felelős illetékes hatóságok vagy szervek és a légi fuvarozók vagy képviselőik közötti azon információk cseréjét, amelyek – e cikk (1) és (2) bekezdésének elveivel összhangban – szükségesek lehetnek a díjak ésszerűségének megfelelő felülvizsgálatához. A szerződő felek biztosítják, hogy a díjszabásért felelős illetékes hatóságok a felhasználókat a használati díjak módosítására irányuló minden javaslat esetében ésszerű időn belül értesítsék annak érdekében, hogy a szóban forgó hatóságok vagy szervek a módosítások végrehajtása előtt figyelembe vehessék a felhasználók véleményét.
4. A Megállapodás 22. cikke (Vitarendezési eljárás és választottbíráskodás) szerinti vitarendezési eljárás során egyik szerződő fél sem vonható felelősségre e cikk rendelkezéseinek megsértéséért, kivéve ha: a) elmulasztja a másik szerződő fél által kifogásolt díjak vagy gyakorlat ésszerű határidőn belüli felülvizsgálatát; vagy b) az ilyen felülvizsgálatot követően elmulasztja a hatáskörébe tartozó, e cikkel összeegyeztethetetlen díjak vagy gyakorlat teljes körű rendezésére szolgáló intézkedések meghozatalát.

#### **11. cikk**

##### **Díjszabás**

1. A szerződő felek lehetővé teszik, hogy az árakat a légi fuvarozók a szabad és tisztességes verseny alapján szabadon állapítsák meg.
2. A szerződő felek nem követelik meg az árak bejelentését.
3. Az illetékes hatóságok többek között megvitathatják az esetleg jogtalanul, ésszerűtlenül vagy megkülönböztető jelleggel megállapított árak kérdését.

#### **12. cikk**

##### **Statisztikák**

1. Mindkét szerződő fél hozzáférést biztosít a másik szerződő fél részére a nemzeti törvényekben és rendeletekben előírt statisztikákhoz, valamint – kérésre – a légi járatok üzemeltetésének felülvizsgálata céljából esetlegesen ésszerűen szükséges, rendelkezésre álló statisztikai információkhoz.
2. A szerződő felek a 21. cikk (Vegyes bizottság) szerinti vegyes bizottság keretében együttműködnek a Megállapodás szerinti légi szolgáltatások alakulásának nyomon követése céljából közöttük zajló statisztikai információcseré megkönnyítése érdekében.

## *II. CÍM*

### *SZABÁLYOZÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS*

#### **13. cikk**

##### **A légi közlekedés biztonsága**

1. A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek legalább a Megállapodás III. mellékletének A. részében meghatározott rendelkezéseknek, a következőkben megállapított feltételek szerint.
2. A szerződő felek biztosítják, hogy amennyiben az egyik szerződő fél által lajstromba vett olyan légi jármű, amelynél felmerül az Egyezmény alapján meghatározott nemzetközi légiközlekedés-biztonsági előírásoknak való meg nem



felelés gyanúja, a másik szerződő fél területén lévő, a nemzetközi légi forgalom számára nyitott repülőtereken leszáll, azt az adott másik szerződő fél illetékes hatóságai által a fedélzeten vagy a légi jármű körül elvégzendő földi ellenőrzésnek vetik alá a légi jármű és személyzete iratainak, valamint a légi jármű és személyzete vélelmezett állapotának vizsgálata érdekében.

3. Bármelyik szerződő fél bármikor kérelmezhet konzultációt a másik szerződő fél által előírt biztonsági előírások vonatkozásában.
4. A szerződő felek illetékes hatóságai haladéktalanul minden megfelelő intézkedést megtehetnek, ha megállapítják, hogy egy légi jármű, egy termék vagy egy művelet:
  - a) megszegi vagy az egyezményben előírt minimális előírásokat, vagy az Egyezmény III. mellékletének A. részében meghatározott jogszabályokat, vagy pedig az ezen cikk (1) bekezdésével összhangban levő megfelelő jordán jogszabályokat,
  - b) komoly – a (2) bekezdésben említett ellenőrzés során felmerült – aggodalomra ad okot atekintetben, hogy a légi jármű vagy a légi jármű üzemeltetése nem felel meg vagy az Egyezmény alapján meghatározott minimális előírásoknak, vagy a III. melléklet C. részében meghatározott jogszabályoknak, vagy pedig az ezen cikk (1) bekezdésével összhangban levő megfelelő jordán jogszabályoknak, illetve
  - c) komoly aggodalomra ad okot atekintetben, hogy vagy az egyezmény alapján meghatározott minimális előírások, vagy az Egyezmény III. mellékletének A. részében meghatározott jogszabályok, vagy pedig az ezen cikk (1) bekezdésével összhangban levő megfelelő jordán jogszabályok tényleges fenntartása és igazgatása nem valósul meg.
5. Amennyiben az egyik szerződő fél illetékes hatóságai a (4) bekezdés szerinti intézkedést hoznak, arról – az intézkedés indokolásával együtt – haladéktalanul értesítik a másik szerződő fél illetékes hatóságait.
6. Amennyiben a (4) bekezdés alkalmazásában hozott intézkedéseket okafogyottá válásuk után nem szüntetik meg, a kérdést bármelyik szerződő fél a vegyes bizottság elé terjesztheti.

#### **14. cikk**

##### **A légi közlekedés védelme**

1. A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek legalább a Megállapodás III. mellékletének B. részében meghatározott rendelkezéseknek, a következőkben megállapított feltételek szerint.
2. Mivel a polgári légi jármű, utasai és személyzete biztonságának védelme a nemzetközi légi szolgáltatások nyújtásának elengedhetetlen feltétele, a szerződő felek megerősítik a polgári légi közlekedés biztonságának jogellenes beavatkozási cselekményektől való megvédésére irányuló kölcsönös kötelezettségüket, és különösen az alábbiakból eredő kötelezettségeiket: a Chicagói Egyezmény, a légi járművek fedélzetén elkövetett bűncselekményekről és egyéb cselekményekről szóló, Tokióban, 1963. szeptember 14-én aláírt egyezmény, a légi járművek jogellenes hatalomba kerítésének leküzdéséről szóló, Hágában, 1970. december 16-án aláírt egyezmény, a polgári légi közlekedés biztonsága elleni jogellenes cselekmények leküzdéséről szóló, Montrealban, 1971. szeptember 23-án aláírt egyezmény, a polgári légi közlekedést szolgáló nemzetközi repülőtereken elkövetett erőszakos jogellenes cselekmények leküzdéséről szóló, Montrealban, 1988. február 24-én aláírt jegyzőkönyv, valamint a plasztikus robbanóanyagoknak felderítésük céljából történő megjelöléséről szóló, Montrealban, 1991. március 1-jén aláírt egyezmény, amennyiben mindkét szerződő fél részes fele ezen egyezményeknek, valamint a polgári légi közlekedés biztonságára vonatkozó valamennyi egyéb olyan egyezmény és jegyzőkönyv, amelynek mindkét szerződő fél részes fele.
3. A szerződő felek megkeresés esetén minden szükséges segítséget megadnak egymásnak a polgári légi járművek jogellenes hatalomba kerítésére irányuló cselekmények, és más, az ilyen légi járművek, azok utasai és személyzete, valamint a repülőterek és a léginnavigációs berendezések biztonsága elleni jogellenes cselekmények, továbbá bármely, a polgári légi közlekedés védelme ellen irányuló fenyegetés megelőzésében.
4. A szerződő felek az egymással fenntartott kapcsolataikban a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) által megállapított és a Chicagói Egyezmény mellékleteiként meghatározott, a légi közlekedés védelmére vonatkozó rendelkezésekkel és – azok alkalmazása esetén – a szervezet által javasolt gyakorlattal összhangban cselekszenek, amennyiben e védelmi rendelkezések a szerződő felekre nézve alkalmazandók. Mindkét szerződő fél megköveteli, hogy a területén bejegyzett légi járművek üzemeltetői, azok az üzemeltetők, amelyek fő telephelye vagy állandó lakhelye a területükön van, valamint a területükön lévő repülőterek üzemeltetői a szóban forgó légiközlekedés-védelmi rendelkezéseknek megfelelően járjanak el.

5. Mindegyik szerződő fél hatékony intézkedések megtételét biztosítja saját területén, a légi jármű védelme, az utasok és csomagjaik átvizsgálása, valamint a személyzetnek, a rakományak (a poggyásztéri csomagot is beleértve) és a légi járművön található készleteknek a beszállás, illetve a berakodás előtt és közben történő megfelelő ellenőrzése érdekében, továbbá gondoskodik arról, hogy ezek az intézkedések igazodjanak a megnövekedett fenyegetéshez. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a másik szerződő fél előírhatja légi fuvarozói számára a (4) bekezdésben említett légiközlekedés-védelmi rendelkezések betartását az adott másik szerződő fél területére történő belépéshez, az onnan való távozáshoz, illetve az ott tartózkodáshoz.
6. A szerződő felek jóindulattal bírálják el a másik szerződő félnek az egyes konkrét fenyegetésekkel szembeni különleges védelmi intézkedések megtételére irányuló kérelmét. A szerződő felek az általuk bevezetni kívánt minden olyan különleges védelmi intézkedésről, amelynek a Megállapodás szerinti légi fuvarozási szolgáltatásokra jelentős pénzügyi vagy működési kihatása lehet, előzetesen tájékoztatják a másik szerződő felet, kivéve vészhelyzetben. Bármelyik szerződő fél kérheti, hogy az ilyen védelmi intézkedések megvitatása céljából kerüljön sor a Megállapodás 21. cikkében (Vegyes bizottság) előírt vegyes bizottság ülésére.
7. A polgári légi jármű jogellenes hatalomba kerítése, illetve ennek veszélye esetén, vagy a polgári légi jármű, annak utasai és személyzete, a repülőterek vagy a léginavigációs berendezések biztonsága elleni egyéb jogellenes cselekmény vagy ennek veszélye esetén a szerződő felek segítséget nyújtanak egymásnak a kommunikáció elősegítése és más, az effajta cselekmények vagy veszélyek gyors és biztonságos megszüntetéséhez szükséges megfelelő intézkedések megtétele révén.
8. Mindegyik szerződő fél megtesz minden olyan intézkedést, amelyet ésszerűnek tart annak biztosítására, hogy a területén a földön tartózkodó és jogellenes hatalomba kerítés vagy egyéb jogellenes beavatkozás cselekményének kitett légi jármű a földön maradjon, hacsak annak felszállását az emberi élet védelmére vonatkozó kényszerítő kötelezettség szükségessé nem teszi. Ilyen intézkedések meghozatalára lehetőleg kölcsönös konzultáció alapján kerül sor.
9. Amennyiben az egyik szerződő fél megalapozottan véli úgy, hogy a másik szerződő fél nem e cikk légiközlekedés-védelmi rendelkezéseinek megfelelően járt el, azonnali konzultációt kérhet a másik szerződő féltől.
10. A Megállapodás 4. cikkének (Az engedély elutasítása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása) sérelme nélkül, amennyiben a kérelemtől számított tizenöt (15) napon belül nem sikerül kielégítő megegyezésre jutni, ez alapul szolgálhat mindkét szerződő fél egy vagy több légi fuvarozója működési engedélyének visszatartására, visszavonására, korlátozására, illetve feltételekhez kötésére.
11. Azonnali és különleges fenyegetés esetén a szerződő fél a tizenöt (15) nap letelte előtt is hozhat átmeneti intézkedéseket.
12. Fel kell hagyni az e cikk (10) bekezdésével összhangban hozott bármely intézkedéssel, amint a másik szerződő fél teljesíti e cikk valamennyi rendelkezését.

## 15. cikk

### Légiforgalmi irányítás

1. A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek a Megállapodás III. mellékletének C. részében meghatározott rendelkezéseknek, a következőkben megállapított feltételek szerint.
2. A szerződő felek kötelezettséget vállalnak a legmagasabb fokú együttműködésre a légiforgalmi szolgáltatás terén annak érdekében, hogy az egységes európai égboltot ki lehessen terjeszteni Jordánia területére is a jelenlegi biztonsági követelmények és az európai légi forgalom általános feltételeinek javítása, a kapacitások optimalizálása, a késések csökkentése és a környezetvédelmi hatékonyság fokozása céljából. Ehhez biztosítani kell Jordánia megfelelő részvételét az egységes égbolttal foglalkozó bizottságban. A légiforgalmi irányítás területén folytatott együttműködés nyomon követéséért és előmozdításáért a vegyes bizottság felel.
3. Annak érdekében, hogy területükön leegyszerűsítsék az egységes európai égbolt alkalmazását:
  - a) Jordánia megteszi a szükséges intézkedéseket a légiforgalmi irányítás intézményi struktúrájának az egységes európai égbolthoz való igazítása érdekében, különös tekintettel a léginavigációs szolgáltatóktól legalább működésükben független, illetékes nemzeti felügyeleti szervek létrehozására; valamint
  - b) Az Európai Unió bevonja Jordániát az egységes európai égbolthoz kapcsolódó léginavigációs szolgálatok, a légtér és az interoperabilitás területét érintő főbb operatív kezdeményezésekbe, elsősorban azért, hogy Jordániát a lehető leghamarabb bevonja a funkcionális légtérblokkok kialakításába, valamint a SESAR-program megfelelő koordinálása révén.

**16. cikk****Környezetvédelem**

1. A szerződő felek elismerik, hogy a környezetvédelem fontos szerephez jut a nemzetközi légiközlekedési politika kidolgozása és végrehajtása során.
2. A szerződő felek elismerik az együttműködés fontosságát, valamint annak a jelentőségét, hogy a légi közlekedés által a környezetre és a gazdaságra gyakorolt hatást többoldalú tárgyalások keretében vizsgálják meg, és biztosítják az enyhítő intézkedéseknek a Megállapodás célkitűzéseivel való teljes körű összeegyeztethetőségét.
3. A Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, mintha az korlátozná a szerződő felek illetékes hatóságainak azzal kapcsolatos hatáskörét, hogy a Megállapodás hatálya alá tartozó légi fuvarozás környezeti hatásaitól való védelem vonatkozásában vagy az azt érintő egyéb kérdésekben megfelelő intézkedéseket hozzanak szuverén joghatóságuk keretében, feltéve hogy az ilyen intézkedések teljes mértékben összeegyeztethetők a nemzetközi jog szerinti jogaikkal és kötelezettségeikkel, és azokat illetőségre való tekintet nélkül alkalmazzák.
4. A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek a Megállapodás III. mellékletének D. részében meghatározott rendelkezéseknek.

**17. cikk****Fogyasztóvédelem**

A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek a Megállapodás III. mellékletének E. részében meghatározott, légi fuvarozásra vonatkozó rendelkezéseknek.

**18. cikk****Számítógépes helyfoglalási rendszerek**

A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek a Megállapodás III. mellékletének F. részében meghatározott rendelkezéseknek.

**19. cikk****Szociális szempontok**

A szerződő felek gondoskodnak arról, hogy jogszabályaik megfeleljenek a Megállapodás III. mellékletének G. részében meghatározott, légi fuvarozásra vonatkozó rendelkezéseknek.

**III. CÍM****INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK****20. cikk****Értelmezés és végrehajtás**

1. A szerződő felek meghozzák valamennyi megfelelő – általános vagy különös – intézkedést a Megállapodásból eredő kötelezettségek teljesítésének biztosítása érdekében, valamint tartózkodnak bármely olyan intézkedéstől, amely veszélyeztetné a Megállapodás célkitűzéseinek elérését.
2. Mindegyik szerződő fél felelős a Megállapodásnak a saját területén való megfelelő végrehajtásáért, különös tekintettel a III. mellékletben meghatározott rendelkezéseknek megfelelő jogszabályokra.
3. Mindegyik szerződő fél megadja az összes szükséges információt és segítségnyújtást a másik szerződő félnek az esetleges jogsértésekre vonatkozó, a másik szerződő fél által a Megállapodásnak megfelelően elvégzett, hatáskörébe tartozó vizsgálatok esetében.
4. Amennyiben a szerződő felek a Megállapodás által rájuk ruházott hatáskörükben a másik szerződő fél érdektségébe tartozó és a másik szerződő fél hatóságait vagy vállalkozásait érintő kérdésben járnak el, a végső döntést megelőzően teljes körűen tájékoztatják a másik szerződő fél illetékes hatóságait, és lehetőséget biztosítanak számukra észrevételeik megtételére.

**21. cikk****Vegyes bizottság**

1. Létrejön egy, a szerződő felek képviselőiből álló bizottság (a továbbiakban: vegyes bizottság), amely a Megállapodás alkalmazásáért felel és biztosítja annak megfelelő végrehajtását. Ebből a célból a vegyes bizottság ajánlásokat tesz, és a Megállapodásban előírt esetekben döntéseket hoz.

2. A vegyes bizottság konszenzussal fogadja el határozatait, melyek a felekre nézve kötelező erővel bírnak. E határozatokat a szerződő felek saját szabályaiknak megfelelően hajtják végre.
3. A vegyes bizottság – határozat révén – elfogadja eljárási szabályzatát.
4. A vegyes bizottság szükség esetén ülésezik. Bármelyik szerződő fél kérheti ülés összehívását.
5. A Megállapodás értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó mindennemű kérdés megvitatása érdekében bármelyik szerződő fél kérheti a vegyes bizottság összehívását. Az ülést a lehető legkorábbi időpontra, de legkésőbb a kérelem kézbesítésétől számított két hónap múlva kell összehívni, kivéve, ha erről a szerződő felek másként állapodnak meg.
6. A Megállapodás megfelelő végrehajtása érdekében a szerződő felek információt cserélnek, és bármelyik szerződő fél kérésére konzultációkat tartanak a vegyes bizottság keretében.
7. Amennyiben valamelyik szerződő fél értelmezésében a vegyes bizottság egy határozatát a másik szerződő fél nem megfelelően hajtja végre, az előbbi kérheti a kérdésnek a vegyes bizottság keretében történő megvitatását. Amennyiben a vegyes bizottság a megkeresést követő két hónapon belül nem tudja megoldani az ügyet, a kérelmező szerződő fél a Megállapodás 23. cikke (Védintézkedések) értelmében megfelelő átmeneti védintézkedéseket fogadhat el.
8. A vegyes bizottság határozatai tartalmazzák a szerződő felek által történő végrehajtás időpontját és minden olyan egyéb információt, amely érintheti a gazdasági szereplőket.
9. A (2) bekezdés sérelme nélkül, amennyiben a vegyes bizottság a megkeresését követő hat hónapon belül az elé terjesztett kérdésben nem hoz határozatot, a szerződő felek a 23. cikk (Védintézkedések) alapján megfelelő védintézkedéseket fogadhatnak el.
10. A vegyes bizottság megvizsgálja a többségi részesedéssel eszközölt kétoldalú befektetéseket érintő kérdéseket, illetve a szerződő felek légi fuvarozóinak tényleges ellenőrzésében bekövetkező változásokat.
11. A vegyes bizottság segíti az együttműködést azáltal, hogy:
  - a) ösztönzi a biztonság, a védelem, a környezetvédelem, a légiközlekedési infrastruktúra (a résidőket is beleértve), a versenykörnyezet és a fogyasztóvédelem területén a szakértői szintű, új jogszabályi vagy szabályozási kezdeményezésekről és fejleményekről szóló eszmecseréket;
  - b) rendszeresen megvizsgálja a Megállapodás alkalmazása során fellépő társadalmi hatásokat, különösen a foglalkoztatás területén, és megfelelő válaszokat dolgoz ki a jogosnak talált aggályokra;
  - c) mérlegeli a Megállapodás továbbfejlesztésének lehetséges területeit, és többek között ajánlásokat tesz a megállapodás módosítására; valamint
  - d) konszenzusos alapon megállapodik a Megállapodás végrehajtásához közvetlenül kapcsolódó javaslatokról, stratégiákról vagy eljárási jellegű dokumentumokról.
12. A szerződő felek közös célkitűzése, hogy a Megállapodás harmadik országokra való kiterjesztésével a fogyasztók, a munkaerő és mindkét szerződő fél közösségei a lehető legnagyobb előnyöket élvezzék. Ennek érdekében a vegyes bizottságnak olyan javaslat kidolgozására kell törekednie, amely a harmadik országoknak a Megállapodáshoz való csatlakozásához szükséges feltételekre és eljárásokra vonatkozik, beleértve a megállapodás szükséges módosításait is.

## 22. cikk

### Vitarendezési eljárás és választottbíráskodás

1. Bármelyik szerződő fél a társulási megállapodás keretében létrejött társulási tanács elé viheti a Megállapodás alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatos olyan vitákat, amelyeket a 21. cikkel (Vegyes bizottság) összefüggésben nem rendeztek.
2. A társulási megállapodás keretében létrejött társulási tanács határozattal dönthet a vitákról.
3. A szerződő felek meghozzák a (2) bekezdésben említett határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket.
4. Amennyiben a szerződő felek a vegyes bizottság révén vagy a (2) bekezdéssel összhangban nem tudják rendezni a vitát, a kérdést – bármely szerződő fél kérésére – egy három választottbíróból álló testület elé kell vinni, az alábbiakban meghatározott eljárással összhangban:
  - a) a választottbírószék általi választottbíráskodás iránti kérelemről a másik szerződő fél által diplomáciai úton eljuttatott értesítés kézhezvételének időpontjától számított hatvan (60) napon belül mindkét szerződő fél kinevez egy-egy választottbíró; a harmadik választottbíró a két másik választottbíró további hatvan (60) napon belül nevezi ki. Amennyiben az egyik szerződő fél a megállapított időn belül nem nevezte ki a választottbíró, vagy a harmadik választottbíró kinevezése nem történik meg a meghatározott időn belül, bármelyik szerződő fél felkérheti az ICAO Tanácsának elnökét, hogy nevezzék ki a választottbírókat vagy adott esetben a választottbírókat;

- b) a fenti a) pont értelmében kinevezett harmadik választottbíró harmadik államban rendelkezik illetőséggel és a választottbíróság elnökeként jár el;
  - c) a választottbíróság maga fogadja el eljárási szabályzatát; valamint
  - d) a választottbíróság végső határozatára is figyelemmel, a választottbíráskodás kezdeti költségei a szerződő felek között egyenlően oszlanak meg.
5. A választottbíróság bármelyik szerződő fél kérésére és a választottbíróság végleges határozatáig utasíthatja a másik szerződő felet átmeneti kedvezményes intézkedések végrehajtására.
6. A választottbíróság bármely ideiglenes vagy végleges határozata a szerződő felekre nézve kötelező.
7. Amennyiben valamelyik szerződő fél a választottbíróság e cikk rendelkezései szerinti határozatáról szóló értesítéstől számított harminc (30) napon belül nem az említett határozatnak megfelelően jár el, a másik szerződő fél – e mulasztás fennálltaig – a vétkes szerződő félnek a Megállapodás alapján biztosított jogait vagy előjogait korlátozhatja, felfüggesztheti vagy visszavonhatja.

### **23. cikk**

#### **Védintézkedések**

1. A szerződő felek minden olyan általános vagy különös intézkedést meghoznak, amely a Megállapodás szerinti kötelezettségeik teljesítéséhez szükséges. A szerződő felek gondoskodnak a Megállapodásban rögzített célkitűzések megvalósításáról.
2. Amennyiben az egyik szerződő fél úgy ítéli meg, hogy a másik szerződő fél nem teljesítette a Megállapodás szerinti kötelezettségét, megfelelő intézkedéseket tehet. A védintézkedéseket – tárgyi és időbeli hatályukra tekintettel – az okvetlenül szükséges mértékre kell korlátozni a helyzet orvoslása vagy a Megállapodás egyensúlyának fenntartása érdekében. Azon intézkedéseket kell előnyben részesíteni, amelyek a Megállapodás végrehajtását a legkevésbé zavarják.
3. A védintézkedések meghozatalát mérlegelő szerződő fél a vegyes bizottságon keresztül haladéktalanul értesíti a többi szerződő felet, és minden releváns információt a rendelkezésükre bocsát.
4. A szerződő felek a vegyes bizottság keretében haladéktalanul konzultációkat kezdenek egy kölcsönösen elfogadható megoldás elfogadása érdekében.
5. A 3. cikk (Engedély) d) pontja, a 4. cikk (Az engedély elutasítása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása) d) pontja, valamint a 13. cikk (A légi közlekedés biztonsága) és a 14. cikk (A légi közlekedés védelme) sérelme nélkül, az érintett szerződő fél nem hoz védintézkedést az e cikk (3) bekezdése szerinti értesítés időpontját követő egy hónap végéig, kivéve, ha a (4) bekezdés szerinti konzultációs eljárás az említett időtartam lejárta előtt befejeződik.
6. Az érintett szerződő fél haladéktalanul értesíti a vegyes bizottságot a meghozott intézkedésekről, és minden releváns információt a rendelkezésére bocsát.
7. Az e cikk rendelkezései alapján hozott valamennyi intézkedést fel kell függeszteni, amint a vétkes szerződő fél eleget tesz a Megállapodás rendelkezéseinek.

### **24. cikk**

#### **A Megállapodás földrajzi hatálya**

A szerződő felek folyamatos párbeszéd mellett kötelezik el magukat e Megállapodásnak a barcelonai folyamattal való összhangja érdekében, végső célkitűzésük pedig a közös euromediterrán légtér megvalósítása. Ezért a 21. cikk (Vegyes bizottság) (11) bekezdésével összhangban a vegyes bizottság keretében megvizsgálják azt a lehetőséget, hogy kölcsönösen módosításokat fogadjanak el a hasonló légiközlekedési megállapodások figyelembevételére érdekében.

### **25. cikk**

#### **Kapcsolat más megállapodásokkal**

1. A Megállapodás rendelkezései a Jordánia és a tagállamok között hatályban lévő, kétoldalú megállapodások vonatkozó rendelkezései helyébe lépnek. Az ilyen kétoldalú megállapodásokból eredő és a Megállapodás hatálya alá nem tartozó hatályos forgalmi jogok azonban továbbra is gyakorolhatók, feltéve hogy az Európai Unió légi fuvarozói között illetőségük alapján nem alkalmaznak megkülönböztetést.

2. E cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül és a 27. cikkre (Megszűnés) is figyelemmel, amennyiben a Megállapodás megszűnik vagy ideiglenes alkalmazása véget ér, a szerződő feleknek még a megszűnést megelőzően meg kell állapodniuk az adott területeik közötti légi szolgáltatásokra alkalmazandó szabályozásról.
3. Amennyiben a szerződő felek többoldalú megállapodás szerződő felévé válnak, vagy jóváhagynak valamely, az ICAO vagy más nemzetközi szervezet által elfogadott, a Megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintő határozatot, a vegyes bizottság keretében konzultálnak annak meghatározása céljából, hogy e fejlemények figyelembevétele érdekében felül kell-e vizsgálni a Megállapodást.
4. A Megállapodás nem érinti a két szerződő félnek az ICAO esetleges jövőbeni ajánlásainak alkalmazásáról szóló bármely döntését. A szerződő felek nem hivatkozhatnak a Megállapodásra vagy annak bármely részére, az ICAO-nak a Megállapodás hatálya alá tartozó bármely kérdésre vonatkozó alternatív politikára irányuló megfontolásával szembeni tiltakozás esetén.

## **26. cikk**

### **Módosítások**

1. Amennyiben valamelyik szerződő fél módosítani kívánja a Megállapodás rendelkezéseit, erről értesíti a vegyes bizottságot. A Megállapodás módosítása a vonatkozó belső eljárásoknak a szerződő felek által történő végrehajtását követően lép hatályba.
2. A vegyes bizottság – az egyik szerződő fél javaslatára – e cikkkel összhangban határoz a Megállapodás mellékleteinek módosításáról.
3. A Megállapodás nem érinti a szerződő felek azon jogát, hogy a megkülönböztetésmentesség elvére figyelemmel egyoldalúan új jogszabályokat fogadjanak el vagy módosítsák akár a légi fuvarozásra, akár a Megállapodás III. mellékletében említett valamely kapcsolódó területre vonatkozó jogszabályaikat.
4. Amint bármelyik szerződő fél a légi fuvarozás területén vagy a Megállapodás III. mellékletében említett valamely kapcsolódó területen olyan új jogszabályt kíván megalkotni, amely befolyásolhatja a Megállapodás megfelelő végrehajtását, haladéktalanul tájékoztatja erről a másik szerződő felet és konzultál vele. Bármelyik szerződő fél kérésére előzetes egyeztetésre kerülhet sor a vegyes bizottság keretein belül.
5. Amint bármelyik szerződő fél a légi fuvarozás területén vagy a Megállapodás III. mellékletében említett valamely kapcsolódó területen elfogadott egy új jogszabályt vagy módosított egy meglévő jogszabályt, és ez befolyásolhatja a Megállapodás megfelelő végrehajtását, legkésőbb harminc napon belül tájékoztatja erről a másik szerződő felet. A vegyes bizottság bármelyik szerződő fél kérésére az ezt követő hatvan napon belül egyeztetést tart az új jogszabály vagy módosítás hatásáról, a Megállapodás megfelelő végrehajtása érdekében.
6. A vegyes bizottság a fenti (5) bekezdésében említett egyeztetést követően:
  - a) határozatot fogad el a Megállapodás III. mellékletének felülvizsgálatáról annak érdekében, hogy a viszonyosság alapján szükség esetén integrálják a kérdéses új jogszabályt vagy módosítást;
  - b) úgy határoz, hogy az új jogszabály vagy módosítás a Megállapodással összhangban lévőnek tekinthető; vagy
  - c) egyéb, ésszerű határidőn belül elfogadandó intézkedést hoz a Megállapodás megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében.

## **27. cikk**

### **Megszűnés**

1. Ezt a megállapodást határozatlan időre kötötték.
2. Bármelyik szerződő fél, bármely időpontban diplomáciai úton írásban értesítheti a másik szerződő felet azon döntéséről, hogy a Megállapodást fel kívánja mondani. Az erről szóló értesítést egyidejűleg az ICAO-nak is meg kell küldenie. A Megállapodás a Nemzetközi Légifuvarozási Szövetség (IATA) forgalmi idenye végén, greenwichi középideő szerint éjfélkor szűnik meg, egy évvel a megszűnésre vonatkozó írásbeli értesítés keltét követően, kivéve, ha:
  - a) ezen időszak lejártá előtt a szerződő felek megegyeznek az értesítés visszavonásáról; vagy
  - b) a megszűnést kezdeményező szerződő féltől eltérő szerződő fél hosszabb, 18 hónapot azonban meg nem haladó időt kér az érintett területek közötti légi szolgáltatásokra alkalmazandó szabályozás tárgyalások útján történő kielégítő kidolgozására.

**28. cikk****Nyilvántartás a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet és az ENSZ Titkársága által**

A Megállapodást és valamennyi módosítását az ICAO és az ENSZ Titkársága nyilvántartásba veszi.

**29. cikk****Hatálybalépés**

1. A Megállapodás a szerződő felek közötti diplomáciai jegyzékváltás során megküldött azon utolsó értesítés keltét követő egy hónappal lép hatályba, amely megerősíti, hogy a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárásnak eleget tettek. E jegyzékváltás során a Jordán Hasimita Királyság eljuttatja az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága számára az Európai Uniónak és tagállamainak szóló diplomáciai értesítését, az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága pedig eljuttatja a Jordán Hasimita Királyság számára az Európai Uniótól és tagállamaitól származó diplomáciai értesítést. Az Európai Unió és tagállamai által küldött diplomáciai jegyzékben minden egyes tagállam megerősíti, hogy a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárásoknak eleget tett.
2. E cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül, a szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt az időpontot követő hónap első napjától kezdve, amelyik az alábbiak közül a korábbi: i. a legutolsó olyan diplomáciai értesítés időpontja, amelyben a szerződő felek értesítették egymást az ideiglenes alkalmazáshoz szükséges eljárások lezárultáról, vagy ii. a Megállapodás aláírásának napjától számított 12. hónappal későbbi időpont, feltéve, hogy ezt a szerződő felek által alkalmazandó belső eljárások és/vagy nemzeti jogszabályok lehetővé teszik.

FENTIEK HITELEÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a Megállapodást.

Kelt: Brüsszelben a 2010. év december 2. napján, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint arab nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

**I. MELLÉKLET****KÖLCSONŐSEN ELFOGADOTT SZOLGÁLTATÁSOK ÉS MEGHATÁROZOTT ÚTVONALAK**

1. Ez a melléklet a Megállapodás II. mellékletében foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel alkalmazandó.
2. Mindegyik szerződő fél biztosítja a másik szerződő fél légi fuvarozói számára azt a jogosultságot, hogy az alábbi egyedi útvonalakon légi fuvarozási szolgáltatásokat üzemeltessen:
  - a) az Európai Unió légi fuvarozói esetében: Európai Unión belüli pontok – egy vagy több közbenső pont az euromediterrán országokban, az európai közös légtér országaiban vagy a IV. mellékletben felsorolt országokban – egy vagy több pont Jordánián belül.
  - b) Jordánia légi fuvarozói esetében: Jordánián belüli pontok – egy vagy több közbenső pont az euromediterrán országokban, az európai közös légtér országaiban vagy a IV. mellékletben felsorolt országokban – egy vagy több pont az Európai Unión belül.
3. Az e melléklet 2. bekezdése szerint működtetett szolgáltatások Jordán légi fuvarozók esetében Jordánia területéről indulnak ki vagy oda irányulnak, a közösségi légi fuvarozók esetében pedig az Európai Unió területéről indulnak ki vagy ide irányulnak.
4. A szerződő felek légi fuvarozói bármely, illetve valamennyi járata tekintetében saját döntése szerint:
  - a) egyik vagy mindkét irányban üzemeltethetnek légi járatokat;
  - b) különböző járatszámokat kombinálhatnak egyazon járaton belül;
  - c) kiszolgálhatják az e melléklet 2. bekezdésében szereplő közbenső pontokat, valamint a szerződő felek területén lévő pontokat, bármilyen kombinációban és bármilyen sorrendben;
  - d) kihagyhatnak bármilyen pontot vagy pontokat;
  - e) bármely légi járműjéről bármely másik légi járműjére – bármely ponton – átcsoportosíthatnak forgalmat;
  - f) megszakíthatják útjukat bármelyik szerződő fél területén lévő vagy azon kívüli bármely ponton;
  - g) a másik szerződő fél területén keresztül tranzitszállítást hajthatnak végre; valamint
  - h) kombinálhatják a forgalmat ugyanazon a légi járművön, tekintet nélkül a forgalom eredetére.

5. Mindegyik szerződő fél lehetővé teszi minden egyes légi fuvarozó számára, hogy az általa kínált nemzetközi légi fuvarozásban a járatsűrűséget és a kapacitást a piaci kereskedelmi megfontolások alapján állapítsa meg. E joggal összhangban egyik szerződő fél sem korlátozhatja egyoldalúan a forgalom nagyságát, a légi járatok sűrűségét vagy gyakoriságát, vagy a másik szerződő fél légi fuvarozói által üzemeltetett légi járművek típusát vagy típusait, kivéve ha ez vám, műszaki, üzemeltetési, környezetvédelmi vagy egészségvédelmi okokból szükséges.
6. Az egyes szerződő felek légi fuvarozói – különösen, de nem csupán helymegosztási (code share) megállapodás keretében – bármely olyan, harmadik ország területén található pont felé üzemeltethetnek szolgáltatást, amely nem a meghatározott útvonalakon található, amennyiben nem gyakorolják az ötödik szabadságjogot.

## II. MELLÉKLET

### ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

1. Az e Megállapodásban foglalt rendelkezések, különösen a III. melléklet (kivéve a szóban forgó melléklet B. részét) szerinti előírások végrehajtását és alkalmazását az Európai Unió felelősségvállalásával végzett értékelés révén kell ellenőrizni, és a vegyes bizottság határozatával kell hitelesíteni. Ennek az értékelésnek az alábbiak közül a korábbi időpontban kell sorra kerülnie: i. az az időpont, amikor Jordánia értesíti a vegyes bizottságot a Megállapodás III. mellékletén alapuló harmonizációs eljárás lezárultáról, vagy ii. a Megállapodás hatálybalépésének napjától számított egy évvel későbbi időpont.
2. Az I. mellékletben foglalt rendelkezések sérelme nélkül, e Megállapodás szerinti kölcsönösen elfogadott szolgáltatások és meghatározott útvonalak a Megállapodás II. mellékletének 1. bekezdésében említett határozat elfogadásáig nem foglalják magukban az ötödik szabadságjognak a szerződő felek légi fuvarozói általi gyakorlásának jogát, ideértve a Jordánia légi fuvarozói által az Európai Unió területén belül található pontok között nyújtott szolgáltatásokat is. Azonban továbbra is gyakorolható valamennyi olyan forgalmi jog, amelyet a Jordánia és az Európai Unió tagállamai között létrejött kétoldalú megállapodások valamelyike már biztosított, amennyiben az Európai Unió légi fuvarozói között illetőség alapján nem alkalmaznak megkülönböztetést.
3. Az e melléklet 1. bekezdésének sérelme nélkül, a III. melléklet B. részében meghatározott védelmi előírások végrehajtását és alkalmazását az Európai Unió felelősségvállalásával végzett értékelés révén kell ellenőrizni, és a vegyes bizottság határozatával kell hitelesíteni. A védelmi szabályozás III. melléklet B. része szerinti bizalmas jellegű részei tekintetében Jordánia csak az erre vonatkozó határozat elfogadása után rendelkezik hozzáféréssel.
4. Legkésőbb 2016. január 1-jétől mindkét szerződő fél légi fuvarozói gyakorolhatják a Queen Alia nemzetközi repülőtéren a 8. cikk (3) bekezdése a) pontjának i. alpontja szerinti jogot („saját kiszolgálás”). Addig a szóban forgó repülőtéren valamennyi légi fuvarozó számára biztosítani kell a földi kiszolgálással kapcsolatos szolgáltatásokhoz való egyenlő és megkülönböztetésmentes hozzáférést; az ilyen szolgáltatások díjai nem haladhatják meg azok összköltségét, beleértve az eszközök értékcsökkenés utáni ésszerű megtérülését.

## III. MELLÉKLET

### A POLGÁRI LÉGI KÖZLEKEDÉS SZABÁLYAI

#### A. A LÉGI KÖZLEKEDÉS BIZTONSÁGA

3922/91/EGK

A Tanács 3922/91/EGK rendelete (1991. december 16.) a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról, az alábbi módosítással:

- A Bizottság 2176/96/EK rendelete (1996. november 13.) a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról;
- A Bizottság 1069/1999/EK rendelete (1999. május 25.) a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról;
- A Bizottság 2871/2000/EK rendelete (2000. december 28.) a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról;



- Az Európai Parlament és a Tanács 1592/2002/EK rendelete (2002. július 15.) a polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról;

Alkalmazandó rendelkezések: 1–10. és 12–13. cikk a 4. cikk (1) bekezdése és a 8. cikk (2) bekezdésének második mondata kivételével, valamint I–III. melléklet A 12. cikkben „a tagállamok” helyett „az Európai Unió tagállamai” értendő.

- A Tanács 1899/2006/EK rendelete (2006. december 12.) a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról;
- Az Európai Parlament és a Tanács 1900/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról;
- A Bizottság 8/2008/EK rendelete (2007. december 11.) a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a kereskedelmi célú repülőgépes közlekedési szolgáltatásokra alkalmazandó közös műszaki követelmények és közigazgatási eljárások tekintetében történő módosításáról;
- A Bizottság 859/2008/EK rendelete (2008. augusztus 20.) a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a kereskedelmi célú repülőgépes közlekedési szolgáltatásokra alkalmazandó közös műszaki követelmények és közigazgatási eljárások tekintetében történő módosításáról;

Alkalmazandó rendelkezések: 1–10. és 12–13. cikk a 4. cikk (1) bekezdése és a 8. cikk (2) bekezdésének második mondata kivételével, valamint I–III. melléklet A 12. cikkben „a tagállamok” helyett „az Európai Unió tagállamai” értendő.

216/2008/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 216/2008/EK rendelete (2008. február 20.) a polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról, valamint a 91/670/EK tanácsi rendelet, 1592/2002/EK rendelet és a 2004/36/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–68. cikk a 65. cikk kivételével, a 69. cikk (1) bekezdésének második albekezdése, a 69. cikk (4) bekezdése, valamint I–VI. melléklet

94/56/EK

A Tanács 94/56/EK irányelve (1994. november 21.) a polgári légiközlekedési balesetek és repülőesemények vizsgálatának alapvető elveiről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–12. cikk

2003/42/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 2003/42/EK irányelve (2003. június 13.) a polgári légi közlekedésben előforduló események jelentéséről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–11. cikk, I. és II. melléklet

1702/2003/EK

A Bizottság 1702/2003/EK rendelete (2003. szeptember 24.) a légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légialkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról, az alábbi módosítással:

- A Bizottság 381/2005/EK rendelete (2005. március 7.) az 1702/2003/EK bizottsági rendelet módosításáról
- A Bizottság 706/2006/EK rendelete (2006. május 8.) az 1702/2003/EK bizottsági rendelet módosításáról, a tagállamok által kiadható, korlátozott időtartamú jóváhagyások időtartamának tekintetében
- A Bizottság 335/2007/EK rendelete (2007. március 28.) az 1702/2003/EK rendeletnek a légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések környezetvédelmi tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapítása tekintetében történő módosításáról
- A Bizottság 375/2007/EK rendelete (2007. március 30.) a légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légialkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 1702/2003/EK rendelet módosításáról
- A Bizottság 287/2008/EK rendelete (2008. március 28.) az 1702/2003/EK rendelet 2c. cikkének (3) bekezdésében meghatározott érvényességi idő meghosszabbításáról
- A Bizottság 1057/2008/EK rendelete (2008. október 27.) az 1702/2003/EK rendelet melléklete II. függelékének a légialkalmassági felülvizsgálati bizonyítvány (15a. számú EASA-úrlap) tekintetében történő módosításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–4. cikk és melléklet. A rendelet szerinti átmeneti időszakokat a vegyes bizottság határozza meg.

2042/2003/EK

A Bizottság 2042/2003/EK rendelete (2003. november 20.) a légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–6. cikk és I–IV. melléklet,

az alábbi módosítással:

- A Bizottság 707/2006/EK rendelete (2006. május 8.) az 2042/2003/EK bizottsági rendeletnek a korlátozott időtartamú jóváhagyások időtartamának és az I. és III. melléklet vonatkozásában való módosításáról
- A Bizottság 376/2007/EK rendelete (2007. március 30.) a légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról
- A Bizottság 1056/2008/EK rendelete (2008. október 27.) a légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–6. cikk és I–IV. melléklet

## B. A LÉGI KÖZLEKEDÉS VÉDELME

300/2008/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 300/2008/EK rendelete (2008. március 11.) a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–18. cikk, 21. cikk, 24. cikk (2) és (3) bekezdése, melléklet

820/2008/EK

A Bizottság 820/2008/EK rendelete (2008. augusztus 8.) az egységes légiközlekedés-védelmi követelményrendszer végrehajtásához szükséges intézkedések meghatározásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–6. cikk, melléklet és 1. függelék

1217/2003/EK

A Bizottság 1217/2003/EK rendelete (2003. július 4.) a nemzeti polgári repülésbiztonság minőségellenőrzési programjaira vonatkozó közös előírások megállapításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–11. cikk, I. és II. melléklet

1486/2003/EK

A Bizottság 1486/2003/EK rendelete (2003. augusztus 22.) a polgári légiközlekedés-védelem területén történő bizottsági vizsgálatok lefolytatására vonatkozó eljárások megállapításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–16. cikk

1138/2004/EK

A Bizottság 1138/2004/EK rendelete (2004. június 21.) a repülőtereken található szigorított biztonsági területek kritikus részeinek közös meghatározásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–8. cikk

## C. LÉGIFORGALMI IRÁNYÍTÁS

549/2004/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 549/2004/EK rendelete (2004. március 10.) az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról (keretrendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–4., 6. és 9–14. cikk

550/2004/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 550/2004/EK rendelete (2004. március 10.) a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról (léginavigációs szolgálati rendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–19. cikk

551/2004/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 551/2004/EK rendelete (2004. március 10.) a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról (légtérrendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–11. cikk

552/2004/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 552/2004/EK rendelete (2004. március 10.) az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról (átjárhatósági rendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–12. cikk

2096/2005/EK

A Bizottság 2096/2005/EK rendelete (2005. december 20.) a léginavigációs szolgálatok ellátására vonatkozó közös követelmények megállapításáról, az alábbi módosítással:

- A Bizottság 1315/2007/EK rendelete (2007. november 8.) a légi forgalom szervezésében ellátandó repülésbiztonsági felügyeletről és a 2096/2005/EK rendelet módosításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–9. cikk és I–V. melléklet

- A Bizottság 482/2008/EK rendelete (2008. május 30.) a léginavigációs szolgáltatók által kialakítandó, szoftverbiztonságot garantáló rendszer létrehozásáról és a 2096/2005/EK rendelet módosításáról

– Alkalmazandó rendelkezések: 1–5. cikk és I–II. melléklet

2150/2005/EK

A Bizottság 2150/2005/EK rendelete (2005. december 23.) a rugalmas légtérfelhasználásra vonatkozó közös szabályok megállapításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–9. cikk és melléklet

1794/2006/EK

A Bizottság 1794/2006/EK rendelete (2006. december 6.) a léginavigációs szolgálatok közös díjszámítási rendszerének létrehozásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–17. cikk, 18–19. cikk és I–VI. melléklet

#### D. KÖRNYEZETVÉDELEM

2006/93/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 2006/93/EK irányelve (2006. december 12.) a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete II. részének 3. fejezete hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének szabályozásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–6. cikk, valamint I. és II. melléklet

2002/30/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 2002/30/EK irányelve (2002. március 26.) a Közösség repülőterein a zajvédelemmel összefüggő üzemeltetési korlátozások bevezetésére vonatkozó szabályok és eljárások megállapításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–15. cikk, I. és II. melléklet

2002/49/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 2002/49/EK irányelve (2002. június 25.) a környezeti zaj értékeléséről és kezeléséről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–6. cikk és I–IV. melléklet

#### E. FOGYASZTÓVÉDELEM

90/314/EK

A Tanács 90/314/EGK irányelve (1990. június 13.) a szervezett utazási formákról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–10. cikk

93/13/EGK

A Tanács 93/13/EGK irányelve (1993. április 5.) a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–10. cikk és melléklet

95/46/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK irányelve (1995. október 24.) a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–34. cikk

2027/97/EK

A Tanács 2027/97/EK rendelete (1997. október 9.) a légi fuvarozók baleset esetén fennálló felelősségéről, az alábbi módosítással:

- Az Európai Parlament és a Tanács 889/2002/EK rendelete (2002. május 13.) a 2027/97/EK tanácsi rendelet módosításáról

Alkalmazandó rendelkezések: 1–8. cikk

261/2004/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 261/2004/EK rendelete (2004. február 11.) a visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–17. cikk

1107/2006/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 1107/2006/EK rendelete (2006. július 5.) a légi járműveken utazó fogyatékkal élő, illetve csökkent mozgásképességű személyek jogairól

Alkalmazandó rendelkezések: 1–17. cikk, I. és II. melléklet

#### F. SZÁMÍTÓGÉPES HELYFOGLALÁSI RENDSZEREK

80/2009/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 80/2009/EK rendelete (2009. január 14.) a számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról és a 2299/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről

#### G. SZOCIÁLIS SZEMPONTOK

1989/391/EGK

A Tanács 89/391/EGK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről

Alkalmazandó rendelkezések: 1–16. cikk és 18–19. cikk

2003/88/EK

Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól

Alkalmazandó rendelkezések: 1–19., 21–24. és 26–29. cikk

2000/79/EK

A Tanács 2000/79/EK irányelve (2000. november 27.) az Európai Légitársaságok Szövetsége (AEA), az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF), az Európai Közforgalmi Pilóták Szövetsége (ECA), az Európai Regionális Légitársaságok Szövetsége (ERA) és a Légiszállítók Nemzetközi Szövetsége (IACA) által kötött, a polgári repülésben dolgozó utazó munkavállalók munkaidejének szervezéséről szóló európai megállapodásról

#### IV. MELLÉKLET

##### A MEGÁLLAPODÁS 3. ÉS 4. CIKKÉBEN, VALAMINT I. MELLÉKLETÉBEN EMLÍTETT EGYÉB ÁLLAMOK JEGYZÉKE

1. Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
2. A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
3. A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
4. A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás alapján)."

- 4. §** Az Országgyűlés jóváhagyja a Megállapodásnak a 29. cikk 2. bekezdésében meghatározott időponttól kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.
- 5. §**
- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
  - (2) E törvény 2. §-a és 3. §-a a Megállapodás 29. cikkének 2. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
  - (3) E törvény 4. §-a a Megállapodás 29. cikkének 1. bekezdésében meghatározott időpontban hatályát veszti.
  - (4) A Megállapodás hatálybalépésének naptári napját, valamint a (2)–(3) bekezdésében meghatározott időpont naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter azok ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
  - (5) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

*Dr. Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

*Kövér László s. k.,*  
az Országgyűlés elnöke

### III. Kormányrendeletek

#### **A Kormány 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelete az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről**

A Kormány az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 124. § (2) bekezdés v) pontjában,  
a 39. § (1) bekezdése és a 40. § (1) bekezdése tekintetében a Bethlen Gábor Alapról szóló 2010. évi CLXXXII. törvény 18. § (1) bekezdés c) pontjában,  
a 39. § (2), (4) és (7) bekezdése tekintetében a foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló 1991. évi IV. törvény 40. § (5) bekezdésében,  
a 39. § (3) bekezdése tekintetében a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről szóló 2008. évi LXX. törvény 11. § (1) bekezdés a) pont aa) és ab) alpontjában,  
a 39. § (8) és (9) bekezdése, a 40. § (4) bekezdése tekintetében a területfejlesztésről és a területrendezésről szóló 1996. évi XXI. törvény 27. § (1) bekezdés k) pontjában, továbbá a Magyar Köztársaság 2009. évi költségvetéséről szóló 2008. évi CII. törvény 63. § (3) bekezdésében,  
a 39. § (11) és (12) bekezdése és a 40. § (6) bekezdése tekintetében a területfejlesztésről és a területrendezésről szóló 1996. évi XXI. törvény 27. § (1) bekezdés g) és k) pontjában, továbbá a Magyar Köztársaság 2008. évi költségvetéséről szóló 2007. évi CLXIX. törvény 66. § (3) bekezdésében,  
a 39. § (13) bekezdése és a 40. § (8) bekezdése tekintetében az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezménye és annak Kiotói Jegyzőkönyve végrehajtási keretrendszeréről szóló 2007. évi LX. törvény 14. § (5) bekezdés b)–c) és i) pontjában,  
a 39. § (14) és (15) bekezdése, valamint a 40. § (9) és (10) bekezdése tekintetében a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapról szóló 2003. évi XC. törvény 17. § a) pontjában,  
a 39. § (18) bekezdése és a 40. § (14) bekezdése tekintetében a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 30. § (6) bekezdésében,  
a 39. § (19) bekezdése tekintetében az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 124. § (2) bekezdés e) pontjában,  
a 39. § (20) és (21) bekezdése és a 40. § (17) bekezdése tekintetében a területfejlesztésről és a területrendezésről szóló 1996. évi XXI. törvény 27. § (1) bekezdés k) pontjában,  
a 39. § (22) és (26) bekezdése és a 40. § (18) bekezdése tekintetében a Magyar Köztársaság 2003. évi költségvetéséről szóló 2002. évi LXII. törvény 57. § (7) bekezdés b) pontjában,  
a 39. § (27) és (32) bekezdése és a 40. § (19) bekezdése tekintetében a területfejlesztésről és területrendezésről szóló 1996. évi XXI. törvény 27. § (1) bekezdés g) pontjában,  
a 40. § (2) és (21) bekezdése tekintetében a foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló 1991. évi IV. törvény 40. § (4) bekezdésében,  
a 40. § (11) bekezdése tekintetében az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 124. § (2) bekezdés y) pontjában,  
a 40. § (16) bekezdése tekintetében az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 124. § (2) bekezdés t) pontjában,  
a 40. § (20) bekezdése tekintetében a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 91. § (1) bekezdés e) pontjában,  
a 41. § (2) bekezdés b) pontja tekintetében a foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló 1991. évi IV. törvény 39. § (6) bekezdés a) pont 2. alpontjában  
kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

#### *I. FEJEZET*

#### *ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK*

##### **1. A rendelet hatálya**

- 1. §** (1) E rendelet hatálya – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a támogatást nyújtókra, az általuk nyújtott állami támogatásokra, a támogatást folyósítókra, a támogatások kedvezményezettjeire, az EK-Szerződés 93. cikkének

- alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: eljárási rendelet) 1. cikk h) pontja szerinti érdekelt felekre és a fejlesztéspolitikáért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) állami támogatásokkal kapcsolatos eljárására terjed ki.
- (2) E rendelet hatálya – a VI. Fejezet kivételével – nem terjed ki az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) I. Mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek elsődleges termeléséhez, feldolgozásához és forgalmazásához nyújtott, valamint a halászati, az erdészeti, a vadgazdálkodási és a vidékfejlesztési állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásra.
- (3) A miniszter az e rendeletben meghatározott feladatait a Támogatásokat Vizsgáló Iroda, mint az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzéséért felelős szervezet útján látja el.

## 2. Értelmező rendelkezések

### 2. §

E rendelet alkalmazásában

1. *állami támogatás*: az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése szerinti támogatás,
2. *bejelentési értesítő*: a miniszter által a támogatást nyújtó számára megküldött értesítő a támogatási tervezet Európai Bizottság részére történő bejelentéséről,
3. *diszkont kamatláb*: a különböző években folyósított állami támogatások, illetve a több év alatt megvalósított projektek felmerült költségei jelenértékének kiszámításához használt kamatláb, amely egyenlő a referencia alapkamatláb 100 bázisponttal növelt értékével,
4. *egyedi támogatás*: az eljárási rendelet 1. cikk e) pontja szerinti intézkedés,
5. *egyéni referencia kamatláb*: különösen a kedvezményes kamatú és kamatmentes hitelek, továbbá a változó kamatlábon alapuló kamattámogatások támogatástartalmának kiszámításához használt, a referencia alapkamatlábból számított, a hitelkockázattól függően eltérő összehasonlító kamatláb,
6. *elszámolható költségek*: az egyes támogatási kategóriákra az uniós állami támogatási szabályokban e címen meghatározott költségek köre,
7. *hivatalos bejelentés*: az eljárási rendelet 2. cikke szerinti bejelentés,
8. *kedvezményezett*: az a gazdasági tevékenységet folytató vállalkozás, amely az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése szerinti előnyben részesül vagy részesült,
9. *kis- és középvállalkozás*: a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról (általános csoportmentességi rendelet) szóló 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet (HL L 214/3., 2008.8.9.) (a továbbiakban: csoportmentességi rendelet) 1. melléklete szerinti vállalkozás,
10. *létező támogatási program*: az eljárási rendelet 1. cikk b) pontja szerinti támogatás,
11. *pályázat*: a támogatási program végrehajtása érdekében megjelentetett pályázati felhívás, pályázati útmutató vagy pályázati kiírás a támogatási programban való részvételre,
12. *prenotifikáció*: a támogatási tervezet hivatalos bejelentését megelőző kapcsolatfelvétel az Európai Bizottsággal, a formanyomtatványok, az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) 2. cikkében előírt szükséges kiegészítő adatlapok és a vonatkozó bizottsági határozatokra való hivatkozás benyújtása a SANI rendszeren keresztül,
13. *referencia alapkamatláb*: az Európai Bizottság által az egyéves bankközi kínálati kamatláb alapján meghatározott mérték, amely az egyéni referencia kamatláb, a diszkont kamatláb és a visszafizetési kamatláb számításának alapja,
14. *SANI rendszer*: a miniszter által vezetett minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) honlapján közzétett honlapon, a miniszter által biztosított bejelentkezési névvel és jelszóval elérhető, a támogatást nyújtó által kitöltendő, az Európai Bizottság felé benyújtandó elektronikus, webalapú formanyomtatványokból álló rendszer a támogatási tervezetekről, támogatási intézkedésekről,
15. *támogatási intenzitás*: a támogatástartalom és az elszámolható költségek jelenértékének hányadosa, százalékos formában kifejezve,
16. *támogatási program*: az eljárási rendelet 1. cikk d) pontja szerinti intézkedés,
17. *támogatást folyósító*: az állami támogatásnak a támogatás kedvezményezettjéhez történő eljuttatásának pénzügyi lebonyolításában részt vevő szerv,

18. *támogatást nyújtó*: az egyedi támogatás odaítéléséről döntő vagy a támogatási program, illetve a pályázat elkészítéséért felelős szerv vagy személy,
19. *támogatástartalom*: a kedvezményezett számára, akár több forrásból nyújtott állami támogatásnak a 2. mellékletben meghatározott módszer alapján számított értéke,
20. *visszafizetési kamatláb*: a végrehajtási rendelet 9–11. cikkében foglaltak szerint megállapított kamatláb.

## II. FEJEZET

### AZ ÁLLAMI TÁMOGATÁS NYÚJTÁSÁNAK ÁTLÁTHATÓVÁ TÉTELÉVEL ÖSSZEFÜGGŐ KÖVETELMÉNYEK

- 3. §** (1) A támogatási program, az egyedi támogatás, valamint a bejelentési kötelezettség hatálya alá tartozó létező támogatási programokból nyújtott támogatás tervezete (a továbbiakban együtt: támogatási tervezet) tartalmazza
- a) a támogatást nyújtó megnevezését,
  - b) az állami támogatás célját, azon belül az 1. melléklet szerinti támogatási kategóriánként
    - ba) az állami támogatás formáját,
    - bb) az állami támogatás maximális mértékét a támogatási intenzitás vagy a támogatástartalom maximális mértékében vagy összegében kifejezve,
    - bc) az állami támogatás maximális mértékét a támogatási intenzitás vagy a támogatástartalom maximális mértékében vagy összegében kifejezve több forrásból igényelt állami támogatások esetében,
    - bd) a kedvezményezettek körét,
    - be) a saját forrás mértékét,
    - bf) az elszámolható költségek körét,
    - bg) az egyedi támogatás, illetve a támogatási program hatályát,
    - bh) a támogatási program esetében az abból történő támogatásnyújtást kizáró feltételeket,
    - bi) az egyedi támogatás, a támogatási program, vagy az az alapján megkötött támogatási szerződés megsértésének szankcióit,
    - bj) az uniós állami támogatási szabályok által előírt egyéb információkat.
- (2) A támogatási tervezetben az állami támogatás formája különösen vissza nem térítendő és visszatérítendő pénzeszközök nyújtásaként, kamatmentes hitelként, kedvezményes kamatozású hitelként, kamattámogatásként, kedvezményes feltételű kezességvállalásként, állami tőkejuttatásként, adókedvezményként, adóalap-kedvezményként, ingyenesen és kedvezményes feltételek mellett nyújtott szolgáltatásként, ingatlanjuttatásként, követelésről való lemondásként, tartozásátvállalásként, kedvezményes bérletként vagy kedvezményes lízingként határozható meg.
- 4. §** A támogatást nyújtó az állami támogatás odaítélésekor tájékoztatja a kedvezményezettet a nyújtott támogatás támogatástartalmáról és a támogatásra vonatkozó támogatási kategóriáról.
- 5. §** (1) Az egy projekthez igénybe vett összes állami támogatás – ideértve a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2006. december 15-i 1998/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 379/5., 2006.12.28.) (a továbbiakban: csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet) 2. cikke szerinti csekély összegű támogatásokat is – támogatási intenzitása nem haladhatja meg az uniós állami támogatási szabályokban meghatározott mértéket.
- (2) Ha egy vállalkozás a kis- és középvállalkozásokba történő kockázatitőke-befektetések előmozdítását célzó állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás (HL C 194/02., 2006.8.18.) alapján részesül állami támogatásnak minősülő kockázati tőkejuttatásban, a számára megítélt bármely egyéb állami támogatás támogatási intenzitását vagy a támogatási program szerinti maximális összegét – legfeljebb a kapott tőke összegének erejéig – 20%-kal csökkenteni kell a kockázatitőke-befektetés első három évében.
- 6. §** (1) Ha uniós állami támogatási szabály másként nem rendelkezik, nehéz helyzetben lévő vállalkozás nem részesülhet állami támogatásban. Egy vállalkozás akkor tekinthető nehéz helyzetben lévőnek, ha az képtelen – akár saját erejéből, akár pedig a tulajdonosai, részvényesei vagy a hitelezői által biztosított források révén – arra, hogy megállítsa a veszteségek halmozódását, amely a hatóságok külső beavatkozása nélkül teljes bizonyossággal azt eredményezné, hogy rövid- vagy középtávon feladja üzleti tevékenységét.



- (2) Valamely vállalkozás méretétől, illetve a körülményektől függetlenül akkor minősül nehéz helyzetben lévőnek, ha
- a) korlátozott felelősségi alapon működő társaság esetén jegyzett tőkéjének több mint a fele nincs meg, és annak több mint egynegyede az előző 12 hónap során veszett el,
  - b) olyan társaság esetén, ahol legalább egyes tagok korlátlan felelősséggel bírnak a társaság tartozásai tekintetében, a társaság könyveiben kimutatott tőkének több mint a fele nincs meg, és annak több mint egynegyede az előző 12 hónap során veszett el vagy
  - c) az adott vállalkozás – függetlenül a vállalkozási formától – megfelel a felszámolási eljárás kritériumainak.
- (3) Valamely vállalkozás a (2) bekezdésben meghatározott feltételek hiányában különösen olyan esetekben is nehéz helyzetben lévőnek tekintendő, ha veszteségei nőnek, forgalma csökken, leltári készletei felhalmozódnak, fölös kapacitása megemelkedik, megrendelés-állománya jelentős mértékben csökken, pénzforgalma csökken, adóssága nő, a nettó eszközérték leírása csökken vagy teljesen leírásra kerül.
- (4) Ha a támogatási intézkedés a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó állami támogatásnak minősül, a kis- és középvállalkozást csak akkor kell nehéz helyzetben lévőnek tekinteni, ha megfelel a csoportmentességi rendelet 1. cikk (7) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

### III. FEJEZET

#### ÁLLAMI TÁMOGATÁST TARTALMAZÓ TERVEZETEK BEJELENTÉSÉNEK ÉS A MINISZTER EZZEL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSÁNAK SZABÁLYAI

#### 3. A bejelentésre vonatkozó közös rendelkezések

- 7. §**
- (1) A támogatást nyújtóknak a támogatási tervezetet – a (4) bekezdésben meghatározott kivétellel – be kell jelentenie a miniszter részére.
  - (2) Az állami támogatásról rendelkező jogszabály tervezetét csak a miniszter 11. § (1) bekezdése szerinti állásfoglalása, illetve – az Európai Bizottság felé történő bejelentési kötelezettség esetén – a bejelentési értesítő kiadását követően lehet közigazgatási egyeztetésre, vagy a képviselőtestület elé bocsátani.
  - (3) Az Európai Bizottság részére történő bejelentési kötelezettség hatálya alá tartozó állami támogatások esetében a támogatási tervezet
    - a) az eljárási rendelet 4. cikk (2) vagy (3) bekezdése, vagy 7. cikk (3) bekezdése szerinti bizottsági határozat meghozataláig,
    - b) a 16. § (2) bekezdése szerinti esetben a miniszter 16. § (3) bekezdése szerinti tájékoztatásának kézhezvételéig, illetve
    - c) ha az Európai Bizottság az eljárási rendelet 7. cikk (4) bekezdése alapján feltételeket határoz meg, e feltételek teljesüléséig
 nem léphet hatályba.
  - (4) Nem kell bejelenteni – a 18. § alá tartozó támogatások és a pályázatok kivételével – a létező támogatási programból nyújtott támogatást.
- 8. §**
- (1) A bejelentési kötelezettség teljesítéséért az a támogatást nyújtó felelős, aki a támogatási programot tartalmazó jogszabály, egyedi támogatást tartalmazó okirat vagy határozat elkészítéséért felel.
  - (2) A bejelentés
    - a) a csoportmentességi rendelet, illetve csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet hatálya alá tartozó támogatási tervezetek esetében a támogatási tervezet egy példányának,
    - b) az Európai Bizottság részére történő bejelentést igénylő támogatások esetében a támogatási tervezet egy példányának, valamint a SANI rendszerben kitöltött formanyomtatványok benyújtásából, és azok elektronikus formátumának a tvi@nfm.gov.hu címre történő megküldéséből áll.
- 9. §**
- (1) Ha a miniszter azt állapítja meg, hogy a bejelentett támogatási tervezet alapján nyújtandó támogatás nem minősül állami támogatásnak, e tényről a bejelentés megtételétől számított harminc napon belül értesíti a támogatást nyújtót.
  - (2) Ha a támogatást nyújtó nem ért egyet a miniszter (1) bekezdés szerinti megállapításával, a minisztertől írásban kérheti, hogy a támogatási tervezetet a miniszter az 5. alcímben foglaltak szerint a SANI rendszerben kitöltött

formanyomtatványokon az Európai Bizottság részére jelentse be, annak érdekében, hogy az Európai Bizottság állapítsa meg, hogy a támogatási tervezet alapján nyújtandó támogatás nem minősül állami támogatásnak.

- 10. §**
- (1) A miniszter eljárása során – ésszerű határidő megjelölésével – kiegészítő információt kérhet a támogatást nyújtótól és a lehetséges kedvezményezettektől. Ebben az esetben a 9. § (1) bekezdésében, a 11. § (1) bekezdésében, a 12. § (1) bekezdésében, a 14. § (1) bekezdésében és a 17. § (2) és (3) bekezdésében meghatározott határidő a kiegészítő információ kézhezvételétől kezdődik.
  - (2) A miniszter a bejelentés során előzetes véleményt, állásfoglalást vagy bejelentési értesítőt ad ki, vagy a 9. § (1) bekezdése szerint értesíti a támogatást nyújtót.
  - (3) A központi költségvetésből, illetve az elkülönített állami pénzalapokból nyújtott állami támogatás esetében a miniszter az előzetes véleményét, illetve állásfoglalását annak kiadását követő harminc napon belül megküldi a Magyar Államkincstárnak.

#### **4. A csekély összegű támogatásokkal és a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó támogatási tervezetekkel kapcsolatos eljárás**

- 11. §**
- (1) Ha a miniszter megállapítja, hogy a bejelentett támogatási tervezet a csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet vagy a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozik és a feltételeinek megfelel, állásfoglalást ad ki, amelyet a bejelentés megtételétől számított harminc napon belül megküld a támogatást nyújtónak.
  - (2) Ha a támogatási tervezet csekély összegű támogatásnak minősül, a miniszter állásfoglalásában felhívja a támogatást nyújtót, hogy – a 4. §-ban foglaltakon túl – a csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet szerinti, a kedvezményezettet terhelő speciális nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettségről is tájékoztassa a kedvezményezettet.
  - (3) A csekély összegű támogatásokkal, valamint a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó támogatásokkal kapcsolatos speciális nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettség teljesítéséről a támogatást nyújtó gondoskodik.
  - (4) A csekély összegű támogatások esetében a támogatást nyújtó gondoskodik az uniós állami támogatási szabályokban meghatározott támogatáshalmazozódási szabályok betartásáról.
- 12. §**
- (1) Ha a miniszter azt állapítja meg, hogy a bejelentett támogatási tervezet – megfelelő módosítással – a csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet vagy a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó állami támogatásnak minősülhet, a bejelentés megtételétől számított harminc napon belül előzetes véleményt ad ki, amelyben javaslatot tesz a támogatást nyújtónak a támogatási tervezet módosítására.
  - (2) Az (1) bekezdés szerinti javaslatnak megfelelően módosított támogatási tervezetet a támogatást nyújtó megküldi a miniszternek. Ha a támogatási tervezet alapján nyújtandó támogatás
    - a) a csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet vagy a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó és feltételeinek megfelelő támogatásnak minősül, a miniszter a 11. § alapján,
    - b) nem tartozik a csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet vagy a csoportmentességi rendelet hatálya alá, de megfelel valamely más támogatási kategória feltételeinek, a miniszter a 14. § (1) bekezdése alapján,
    - c) nem tartozik a csekély összegű támogatásokra vonatkozó bizottsági rendelet vagy a csoportmentességi rendelet hatálya alá, és nem felel meg valamely más támogatási kategória feltételeinek, a miniszter a 15. § (3) bekezdés b) pontja alapjánjár el.
- 13. §**
- (1) A támogatást nyújtó a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó állami támogatás esetében a támogatási tervezet bejelentésével egyidejűleg kitölti a SANI rendszerben a csoportmentességi renDELETEH tartozó formanyomtatványokat.
  - (2) A miniszter a csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó állami támogatásról rendelkező támogatási tervezet, különösen jogszabály, illetve támogatási szerződés hatálybalépéséről a csoportmentességi rendelet 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően a támogatást nyújtó által kitöltött elektronikus, webalapú formanyomtatvány SANI rendszeren keresztül történő továbbításával értesíti az Európai Bizottságot.

## 5. A miniszter eljárása az Európai Bizottság részére történő bejelentést igénylő támogatási tervezetek esetén

- 14. §**
- (1) A bejelentett támogatási tervezetet a miniszter a bejelentés kézhezvételétől számított harminc napon belül az Európai Bizottság részére történő prenotifikációra való alkalmasság szempontjából megvizsgálja.
  - (2) Ha a bejelentett támogatási tervezet prenotifikációra alkalmas, a miniszter a támogatási tervezetet és annak a támogatást nyújtó által készített angol nyelvű összefoglalóját a SANI rendszerben kitöltött formanyomtatványokon keresztül megküldi az Európai Bizottságnak, és ezzel egyidejűleg bejelentési értesítőt ad ki, amelyet megküld a támogatást nyújtó számára.
  - (3) Ha a prenotifikáció keretében az Európai Bizottság nem emel kifogást a támogatási tervezettel kapcsolatban, a miniszter a SANI rendszerben kitöltött formanyomtatványokon keresztül hivatalos bejelentést tesz, és ezzel egyidejűleg bejelentési értesítőt ad ki, amelyet megküld a támogatást nyújtó számára.
  - (4) Ha a prenotifikáció keretében az Európai Bizottság a támogatási tervezettel kapcsolatban további adatot, információt, nyilatkozatot vagy egyéb kiegészítést (a továbbiakban együtt: kiegészítést) kér, a miniszter – ésszerű határidő megjelölésével – felhívja a támogatást nyújtót, hogy a támogatási tervezetet egészítse ki.
  - (5) A miniszter a támogatást nyújtótól kapott kiegészítés alapján a bejelentésre alkalmas támogatási tervezetről – a kiegészítés kézhezvételétől számított harminc napon belül – a SANI rendszerben kitöltött formanyomtatványokon keresztül hivatalos bejelentést tesz az Európai Bizottságnak, és ezzel egyidejűleg bejelentési értesítőt ad ki, amelyet megküld a támogatást nyújtó számára.
- 15. §**
- (1) Ha a miniszter azt állapítja meg, hogy a hozzá bejelentett támogatási tervezet nem egyeztethető össze az uniós állami támogatási szabályokkal vagy kiegészítésre szorul, és ezért az Európai Bizottság felé sem prenotifikáció megtételére, sem hivatalos bejelentésre nem alkalmas, előzetes véleményt ad ki, amelyben javaslatot tesz a támogatást nyújtónak az uniós állami támogatási szabályokkal való összeegyeztethetőség megteremtésére. A támogatást nyújtó az előzetes vélemény kézhezvételétől számított nyolc napon belül a miniszterrel a támogatási tervezetről egyeztetést kezdeményezhet.
  - (2) A támogatást nyújtó az (1) bekezdés szerinti javaslatnak megfelelően módosított támogatási tervezetet megküldi a miniszternek, valamint módosítja a SANI rendszerben kitöltött formanyomtatványt.
  - (3) Ha a miniszter a támogatási tervezetről megállapítja, hogy
    - a) prenotifikáció megtételére alkalmas, akkor a 14. § (2) bekezdése szerint, ha hivatalos bejelentésre alkalmas, akkor a 14. § (5) bekezdése szerint a hozzá tett bejelentés kézhezvételétől számított 30 napon belül jár el,
    - b) prenotifikációra vagy hivatalos bejelentésre továbbra is alkalmatlan, e tényről és arról, hogy a támogatási tervezetet az Európai Bizottságnak nem továbbítja, a hozzá tett bejelentés kézhezvételétől számított 30 napon belül értesíti a támogatást nyújtót.
  - (4) Ha a támogatást nyújtó nem ért egyet a miniszter (3) bekezdés b) pontja szerinti megállapításával
    - a) prenotifikáció esetében a (3) bekezdés b) pontja szerinti értesítés kézhezvételétől számított tizenöt napon belül írásban kérheti a minisztert a prenotifikáció megtételére,
    - b) hivatalos bejelentés esetében a (3) bekezdés b) pontja szerinti értesítés kézhezvételétől számított tizenöt napon belül a Kormányhoz fordulhat.
  - (5) A támogatást nyújtó (4) bekezdés a) pontja szerinti kérelme alapján a miniszter a támogatást nyújtó egyidejű értesítése mellett prenotifikáció keretében köteles a támogatási tervezetet az Európai Bizottságnak, a támogatást nyújtó által szolgáltatott adattartalommal és formában megküldeni.
  - (6) A támogatási tervezet Európai Bizottság részére történő hivatalos bejelentéséről a (4) bekezdés b) pontja szerinti esetben a Kormány egyedi ügyben hozott, nem nyilvános határozatban dönt.
- 16. §**
- (1) Az Európai Bizottság támogatási tervezettel kapcsolatos határozatáról a miniszter értesíti a támogatást nyújtót.
  - (2) Ha az Európai Bizottság az állami támogatás engedélyezése tekintetében nem hoz határozatot az eljárási rendelet 4. cikkében meghatározott határidőn belül, a miniszter a támogatást nyújtó kérésére az eljárási rendelet 4. cikk (6) bekezdése alapján értesíti az Európai Bizottságot.
  - (3) Ha az Európai Bizottság a (2) bekezdés szerinti értesítés kézhezvételétől számított tizenöt napon belül nem hoz a támogatási tervezettel kapcsolatos döntést, a miniszter tájékoztatja a támogatást nyújtót, hogy az állami támogatás végrehajtható.

## 6. A miniszter pályázatok tervezetével kapcsolatos eljárása

- 17. §**
- (1) A pályázat tervezetét a támogatást nyújtó a pályázat kiírása előtt legalább harminc nappal megküldi a miniszternek.
  - (2) Ha a miniszter megállapítja, hogy a pályázat tervezete nem felel meg az alapjául szolgáló jogszabály feltételeinek, a pályázat tervezetének kézhezvételétől számított húsz napon belül az összeegyeztethetőség megteremtése érdekében tett javaslatait tartalmazó levelében felhívja a támogatást nyújtót annak módosítására.
  - (3) Ha a miniszter megállapítja, hogy a bejelentett pályázat tervezete megfelel az alapjául szolgáló jogszabály feltételeinek, a jóváhagyásról szóló levelét a pályázat tervezetének kézhezvételétől számított harminc napon belül megküldi a támogatást nyújtónak. Ezt megelőzően a pályázat nem tehető közzé.

## 7. Az Európai Bizottság részére történő speciális tájékoztatási és bejelentési kötelezettség hatálya alá tartozó, létező támogatási programból nyújtott állami támogatásokkal kapcsolatos eljárás

- 18. §**
- (1) Létező támogatási programból előzetesen be kell jelenteni a miniszter részére a (2) és (3) bekezdés szerinti állami támogatásokat. A (2) bekezdésben meghatározott állami támogatások esetében a miniszter eljárására az 5. alcímet kell alkalmazni.
  - (2) A miniszter jóváhagyás céljából – az Európai Bizottság részére bejelenti
    - a) a vasúti, közúti és belvízi közlekedési közszolgáltatás fogalmában benne rejlő kötelezettségek terén a tagállamok tevékenységéről szóló 1969. június 26-i 1191/69/EGK tanácsi rendelet szerinti állami támogatást,
    - b) a csoportmentességi rendelet 6. cikkében felsorolt esetekben nyújtott állami támogatást,
    - c) azt a nagyberuházást kedvezményező támogatási tervezetet, amely esetében az összes forrásból származó javasolt állami támogatás összege meghaladja azt a maximális támogatási összeget, mint amennyit a 25. § (3) bekezdésében meghatározott számítási módszer alapján egy olyan beruházás kaphatna, amelynek elszámolható költsége százmillió eurónak megfelelő forintösszeg,
    - d) azt a támogatási tervezetet, amely egy független beruházónak minősülő vevő által, egy bezárásra került vagy – amennyiben nem vásárolják fel – bezárásra kerülő létesítményhez közvetlenül kapcsolódó eszközök – kivéve a vállalkozás részvényeinek való megszerzését önmagában – felvásárlását megvalósító induló beruházásnak minősülő beruházáshoz kapcsolódik, és az állami támogatást a beruházás által megőrzött vagy újonnan létrehozott munkahelyek becsült bérköltsége alapján számolják ki,
    - e) bármely más állami támogatást, amely esetében uniós állami támogatási szabály az Európai Bizottság részére történő bejelentési kötelezettségről rendelkezik.
  - (3) A miniszter az uniós állami támogatási szabályok alapján tájékoztatja az Európai Bizottságot
    - a) a versenyképtelen szénbányák bezárását elősegítő állami támogatásról szóló 2010. december 10-i 2010/787/EU tanácsi határozat szerint,
    - b) a vasúti, közúti és belvízi közlekedési közszolgáltatás fogalmában benne rejlő kötelezettségek terén a tagállamok tevékenységéről szóló 1969. június 26-i 1191/69/EGK tanácsi rendelet szerint,
    - c) a (2) bekezdés c) pontja alá nem tartozó nagyberuházásokról a támogatási szerződés megkötését, illetve az állami támogatásról rendelkező dokumentum elfogadását követő harminc napon belül, a nagyberuházási projektek támogatására vonatkozó összefoglaló információk benyújtásához alkalmazandó, a SANI rendszerben kitöltött formanyomtatványnak, a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2006. október 24-i 1628/2006/EK bizottsági rendelet II. mellékletének vagy a csoportmentességi rendelet II. mellékletének megküldésével a SANI rendszerben,
    - d) a kutatás-fejlesztési projekteknek nyújtott 3 millió eurót meghaladó állami támogatásokról a csoportmentességi rendelet 9. cikk (4) bekezdésében foglaltak szerint,
    - e) bármely más állami támogatásról, amely esetében uniós állami támogatási szabály az Európai Bizottság részére történő tájékoztatási kötelezettségről rendelkezik.

## 8. Közszolgáltatásért járó kompenzációra vonatkozó szabályok

- 19. §**
- Az EK-Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozásoknak közszolgáltatásért járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 2005. november 28-i 2005/842/EK bizottsági határozat (a továbbiakban: közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat), továbbá a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és

az 1107/70/EKG tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2007. október 23-i 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet) hatálya alá tartozó állami támogatások esetében a támogatási tervezetek bejelentésére és a miniszter ezzel kapcsolatos eljárására a 7–13. § rendelkezéseit az ezen alcímben meghatározott kiegészítésekkel kell alkalmazni.

- 20. §**
- (1) A közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat hatálya alá tartozó állami támogatások esetében a támogatási tervezetnek – a 3. § (1) bekezdésében meghatározottakon túl – kifejezett hivatkozást kell tartalmaznia a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozatra, és tartalmaznia kell a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 4. cikkében meghatározott tartalmi elemeket is.
  - (2) Ha a támogatási tervezet alapján nyújtandó állami támogatás a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat hatálya alá tartozó állami támogatásnak minősül, a támogatást nyújtó köteles a kedvezményezettet tájékoztatni, hogy a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 5. cikk (5) bekezdése szerinti speciális elszámolás-vezetési kötelezettség és a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 7. cikkében meghatározott nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettség is terheli a kedvezményezettet.
  - (3) A közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat hatálya alá tartozó állami támogatás esetén a támogatást nyújtó gondoskodik arról, hogy a közszolgáltatásért járó ellentételezés ne haladja meg a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 5. cikkében meghatározott mértéket.
  - (4) A közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 7. cikkében meghatározott nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettség teljesítéséről a támogatást nyújtó gondoskodik.
  - (5) A támogatást nyújtó minden év március 30-áig a 3. mellékletben meghatározott adattartalommal beszámolót készít a miniszter számára az általa a megelőző évben a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat alapján nyújtott állami támogatásokról.
- 21. §**
- (1) A vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet hatálya alá tartozó állami támogatások esetében a támogatási tervezetnek – a 3. § (1) bekezdésében meghatározottakon túl – kifejezett hivatkozást kell tartalmaznia a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendeletre, valamint annak I. mellékletében foglaltakra, és tartalmaznia kell a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet 4. cikkében meghatározott tartalmi elemeket is.
  - (2) A vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet hatálya alá tartozó állami támogatás esetén a támogatást nyújtó gondoskodik arról, hogy a közszolgáltatásért járó ellentételezés ne haladja meg a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet I. melléklete alapján meghatározott mértéket.
  - (3) A támogatást nyújtó minden év március 30-áig a 4. mellékletben meghatározott adattartalommal beszámolót készít a miniszter számára az általa a megelőző évben a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról.

#### *IV. FEJEZET*

#### *AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG ÁLTAL KEZDEMÉNYEZETT ELJÁRÁSOK*

##### **9. Általános együttműködési kötelezettség**

- 22. §**
- (1) Az Európai Bizottság megkeresésére a miniszter felhívja a támogatást nyújtót adatszolgáltatásra és nyilatkozattételre. A támogatást nyújtó köteles a megkeresésnek a miniszter által meghatározott határidőn belül eleget tenni.
  - (2) Az állami támogatás kedvezményezettje, illetve az érdekelt fél köteles együttműködni a támogatást nyújtóval, a miniszterrel, valamint az Európai Bizottsággal, ennek keretében adatszolgáltatásra és nyilatkozattételre is kötelezhető.

##### **10. A létező támogatási programmal kapcsolatos eljárás**

- 23. §**
- (1) Ha az Európai Bizottság az eljárási rendelet 17. cikk (2) bekezdése alapján létező támogatási programot kifogásol, vagy az eljárási rendelet 18. cikke szerinti ajánlást készít, amelyben az eljárási rendelet 18. cikke szerinti megfelelő intézkedéseket javasol, a miniszter az Európai Bizottság megkeresését, valamint a megkereséssel kapcsolatos álláspontját a megkeresés kézhezvételétől számított tizenöt napon belül megküldi a támogatást nyújtónak azzal

a felhívással, hogy az Európai Bizottság kifogásaira és a miniszter álláspontjára a felhívás kézhezvételétől számított öt napon belül érdemben nyilatkozzon.

- (2) Ha a támogatást nyújtó a miniszter álláspontjával egyetért, a miniszter az álláspontot az Európai Bizottság által megadott határidőn belül megküldi az Európai Bizottságnak.
- (3) Ha a támogatást nyújtó a miniszter álláspontjával nem ért egyet, a miniszter álláspontjának kézhezvételétől számított tizenöt napon belül a Kormányhoz fordulhat. Ebben az esetben a miniszter az eljárási rendelet 17. cikk (2) bekezdésének megfelelően kéri az Európai Bizottságtól az eljárási határidő meghosszabbítását.
- (4) A miniszter a Kormánynak a (3) bekezdés szerinti döntését a döntés meghozatalától számított öt napon belül megküldi az Európai Bizottságnak.

#### **11. Az állami támogatás felfüggesztése, visszafizettetése**

- 24. §**
- (1) Ha az Európai Bizottság elrendeli az állami támogatás felfüggesztését, az elrendelésről szóló dokumentum kézhezvételétől számított 10 napon belül a miniszter felhívja a támogatást nyújtót a felfüggesztéshez szükséges intézkedés megtételére.
  - (2) Ha az Európai Bizottság elrendeli az állami támogatás visszafizettetését, a miniszter felhívja a támogatást nyújtót a visszafizetés kamattal növelt mértékben történő elrendelésére.

#### *V. FEJEZET*

#### *REGIONÁLIS TÁMOGATÁSI TÉRKÉP*

- 25. §**
- (1) A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó regionális támogatási térképről szóló 2006. november 13-ai N–487/2006. bizottsági határozattal engedélyezett regionális támogatási térkép szerint nagyvállalkozások esetében a következő maximális támogatási intenzitások alkalmazhatók:
    - a) Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld, Dél-Dunántúl tervezési-statisztikai régiókban 50%,
    - b) Közép-Dunántúl tervezési-statisztikai régióban 40%,
    - c) Nyugat-Dunántúl tervezési-statisztikai régióban és Pest megyében 30%,
    - d) Budapesten 10%.
  - (2) Az (1) bekezdés szerinti területi besorolásonként meghatározott támogatási intenzitások – a szállítási ágazat és nagyberuházások kivételével – a kisvállalkozások beruházásai esetében 20 százalékponttal, a középvállalkozások beruházásai esetében 10 százalékponttal növelhetők.
  - (3) Nagyberuházások esetében az alkalmazható maximális támogatási intenzitás
    - a) ötvenmillió euró elszámolható költségrézig az (1) bekezdésben meghatározott mérték száz százaléka,
    - b) az ötvenmillió euró és a százmillió euró közötti elszámolható költségrézre az (1) bekezdésben meghatározott mérték ötven százaléka és
    - c) a százmillió euró feletti elszámolható költségrézre az (1) bekezdésben meghatározott mérték harmincnégy százaléka.
- 26. §**
- (1) Nagyberuházásnak az olyan induló beruházás minősül, amelyhez kapcsolódóan az elszámolható költség jelenértéken legalább ötvenmillió eurónak megfelelő forintösszeg.
  - (2) Az (1) bekezdés szerinti jelenérték kiszámítása során az elszámolható költség meghatározásakor több beruházási projektet egyetlen beruházási projektnek kell tekinteni, ha azok egy vagy több vállalkozás által hároméves időszakon belül kivitelezett induló beruházás gazdaságilag oszthatatlan módon kombinált állóeszközeire vonatkoznak.
  - (3) Annak megállapításakor, hogy az induló beruházás gazdaságilag oszthatatlan-e, a technikai, funkcionális és stratégiai kapcsolatokat, valamint a közvetlen földrajzi közelséget kell figyelembe venni. A gazdasági oszthatatlanságot a tulajdonviszonyoktól függetlenül kell értékelni.
  - (4) Annak kiszámításakor, hogy egy nagyberuházási projekt elszámolható költsége eléri-e az ötvenmillió eurónak megfelelő forintösszeget, a beruházás bekerülési értékébe tartozó tételek vagy a létrehozott új munkahelyek személyi jellegű ráfordításai közül a nagyobb értékűt kell elszámolható költségként figyelembe venni.

VI. FEJEZET  
A PÉNZÜGYI VÁLSÁG MIATTI SZABÁLYOK

**12. A pénzügyi válság kapcsán nyújtandó átmeneti támogatás**

- 27. §** (1) A támogatást nyújtó a pénzügyi válság kapcsán nyújtandó átmeneti támogatást (a továbbiakban: átmeneti támogatás) nyújthat az olyan kedvezményezettnek, aki a jóváhagyott támogatási program alapján a támogatási kérelmét a támogatást nyújtó részére 2010. december 31-éig benyújtotta. Az ezen a jogcímen nyújtott összes állami támogatás támogatástartalma vállalkozásonként nem haladhatja meg az ötszázezer euró értékhatárt, figyelemmel a (6) bekezdésben és a 31. § (1) és (2) bekezdésében foglaltakra.
- (2) Átmeneti támogatás nem nyújtható
- a) a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó, halászathoz vagy akvakultúrához kapcsolódó tevékenységet végző vállalkozásnak,
  - b) az EUMSZ I. Mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó vállalkozásnak,
  - c) az EUMSZ I. Mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékeknek a csoportmentességi rendelet 2. cikk 23. pontja szerinti feldolgozásában és a csoportmentességi rendelet 2. cikk 24. pontja szerinti forgalmazásában tevékenykedő vállalkozásnak, ha
    - ca) az átmeneti támogatás összege az elsődleges termelőktől beszerzett vagy az érintett vállalkozások által forgalmazott ilyen termékek ára vagy mennyisége alapján kerül rögzítésre vagy
    - cb) az átmeneti támogatás az elsődleges termelőknek történő teljes vagy részleges továbbítástól függ,
  - d) harmadik országba vagy tagállamba irányuló exporttal kapcsolatos tevékenységhez, ha
    - da) az átmeneti támogatás mértéke az exportált mennyiséghez,
    - db) értékesítési hálózat kialakításához és működtetéséhez vagy
    - dc) exporttevékenységgel összefüggésben felmerülő egyéb folyó kiadásokhoz
- közvetlenül kapcsolódik,
- e) abban az esetben, ha az átmeneti támogatás az importárúk helyett hazai áru használatától függ.
- (3) Átmeneti támogatással csak olyan vállalkozás támogatható, amely nem minősül nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak.
- (4) Átmeneti támogatás csak olyan formában nyújtható, ahol a támogatástartalom kockázatelemzés elvégzése nélkül, előzetesen pontosan kiszámítható.
- (5) A több részletben fizetendő átmeneti támogatást az odaítélésének időpontjában érvényes értékre kell diszkontálni.
- (6) Egy vállalkozásnak 2008. január 1. és 2011. december 31. között nyújtott átmeneti támogatás és csekély összegű támogatás támogatástartalma együttesen nem haladhatja meg az ötszázezer eurónak megfelelő forintösszeget.
- (7) Az átmeneti támogatás nyújtását megelőzően a vállalkozás írásban tájékoztatja a támogatást nyújtót az átmeneti támogatás, illetve a csekély összegű támogatás formájában 2008. január 1-jét követően számára odaítélt állami támogatásokról és a még el nem bírált támogatási kérelmeiről.
- (8) Átmeneti támogatás csak akkor nyújtható, ha a támogatást nyújtó megbizonyosodott arról, hogy a vállalkozásnak odaítélt csekély összegű és átmeneti támogatás nem haladja meg a (6) bekezdésben meghatározott mértéket.
- (9) A támogatást nyújtó kötelessége, hogy tájékoztassa a kedvezményezettet
- a) a támogatáshalmazódás (6) bekezdésben meghatározott szabályáról,
  - b) arról, hogy a pénzügyi válság kapcsán nyújtott átmeneti támogatásban részesül, és
  - c) arról, hogy az átmeneti támogatáshoz kapcsolódó minden iratot az átmeneti támogatás odaítélését követő tíz évig meg kell őriznie, és a támogatást nyújtó ilyen irányú felhívása esetén azokat be kell mutatnia.

**13. Kedvezményes egyéni referencia kamatláb**

- 28. §** (1) A kis- és középvállalkozás számára beruházási és működőtőke hitelre, nagyvállalkozás számára beruházási hitelre kedvezményes egyéni referencia kamatláb állapítható meg az 5. mellékletben meghatározott módon.
- (2) A kedvezményes egyéni referencia kamatláb alkalmazásának feltétele, hogy
- a) az alapjául szolgáló hitelszerződés 2011. december 31-éig megkötésre kerüljön,
  - b) a kamatfizetés teljesítésének határideje – a kedvezményes egyéni referencia kamatláb alapjául szolgáló hitelszerződés futamidejére tekintet nélkül – legfeljebb 2013. december 31. legyen és
  - c) a kedvezményezett ne minősüljön nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak.

#### 14. Állami kezességvállalás

- 29. §** (1) A pénzügyi válság kapcsán állami kezességvállalás a 6. mellékletben meghatározott kezességvállalási díjmértékekkel azonos mértékben nyújtható. A kis- és középvállalkozások esetében a kezességvállalási díj az első két évre vonatkozóan legfeljebb 15%-kal csökkenthető.
- (2) Az állami kezességvállalásnak meghatározott pénzügyi ügylethez kell kapcsolódnia, meghatározott maximális összegre kell vonatkoznia, és időben korlátozottnak kell lennie.
- (3) A pénzügyi válság miatt állami kezességvállalás formájában csak a 2009. április 27. és 2011. december 31. között vállalt kezességekre nyújtható állami támogatás. A kezességvállalás időtartama nem haladhatja meg a tíz évet.
- (4) Állami kezességvállalás olyan vállalkozás számára nyújtható, amely nem minősül nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak.
- (5) Kezességvállalás a kis- és középvállalkozások számára beruházási és működőtőke hitelre, nagyvállalkozások számára csak beruházási hitelre nyújtható.
- 30. §** (1) A kezességgel fedezett hitel összege nem haladhatja meg a kedvezményezett – a számvitelről szóló törvény szerint számított – 2010. évi személyi jellegű ráfordításainak összegét. Ha a vállalkozást 2010. január 1-jén vagy azt követően alapították, a hitel összege nem haladhatja meg a kedvezményezett a számvitelről szóló törvény szerinti, a működés első két évére vonatkozó becsült éves személyi jellegű ráfordításainak összegét. A kedvezményezett éves személyi jellegű ráfordításai összegének meghatározásakor a kedvezményezett telephelyén dolgozók bére figyelembe vehető abban az esetben is, ha bérüket alvállalkozótól kapják.
- (2) Ha az alvállalkozók személyi jellegű ráfordításai a fővállalkozó számára nyújtott kezesség összegének meghatározásakor figyelembevételre kerülnek, e személyi jellegű ráfordításokat az alvállalkozó az általa igényelt kezesség esetében már nem veheti figyelembe.
- (3) Beruházási hitelek esetében a kezességgel fedezett hitel összege az Európai Unió tagállamaira vonatkozóan az Eurostat által meghatározott átlagos éves bérköltség is lehet.
- (4) A kezesség mértéke nem haladhatja meg a biztosított hitel értékének 80%-át a kezességvállalás futamideje alatt, ideértve a hitel kamatait és járulékait, kivéve a késedelmi kamatokat és a meg nem fizetett kamat tőkésítéséből adódó növekményt. Ha a hitel mértéke idővel csökken, a kezességgel fedezett összegnek is arányosan csökkennie kell úgy, hogy bármely időpontban a kezesség legfeljebb a hitel 80%-át fedezheti.
- (5) A veszteségeket a hitelezőnek és a kezesnek a kötelezettségvállalásukkal arányosan és azonos módon kell viselnie.
- (6) A kezességvállalási díjakat azon összegekre kell alkalmazni, amelyekért az állam által vállalt kezesség vagy viszontkezesség az adott év elején ténylegesen fennáll. A díjakat minimumértéknek kell tekinteni, amelyet olyan vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek minősítése legalább megegyezik a 6. mellékletben meghatározott minősítéssel.
- (7) Azon vállalkozások esetében, amelyek nem rendelkeznek hitelfelvevői múlttal vagy mérlegszemléletű megközelítésen alapuló hitelminősítéssel, az (1) bekezdésben meghatározott díjcsökkentést 3,8%-os éves kezességvállalási díjra kell alkalmazni. Ezekben az esetekben kezességvállalási díj nem lehet alacsonyabb, mint a kezességgel biztosított hitelt felvevő vállalkozás anyavállalatára vagy anyavállalataira alkalmazandó díj.
- (8) A kezességvállalás kezdetekor fizetendő egyösszegű kezességvállalási díj esetén ezen összegnek legalább a pénzügyi válság kapcsán állami kezességvállalás formájában nyújtott, a hitel futamideje alatt fizetendő jövőbeli kezességvállalási díjak jelenértékével kell egyenlőnek lennie.

#### 15. Támogatáshalmozódásra vonatkozó szabályok

- 31. §** (1) Azonos elszámolható költségek tekintetében a 27–30. § hatálya alá tartozó állami támogatás nem halmozható csekély összegű támogatással.
- (2) Azonos elszámolható költségek tekintetében a 27–30. § szerinti állami támogatás nem halmozható állami támogatással, ha az ilyen jellegű támogatáshalmozódás olyan támogatási intenzitást eredményezne, amely túllépi a csoportmentességi rendeletben vagy az Európai Bizottság által elfogadott határozatban az egyes esetek meghatározott körülményeire vonatkozóan rögzített támogatási intenzitást.
- (3) A 27–30. § szerinti, ugyanazon célra odaítélt, összegegyeztethető állami támogatás összegét csökkenteni kell a 2008. január 1. után odaítélt csekély összegű támogatás támogatástartalmával.



## 16. Eljárási szabályok

- 32. §** (1) A 27–30. § szerinti állami támogatás támogatási tervezete esetében a miniszter eljárására a 11. §-t és a 12. §-t kell alkalmazni.
- (2) Az e fejezetben meghatározott támogatási kategóriák esetében az EUMSZ I. Mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek elsődleges termeléséhez, feldolgozásához és forgalmazásához nyújtott, valamint a halászati, az erdészeti, a vadgazdálkodási és a vidékfejlesztési állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásra az agrár- és vidékfejlesztési állami támogatások Európai Bizottság részére történő bejelentési rendjéről szóló kormányrendelet eljárási szabályait kell alkalmazni azzal, hogy a támogatási döntés meghozatala után az agrár-vidékfejlesztésért felelős miniszter e tényről tájékoztatja a minisztert.

## VII. FEJEZET

### EGYÉB RENDELKEZÉSEK

- 33. §** (1) Ha a miniszter észleli, hogy a támogatást nyújtó e rendeletben meghatározott bejelentési kötelezettségének nem tett eleget, ésszerű határidő megjelölésével felhívja a támogatást nyújtót a mulasztás pótlására, és a 7. § (1) bekezdése, valamint a 17. § (1) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettség elmulasztásáról tájékoztatja a kormányzati tevékenység összehangolásáért felelős minisztert.
- (2) Ha a támogatást nyújtó az (1) bekezdés szerinti felhívás alapján kötelezettségét nem teljesíti, a miniszter a támogatást folyósítónál kezdeményezi az olyan támogatási program vagy egyedi támogatás felfüggesztését, valamint az annak keretében nyújtott állami támogatás visszafizettetését, amelyre a 7. § (1) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettség vonatkozik, de a támogatást nyújtó e kötelezettségének nem tett eleget, és a támogatási program hatályba lépett, vagy az egyedi támogatásról döntés született.
- 34. §** (1) Az eljárási rendelet 21. cikke szerinti éves jelentési kötelezettség teljesítéséhez a támogatást nyújtó minden év április 30-áig beszámolót készít a megelőző évben nyújtott állami támogatásokról a miniszter felhívásában meghatározott elektronikus formában és adattartalommal a miniszter számára.
- (2) Ha uniós állami támogatási szabály – az (1) bekezdésben meghatározott éves jelentési kötelezettségen túl – az Európai Bizottság részére történő éves beszámolási kötelezettséget ír elő, a támogatást nyújtó a beszámolót az uniós állami támogatási szabályban meghatározott adattartalommal, elektronikus formában minden év április 30-áig, egyedi bizottsági határozat esetében a bizottsági határozatban megjelölt határidő letelte előtt harminc nappal megküldi a miniszter részére.
- (3) A támogatást nyújtó az általa a VI. Fejezet alapján nyújtott állami támogatásokról a miniszter felhívásában az Európai Bizottság által meghatározott adattartalommal a felhívásában meghatározott határidőig évente beszámolót készít a miniszter részére.
- 35. §** Ha létező támogatási program másként nem rendelkezik, az uniós állami támogatási szabályokban euróban meghatározott összegek forintba történő átszámításánál a támogatási döntés napját megelőző hónap utolsó napján érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett, két tizedes jegy pontossággal meghatározott devizaárfolyam alkalmazandó.
- 36. §** (1) A referencia alapkamatlábról, a diszkont kamatlábról és a visszafizettetési kamatlábról az Európai Bizottság hivatalos értesítését követően a miniszter közleményt ad ki, és azt a minisztérium honlapján közzéteszi.
- (2) A 2. melléklet B) pontjában meghatározott támogatási formák támogatástartalmának számítására vonatkozóan a miniszter közleményt ad ki, és azt a minisztérium honlapján közzéteszi.

VIII. FEJEZET  
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

17. Hatályba léptető rendelkezés

37. § (1) E rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.  
(2) A 42. § 2012. január 1-jén lép hatályba.

18. Az Európai Unió állami támogatásokra vonatkozó szabályaival való összhang

38. § (1) A 19. §, a 20. § és a 3. melléklet az EK-Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozások részére közszolgáltatásért járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 2005. november 28-i 2005/842/EK bizottsági határozatnak (HL L 312/67., 2005.11.29.) való megfelelést szolgálja.  
(2) E rendelet a finanszírozási lehetőségek elérésének támogatására irányuló állami támogatási intézkedésekhez a jelenlegi pénzügyi és gazdasági válságban alkalmazott ideiglenes közösségi keretszabály hatálya alá tartozó állami támogatást tartalmaz.

19. Módosító rendelkezések

39. § (1) A Bethlen Gábor Alapról szóló 2010. évi CLXXII. törvény végrehajtásáról szóló 367/2010. (XII. 30.) Korm. rendelet 13. § b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(*E pont alkalmazásában*)  
„b) diszkont kamatláb: az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. § 3. pontjában meghatározott fogalom,”
- (2) A Társadalmi Megújulás Operatív Program 1. prioritás 1.1.4. konstrukció „A hátrányos helyzetűek foglalkoztatásáért a Közép-magyarországi Régióban” keretében nyújtható támogatásokról szóló 175/2010. (V. 13.) Korm. rendelet 5. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(3) Az e rendelet által szabályozott támogatások nyújtása során az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális térképről szóló kormányrendelet szabályait alkalmazni kell.”
- (3) A villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről szóló 2008. évi LXX. törvény alapján visszafizetendő állami támogatások kiszámításáról és az eróművi átállási költségekről szóló 149/2010. (IV. 29.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) Az átállási költség 11. § szerinti beszámítása esetén az eladó a beszámítás időtartama alatt nem részesülhet megmentési és szerkezetátalakítási támogatásban, ha az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet 6. §-a szerinti nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak minősül.”
- (4) A Társadalmi Megújulás Operatív Program 1. prioritás 1.1.3. konstrukció „Út a munka világába” keretében nyújtható támogatásokról szóló 358/2009. (XII. 30.) Korm. rendelet 4. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(3) Az e rendelet által szabályozott támogatások nyújtása során az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális térképről szóló kormányrendelet szabályait alkalmazni kell.”
- (5) Az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendelet 8. számú melléklet 2. pont 2.1 alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
„2.1. Az ismertetett támogatási konstrukció az EUMSz 107. cikke hatálya alá tartozik:  
2.1.1. igen  
Az állami támogatás megjelentetésének hazai jogszabályi alapja: .....  
2.1.1.1. A támogatási konstrukció az Európai Bizottság felé bejelentés-köteles?  
*Igen esetén*  
Az Európai Bizottság által kiadott jóváhagyás száma és kiadásának időpontja  
A jóváhagyás száma:   
A jóváhagyás kiadásának időpontja: . . .

*Nem esetén*

A fejlesztéspolitikáért felelős miniszter által az Atr. 10. § (2) bekezdése vagy 17. § (3) bekezdése alapján kiadott állásfoglalás vagy vélemény száma és kiadásának időpontja:

Állásfoglalás vagy vélemény száma:

Állásfoglalás vagy vélemény kiadásának időpontja:

Támogatási kategória (Kérjük annyiszor kitölteni, ahány különböző támogatási kategória szerint adható állami támogatás.):\*

## 2.1.2. nem

A támogatás megjelentetésének hazai jogszabályi alapja:

.....  
Szöveges indoklás, hogy miért nem tartozik a 2.1. pont szerinti rendelet az EUMSz 107. cikkének hatálya alá:  
.....

\* Kitöltendő az Atr. alapján."

- (6) Az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendelet 9. számú melléklet 3. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*„3. Az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzésével kapcsolatos adatok*

Az EUMSz 107. cikk (1) bekezdése szerinti állami támogatás esetén az Európai Bizottság által kiadott jóváhagyás, a fejlesztéspolitikáért felelős miniszter által az Atr. 10. § (2) bekezdése vagy 17. § (3) bekezdése alapján kiadott állásfoglalás vagy vélemény száma:

Jóváhagyás, állásfoglalás vagy vélemény kiadásának időpontja:

Ágazat neve:\*:

Támogatási kategória kódja:\*  megnevezése: .....

Támogatási kategória kódja:\*  megnevezése: .....

Támogatási kategória kódja:\*  megnevezése: .....

A jóváhagyott állami támogatás támogatástartalma:

Támogatási intenzitás:  %

A támogatási intenzitás mutatóhoz elszámolható költségek összesen:

\* Kitöltendő az Atr. alapján."

- (7) A Társadalmi Megújulás Operatív Program 1. prioritás 1.1.2. konstrukció: „Decentralizált programok a hátrányos helyzetűek foglalkoztatásáért”, valamint a Társadalmi Megújulás Operatív Program 1. prioritás 1.1.1. konstrukció: „Megváltozott munkaképességű emberek rehabilitációjának és foglalkoztatásának segítése” keretében nyújtható támogatásokról szóló 132/2009. (VI. 19.) Korm. rendelet 17. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

*„(3) Az e rendelet által szabályozott támogatások nyújtása során az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális térképről szóló kormányrendelet szabályait alkalmazni kell.”*

- (8) Az egyes 2009. évi decentralizált önkormányzati fejlesztési és területfejlesztési célú, valamint egyes 2009. évi központi előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól szóló 85/2009. (IV. 10.) Korm. rendelet 3. § (6) bekezdés c) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A pályázati egységcsomagot a Tanács egyeztetés és nyilvántartásba vétel kezdeményezése céljából legkésőbb tárgyév április 22-ig megküldi az NFM-nek az alábbi módon:)*

*„c) az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzéséért felelős szervezetnek a pályázati egységcsomagról adott állásfoglalását elektronikus úton, majd a véglegesített pályázati felhívással együtt papír alapon egy másolati példányban.”*

- (9) Az egyes 2009. évi decentralizált önkormányzati fejlesztési és területfejlesztési célú, valamint egyes 2009. évi központi előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól szóló 85/2009. (IV. 10.) Korm. rendelet 3. § (12) bekezdése helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*„(12) A (8) bekezdése szerinti nyilvántartásba vétel tényét az NFM közli a Kincstárral, ezzel egyidejűleg a nyilvántartásba vett pályázati felhívást elektronikusan, az Ámr. 8a. számú melléklete szerinti adatlap egy eredeti példányát és az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzéséért felelős szervezet véleményének másolati példányát postai úton továbbítja a Kincstár felé az MR-ben történő nyilvántartásba vétel céljából.”*

- (10) A Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtási rendjéről szóló 237/2008. (IX. 26.) Korm. rendelet 2. § (2) bekezdés 5a. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(*E rendelet alkalmazásában*)  
„5a. *diszkont kamatláb*: az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. § 3. pontja szerinti kamatláb;”
- (11) A 2008. évi terület- és régiófejlesztési célelőirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 148/2008. (V. 26.) Korm. rendelet 2. § r) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
„r) *támogatástartalom*: a kedvezményezett számára nyújtott állami támogatásnak az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. mellékletében meghatározott módszer alapján kiszámolt értéke;”
- (12) A 2008. évi terület- és régiófejlesztési célelőirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 148/2008. (V. 26.) Korm. rendelet mellékletének „\*“-gal jelölt szövegrésze helyébe a következő rendelkezés lép:  
„\* A támogatási intenzitás az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó, bármely államháztartási forrásból származó összes állami támogatás támogatási intenzitása nem haladhatja meg az Atr. 25. §-ában meghatározott mértéket.”
- (13) Az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezménye és annak Kiotói Jegyzőkönyve végrehajtási keretrendszeréről szóló 2007. évi LX. törvény végrehajtásának egyes szabályairól szóló 323/2007. (XII. 11.) Korm. rendelet 2. § 1. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(*E rendelet alkalmazásában*)  
„1. *állami támogatás*: az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikk (1) bekezdése szerinti támogatás és a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2006. december 15-i 1998/2006/EK bizottsági rendelet 2. cikke szerinti támogatás;”
- (14) A Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól szóló 146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(*E rendelet alkalmazásában*)  
„2. *Állami támogatás*: az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikk (1) bekezdése szerinti támogatás és a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2006. december 15-i 1998/2006/EK bizottsági rendelet 2. cikke szerinti támogatás;”
- (15) A Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól szóló 146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet 44. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(6) E rendelet  
a) a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (HL 214/3 2008.08.09. 3–47. o.),  
b) a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2006. december 15-i 1998/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 379. 2006.12.28. 5. o) és  
c) a kutatáshoz, fejlesztéshez és innovációhoz nyújtott állami támogatások közösségi keretszabály (HL C 323; 2006.12.30.)  
hatálya alá tartozó állami támogatást tartalmaz.”
- (16) A 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alap, valamint az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz és az Európai Szomszédsági és Partnerségi Eszköz pénzügyi alapok egyes, a területi együttműködéshez kapcsolódó programjaiból származó támogatások hazai felhasználásának intézményeiről szóló 49/2007. (III. 26.) Korm. rendelet 1. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) Az e rendeletben meghatározott jogokat és kötelezettségeket az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló kormányrendelettel összhangban kell gyakorolni, illetve teljesíteni.”
- (17) Az EGT Finanszírozási Mechanizmus és a Norvég Finanszírozási Mechanizmus végrehajtási rendjéről szóló 242/2006. (XII. 5.) Korm. rendelet 3. § (2) bekezdés 36. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(*E rendelet állami támogatásokra vonatkozó rendelkezései alkalmazásában*)  
„36. támogatott területek:  
a) az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés a) pontja szerint támogatott régiók: Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld, Dél-Dunántúl, Közép-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl;  
b) az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés c) pontja szerint támogatott régió: Közép-Magyarország;”

- (18) A fejlesztési adókedvezményről szóló 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet 1. § 9. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(Erendelet alkalmazásában):  
„9. *Diszkont kamatláb*: az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. § 3. pontja szerinti kamatláb.”
- (19) Az állam által vállalt kezesség előkészítésének és a kezesség beváltásának eljárási rendjéről szóló 110/2006. (V. 5.) Korm. rendelet 2. § (2) bekezdés i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(Az előterjesztésnek tartalmaznia kell a következőket):  
„i) a fejlesztéspolitikáért felelős miniszternek az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló kormányrendelet szerinti álláspontját;”
- (20) Az országos jelentőségű területfejlesztési programokra szolgáló fejezeti kezelésű előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól szóló 75/2004. (IV. 15.) Korm. rendelet 4. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) A támogatás formája vissza nem térítendő támogatás. Az adott támogatás támogatástartalmát az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. mellékletében meghatározott módszer alapján kell kiszámítani.”
- (21) Az országos jelentőségű területfejlesztési programokra szolgáló fejezeti kezelésű előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól szóló 75/2004. (IV. 15.) Korm. rendelet 6. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„6. § Az egy projekthez igénybe vett, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó, bármely államháztartási forrásból származó összes állami támogatás támogatási intenzitása nem haladhatja meg az Atr. 25. §-ában meghatározott mértéket.”
- (22) A térség- és településfelzárkóztatási célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 27/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 1. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) A célú előirányzat felhasználása során az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendeletet (a továbbiakban: Atr.) is alkalmazni kell.”
- (23) A térség- és településfelzárkóztatási célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 27/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
„10. § Az egy projekthez igénybe vett, az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó, bármely államháztartási forrásból származó összes állami támogatás támogatási intenzitása nem haladhatja meg az Atr.-ben és az uniós állami támogatási szabályokban meghatározott mértéket.”
- (24) A térség- és településfelzárkóztatási célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 27/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 13. § (10) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(10) Az érzékeny ágazathoz tartozó vállalkozások és nagyberuházások támogatásánál az Atr.-ben és az uniós állami támogatási szabályokban foglaltakat kell alkalmazni.”
- (25) A térség- és településfelzárkóztatási célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 27/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 18. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) Az RFT a pályázat befogadását követő 60 napon belül dönt. Ha a vállalkozás érzékeny ágazathoz tartozó ágazatban tevékenykedik, vagy a fejlesztés nagyberuházásnak minősül, az Atr.-ben és az uniós állami támogatási szabályokban foglaltakat kell alkalmazni.”
- (26) A térség- és településfelzárkóztatási célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 27/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 21. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) A miniszter a központi keretből pályázati rendszeren kívül az Atr.-rel, valamint az uniós állami támogatási szabályokkal összhangban támogatást biztosít:  
a) a működtetési, kommunikációs feladatokra,  
b) az Európai Unióhoz való csatlakozás előkészítéseként a társfinanszírozásra tervezett projektek kidolgozásának finanszírozására,  
c) más központi támogatási előirányzatokkal közös pályázati rendszer meghirdetésére,  
d) igénybejelentés esetén előre nem látható területfejlesztési szempontból kiemelt jelentőségű fejlesztésekre, válsághelyzetekre, vis maior jellegű ügyek kezelésére.”
- (27) A területfejlesztési célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 1. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A célleírányzat felhasználása során az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendeletet (a továbbiakban: Atr.) is alkalmazni kell.”

- (28) A területfejlesztési célleírányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 9. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „9. § Az egy projekthez igénybe vett, az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó, bármely államháztartási forrásból származó összes állami támogatás támogatási intenzitása nem haladhatja meg az Atr.-ben és az uniós állami támogatási szabályokban meghatározott mértéket.”
- (29) A területfejlesztési célleírányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 12. § (11) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „(11) Az érzékeny ágazathoz tartozó vállalkozások és nagyberuházások támogatásánál az Atr.-ben és az uniós állami támogatási szabályokban foglaltakat kell alkalmazni.”
- (30) A területfejlesztési célleírányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 20. § d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*(A megyei tanács a pályázati rendszerben a rendelkezésre álló keret terhére, amennyiben rendelkezik szabadon felhasználható forrással, támogatást nyújthat:)*  
 „d) – az Atr.-rel összhangban – a határozatában rögzített roma programokban meghatározott fejlesztésekhez.”
- (31) A területfejlesztési célleírányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 22. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „(2) A miniszter a központi keretből pályázati rendszeren kívül az Atr.-rel, valamint az uniós állami támogatási szabályokkal összhangban támogatást biztosít:  
 a) az EU által társfinanszírozott fejlesztésből megvalósuló programokhoz;  
 b) kormányhatározatban rögzített és más kiemelt területfejlesztési és válságkezelő feladatok megvalósításához;  
 c) más központi forrásokkal közös finanszírozással meghirdetett központi fejlesztési programok beruházásaihoz.”
- (32) A területfejlesztési célleírányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 23. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „(5) A Szakértői Bizottság állásfoglalása előtt az érintett regionális, illetve megyei tanács véleményét ki kell kérni. Ha a kedvezményezett érzékeny ágazathoz tartozó ágazatban tevékenykedik, vagy a fejlesztés nagyberuházásnak minősül, az Atr.-ben és az uniós állami támogatási szabályokban foglaltakat kell alkalmazni.”

- 40. §** (1) A Bethlen Gábor Alapról szóló 2010. évi CLXXXII. törvény végrehajtásáról szóló 367/2010. (XII. 30.) Korm. rendelet  
 a) 13. § a) pontjában az „az EK Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű” szövegrész helyébe az „a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis” szöveg,  
 b) 13. § i) pontjában az „a 85/2004. Korm. rendelet 8. mellékletében” szövegrész helyébe az „az Atr. 6. §-ában” szöveg,  
 c) 13. § l) pontjában az „a 85/2004. Korm. rendelet 1. § 24. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 15. pontjában” szöveg,  
 d) 13. § m) pontjában az „a 85/2004. Korm. rendelet 1. § 31. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 19. pontjában” szöveg,  
 e) 14. §-ában az „a 85/2004. Korm. rendelettel” szövegrész helyébe az „az Atr.-rel” szöveg lép.
- (2) A válság következtében munkahelyüket elvesztő személyek foglalkoztatásának elősegítését célzó támogatásról szóló 356/2009. (XII. 30.) Korm. rendelet  
 a) 3. § (1) bekezdésében az „az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 23/A. §-a és 23/D. §-a” szövegrész helyébe az „az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 27. §-a és 31. §-a” szöveg, a „szabályai az irányadók” szövegrész helyébe „szabályait kell alkalmazni” szöveg,  
 b) 5. § e) pontjában az „R. 2. számú mellékletében” szövegrész helyébe az „Atr. 2. mellékletében szöveg,  
 c) 5. § f) pontjában az „R. 8. számú mellékletében” szövegrész helyébe az „Atr. 6. §-ában” szöveg,  
 d) 5. § j) pontjában az „R. 1. § 36. pontjában” szövegrész helyébe az „Atr. 2. § 3. pontjában” szöveg,  
 e) 5. § k) pontjában az „R. 1. § 20 pontjában” szövegrész helyébe az „Atr. 2. § 13. pontjában” szöveg lép.

- (3) Az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendelet
118. § (1) bekezdés a) pontjában az „Európai Gazdasági Közösséget létrehozó Szerződés (a továbbiakban: Római Szerződés) 87. cikkének (1) bekezdése” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikk (1) bekezdésének hatálya” szöveg,
  118. § (1) bekezdés b) pontjában az „az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 85/2004. Korm. rendelet)” szövegrész helyébe az „az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló kormányrendelet (a továbbiakban: Atr.)” szöveg,
  118. § (2) bekezdésében az „a Római Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése alá tartozó” szövegrész helyébe az „az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése szerinti, a” szöveg,
  138. § (1) bekezdés b) pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendeletben” szövegrész helyébe az „az Atr.-ben” szöveg, az „a Római Szerződés 87. cikkének” szövegrész helyébe az „az EUMSZ 107. cikk” szöveg,
  138. § (2) bekezdés c) pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet által előírt” szövegrész helyébe az „az Atr.-ben meghatározott”, a „nemzeti fejlesztési” szövegrész helyébe a „fejlesztéspolitikáért felelős” szöveg, az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet vagy” szövegrész helyébe az „az Atr. vagy” szöveg lép.
- (4) Az egyes 2009. évi decentralizált önkormányzati fejlesztési és területfejlesztési célú, valamint egyes 2009. évi központi előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól szóló 85/2009. (IV. 10.) Korm. rendelet 32. § (3) bekezdésében az „a TVI-vel” szövegrész helyébe az „az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzéséért felelős szervezettel” szöveg lép.
- (5) A Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtási rendjéről szóló 237/2008. (IX. 26.) Korm. rendelet
2. § (2) bekezdés 29. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 8. számú mellékletében” szövegrész helyébe az „az Atr. 6. §-ában” szöveg,
  2. § (2) bekezdés 31. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 1. § 20. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 13. pontjában” szöveg,
  2. § (2) bekezdés 38. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 1. § 24. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 15. pontjában” szöveg,
  2. § (2) bekezdés 39. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 1. § 31. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 19. pontjában” szöveg,
  86. § (1) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelettel” szövegrész helyébe az „az Atr.-rel” szöveg,
  86. § (2) bekezdés h) pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 23/A. és 23/D. §-ában” szövegrész helyébe az „az Atr. 27. §-ában és 31. §-ában” szöveg,
  89. § (1) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 30. § (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „az Atr. 25. § (1) bekezdésében” szöveg lép.
- (6) A 2008. évi terület- és régiófejlesztési célelőirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 148/2008. (V. 26.) Korm. rendelet
4. § (2) bekezdés c) pontjában az „a Pénzügyminisztérium Támogatásokat Vizsgáló Irodájának” szövegrész helyébe az „az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzéséért felelős szervezetnek” szöveg,
  6. § (7) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 2. számú mellékletében” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. mellékletében” szöveg,
  10. § (3) bekezdésében az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikk” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikk” szöveg, az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 30. § (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „az Atr. 25. § (1) bekezdése” szöveg lép.
- (7) A kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról szóló 28/2008. (II. 15.) Korm. rendelet 1. §-ában
- az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikk” szöveg,
  - a „közös” szövegrész helyébe a „belső” szöveg lép.

- (8) Az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezménye és annak Kiotói Jegyzőkönyve végrehajtási keretrendszeréről szóló 2007. évi LX. törvény végrehajtásának egyes szabályairól szóló 323/2007. (XII. 11.) Korm. rendelet
2. § 3. pontjában az „a Korm. rendelet 1. § 36. pontjában” szövegrész helyébe az „az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. § 3. pontjában” szöveg,
  2. § 14. pontjában az „a Korm. rendelet 1. § 20. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 13. pontjában” szöveg,
  2. § 19. pontjában az „a Korm. rendelet 1. § 26. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 16. pontjában” szöveg,
  2. § 20. pontjában az „a Korm. rendelet 2. számú mellékletében foglalt” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. mellékletében meghatározott” szöveg,
  23. § (4) bekezdésében az „EK-Szerződés 87. cikk (1)” szövegrész helyébe az „EUMSZ 107. cikk (1)” szöveg,
  23. § (5) bekezdésében az „a Korm. rendeletben” szövegrész helyébe az „az Atr.-ben” szöveg,
  24. § (1) bekezdésében az „az EK-Szerződés” szövegrész helyébe az „a Szerződés” szöveg, a „csekély összegű (ún. de minimis)” szövegrész helyébe a „de minimis” szöveg, a „szóló” szövegrész helyébe a „szóló 2006. december 15-i” szöveg lép.
- (9) A Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól szóló 146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet
2. § (1) bekezdés 7. pontjában a „85/2004. Korm. rendelet 1. § 36. pontjában” szövegrész helyébe a „az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Atr.) 2. § 3. pontjában” szöveg,
  2. § (1) bekezdés 23. pontjában az „a 85/2004. Korm. rendelet 8. számú mellékletében” szövegrész helyébe az „az Atr. 6. §-ában” szöveg,
  2. § (1) bekezdés 26. pontjában az „a 85/2004. Korm. rendelet 1. § 20. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 13. pontjában” szöveg,
  2. § (1) bekezdés 34. pontjában az „a 85/2004. Korm. rendelet 2. számú mellékletében foglalt” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. mellékletében meghatározott” szöveg,
  2. § (4) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet” szövegrész helyébe az „az Atr.” szöveg,
  3. § j) pontjában az „az EK-Szerződés 87. és 88. cikkeiben foglaltaknak a csekély összegű” szövegrész helyébe az „a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis” szöveg,
  3. § l) pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 23/A., 23/C. és 23/D. §-ai” szövegrész helyébe az „az Atr. 27. §-a és 31–32. §-a” szöveg,
  28. § (3) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 30. §-ának (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „az Atr. 25. § (1) bekezdésében” szöveg,
  28. § (6) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 6/A. §-a megfelelően alkalmazandó” szövegrész helyébe az „az Atr. 5. § (2) bekezdését kell alkalmazni” szöveg lép.
- (10) A Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól szóló 146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 35. pontjában az „EK Szerződés 87.” szövegrészek helyébe az „EUMSZ 107.” szövegek lépnek.
- (11) A hosszú távú kötelezettségek vállalásának egyes szabályairól szóló 24/2007. (II. 28.) Korm. rendelet 4. § (3) bekezdés g) pontjában a „Pénzügyminisztérium Támogatásokat Vizsgáló Irodájának” szövegrész helyébe a „fejlesztéspolitikáért felelős miniszter” szöveg, 4. § (4) bekezdésében az „a Pénzügyminisztérium” szövegrész helyébe az „az államháztartásért felelős miniszter által vezetett minisztérium” szöveg lép.
- (12) Az EGT Finanszírozási Mechanizmus és a Norvég Finanszírozási Mechanizmus végrehajtási rendjéről szóló 242/2006. (XII. 5.) Korm. rendelet
2. §-ában az „az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelettel összhangban kell gyakorolni, illetőleg” szövegrész helyébe az „az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelettel (a továbbiakban: Atr.) összhangban kell gyakorolni, illetve” szöveg,
  3. § (1) bekezdés 1. pontjában az „az Európai Közösséget létrehozó Szerződés (a továbbiakban: EK Szerződés) 87. cikkének (1) bekezdése és az EK Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű” szövegrész helyébe



- az „Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikk (1) bekezdése és a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis” szöveg,
- c) 3. § (2) bekezdés 5. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 1. § 20. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 3. pontjában” szöveg,
- d) 3. § (2) bekezdés 18. pontjában az „EK Szerződés 86.” szövegrész helyébe az „EUMSZ 106.” szöveg,
- e) 3. § (2) bekezdés 28. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 1. § 8. mellékletében” szövegrész helyébe az „az Atr. 6. §-ában” szöveg,
- f) 3. § (2) bekezdés 29. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 1. § 20. pontjában” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 13. pontjában” szöveg,
- g) 3. § (2) bekezdés 33. pontjában az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendeletben” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 15. pontjában” szöveg,
- h) 3. § (2) bekezdés 34. pontjában az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendeletben” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. § 19. pontjában” szöveg,
- i) a 92. § (1) bekezdésében az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelettel” szövegrész helyébe az „Atr.-rel” szöveg,
- j) 92. § (2) bekezdés c) pontjában az „EK Szerződés 88.” szövegrész helyébe az „EUMSZ 108.” szöveg, az „EK-Szerződés 87.” szövegrész helyébe az „EUMSZ 107.” szöveg,
- k) 92/B. § (3) bekezdésében az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 30. §-ának (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „Atr. 25. § (1) bekezdésében” szöveg,
- l) 92/F. § (4) bekezdésében az „EK Szerződés 87.” szövegrész helyébe az „EUMSZ 107.” szöveg,
- m) 92/Ly. § (4) bekezdésében az „EK Szerződés 88. cikke” szövegrész helyébe az „EUMSZ 108. cikk” szöveg,
- n) 94/A. § (2) bekezdés b) pontjában az „az EK Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű” szövegrész helyébe az „a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis” szöveg
- lép.
- (13) Az EGT Finanszírozási Mechanizmus és a Norvég Finanszírozási Mechanizmus végrehajtási rendjéről szóló 242/2006. (XII. 5.) Korm. rendelet
- a) 92/B. § (5) bekezdés c) pontjában az „EK Szerződés 87.” szövegrészek helyébe az „EUMSZ 107.” szövegek,
- b) 92/F. § (1) bekezdésében az „EK Szerződés 87.” szövegrészek helyébe az „EUMSZ 107.” szövegek
- c) 92/U. § (3) bekezdésében az „EK Szerződés 87.” szövegrészek helyébe az „EUMSZ 107.” szövegek lépnek.
- (14) A fejlesztési adókedvezményről szóló 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet
- a) 1. § 1. pontjában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés (a továbbiakban: EK-Szerződés) 87. cikkének” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikk” szöveg,
- b) 1. § 14. pontjában az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 2. számú mellékletében foglalt” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. mellékletében meghatározott” szöveg,
- c) 3. § (9) bekezdésében a „85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 2. számú mellékletében” szövegrész helyébe az „az Atr. 2. mellékletében” szöveg,
- d) 4. § (1) bekezdés h) pontjában az „EK-Szerződés” szövegrész helyébe az „EUMSZ” szöveg,
- e) 5. § (2) bekezdésében az „a 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 30. §-ának (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „az Atr. 25. § (1) bekezdésében” szöveg
- lép.
- (15) A Nemzeti Fejlesztési Terv operatív programjai, az EQUAL Közösségi Kezdeményezés program és a Kohéziós Alap projektek támogatásainak fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási, számviteli és ellenőrzési rendszerek kialakításáról szóló 360/2004. (XII. 26.) Korm. rendelet 24. § (6) bekezdésében az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikkének” szöveg lép.
- (16) Az INTERREG III Közösségi Kezdeményezés programok végrehajtásának részletes szabályairól szóló 359/2004. (XII. 26.) Korm. rendelet 4. §-át megelőző alcímben az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87–88.” szövegrész helyébe az „EUMSZ 107.” szöveg lép.

- (17) Az országos jelentőségű területfejlesztési programokra szolgáló fejezeti kezelésű előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól szóló 75/2004. (IV. 15.) Korm. rendelet
17. § (1) bekezdésében az „a Korm. Rendelettel összhangban” szövegrész helyébe az „az Atr. alapján” szöveg,
  18. § (3) bekezdésében az „a Korm. Rendelet” szövegrész helyébe az „az Atr.” szöveg lép.
- (18) A térség- és településfelzárkóztatási célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 27/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 9. § b) pontjában
- az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltaknak” szövegrész helyébe az „EK-Szerződés 87. és 88. cikkének” szöveg,
  - az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés” szövegrész helyébe az „EK-Szerződés” szöveg lép.
- (19) A területfejlesztési célú előirányzat felhasználásának részletes szabályairól szóló 26/2003. (III. 4.) Korm. rendelet 13. §-ában az „Európai Közösséget létrehozó Szerződés” szövegrész helyébe az „EK-Szerződés” szöveg lép.
- (20) A lakáscélú állami támogatásokról szóló 12/2001. (I. 31.) Korm. rendelet 15. § (6) bekezdésében
- az „az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű (ún. de minimis) támogatásokra való alkalmazásáról szóló 1998/2006/EK bizottsági csoportmentességi rendelet (HL L 379/5. 2006. 12. 28.)” szövegrész helyébe az „a Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2006. december 15-i 1998/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 379. 2006. 12. 28. 5. o.)” szöveg,
  - a „Közösség” szövegrész helyébe az „Unió” szöveg lép.
- (21) A munkába járással összefüggő terhek csökkentését célzó támogatásokról, valamint a munkaerő-toborzás támogatásáról szóló 39/1998. (III. 4.) Korm. rendelet
- 5/A. § (1) bekezdésében az „az EK Szerződés” szövegrész helyébe az „a Szerződés” szöveg,
  8. § (3) bekezdésében az „az EK Szerződés” szövegrész helyébe az „a Szerződés” szöveg lép.

## 20. Hatályon kívül helyező rendelkezések

- 41. §** (1) Hatályát veszti az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet.
- (2) Hatályát veszti
- az EGT Finanszírozási Mechanizmus és a Norvég Finanszírozási Mechanizmus végrehajtási rendjéről szóló 242/2006. (XII. 5.) Korm. rendelet 94/B. §-a, és
  - a megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásáról szóló 177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet 11. §-ában az „az Európai Közösséget létrehozó” szövegrész.
- 42. §** Hatályát veszti
- az 1. § (2) bekezdésében az „– a VI. Fejezet kivételével –” szövegrész,
  - a VI. Fejezet, a 34. § (3) bekezdése, a 38. § (2) bekezdése, az 1. melléklet F. pontja, az 5. melléklet és a 6. melléklet.

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

## 1. melléklet a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

**Az egyes támogatási kategóriák**

- A. Horizontális célok
  - AA. Kutatás-fejlesztés és innováció
  - AB. Környezetvédelem
  - AC. Kockázati tőkebefektetés
  - AD. Megmentés és szerkezetátalakítás
  - AE. Kultúra
  - AF. Filmgyártás
  - AG. Exporthitel-biztosítás és exporthitel-garancia
  - AH. Közszolgálati műsorszolgáltatás
- B. Regionális támogatás
  - BA. Beruházás
    - BAA. Regionális beruházási támogatás
    - BAB. Foglalkoztatási támogatás
  - BB. Regionális hátrány csökkentése érdekében nyújtott, időben korlátozott, mértékében csökkenő működési támogatás
  - BC. Kis- és középvállalkozások beruházással kapcsolatos előkészítő tanulmányának és beruházással kapcsolatban igénybe vett tanácsadásának támogatása
  - BD. Újonnan létrehozott kisvállalkozások számára nyújtott támogatás
- C. Ágazati támogatások
  - CA. Gépjárműipar
  - CB. Szénbányászat
  - CC. Acélipar
  - CD. Szintetikusszál-ipar
  - CE. Hajóépítő-ipar
  - CF. Szállítás
    - CFA. Vasúti, közúti és belvízi közlekedés és szállítás
    - CFB. Légi közlekedés és szállítás
    - CFC. Tengeri közlekedés és szállítás
- D. Csekély összegű támogatás
- E. Az EUMSZ 107. cikk (2) bekezdése alapján nyújtott támogatások
  - EA. Az EUMSZ 107. cikk (2) bekezdés a) pontja alapján: magánszemély fogyasztónak nyújtott szociális jellegű támogatás
  - EB. Az EUMSZ 107. cikk (2) bekezdés b) pontja alapján: természeti csapás és egyéb rendkívüli események kompenzálása
- F. Az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés b) pontja alapján: egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
  - FA. A pénzügyi válság miatti szabályok: pénzügyi válság kapcsán nyújtandó átmeneti támogatás
  - FB. A pénzügyi válság miatti szabályok: állami kezességvállalás létező program módosítása
  - FC. A pénzügyi válság miatti szabályok: állami kezességvállalás, FB-be nem tartozó esetek
  - FD. A pénzügyi válság miatti szabályok: kockázati tőkebefektetésre vonatkozó támogatási program
  - FE. A pénzügyi válság miatti szabályok: kedvezményes egyedi referencia kamatlábból eredő támogatás
  - FF. A pénzügyi válság miatti szabályok: beruházási hitelhez kapcsolódó kamattámogatás
- G. Az EUMSZ 107. cikk (3) bekezdés e) pontja alapján történő mentesítés
- H. Az EUMSZ 108. cikk (2) bekezdés 3. albekezdése alapján történő rendkívüli mentesítés
- I. Közszolgáltatásért nyújtott állami támogatás
  - IA. A közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat hatálya alá tartozó állami támogatás
  - IB. Egyéb, a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat, illetve a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet hatálya alá nem tartozó állami támogatás
  - IC. A vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet hatálya alá tartozó állami támogatás

- J. A csoportmentességi rendelet alapján nyújtott támogatások
- JA. Regionális támogatás
  - JB. Kis- és középvállalkozások részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás
  - JC. Női vállalkozóknak nyújtott támogatás
  - JD. Környezetvédelmi támogatás
  - JE. Kis- és középvállalkozások részére tanácsadáshoz és a kis- és középvállalkozások vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatások
  - JF. Kockázati tőke formájában nyújtott támogatás
  - JG. Kutatás-fejlesztési és innovációs támogatás
  - JH. Képzési támogatás
  - JI. A hátrányos helyzetű és fogyatékkal élő munkavállalók foglalkoztatásához nyújtott támogatás
- K. Egyéb
- L. Beruházáshoz nyújtott támogatás az 1628/2006/EK bizottsági rendelet alapján
- M. Az állami támogatásra vonatkozó szabályoknak a szélessávú hálózatok mielőbbi kiépítésére való alkalmazásáról szóló közösségi iránymutatás alapján nyújtott támogatás

## 2. melléklet a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

### A támogatástartalom számításának módja

Az alábbiak szerinti leggyakoribb támogatási formák fogalmától és támogatástartalmának számításától eltérő képletek alkalmazása akkor elfogadható, ha azt

- a) az Európai Bizottság közzétette,
- b) a miniszter az Európai Bizottsággal egyeztetti, és azt az Európai Bizottság jóváhagyja, vagy
- c) a támogatást nyújtó a miniszterrel egyeztetti, és azt az uniós állami támogatási szabályokkal összhangban a miniszter jóváhagyja.

#### A) Vissza nem térítendő támogatás

Fogalom: a kedvezményezett olyan direkt pénztranszferben részesül, amelyet nem terhel visszafizetési kötelezettség. Támogatástartalom: a kapott támogatás teljes összegének jelenértéke.

$$TT = Q_1 + \frac{Q_2}{1+i} + \frac{Q_3}{(1+i)^2} + \dots + \frac{Q_n}{(1+i)^{n-1}}$$

ahol

$Q_1$  = a több részletben folyósított állami támogatás első évi részösszege (az 1. év a támogatás megítélésének éve),

$Q_2$  = a több részletben folyósított állami támogatás második évi részösszege,

$Q_3$  = a több részletben folyósított állami támogatás harmadik évi részösszege,

(...)

$Q_n$  = a több részletben folyósított állami támogatás n. évi részösszege,

i = diszkont kamatláb.

#### B) A kedvezményes kamatú és kamatmentes hitel vagy kölcsön, változó kamatlábon alapuló kamattámogatás

Fogalom: a kedvezményezett a piaci kamatnál kedvezőbb feltételekkel (alacsonyabb kamatláb mellett) kap hitelt.

Támogatástartalom: a kedvezményes kamattal ténylegesen megfizetendő kamatelemek és tőketörlesztési elemek jelenértékeinek összege levonva a piaci kamatlábbal számított elvi kamatelemek és tőketörlesztési elemek jelenértékeinek összegéből.

#### C) Kezességvállalás

Fogalom: a kezességvállaló kötelezettséget vállal arra, hogy a kezesség jogosultja részére a kezességvállalás mértékének megfelelően helyt áll, ha a kezesség kedvezményezettje a fizetési kötelezettségének nem tesz eleget.

Támogatástartalom: a kezességvállalás eredményeképpen a kedvezményezett a piaci kamatlábnál alacsonyabb kamatláb mellett jut hitelhez, ezenkívül a támogatást nyújtó a piaci kezességvállalási díjnál alacsonyabb díjat is kiköthet. A kezességvállalással fedezett hitel törlesztő részletei, valamint ugyanennek a hitelnek az egyéni referencia

kamatlábbal számított törlesztő részletei közötti különbség, jelenértékre számítva, illetve a kezességvállalásért feltételesen fizetendő piaci (számított) díj és a ténylegesen fizetendő díj különbsége jelenértékének összege. (A kamatláb-különbözet miatti állami támogatás és a díjkülönbözet összege.)

A kezességvállalás formájában nyújtott támogatás támogatástartalmának kiszámítása a következő képlettel történik:

$$TT = PR_1 + PR_1' \frac{PR_2 - PR_2'}{1 - i} + \dots + \frac{PR_n - PR_n'}{(1 - i)^{n-1}},$$

ahol

$i$  = diszkont kamatláb az állami támogatás odaítélésének napján,

$PD$  = (számított) százalékos piaci kezességvállalási díj,

$GD$  = tényleges százalékos (kezességvállalási szerződés szerinti) garanciadíj,

$PR_1$  = a kezességvállalásért az első évben fizetendő piaci (számított) díj,

$PR_1'$  = a kezességvállalásért az első évben ténylegesen fizetendő díj,

$PR_n$  = a kezességvállalásért az  $n$ . évben fizetendő piaci (számított) díj,

$PR_n'$  = a kezességvállalásért az  $n$ . évben ténylegesen fizetendő díj,

$TT$  = kamatláb-különbözet miatti támogatástartalom + díjkülönbözetből adódó támogatástartalom.

Ha a kezességvállalással fedezett hitel kamatlába meghaladja a hitelhez kockázata alapján tartozó egyéni referencia kamatlábat, a kamatláb-különbözet miatti támogatástartalom összege nullának tekintendő, és csak a kezességvállalásért feltételesen fizetendő piaci (számított) díj, illetve a ténylegesen fizetendő díj különbségének számítása szükséges.

Ellenkező esetben a fenti képlet jobb oldala kiegészül a minisztérium által a kedvezményes kamatú hitelek támogatástartalmának számítására vonatkozóan kiadott közleményben foglaltaknak megfelelően.

A díjkülönbözet kiszámításánál a kezességvállalás által lefedett töredékeveket a garantált töredékidőszak hosszának a teljes évhez viszonyított arányában kell figyelembe venni.

II. Ha a kezességvállalást nyújtó szervezet esetében a fenti számítási metódus nem követhető, a kezességvállalási díjből adódó támogatástartalom-rész: a fizetett kezességvállalási díj jelenértékének és a hitelt érdemlően bizonyított piaci kezességvállalási díj jelenértékének különbsége.

#### D) Kamattámogatás

*Fogalom:* a kedvezményezett által fizetendő kamat egészének vagy egy részének átvállalása.

*Támogatástartalom:* az átvállalt kamatösszeg jelenértéke. Amennyiben a kamattámogatás időszakonkénti elemeinek nagysága előzetesen ismert, a támogatástartalom számítása a vissza nem térítendő támogatás analógiájára a következő képlettel történik:

$$TT = Q_1 + \frac{Q_2}{1 - i} + \frac{Q_3}{(1 - i)^2} + \dots + \frac{Q_n}{(1 - i)^{n-1}},$$

ahol

$Q_1$  = az első évben nyújtott kamattámogatás,

$Q_2$  = a második évben nyújtott kamattámogatás,

$Q_3$  = a harmadik évben nyújtott kamattámogatás,

(...)

$Q_n$  = az  $n$ . évben nyújtott kamattámogatás,

$i$  = diszkont kamatláb.

#### E) Adókedvezmény

*Fogalom:* a kedvezményezettnek a törvényben meghatározott általánosan érvényes adónál kevesebb adót kell fizetnie az adó alapjának, illetve az adó mértékének csökkentése vagy elengedése miatt.

*Támogatástartalom:* az adókedvezmény támogatástartalmának kiszámítása a vissza nem térítendő támogatáshoz hasonlóan történik. A számítás során a kapott állami támogatás, vagyis az adókedvezmény teljes összegének jelenértékét kell kiszámítani.

Az adókedvezmény formájában nyújtott támogatás támogatástartalmának kiszámítása a következő képlettel történik:

$$TT = AJ + X_1 + \frac{X_2}{1 - r_2} + \dots + \frac{X_n}{(1 - r_2) \dots (1 - r_n)},$$

ahol

$TT = Aj$ : támogatástartalom, az igénybe vehető / az igénybe vett összes adókedvezmény jelenértéken,

$X_1 = a$  kérelem, illetve a bejelentés adóévében igénybe vehető / igénybe vett adókedvezmény folyó áron (ha az adókedvezmény igénybevételének kezdő éve kérelem, illetve a bejelentés adóévet követő adóév:  $X_1=0$ ),

$X_n = a$  kérelem, illetve a bejelentés adóévet követő  $n$ . adóévben igénybe vehető / igénybe vett adókedvezmény folyó áron,

$r_2 = a$  kérelem, illetve a bejelentés adóévet követő adóévben érvényes diszkont kamatláb,

$r_n = a$  kérelem, illetve a bejelentés adóévet követő  $n$ . adóévben érvényes diszkont kamatláb és  $2 \leq n \leq 15$ .

Az adókedvezmény támogatástartalmának kiszámítása során az egyes adóévek utolsó napján hatályos diszkont kamatlábat kell figyelembe venni.

#### F) Tőkejuttatás

*Fogalom:* a kedvezményezett vállalkozásnak tőkejuttatást biztosít az államháztartás alrendszeréhez tartozó szerv, annak ellenére, hogy a juttatást a piaci magánbefektető elvével nem lehet alátámasztani.

*Támogatástartalom:* amennyiben a piaci magánbefektető elvének érvényesülése esetén nem került volna sor állami támogatás nyújtására, akkor a támogatástartalmat a következőképpen kell számítani. A tőkejuttatás megfelelően diszkontált értékéből (beleszámítva a nyújtott tőkét és a tőkejuttatással kapcsolatban felmerült költségeket) le kell vonni a tőkejuttatással megszerzett befektetés diszkontált értékét. A befektetés értékénél közvetlenül a befektetésből származó, a jövőben elvárt eredményeket (veszteséget vagy nyereséget) kell figyelembe venni, amelyeket a várható kockázattal kell módosítani. A befektetés költségeinek, illetve eredményének diszkontálása a vissza nem térítendő támogatáshoz hasonlóan történik, majd a diszkontálással kapott két értéket kell kivonni egymásból.

A tőkejuttatás formájában nyújtott támogatás jelenértékének kiszámítása a következő képlettel történik:

$$TT = (T_1 - K_1) \frac{1}{1+i} + (T_2 - K_2) \frac{1}{(1+i)^2} + \dots + (T_n - K_n) \frac{1}{(1+i)^n} - E_1 \frac{1}{1+i} - \dots - \frac{E_n}{(1+i)^n},$$

ahol

$T_1 =$  az első évben nyújtott tőkejuttatás részösszege (az 1. év az állami támogatás megítélésének éve),

$T_2 =$  a második évben nyújtott tőkejuttatás részösszege,

$T_n =$  az  $n$ . évben nyújtott tőkejuttatás részösszege,

$K_1 =$  az első évben a tőkejuttatással közvetlen kapcsolatban felmerülő egyéb költségek,

$K_n =$  az  $n$ . évben a tőkejuttatással közvetlen kapcsolatban felmerülő egyéb költségek,

$E_1 =$  a támogatott vállalkozás tőkejuttatásból származó, kockázattal módosított első évi eredménye,

$E_2 =$  a támogatott vállalkozás tőkejuttatásból származó, kockázattal módosított második évi eredménye,

$E_n =$  a támogatott vállalkozás tőkejuttatásból származó, kockázattal módosított  $n$ . évi eredménye,

$i =$  diszkont kamatláb.

#### G) Egyéb, nem pénzbeli juttatás

*Fogalom:* a kedvezményezett a piaci árnál alacsonyabb áron, illetve kedvezőbb feltételekkel jut valamely ingó vagy ingatlan vagyontárgyhoz, illetve szolgáltatáshoz.

*Támogatástartalom:* a piaci ár és a fizetett ár különbségének jelenértéke.

### 3. melléklet a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

#### A közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat alapján nyújtott állami támogatásokról készített beszámoló kötelező adattartalma

1. Kedvezményezett neve
2. Az állami támogatás alapjául szolgáló támogatási program elnevezése
3. A támogatási programról kiadott előzetes vélemény, vagy állásfoglalás száma
4. Támogatási program hiányában az állami támogatás alapjául szolgáló egyedi támogatás elnevezése
5. Egyedi támogatásról kiadott előzetes vélemény, vagy állásfoglalás száma
6. Támogatást nyújtó elnevezése

7. A közszolgáltatási feladat, amelyre a kedvezményezett az állami támogatást kapta (hivatkozással a megbízási aktusra)
8. A támogatási forma leírása [Általában vissza nem térítendő támogatás, kamattámogatás, kamatmentes hitel, bonyolultabb támogatási formáknál (például kedvezményes hitel) a jellemző (átlagos) futamidő, türelmi idő és kamatláb ismertetése szükséges a „megjegyzések” rovatban. A különböző támogatási formákat külön soron kell megjeleníteni.]
9. A kedvezményezett tevékenység mely ágazathoz tartozik
10. Ellentételezés összege
11. A közszolgáltatás működtetéséből származó költségek a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 5. cikk (2) bekezdése szerint
12. Bevételek a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 5. cikk (3) bekezdése szerint
13. Ésszerű nyereség a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 5. cikk (4) bekezdése szerint
14. A túlkompensáció összege a közszolgáltatásról szóló bizottsági határozat 5. és 6. cikke szerint
15. Megjegyzések

#### 4. melléklet a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

##### **A vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról készítendő beszámoló kötelező adattartalma**

1. Kedvezményezett neve
2. Az állami támogatás alapjául szolgáló támogatási program elnevezése
3. A támogatási programról kiadott előzetes vélemény, illetve állásfoglalás száma
4. Támogatási program hiányában az állami támogatás alapjául szolgáló egyedi támogatás elnevezése
5. Egyedi támogatásról kiadott előzetes vélemény, illetve állásfoglalás száma
6. Támogatást nyújtó elnevezése
7. A közszolgáltatási feladat, amelyre a kedvezményezett az állami támogatást kapta (hivatkozással a megbízási aktusra)
8. A támogatási forma leírása [Általában vissza nem térítendő támogatás, kamattámogatás, kamatmentes hitel, bonyolultabb támogatási formáknál (például kedvezményes hitel) a jellemző (átlagos) futamidő, türelmi idő és kamatláb ismertetése szükséges a „megjegyzések” rovatban. A különböző támogatási formákat külön soron kell megjeleníteni.]
9. A kedvezményezett tevékenység mely közlekedési ágazathoz tartozik
10. Ellentételezés összege
11. A közszolgáltatás működtetéséből származó költségek a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet I. melléklete szerint
12. Bevételek a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet I. melléklete szerint
13. Ésszerű nyereség a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet I. melléklete szerint
14. A túlkompensáció összege a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról szóló rendelet I. melléklete szerint
15. Megjegyzések

#### 5. melléklet a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

##### **A kedvezményes egyéni referencia kamatláb számításának módja**

A kedvezményes egyéni referencia kamatláb mértékét a következő képlet szerint kell kiszámítani:

$$RK_i = K \cdot 26\text{bázispont} \cdot K_r,$$

ahol

$RK_i$  = kedvezményes egyéni referencia kamatláb,

$K$  = a hitelszerződés aláírását megelőző 2. munkanapon érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által a honlapján közzétett egynapos bankközi kamatláb mértéke,

$K_f$  = a kedvezményezett kockázatértékelésén (kockázati besorolás és hitelfedezettség) alapuló kamatfelár a referencia kamatláb és a leszámítási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közlemény (2008/C 14/02) alapján meghatározott következő táblázat szerint:

	A	B	C	D
1	Hitelminősítési kategória	Bázispontban kifejezett kamatfelárak		
2		Biztosítékokkal való fedezettség		
3		Magas	Általános	Alacsony
4	Kiváló (AAA-A)	60	75	100
5	Jó (BBB)	75	100	220
6	Kielégítő (BB)	100	220	400
7	Gyenge (B)	220	400	650
8	Rossz/Pénzügyi nehézségek (CCC és ennél alacsonyabb)	400	650	1000

6. melléklet a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

#### Kezességvállalási éves díjak (bázispontban kifejezve)

	A	B	C	D
1	Hitelminősítési kategória (Standard and Poor's)	Biztosítékokkal való fedezettség		
2		Magas	Normál	Alacsony
3	AAA	40	40	40
4	AA + AA AA –	40	40	40
5	A + A A –	40	55	55
6	BBB + BBB BBB –	55	80	80
7	BB + BB	80	200	200
8	BB – B +	200	380	380
9	B B –	200	380	630
10	CCC vagy kevesebb	380	630	980



## **A Kormány 38/2011. (III. 22.) Korm. rendelete a nemzeti adatvagyon körébe tartozó állami nyilvántartások adatfeldolgozásának biztosításáról**

A Kormány a nemzeti adatvagyon körébe tartozó állami nyilvántartások fokozottabb védelméről szóló 2010. évi CLVII. törvény 2. § (3) bekezdésében, valamint – a 2. § tekintetében – 30. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** (1) A nemzeti adatvagyon körébe tartozó állami nyilvántartások (a továbbiakban: nyilvántartás) adatfeldolgozóinak körét, az adatfeldolgozó igénybevételének kötelező vagy az adatkezelő döntésétől függő jellegét a melléklet határozza meg.  
(2) A melléklet állapítja meg, hogy a meghatározott adatfeldolgozó tevékenysége valamennyi adatfeldolgozásra, az elektronikus adatfeldolgozásra vagy a nem elektronikus adatfeldolgozásra terjed ki.
- 2. §** (1) A nyilvántartás adatkezelője (a továbbiakban: adatkezelő) e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul felülvizsgálja az általa kezelt nyilvántartással kapcsolatos adatfeldolgozási tevékenység körülményeit annak érdekében, hogy meghatározza azon intézkedéseket, amelyek az adatfeldolgozási tevékenység a nemzeti adatvagyon körébe tartozó állami nyilvántartások fokozottabb védelméről szóló 2010. évi CLVII. törvénnyel (a továbbiakban: Adatvagyon tv.) megállapított rendelkezéseknek megfelelő végzéséhez szükségesek.  
(2) Az (1) bekezdés alapján elvégzett felülvizsgálat eredménye alapján az adatkezelő haladéktalanul, de legkésőbb 2011. március 31-ig  
a) kezdeményezi az Adatvagyon tv.-nek nem megfelelő, a nyilvántartással kapcsolatos adatfeldolgozási tevékenységre vonatkozó hatályos magánjogi szerződések megszüntetését vagy módosítását, akként, hogy a szerződés megszüntetéséből vagy módosításából az adatkezelőre vagy más állami szervre háruló fizetési kötelezettség mértéke a lehető legalacsonyabb legyen,  
b) megkezdi a mellékletben meghatározott adatfeldolgozó megbízásához vagy – ha az a melléklet alapján lehetséges – az adatfeldolgozás önálló végzéséhez szükséges intézkedések előkészítését, valamint  
c) megkezdi azon intézkedések előkészítését, amelyek az általa kezelt nyilvántartás 2012. január 1-jét követő rendeltetésszerű működésének biztosításához szükségesek.
- 3. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

*Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök*

*Melléklet a 38/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez*

### **A nemzeti adatvagyon körébe tartozó állami nyilvántartások adatfeldolgozói**

	A nyilvántartás megnevezése	Adatfeldolgozó	Az adatfeldolgozó által végzett adatfeldolgozás köre	Az adatfeldolgozó igénybevételének jellege
1.	Foglalkoztatási és Szociális Adatbázis	Kopint-Datorg Zrt.	elektronikus adatfeldolgozás	kötelező
		államigazgatási szerv	nem elektronikus adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
2.	Egységes szociális nyilvántartás	államigazgatási szerv	teljes adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő

	A nyilvántartás megnevezése	Adatfeldolgozó	Az adatfeldolgozó által végzett adatfeldolgozás köre	Az adatfeldolgozó igénybevételének jellege
3.	Az Áht. 124. § (2) bekezdés I) pontjában foglalt felhatalmazás alapján kiadott kormányrendelet-ben meghatározott nyilvántartások, ide nem értve a Magyar Államkincstár által működtetett kincstári monitoring rendszert	Kopint-Datorg Zrt.	elektronikus adatfeldolgozás	kötelező
		államigazgatási szerv	nem elektronikus adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
4.	A polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartása	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
5.	Földhasználati nyilvántartás	Földmérési és Távérzékelési Intézet és földhivatalok	teljes adatfeldolgozás	kötelező
6.	Az állami földmérési alaptérképek, nagyméretarányú állami topográfiai térképek, alapponthálózatok, az államhatár földmérési munkarészei, valamint a magyarországi hivatalos földrajzi nevek nyilvántartása	Földmérési és Távérzékelési Intézet és földhivatalok	teljes adatfeldolgozás	kötelező
7.	Közepes és kisméretarányú állami topográfiai térképek	MH Geoinformációs Szolgálat és HM Térképészeti Közhasznú Nonprofit Kft.	teljes adatfeldolgozás	kötelező
8.	Nyugdíj-biztosítási nyilvántartás	kizárólagos állami tulajdonú gazdálkodó szervezet	teljes adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
9.	Egészségbiztosítási nyilvántartás	kizárólagos állami tulajdonú gazdálkodó szervezet	teljes adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
10.	Központi útiokmány-nyilvántartás	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
11.	Központi szabálysértési nyilvántartás	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
12.	Közúti közlekedési nyilvántartás	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
13.	A Magyar igazolvány és a Magyar hozzátartozói igazolvány tulajdonosainak nyilvántartása	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező

	A nyilvántartás megnevezése	Adatfeldolgozó	Az adatfeldolgozó által végzett adatfeldolgozás köre	Az adatfeldolgozó igénybevételének jellege
14.	Kulturális örökségvédelmi nyilvántartás	Kopint-Datorg Zrt.	elektronikus adatfeldolgozás	kötelező
		államigazgatási szerv	nem elektronikus adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
15.	A Nemzeti Adó- és Vámhivatal által kezelt adóhatósági és vámhatósági adatok nyilvántartása	Pillér Pénzügyi és Számítástechnikai Kft.	teljes adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
16.	A Nemzeti Adó- és Vámhivatal által kezelt, a 15. pont alá nem tartozó adatok nyilvántartása	Pillér Pénzügyi és Számítástechnikai Kft.	teljes adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
17.	Cégnyilvántartás	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
18.	Központi idegenrendészeti nyilvántartás	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala és Bűnügyi Szakértői és Kutatóintézet	teljes adatfeldolgozás	kötelező
19.	A mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatási szerv által kezelt nyilvántartási rendszerek	kizárólagos állami tulajdonú gazdálkodó szervezet	teljes adatfeldolgozás	az adatkezelő döntésétől függő
20.	N.SIS	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
21.	Kötvénynyilvántartás	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
22.	Az egyéni vállalkozók nyilvántartása	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező
23.	Bűnügyi nyilvántartási rendszer	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala	teljes adatfeldolgozás	kötelező

## A Kormány 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelete egyes felsőoktatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról

A Kormány a felsőoktatásról szóló 2005. évi CXXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésének 5–7., 9. és 20. pontjaiban kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdésének b) pontjában megállapított feladatkörében eljárva a következőket rendeli el.

### 1. A felsőoktatási intézmények felvételi eljárásairól szóló 237/2006. (XI. 27.) Korm. rendelet módosítása

- 1. §** A felsőoktatási intézmények felvételi eljárásairól szóló 237/2006. (XI. 27.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 6. § (2) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(2) A Tájékoztató az adott intézmény által meghirdetett alapképzési szakokra és az egységes, osztatlan szakokra vonatkozóan tartalmazza.  
a) a 4. számú melléklet alapján azt, hogy milyen érettségi vizsgatárgyból vagy vizsgatárgyakból kell emelt szintű érettségit teljesíteni jelentkezési feltételként,  
b) az adott képzési területen képzést folytató felsőoktatási intézmények által a felvétel feltételül meghatározott, az adott évi felvételi eljárásokat legalább két évvel megelőzően, valamint a két évvel későbbi felvételi eljárásokra vonatkozóan a 3. számú mellékletben felsorolt érettségi vizsgatárgyak közül közösen kiválasztott – és a minisztérium hivatalos lapjában nyilvánosságra hozott – érettségi vizsgatárgyakat,  
c) az adott képzési területen képzést folytató felsőoktatási intézmények által a felvétel feltételül a 20. §-ban foglaltak figyelembevételével meghatározott többletpontokat,  
d) az adott intézmény által meghatározott egészségügyi, pályaalkalmassági követelményeket, szakmai alkalmassági vizsgakövetelményeket, gyakorlati vizsgakövetelményeket, figyelembe véve az 1. számú mellékletben foglaltakat,”
- 2. §** Az R. 15. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A tanulmányi pontokat a jelentkező középiskolai érdemjegyeiből és az érettségi vizsgatárgyak százalékos eredményeiből a következő módon kell kiszámolni:]*  
„a) öt tantárgy: a magyar nyelv és irodalom, a történelem, a matematika, egy legalább két évig tanult választott idegen nyelv (vagy nemzetiségi nyelv és irodalom) utolsó két (tanult) év végi érdemjegyeinek, valamint egy legalább két évig tanult választott természettudományos tantárgy utolsó két (tanult) év végi eredményeinek, vagy két, legalább egy évig tanult, választott természettudományos tantárgy utolsó (tanult) év végi érdemjegyeinek – a (2) és (3) bekezdésekre figyelemmel megállapított – összegét kettővel meg kell szorozni,”
- 3. §** (1) Az R. 16. § (9) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(9) Nem számítható érettségi pont az érettségi vizsgatárgy százalékos eredményéből, amennyiben a vizsgázó a gyakorlati vizsgarészt szóbeli vizsgarésszel pótolta, és az érettségi bizonyítványt, illetve a tanúsítványt az érettségi vizsga vizsgaszabályzatának kiadásáról szóló 100/1997. (VI. 13.) Korm. rendelet 37. § (3) bekezdése alapján ennek megfelelően záradékkal látták el.”  
(2) Az R. 16. § a következő (11) bekezdéssel egészül ki:  
„(11) Nem kötelező a jelentkezési feltételként a 6. § (2) bekezdés a) pontja alapján meghatározott emelt szintű érettségi vizsga letétele annak, aki nem a kétszintű érettségi rendszerben érettségizett és felsőfokú végzettséggel rendelkezik.”
- 4. §** Az R. 21. § (1) és (2) bekezdéseiben a „480 pont” szövegrész helyébe az „500 pont” szöveg lép.
- 5. §** Az R. 25. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A Hivatal a besorolási döntést]*  
„a) a kerestféléves felvételi eljárás esetén legkésőbb a képzés indítása szerinti év január 25. napjáig,”  
*[hozza meg.]*
- 6. §** Az R. 46. §-a a következő (2)–(4) bekezdéssel egészül ki:  
„(2) A 15. § (1) bekezdése alkalmazása szempontjából természettudományos tantárgy a biológia, a fizika, a kémia, a földrajz, a természettudomány tantárgyak.

(3) Amennyiben a középiskola pedagógiai programjában a (2) bekezdésben megnevezett tantárgy közül nincs kettő, amelyet a tanulóknak legalább egy, vagy nincs egy, amelyet a tanulóknak legalább kettő tanéven keresztül tanulniuk kell, a középiskolának az Oktatási Hivatalnál kérelmeznie kell annak megállapítását, hogy a pedagógiai programjában és helyi tantervében szereplő tantárgyaknak a középiskola által kiállított bizonyítványokban szereplő eredményei közül melyek azok, amelyek a 15. § (1) bekezdése a) pontja alkalmazása szempontjából természettudományos tantárgyakból elért eredményeknek minősülnek.

(4) A középiskola – pedagógiai programját és helyi tantervét tartalmazó – kérelmére hatósági eljárás keretében az Oktatási Hivatal elnöke azt vizsgálja, hogy a pedagógiai programban és a helyi tantervben szereplő tantárgyak közül melyek azok, amelyek a Nemzeti alaptanterv szerinti az „Ember a természetben” és a „Földünk és környezetünk” műveltségi területek fejlesztési feladatainak teljesítését szolgálják. Az Oktatási Hivatal elnöke határozatában megjelöli a középiskola pedagógiai programjában és helyi tantervében szereplő azon tárgyakat, amelyeknek a középiskola által kiállított bizonyítványokban szereplő eredményei a 15. § (1) bekezdés a) pontja alkalmazása szempontjából természettudományos tantárgyakból elért eredménynek minősülnek. A határozat a középiskola által az adott naptári évben kiállított bizonyítványokban szereplő tantárgyak eredményeire vonatkozik.”

- 7. §** Az R. 3. § (6) bekezdésében az „Oktatási és Kulturális Minisztérium” szövegrész helyébe a „Nemzeti Erőforrás Minisztérium” szöveg, az R. 7. § (4) bekezdésében a „meghirdetett szakot” szövegrész helyébe a „meghirdetett képzést” szöveg, az R. 9. § (2) bekezdés b) pontjában „az Educatio Kht.” szövegrész helyébe „az Educatio Társadalmi Szolgáltató Nonprofit Kft. (a továbbiakban: Educatio Kft.)” szöveg, az R. 13. § (1) bekezdés b) pontjában, a 27. § (3) bekezdésében és a 28. § (1) bekezdésében az „Educatio Kht.” szövegrész helyébe az „Educatio Kft.” szöveg, az R. 13. § (1) bekezdésében a „12. § (2) bekezdésében” szövegrész helyébe a „12. § (2) bekezdés b) pontjában” szöveg, az R. 17. § (3) bekezdésében a „művészeti és művészetközvetítő” szövegrész helyébe a „művészet és művészetközvetítés” szöveg, az R. 13/A. §-ában az „Educatio Társadalmi Szolgáltató Közhasznú Társaság” szövegrész helyébe az „Educatio Kft.” szöveg, az R. 14. § (3) bekezdés e) pontjában az „50 többletpontot” szövegrész helyébe a „40 többletpontot” szöveg, az R. 45. § (13) bekezdésében a „költségmentességben részesül” szövegrész helyébe a „díjkedvezményben részesül” szöveg lép.
- 8. §** Hatályát veszti az R.
8. § (3) bekezdésének h) pontja,
  19. § (4) bekezdésének utolsó mondata,
  35. § (3) bekezdéséből a „– beleértve a (6) bekezdésben meghatározottakat –” szövegrész,
  45. § (13) bekezdéséből a „22. § szerinti többletpontra való” szövegrész.
- 9. §** (1) Az R. 1. számú melléklet I. Egészségügyi vizsgálat írható elő a következő szakokon rész a következő szöveggel egészül ki:  
*[I. Egészségügyi vizsgálat írható elő a következő szakokon:]*  
 „Társadalomtudomány képzési terület: szociális munka és szociálpedagógia szakokon.”
- (2) Az R. 1. számú melléklet II. Pályaalkalmassági vizsgálat tartható a következő szakokon rész a következő szöveggel egészül ki:  
*[II. Pályaalkalmassági vizsgálat tartható a következő szakokon:]*  
 „Orvos- és egészségtudomány képzési terület: minden szakon.”
- 10. §** (1) Az R. 3. számú mellékletének a) pont hatodik gondolatjeles bekezdésének szövege helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „– az élő idegen nyelv vizsgatárgy esetében az angol, német, francia, olasz, orosz, spanyol nyelvekből, valamint a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 42. §-a szerinti kisebbségek által használt nyelvként elismert nyelvből tett vizsga, amennyiben az adott idegen nyelvből az érettségi vizsga szabályzatának kiadásáról szóló 100/1997. (VI. 13.) Korm. rendelet 12. § (1) bekezdése alapján érettségi vizsga tehető;”
- (2) Az R. 3. számú melléklet b) pontjában a „katonai ismeretek” szövegrész helyébe a „katonai alapismeretek”, a „latin” szövegrész helyébe a „latin nyelv” szöveg lép.
- (3) Az R. 3. számú mellékletének c) pontjában a „közgazdasági alapismeretek” szövegrész helyébe a „közgazdasági alapismeretek (üzleti gazdaságtan), közgazdasági alapismeretek (elméleti gazdaságtan)” szöveg, a „közgazdasági-marketing alapismeretek” szövegrész helyébe „kereskedelmi és marketing alapismeretek” szöveg, a „közlekedési

alapismeretek” szövegrész helyébe „közlekedési alapismeretek (közlekedéstechnika), közlekedési alapismeretek (közlekedés-üzemvitel)” szöveg, a „vendéglátó-idegenforgalmi alapismeretek” szövegrész helyébe „vendéglátás-idegenforgalom” alapismeretek” szöveg lép.

**11. §** Az R. e rendelet 1. melléklete szerinti 4. számú melléklettel egészül ki.

**2. A felsőoktatási alap- és mesterképzésről, valamint a szakindítás eljárási rendjéről szóló 289/2005. (XII. 22.) Korm. rendelet módosítása**

- 12. §** (1) A felsőoktatási alap- és mesterképzésről, valamint a szakindítás eljárási rendjéről szóló 289/2005. (XII. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: képzési rendelet) 1. számú melléklete helyébe e rendelet 2. melléklete lép.  
 (2) A képzési rendelet 2. számú melléklete helyébe e rendelet 3. melléklete lép.  
 (3) A képzési rendelet e rendelet 4. melléklete szerinti 2/A. számú melléklettel egészül ki.

**13. §** A képzési rendelet 16. §-a a következő (10) bekezdéssel egészül ki:  
 „(10) Az e rendeletet módosító, az egyes felsőoktatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról szóló 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelet hatálybalépésének napjától az erdömérnök alapképzési szakon képzés nem indítható.”

**3. Az idegennyelv-tudást igazoló államilag elismert nyelvvizsgáztatásról és a külföldön kiállított, idegennyelv-tudást igazoló nyelvvizsga-bizonyítványok Magyarországon történő honosításáról szóló 137/2008. (V. 16.) Korm. rendelet módosítása**

**14. §** Az idegennyelv-tudást igazoló államilag elismert nyelvvizsgáztatásról és a külföldön kiállított, idegennyelv-tudást igazoló nyelvvizsga-bizonyítványok Magyarországon történő honosításáról szóló 137/2008. (V. 16.) Korm. rendelet (a továbbiakban: nyelvvizsgáztatási rendelet) 4. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A nyelvvizsgáztatás az akkreditált vizsgaközpont által delegált bizottság előtt történik. A bizottság legalább két tagból áll. Nem lehet a vizsgabizottság tagja a vizsgázónak a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 685. § b) pontjában meghatározott hozzátartozója, illetve aki a jelentkezőnek a nyelvvizsgára történő felkészítésében részt vett. A nyelvvizsgán a vizsgázó minden egyes nyelvi teljesítményét két értékelő értékeli. A vizsgázóval az írásbeli, szóbeli vagy komplex vizsga eredményét a vizsgaközpont a vizsga időpontját követően, legkésőbb 30 napon belül közli. A vizsgázó, valamint törvényes képviselője a vizsgázó minden írásban teljesített nyelvvizsga-feladatát, a feladatok megadásával és az értékelési útmutatóval egyetemben, valamint szóbeli teljesítményének értékelését megtekintheti, és saját megoldásairól kézzel másolatot, illetve – ahol a feltételek helyben rendelkezésre állnak – saját költségére géppel fénymásolatot készíthet. A másolat készítését úgy kell biztosítani, hogy az az értékelő személyes adataihoz történő hozzáférést ne tegye lehetővé. A vizsgadolgozatok másolását a vizsgaközpont – ha erre a vizsgázó figyelmét már a jelentkezési lapon felhívta – korlátozhatja azzal, hogy a kézzel történő másolásra adott idő harminc percnél kevesebb nem lehet.”

- (2) A nyelvvizsgáztatási rendelet 4. § (3)–(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:  
 „(3) Az eredmény közlésétől számított tizenöt napon belül felülvizsgálati kérelemmel lehet élni a vizsga értékelésére, jogszabálysértésre vagy az eredményszámításban mutatkozó számolási hibára történő hivatkozással. A vizsgaközpont vezetője a felülvizsgálati kérelmet megvizsgálja, és amennyiben a kérelemben foglaltakkal egyetért, a vizsgaközpont a döntését módosítja. A vizsgaközpont vezetője a felülvizsgálati kérelem tárgyában annak beérkezését követő naptól számított tizenöt napon belül hozza meg döntését és erről a vizsgázót értesíti. A vizsgázó a felülvizsgálati kérelem tárgyában hozott döntés közlésétől számított tizenöt napon belül a döntés ellen a Hivatalhoz címzett, de a vizsgaközpontához benyújtandó panasszal élhet jogszabálysértésre vagy az eredményszámításban mutatkozó számszaki hibára történő hivatkozással. A panaszt a Hivatal bírálja el. Felülvizsgálati kérelem, illetve panasz elbírálása alapján sikeresnek ítélt vizsga esetében, a jogerős döntés közlésétől számított tizenöt napon belül köteles a vizsgaközpont a vizsgabizonyítványt a vizsgázó rendelkezésére bocsátani. Az e bekezdésben szabályozott jogorvoslati eljárásokra a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni azzal, hogy a panaszon a fellebbezést kell érteni.  
 (4) A vizsgaközpont a vizsgáról a Hivatal elektronikus felületén nyelvvizsga-anyakönyvet állít ki. A nyelvvizsga-anyakönyvet a vizsgaközpont a vizsga időpontja előtt legalább 10 nappal nyitja meg. A nyelvvizsga-anyakönyvet a vizsgaközpont folyamatosan tölti fel a vizsgára történő beosztás, a vizsgáztató és

értékelő személyek és a vizsga értékelésének adataival. A vizsgázónak a vizsgára történő beosztását a vizsgaközpont legkésőbb a vizsgát megelőző 10. napon rögzíti, és erről egyidejűleg a vizsgázót értesíti. Az elektronikus nyelvvizsga-anyakönyvet a vizsga időpontjától számított legfeljebb 90 napon belül le kell zárni. Bizonyítványt a Hivatal csak teljes egészében kitöltött, szabályos nyelvvizsga-anyakönyv alapján állít ki. Ha a vizsgázó a nyelvvizsga-bizonyítványt a kiállításától számított egy éven belül nem veszi át, a vizsgaközpont a nyelvvizsga-bizonyítványt megsemmisíti. A nyelvvizsga-anyakönyv alapján a nyelvvizsga-bizonyítványról a Hivatal hatósági igazolványt ad ki a nyelvvizsga-bizonyítvány jogosítottjának kérelmére.”

- 15. §** (1) A nyelvvizsgáztatási rendelet 13. § (3)–(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
 „(3) A Hivatal honosítási eljárás keretében 2000. január 1. után tett sikeres nyelvvizsgát igazoló, külföldi vizsgaszervezet által kibocsátott egy nyelvvizsga-bizonyítványt, államilag elismert nyelvvizsga-bizonyítványra honosít abban az esetben, ha  
 a) a külföldi nyelvvizsgarendszer Magyarországon akkreditációs határozattal rendelkezik, és a nyelvvizsga-bizonyítvány az akkreditációs határozat dátuma előtt Magyarországon került kiállításra;  
 b) a külföldi nyelvvizsgarendszer Magyarországon akkreditációs határozattal rendelkezik, és a kérelmező a honosítandó nyelvvizsga-bizonyítványt külföldön szerezte;  
 c) a külföldi nyelvvizsgarendszer Magyarországon akkreditációs határozattal nem rendelkezik, de a Hivatal a külföldi vizsga követelményeinek megvizsgálása és annak a hazai követelményrendszerrel való összevetése után megállapította, és a (4) bekezdés szerint közzétette az adott külföldi vizsgaközpont nyelvvizsga-bizonyítványának honosíthatóságát.  
 (4) A Hivatal internetes honlapján folyamatosan tájékoztatást nyújt a külföldi vizsgaközpontok által kiadott, honosítható nyelvvizsga-bizonyítványokról.”
- (2) A nyelvvizsgáztatási rendelet 13. § a következő (7a) bekezdéssel egészül ki:  
 „(7a) A Hivatal internetes honlapján közzéteszi azoknak a nyelveknek a felsorolását, amelyek esetében nem hiteles fordítást is elfogad.”
- 16. §** A nyelvvizsgáztatási rendelet 18. §-a a következő (8) bekezdéssel egészül ki:  
 „(8) E rendeletnek az egyes felsőoktatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról szóló 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelettel megállapított 4. § (1), (3)–(4) bekezdését, 13. § (3)–(4) és (7a) bekezdését a 2011. március 27-én folyamatban levő eljárásokban is alkalmazni kell.”
- 17. §** Hatályát veszti a nyelvvizsgáztatási rendelet  
 a) 13. § (2) és (5) bekezdése,  
 b) 13. § (7) bekezdéséből az „egyedi eljárás esetén” szövegrész, valamint  
 c) 13. § (8) bekezdésének első mondata.

#### **4. A felsőoktatásról szóló 2005. évi CXXXIX. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 79/2006. (IV. 5.) Korm. rendelet módosítása**

- 18. §** A felsőoktatásról szóló 2005. évi CXXXIX. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 79/2006. (IV. 5.) Korm. rendelet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) 15/A. § (1) bekezdése a következő u) ponttal egészül ki:  
*[A felsőoktatási intézmények által kötelezően használt nyomtatványok:]*  
 „u) tanítói műveltségterületi igazolás”
- 19. §** (1) A végrehajtási rendelet 4. számú melléklete 5. b) pontja helyébe a következő szövegrész lép:  
*[5. Az Oktatási Hivatal elutasítja a kérelemben megjelölt létszám megállapítását, amennyiben]*  
 „b) a hallgatók számára ingyenesen és szabadon igénybe vehető, hálózati kapcsolattal ellátott számítógépek száma nem éri el a maximális hallgatói létszám táblázatban meghatározott arányát;”
- (2) A végrehajtási rendelet 4. számú melléklete 5. j) pontja helyébe a következő szövegrész lép:  
*[5. Az Oktatási Hivatal elutasítja a kérelemben megjelölt létszám megállapítását, amennyiben]*  
 „j) a képzési terület (a művészet és művészetközvetítés képzési terület kivételével), a szakmacsoport évfolyamlétszáma nem éri el a húszat;”

- 20. §** A végrehajtási rendelet 6. számú melléklete helyébe e rendelet 5. melléklete lép.
- 21. §** (1) A végrehajtási rendelet 10. számú melléklete e rendelet 6. melléklete szerint módosul.  
(2) A végrehajtási rendelet 10. számú melléklete „A kötelezően használt okiratok formaszövegei” cím alatt a következő, X. ponttal egészül ki:  
„X. A tanító szakképzettséggel rendelkezők számára kiadható műveltségi területi képzettség igazolása  
Sorszám:  
Intézményi azonosító:  
IGAZOLÁS  
Ezt az igazolást [VISELT NÉV] számára állítottuk ki, aki [SZÜLETÉSI ÉV]. év [SZÜLETÉSI HÓ] hó [SZÜLETÉSI NAP]. napján [SZÜLETÉSI HELY ORSZÁGA] [SZÜLETÉSI HELY TELEPÜLÉS] településén [SZÜLETÉSI NÉV] néven született, és a(z) [EREDETI OKLEVÉL KIÁLLÍTÓ FELSŐOKTATÁSI INTÉZMÉNY NEVE] nevű felsőoktatási intézményben szerzett [EREDETI OKLEVÉL ÉV] év [EREDETI OKLEVÉL HÓ] hó [EREDETI OKLEVÉL NAP]. napján kelt [EREDETI OKLEVÉL SZÁMA] számon kiállított oklevéllel igazolt alapfokozat és tanító szakképzettsége megszerzését követően a(z) [KIADÓ FELSŐOKTATÁSI INTÉZMÉNY NEVE] nevű felsőoktatási intézményben a tanító alapképzési szak [MŰVELTSÉGI TERÜLET NEVE] műveltségi terület tanulmányi kötelezettségeinek sikeresen eleget tett.  
keltezés, bélyegzőlenyomat, aláírások, záradék”

#### **5. A felsőoktatási intézmények képzési, tudományos célú és fenntartói normatíva alapján történő finanszírozásáról szóló 50/2008. (III. 14.) Korm. rendelet módosítása**

- 22. §** A felsőoktatási intézmények képzési, tudományos célú és fenntartói normatíva alapján történő finanszírozásáról szóló 50/2008. (III. 14.) Korm. rendelet (a továbbiakban: finanszírozási rendelet) 3. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) Az államilag támogatott hallgatók képzésének költségvetési támogatása a normatív képzési, tudományos célú és fenntartói támogatással történik, amelynek e rendelet alapján számított intézményi költségvetési támogatási mértéke – az éves költségvetésben meghatározott felsőoktatási támogatás összegétől függően – legfeljebb 15%-kal csökkenhet, és amit kiegészíthet egyes speciális feladatok támogatása.”
- 23. §** A finanszírozási rendelet 4. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(3) A felsőoktatási törvény 3. számú mellékletében meghatározott számítási alap összege – figyelemmel a felsőoktatási törvény 163/A. §-ának rendelkezéseire – a 2011-es költségvetési évben 230 000 Ft.”
- 24. §** A finanszírozási rendelet 6. § helyébe a következő rendelkezés lép:  
„6. § (1) Az állami felsőoktatási intézmények 2011. évi fenntartói támogatás meghatározása az előző évi összeg alapján, bázis jelleggel történik.  
(2) Az (1) bekezdésben meghatározottakat az egyházi felsőoktatási intézmények esetében is kell alkalmazni.”
- 25. §** A finanszírozási rendelet 9. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(1) Az e rendeletben részletezett jogcímek szerint megállapított költségvetési támogatás összegével – amely az intézmények alaptevékenységének ellátására szolgál fedezetül – az intézmények a vonatkozó jogszabályok keretei között önállóan rendelkeznek.”
- 26. §** A finanszírozási rendelet melléklete helyébe e rendelet 7. melléklete lép.
- 27. §** A finanszírozási rendelet 10. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki:  
„(2) E rendeletnek az egyes felsőoktatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról szóló 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelettel megállapított 3. § (1) bekezdését, 4. § (3) bekezdését, 6. §-át, 9. § (1) bekezdését, továbbá mellékletét 2011. január 1-jétől kell alkalmazni.”



## 6. Záró rendelkezések

- 28. §** (1) E rendelet – a (2)–(5) bekezdésben foglaltak kivételével – a kihirdetését követő 5. napon lép hatályba.  
 (2) A 2., 4., és 6. § 2012. január 1-jén lép hatályba.  
 (3) Az 1. és 11. § 2013. január 1-jén lép hatályba.  
 (4) A 10. § (1) bekezdés 2011. augusztus 1-jén lép hatályba.  
 (5) A 10. § (3) bekezdés 2012. április 1-jén lép hatályba.
- 29. §** Hatályát veszti a felsőoktatási képzés feltételeiről szóló egyes kormányrendeletek módosításáról szóló 98/2009. (IV. 24.) Korm. rendelet.

Orbán Viktor s. k.,  
 miniszterelnök

1. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„4. számú melléklet a 237/2006. (XI. 27.) Korm. rendelethez

### A felsőoktatási jelentkezés feltételeként meghatározott emelt szintű érettségi vizsgák jegyzéke szakonként, képzési területenként

#### 1. Agrár képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
állatorvosi (egységes, osztatlan)	Emelt szinten kell teljesíteni: biológia és kémia
erdőmérnöki (egységes, osztatlan)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: biológia, fizika, kémia, matematika, szakmai előkészítő tárgy.

#### 2. Bölcsészettudomány képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
magyar	Emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom.
történelem (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: történelem, régészet)	Emelt szinten kell teljesíteni: történelem.
néprajz	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom, történelem.
anglisztika (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: angol, amerikanisztika)	Emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv.
germanisztika (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: német, német nemzetiségi, néderlandisztika, skandinavisztika)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: német nyelv, német nemzetiségi nyelv, német nemzetiségi nyelv és irodalom, angol nyelv (a néderlandisztika és a skandinavisztika szakirányra történő jelentkezés esetén).
romanisztika (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: francia, olasz, portugál, román, román/nemzetiségi, spanyol)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: a szakiránynak megfelelően: francia nyelv, olasz nyelv, spanyol nyelv, román nyelv, román nyelv és irodalom; a portugál szakirányon: angol nyelv, francia nyelv, latin nyelv, magyar nyelv és irodalom, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, román nyelv, román nyelv és irodalom, spanyol nyelv, történelem.
romológia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, beás nyelv, magyar nyelv és irodalom, történelem, francia nyelv, latin nyelv, lovári nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv.

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
szlavisztika (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: orosz, bolgár, cseh, lengyel, horvát/nemzetiségi, szerb/nemzetiségi, szlovák/nemzetiségi, szlovén/nemzetiségi, ukrán/nemzetiségi)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom, történelem, angol nyelv, francia nyelv, horvát nyelv, horvát nyelv és irodalom, latin nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, szerb nyelv, szerb nyelv és irodalom, szlovák nyelv, szlovák nyelv és irodalom, szlovén nemzetiségi nyelv, román nyelv, román nyelv és irodalom.
ókori nyelvek és kultúrák (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: klasszika filológia, assziriológia, egyiptológia)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom, történelem, angol nyelv, francia nyelv, latin nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, újjörög nyelv.
keleti nyelvek és kultúrák (önálló szakképzettséget eredményező szakirányok: altajisztika, arab, indológia, iranisztika, tibeti, mongol, hebraisztika, japán, kínai, koreai, török, újjörög szakirányok)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom, történelem, angol nyelv, francia nyelv, latin nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, újjörög nyelv.
andragógia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, biológia, francia nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, német nyelv, orosz nyelv, történelem.
pedagógia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, biológia, francia nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, német nyelv, orosz nyelv, történelem.
pszichológia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, biológia, francia nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, német nyelv, orosz nyelv.
szabad bölcsészet	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom, történelem, angol nyelv, francia nyelv, latin nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv.

### 3. Jogi és igazgatási képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
jogász (egységes, osztatlan)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: magyar nyelv és irodalom, történelem, angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, latin nyelv.

### 4. Gazdaságtudományok képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
alkalmazott közgazdaságtan	Emelt szinten kell teljesíteni: matematika.
gazdaságelemzés	Emelt szinten kell teljesíteni: matematika.

### 5. Műszaki képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
építész (egységes, osztatlan)	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: fizika, matematika, építészeti és építési alapismeretek.
energetikai mérnöki	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: fizika, matematika.

### 6. Orvos- és egészségtudomány képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
általános orvos (egységes, osztatlan)	Emelt szinten kell teljesíteni: biológia és fizika vagy kémia.
fogorvos (egységes, osztatlan)	Emelt szinten kell teljesíteni: biológia és fizika vagy kémia.
gyógyszerész (egységes, osztatlan)	Emelt szinten kell teljesíteni: biológia és fizika vagy kémia.

## 7. Társadalomtudomány képzési terület

Alapképzési szakok	Emelt szintű érettségi követelmény
nemzetközi tanulmányok	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.
politológia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.
szociális munka	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.
szociálpedagógia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.
informatikus könyvtáros	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem, informatikai alapismeretek.
kommunikáció és médiatudomány	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.
kulturális antropológia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: földrajz, magyar nyelv és irodalom, társadalomismeret, történelem.
szociológia	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.
társadalmi tanulmányok	A felsorolt tárgyak közül egyet emelt szinten kell teljesíteni: angol nyelv, francia nyelv, német nyelv, olasz nyelv, orosz nyelv, spanyol nyelv, magyar nyelv és irodalom, matematika, társadalomismeret, történelem.

”

2. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„1. számú melléklet a 289/2005. (XII. 22.) Korm. rendelethez

## A ciklusokra bontott, osztott képzés alapképzési szakjainak jegyzéke

	a) Képzési terület	b) Képzési ág	c) Alapképzési szakok	d) Szakhoz rendelt kreditek száma
1.	agrár	agrár műszaki	földmérő és földrendező mérnöki*	180+30
2.			mezőgazdasági és élelmiszeripari gépészmérnöki*	
3.			tájrendező és kertépítő mérnöki*	
4.		gazdasági, vidékfejlesztési és informatikus agrármérnöki	gazdasági és vidékfejlesztési agrármérnöki*	180+30
5.			informatikus és szakigazgatási agrármérnöki*	
6.		élelmiszer- és kertészmérnöki	élelmiszermérnöki*	180+30
7.			kertészmérnöki*	
8.			szőlész-borász mérnöki*	
9.		környezetgazdálkodási és természetvédelmi mérnök	környezetgazdálkodási agrármérnöki*	180+30
10.			természetvédelmi mérnöki,*	
11.			vadgazda mérnöki*	
12.		mezőgazdasági	állattenyésztő mérnöki*	180+30
13.			mezőgazdasági mérnöki*	
14.			mezőgazdasági szakoktató*	
15.			növénytermesztő mérnöki*	
16.	bölcseztudomány	magyar	magyar (pl. drámapedagógia, eszperantó, észt, finn, finnugor, folklorisztika, irodalomtudomány, művelődéstudomány, nyelvmentor, nyelvtudomány, színháztörténet, ügyvitel, neolatin szakirányok)	180
17.		történelem	történelem (pl. történelem, levéltár, muzeológia, régészet szakirányok)	180
18.			néprajz	
19.		modern filológia	anglisztika (pl. angol, amerikanisztika szakirányok)	180
20.			germanisztika (pl. német, német nemzetiségi, néderlandisztika, skandinavisztika szakirányok)	
21.			romanisztika (pl. francia, olasz, portugál, román/román nemzetiségi, spanyol szakirányok)	
22.			romológia	
23.			szlavisztika (pl. orosz, bolgár, cseh, lengyel, horvát/nemzetiségi, szerb/nemzetiségi, szlovák/nemzetiségi, szlovén/nemzetiségi, ukrán/nemzetiségi szakirányok)	
24.		ókori és keleti filológia	ókori nyelvek és kultúrák (assziriológia, egyiptológia, klasszika-filológia [latin, ógörög] szakirányok)	180
25.			keleti nyelvek és kultúrák (pl. altajisztika, arab, hebraisztika, indológia, iranisztika, japán, kínai, koreai, mongol, tibeti, török, újgörög szakirányok)	
26.		pedagógia és pszichológia	andragógia (pl. felnőttképzési szervező, munkavállalási tanácsadó, művelődésszervező, személyügyi szervező szakirányok)	180
27.			pedagógia	
28.			pszichológia	
29.	szabad bölcsészet	szabad bölcsészet (pl. filozófia, esztétika, etika, vallástudomány, filmelmélet és filmtörténet, kommunikáció és médiatudomány, művészettörténet, elméleti nyelvészet szakirányok)	180	
30.	társadalomtudomány	politikatudomány	nemzetközi tanulmányok	180
31.			politológia	
32.		szociális	szociális munka*	180+30
33.			szociálpedagógia*	
34.		társadalomismeret	foglalkozási rehabilitáció*	180
35.			informatikus könyvtáros	180
36.			kommunikáció és médiatudomány	
37.			kulturális antropológia	
38.			szociológia	
39.	társadalmi tanulmányok			

	a) Képzési terület	b) Képzési ág	c) Alapképzési szakok	d) Szakhoz rendelt kreditek száma	
40.	informatika	informatikai	gazdaságinformatikus*	210	
41.			mérnökinformatikus*	210	
42.			programtervező informatikus*	180	
43.	jogi és igazgatási	igazgatási	bűnügyi igazgatási* (pl. bűnügyi nyomozó, gazdaságvédelmi nyomozó, pénzügyi nyomozó szakirányokkal)	180	
44.			igazgatásszervező		
45.			igazságügyi igazgatási		
46.			munkaügyi és társadalombiztosítási igazgatási		
47.			nemzetközi igazgatási		
48.			rendészeti igazgatási* (pl. biztonsági, büntetés-végrehajtási, határrendészeti, igazgatásrendészeti, katasztrófavédelmi, közlekedésrendészeti, közrendvédelmi, vám- és jövedéki igazgatási szakirányokkal)		
49.			nemzet- védelmi és katonai		védelmi
50.	büntetés-végrehajtási nevelő				
51.	nemzetbiztonsági				
52.	védelmi igazgatási				
53.	katonai		katonai vezetői	210	
54.			katonai gazdálkodási		
55.	gazdaságtu- dományok	közgazdasági	alkalmazott közgazdaságtan	180	
56.			gazdaságelemzés		
57.			közszolgálati		
58.		üzleti		gazdálkodási és menedzsment*	180+30
59.				kereskedelem és marketing*	180+30
60.				emberi erőforrások	180
61.				nemzetközi gazdálkodás*	180+30
62.				pénzügy és számvitel*	180+30
63.				turizmus-vendéglátás*	180+30
64.				üzleti szakoktató*	180+30
65.	műszaki	anyag-, fa- és könnyűipari mérnöki	anyagmérnöki*	210	
66.			faipari mérnöki*		
67.			könnyűipari mérnöki*		
68.		bio-, környezet- és vegyészmérnöki		biomérnöki*	210
69.				környeztmérnöki*	
70.				vegyészmérnöki*	
71.				molekuláris bionika*	
72.		építőmérnöki és műszaki földtudományi		építőmérnöki*	240
73.				műszaki földtudományi*	210
74.		építészmérnök, ipari termék- és formatervező mérnöki		építészmérnöki*	240
75.				ipari termék- és formatervező mérnöki*	210
76.		gépész-, közlekedés-, mechatronikai mérnöki		gépészmérnöki*	210
77.				közlekedésmérnöki*	
78.				mechatronikai mérnöki*	
79.				járműmérnöki*	
80.		had- és biztonságtechnikai mérnöki		had- és biztonságtechnikai mérnöki*	210
81.		villamos- és energetikai mérnöki		energetikai mérnöki*	210
82.				villamosmérnöki*	
83.		műszaki menedzser, szakoktató		műszaki menedzser	210
84.				műszaki szakoktató*	
85.	orvos- és egészség- tudomány	egészségtudományi	ápolás és betegellátás (ápoló, dietetikus, gyógytornász, mentőtiszt, szülésznő szakirányokkal)*	240	
86.			egészségügyi gondozás és prevenció (népegészségügyi ellenőr és védőnő szakirányokkal)*		
87.			egészségügyi szervező (egészségbiztosítás, egészségügyi ügyvitelszervező, egészséggturizmus-szervező szakirányokkal)*	210	
88.			orvosi laboratóriumi és képződiagnosztikai analitikus (orvosdiagnosztikai laboratóriumi analitika, képződiagnosztika analitika, orvosi kutatólaboratóriumi analitika, optometria szakirányokkal)*	240	

	a) Képzési terület	b) Képzési ág	c) Alapképzési szakok	d) Szakhoz rendelt kreditek száma
89.	pedagógus-képzés	óvodapedagógus, tanító	óvodapedagógus (nemzetiségi szakiránnyal)	180
90.			tanító (nemzetiségi szakiránnyal)	240
91.			konduktor (óvodapedagógus, tanító szakirányokkal)	
92.			csecsemő- és kisgyermeknevelő	180
93.		gyógypedagógia	gyógypedagógia (értelmileg akadályozottak pedagógiája, tanulásban akadályozottak pedagógiája, hallássérültek pedagógiája, logopédia, látássérültek pedagógiája, szomatopedagógia, pszichopedagógia szakirányokkal)*	210+30
94.	sport-tudomány	sport	testnevelő-edző	180
95.		testkultúra	sportszervező	
96.			rekreációs szervezés és egészségfejlesztés	
97.			humánkineziológia	
98.	természet-tudomány	élő természettudomány	biológia*	180
99.		élettelen természettudomány	fizika*	180
100.			kémia*	
101.		föld- és földrajztudományi	földrajz*	180
102.			földtudományi*	
103.		környezettudomány	környezettan (pl. technika szakirány)*	180
104.		matematikatudomány	matematika*	180
105.		természetismeret	természetismeret*	180
106.	művészet	építőművészet	építőművészet*	180
107.		iparművészet	kerámiatervezés*	180
108.			üvegtervezés*	
109.			fém-művesség*	
110.			formatervezés*	
111.			textiltervezés (szövő, kötő, nyomó, ruha, öltözékiegészítés szakirányokkal)*	
112.			tervezőgrafika*	
113.			fotográfia*	
114.			alkalmazott látványtervezés*	
115.			design- és művészetelmélet	
116.			képzőművészet	
117.		film- és videoművészet	mozgóképfilm (film- és televíziórendező, vágó, hangmester szakirányokkal)*	180
118.			kameraman*	
119.			gyártásszervező*	
120.			televíziós műsorkészítő*	
121.	animáció			
122.	zeneművészet	előadóművészet (klasszikus hangszer**, jazzhangszer**, klasszikus ének, jazzének, zenekar- és kórusvezetés, egyházzene**, népzene** szakirányokkal)	180	
123.		alkotóművészet és muzikológia (zeneszerzés, jazz-zeneszerzés, muzikológia, zeneelmélet, zeneismeret, elektronikus zenei médiaművészet, alkalmazott zeneszerzés szakirányokkal)	180	
124.	táncművészet	táncművészet*(klasszikus balett, néptánc, moderntánc, kortárstánc, színházi tánc szakirányokkal)	180	
125.		koreográfus	180	
126.		táncos és próbavezető (klasszikus balett, néptánc, moderntánc, társastánc, kortárstánc, divattánc, színházi tánc szakirányokkal)	180	
127.	multimédia	média design	180	
128.		multimédia programszerkesztő		
129.	művészet-közvetítés	zenekultúra	ének-zene (népzene, egyházzene szakirányokkal)	180
130.		vizuális kultúra	kézműves	180
131.			környezetkultúra	
132.			plasztikai ábrázolás	
133.			képi ábrázolás	
134.			elektronikus ábrázolás	
135.		drámakultúra	drámainstruktor	180
136.		mozgóképkultúra	mozgóképkultúra és médiaismeret	180

\* A szakképzési hozzájárulásról és a képzés fejlesztésének támogatásáról szóló 2003. évi LXXXVI. törvény alkalmazása szempontjából – külső szakmai gyakorló helyen, intézményben, vagy erre alkalmas szervezetnél teljesítendő, a szak képzési és kimeneti követelményeiben meghatározott, legalább 6 hétig tartó szakmai gyakorlatot előíró képzések közül – gyakorlatigényesnek minősülő alapképzési szak.

\*\* Választható szakirányok:

klasszikus hangszer: furulya, fuvola, oboa, klarinét, szaxofon, fagott, kürt, trombita, harsona, tuba, ütőhangszerek, hegedű, mélyhegedű, gordonka, gordon, hárfa, gitár, lant, cimbalom, csembaló, zongora, orgona, harmonika

jazzhangszer: jazz-zongora, jazzbőgő, jazzgitár, jazzbasszusgitár, jazztrombita, jazzharsona, jazzszaxofon, jazzdob

egyházzene: egyházzene-orgona, egyházzene-kórusvezetés,

népzene: népi vonós (hegedű, brácsa, nagybőgő-cselló-ütőgordon), népi pengetős (citera-tambura-koboz-tekerő), népi fúvós (furulya-duda, klarinét-tárogató), népi cimbalom, népi ének.

”

### 3. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„2. számú melléklet a 289/2005. (XII. 22.) Korm. rendelethez

### A ciklusokra bontott, osztott képzés és az egységes osztatlan képzés mesterképzési szakok jegyzéke<sup>1</sup>

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma
1.	agrár <sup>3</sup>			állatorvosi <sup>2</sup>	300+30
2.		földmérő és földrendező mérnöki	birtokrendező mérnöki		120
3.		mezőgazdasági és élelmiszeripari gépészmérnöki	mezőgazdasági és élelmiszeripari gépészmérnöki <sup>4</sup>		120
4.		tájrendező és kertépítő mérnöki	tájépítész mérnöki <sup>4</sup>		120
5.				erdőmérnöki	300
6.		erdőmérnöki	erdőmérnöki		120
7.		gazdasági és vidékfejlesztési agrármérnöki	gazdasági agrármérnöki <sup>4</sup>		120
8.			vidékfejlesztési agrármérnöki <sup>4</sup>		
9.		élelmiszermérnöki	élelmiszermérnöki <sup>4</sup>		120
10.			élelmiszerbiztonsági és -minőségi mérnöki <sup>4</sup>		
11.			élelmiszer biotechnológus <sup>4</sup>		
12.		kertészmérnöki	kertészmérnöki		120
13.			szőlészeti és borászati mérnöki <sup>4</sup>		
14.			díszkertészeti mérnöki <sup>4</sup>		
15.		környezetgazdálkodási agrármérnöki	környezetgazdálkodási agrármérnöki <sup>4</sup>		120
16.		mezőgazdasági mérnöki	mezőgazdasági biotechnológus <sup>4</sup>		120
17.			agrármérnöki		
18.			mezőgazdasági vízgazdálkodási <sup>4</sup>		
19.		állattenyésztő mérnöki	állattenyésztő mérnöki <sup>4</sup>		120
20.			takarmányozási és takarmánybiztonsági mérnöki <sup>4</sup>		
21.		növénytermesztő mérnöki	növényorvosi <sup>4</sup>		120
22.			növénytermesztő mérnöki <sup>4</sup>		
23.		természetvédelmi mérnöki	természetvédelmi mérnöki		120
24.		vadgazda mérnöki	vadgazda mérnöki		120

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma	
25.	bölcseztudomány	magyar	magyar nyelv és irodalom		120	
26.			finnugrisztika			
27.			irodalom- és kultúratudomány			
28.			nyelvtudomány			
29.			alkalmazott nyelvészet <sup>4</sup>			
30.			elméleti nyelvészet <sup>4</sup>			
31.			színháztudomány <sup>4</sup>			
32.			hungarológia			
33.		történelem	történelem		120	
34.			levéltár			
35.			történeti muzeológia <sup>4</sup>			
36.			régészet			
37.		vallástörténet <sup>4</sup>				
38.		néprajz	néprajz		120	
39.		anglisztika	anglisztika		120	
40.			amerikanisztika			
41.		germanisztika	német nyelv, irodalom és kultúra		120	
42.			német nemzetiségi nyelv és irodalom			
43.			néderlandisztika			
44.			skandinavisztika			
45.		romanisztika	francia nyelv, irodalom és kultúra		120	
46.			olasz nyelv, irodalom és kultúra			
47.			portugál nyelv, irodalom és kultúra			
48.			román nyelv, irodalom és kultúra			
49.			spanyol nyelv, irodalom és kultúra			
50.			Latin-Amerika tanulmányok <sup>4</sup>			
51.		romológia	romológia		120	
52.		szlavisztika	szlavisztika (pl. bolgár/ bolgár nemzetiségi, cseh, szlovák/szlovák nemzetiségi, horvát/horvát nemzetiségi, lengyel/lengyel nemzetiségi, orosz, szerb/szerb nemzetiségi, szlovén/szlovén nemzetiségi, ukrán/ukrán nemzetiségi szakirányokkal)		120	
53.						bolgár nyelv és irodalom
54.						cseh nyelv és irodalom
55.						horvát nyelv és irodalom
56.						lengyel nyelv és irodalom
57.	orosz nyelv és irodalom					
58.	szerb nyelv és irodalom					
59.	szlovák nyelv és irodalom					
60.	szlovén nyelv és irodalom					
61.	ukrán nyelv és irodalom					
62.	ruszisztika					



	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma	
63.		keleti nyelvek és kultúrák	keleti nyelvek és kultúrák (pl. altajisztika, arabisztika, iranisztika, japán, kínai, mongol, turkológia szakirányokkal)		120	
64.			altajisztika			
65.			monogolisztika			
66.			tibetológia			
67.			arabisztika			
68.			indológia			
69.			iranisztika			
70.			japanológia			
71.			turkológia			
72.			sinológia			
73.			buddhizmus			
74.			iszlám			
75.			koreanisztika			
76.			újjörög nyelv, irodalom és kultúra			
77.		ókori nyelvek és kultúrák	ókori nyelvek és kultúrák (pl. assziriológia, egyiptológia, hebraisztika, indológia, klasszika-filológia: latin, görög szakirányokkal)		120	
78.			klasszika filológia			
79.			hebraisztika			
80.			egyiptológia			
81.			assziriológia			
82.		andragógia	andragógia		120	
83.			emberi erőforrás tanácsadó			
84.			kulturális mediáció			
85.			pályatervezési tanácsadó			
86.		pedagógia	neveléstudományi <sup>4</sup>		120	
87.			interkulturális pszichológia és pedagógia <sup>4</sup>			
88.		pszichológia	pszichológia		120	
89.		szabad bölcsészet	művészettörténet		120	
90.			filozófia			
91.			esztétika			
92.			etika			
93.			vallástudomány			
94.			filmtudomány			
95.			vizuális kultúratudomány <sup>4</sup>			
96.			fordító és tolmács <sup>4</sup>			120
97.			reneszánsz tanulmányok <sup>4</sup>			120
98.			logika és tudományelmélet <sup>4</sup>			120
99.			természettudomány története és filozófiája <sup>4</sup>			120
100.			kulturális örökség tanulmányok <sup>4</sup>			120
101.			terminológia <sup>4</sup>			120
102.			összehasonlító irodalom- és művelődéstudomány <sup>4</sup>			120
103.		szemiotika <sup>4</sup>		120		
104.		digitális bölcsészet <sup>4</sup>		120		
105.		Közép-Európa tanulmányok <sup>4</sup>		120		

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma	
106.	társadalom- tudomány	nemzetközi tanulmányok	nemzetközi tanulmányok		120	
107.		politológia	politikai szakértő <sup>4</sup>		120	
108.			politikatudomány <sup>4</sup>		120	
109.		szociális munka	szociális munka <sup>4</sup>		120	
110.		szociálpedagógia	szociálpolitika <sup>4</sup>		120	
111.		informatikus könyvtáros	informatikus könyvtáros		120	
112.		kommunikáció és médiatudomány	kommunikáció- és médiatudomány <sup>4</sup>		120	
113.		kulturális antropológia	kulturális antropológia <sup>4</sup>		120	
114.		szociológia	szociológia <sup>4</sup>		120	
115.		társadalmi tanulmányok	társadalmi nemek tanulmánya <sup>4</sup>		120	
116.			survey statisztika			
117.			egészségpolitika, tervezés és finanszírozás <sup>4</sup>			
118.			kisebbségpolitika <sup>4</sup>			
119.			közösségi és civil tanulmányok <sup>4</sup>		120	
120.		összehasonlító helyi fejlesztési tanulmányok <sup>4</sup>		120		
121.		humánökológia <sup>4</sup>		120		
122.	informatika <sup>3</sup>	gazdaságinformatikus	gazdaságinformatikus		120	
123.		mérnökinformatikus	mérnökinformatikus		120	
124.		programtervező informatikus	programtervező informatikus <sup>4</sup>		120	
125.			info-bionika <sup>4</sup>		120	
126.			orvosi biotechnológia <sup>4</sup>		120	
127.	jogi és igazgatási			jogász	300	
128.		rendészeti igazgatási	rendészeti vezető <sup>4</sup>		120	
129.		igazgatásszervező	közigazgatási		120	
130.		munkaügyi és társadalombiztosítási igazgatási	munkaügyi és társadalombiztosítási igazgatási		120	
131.		nemzetközi igazgatási	európai és nemzetközi igazgatás <sup>4</sup>		120	
132.			kriminológia <sup>4</sup>		120	
133.		nemzet- védelmi és katonai	védelmi igazgatási	védelmi igazgatási		120
134.	biztonság- és védelempolitikai		biztonság- és védelempolitikai		120	
135.	nemzetbiztonsági		nemzetbiztonsági		120	
136.	katonai vezetői		katonai vezetői		90	
137.	büntetés-végrehajtási nevelő		büntetés-végrehajtási vezető		120	
138.	gazdaság- tudományok	alkalmazott közgazdaságtan	közgazdasági elemző <sup>4</sup>		120	
139.		gazdaságelemzés	gazdaság-matematikai elemző		120	
140.			biztosítási és pénzügyi matematika <sup>4</sup>			
141.		közszolgálati	közgazdálkodás és közpolitika <sup>4</sup>		120	
142.		gazdálkodási és menedzsment		Master of Business Administration <sup>4</sup> (MBA)		120
143.				vállalkozásfejlesztés <sup>4</sup>		
144.				vezetés és szervezés		
145.				regionális és környezeti gazdaságtan <sup>4</sup>		
146.		kereskedelem és marketing		marketing <sup>4</sup>		120
147.				logisztikai menedzsment <sup>4</sup>		
148.		nemzetközi gazdálkodás	nemzetközi gazdaság és gazdálkodás		120	
149.		pénzügy és számvitel		pénzügy		120
150.				számvitel		
151.		turizmus- vendéglátás	turizmus-menedzsment		120	

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma		
152.	műszaki <sup>3</sup>	anyagmérnöki	anyagmérnöki <sup>4</sup>		120		
153.			kohómérnöki <sup>4</sup>				
154.			fizikus mérnöki				
155.		faipari mérnöki	faipari mérnöki		120		
156.		könnyűipari mérnöki	könnyűipari mérnöki		120		
157.		biomérnöki	ipari és környezetvédelmi biomérnöki			120	
158.							élelmiszer-minősítő és egészségvédő biomérnöki
159.							biomérnöki <sup>4</sup>
160.		környezetmérnöki	környezetmérnöki		120		
161.		vegyészmérnöki		vegyészmérnöki <sup>4</sup>		120	
162.				gyógyszervegyész-mérnöki <sup>4</sup>			
163.				műanyag- és száltechnológiai mérnöki <sup>4</sup>			
164.				folyamatmérnöki			
165.		építőmérnöki		szerkezet-építőmérnöki		90	
166.				infrastruktúra-építőmérnöki			
167.				földmérő- és térinformatikai mérnöki			
168.				településmérnöki <sup>4</sup>			
169.				tűzvédelmi mérnöki <sup>4</sup>			
170.				létesítménymérnöki			
171.		műszaki földtudományi		bánya és geotechnikai mérnöki		120	
172.				olaj- és gázmérnöki			
173.				hidrogeológus mérnöki <sup>4</sup>			
174.				előkészítés-technikai mérnöki			
175.				földtudományi mérnöki			
176.				építész <sup>2</sup>	300		
177.		építészmérnöki		építészmérnöki		90	
178.				ingatlanfejlesztő építészmérnöki		90	
179.				szerkezettervező építészmérnöki			
180.				tervező építészmérnöki			
181.				urbanista építészmérnöki			
182.		ipari termék- és formatervező mérnöki		fa- és bútorterméktervező mérnöki		120	
183.				ipari terméktervező mérnöki			
184.			forma- és vizuális környezettervező mérnöki		120		
185.	gépészmérnöki		gépészmérnöki		120		
186.			gépészeti modellezés <sup>4</sup>				
187.			épületgépészeti és eljárástechnikai gépészmérnöki <sup>4</sup>				
188.	közlekedésmérnöki		közlekedésmérnöki		120		
189.			logisztikai mérnöki				
190.			járműmérnöki				
191.	mechatronikai mérnöki	mechatronikai mérnöki		120			
192.	had- és biztonságtechnikai mérnöki		biztonságtechnikai mérnöki		120		
193.			katasztrófavédelmi mérnöki				
194.			katonai logisztikai <sup>4</sup>				
195.			védelmi vezetéstechnikai rendszertervező <sup>4</sup>				
196.	energetikai mérnöki	energetikai mérnöki		120			
197.	villamosmérnöki	villamosmérnöki		120			
198.	műszaki menedzser	műszaki menedzser		120			
199.		egészségügyi mérnöki		120			

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma
200.	orvos- és egészség- tudomány			általános orvos <sup>2</sup>	360
201.				fogorvos <sup>2</sup>	300
202.				gyógyszerész <sup>2</sup>	300
203.		ápolás és betegellátás (ápoló, dietetikus, gyógytornász, mentőtiszt, szülésznő szakirányokkal)	ápolás <sup>4</sup>		90
204.		egészségügyi gondozás és prevenció (népegészségügyi ellenőr és védőnő szakirányokkal)	népegészségügyi <sup>4</sup>		90
205.			táplálkozástudományi <sup>4</sup>		120
206.		egészségügyi szervező (egészségbiztosítás, egészségügyi ügyvitelszervező, egészségturizmus-szervező szakirányokkal)	egészségügyi menedzser		90
207.		orvosi laboratóriumi és képalkotó diagnosztikai analitikus (orvosdiagnosztikai laboratóriumi analitika, képalkotó diagnosztika analitika, orvosi kutatólaboratóriumi analitika, optometria szakirányokkal)	klinikai laboratóriumi kutató		90
208.		szociális munka	egészségügyi szociális munka <sup>4</sup>		120
209.			egészségpszichológia		120
210.			komplex rehabilitáció		120
211.		radiográfia		90	
212.	pedagógus- képzés	óvodapedagógus (nemzetiségi szakiránnyal)	neveléstudományi <sup>4</sup>		90–120
		tanító (nemzetiségi szakiránnyal)			
		konduktor (óvodapedagógus, tanító szakirányokkal)			
		csecsemő- és kisgyermeknevelő			
213.		gyógypedagógia	gyógypedagógia		90
214.	sport- tudomány		testnevelő-edző	szakedző <sup>4</sup>	120
215.			sportszervező	sportmenedzser	120
216.			rekreáció szervezés és egészségfejlesztés	rekreáció <sup>4</sup>	120
217.			humánkineziológia	humánkineziológia <sup>4</sup>	120

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma		
218.	természet- tudomány	biológia	biológus		120		
219.			molekuláris biológia				
220.			hidrobiológus <sup>4</sup>				
221.			ökotoxikológus <sup>4</sup>				
222.			humánbiológia-antropológia <sup>4</sup>				
223.			immunológia				
224.			biotechnológia <sup>4</sup>				
225.			etológia <sup>4</sup>			120	
226.			fizika	csillagász <sup>4</sup>			120
227.				fizikus			
228.				biofizikus <sup>4</sup>			
229.		kémia	vegyész		120		
230.		földrajz	geográfus		120		
231.		földtudományi	geológus		120		
232.			meteorológus <sup>4</sup>				
233.			geofizikus <sup>4</sup>				
234.			földtudomány				
235.			térképész <sup>4</sup>				
236.		környezettan (pl. technika szakirány)	környezettudomány <sup>4</sup>		120		
237.		matematika	alkalmazott matematikus		120		
238.			matematikus				
239.		anyagtudomány <sup>4</sup>		120			
240.		tudománykommunikáció a természettudományban <sup>4</sup>		120			
241.		kognitív tanulmányok <sup>4</sup>		120			
242.	m ű v é s z e t	építő- művészet <sup>3</sup>	építőművész		120		
243.				építőművész <sup>2</sup>	300		
244.		iparművészet	kerámiatervezés	kerámiatervezés		120	
245.			üvegtervezés	üvegtervező-művész		120	
246.			féművesség	féművesség		120	
247.			formatervezés	formatervező művész		120	
248.			textiltervezés (szövő, kötő, nyomó, ruha, öltözköztetési szakirányokkal)	divat- és textiltervezés		120	
249.			tervezőgrafika	tervezőgrafika		120	
250.			fotográfia	fotográfia		120	
251.			alkalmazott látványtervezés	látványtervező művész <sup>4</sup>		120	
252.			design- és művészetelmélet	designelmélet		120	
253.				design- és művészetmenedzsment <sup>4</sup>			
254.		iparművész menedzser <sup>4</sup>			60		
255.		képző- művészet <sup>3</sup>		festőművész	300		
256.				szobrászművész	300		
257.				grafikusművész	300		
258.				restaurátorművész	300		
259.				intermédiá-művész	300		
260.			képzőművészet elmélet	képzőművészet elmélet		120	
261.			képzőművész menedzser <sup>4</sup>		60		
262.		színház- művészet		színművész	300		
263.			színházrendező	300			
264.			színházi koreográfus	300			
265.			színházi dramaturg	300			
266.		színházművészeti menedzser <sup>4</sup>		60			

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma	
267.	film- és video- művészet	mozgóképfilm (film- és televíziórendező, vágó, hangmester szakirányokkal)	filmrendező művész <sup>4</sup>		120	
268.			dokumentumfilm-rendező művész <sup>4</sup>		120	
269.		kameraman	filmoperatőr művész <sup>4</sup>		120	
270.			filmmaking <sup>4</sup>		120	
271.		televíziós műsorkészítő	televíziós műsorkészítő művész		120	
272.		animáció	animáció		120	
273.		gyártásszervező	film- és televízió producer		120	
274.				filmdramaturg	300	
275.				filmművészeti menedzser <sup>4</sup>	60	
276.		zene- művészet	előadóművészet (klasszikus hangszer, jazzhangszer, klasszikus ének, jazzének, zenekar- és kórusvezetés, egyházzene, népzene szakirányokkal)	klasszikus hangszerművész (fuvola, oboa, klarinét, fagott, kürt, trombita, harsona, tuba, ütőhangszer, hegedű, mélyhegedű, gordonka, gordon, hárfa, gitár, cimbalom, zongora, zongorakísérő-korrepetitor, orgona, harmonika szakirányokkal)		120
277.			régi-zene hangszerművész (csembaló, fortepiano, barokk hegedű, viola da gamba, barokk gordonka, blockflöte, barokk fuvola, barokk oboa, barokk fagott, cornetto, natúrtrombita, natúrkürt, barokk harsona, lant szakirányokkal)		120	
278.			jazzhangszer-művész (jazz-zongora, jazzbőgő, jazzgitár, jazz-basszusgitár, jazztrombita, jazz-harsona, 30.4 jazzszaxofon, jazzdob szakirányokkal)			
279.			klasszikus énekművész (operaének és egyéb színpadi énekes szakirányokkal)			
280.			régi-zene énekművész			
281.			jazzének-művész			
282.			karmester (zenekari karmester, fúvós zenekari karnagy szakirányokkal)			
283.			kóruskarnagy			
284.			egyházzene-művész (egyházzene-organaművész, egyházzene-kóruskarnagy)			
285.	alkotóművészet és muzikológia (zeneszerzés, jazz-zeneszerzés, muzikológia, zeneelmélet, zeneismeret, elektronikus zenei médiaművészet, alkalmazott zeneszerzés szakirányokkal)		zeneszerző			120
286.			jazz-zeneszerző			
287.			muzikológus			
288.		zeneteoretikus				
289.		zeneművészeti színrevitel <sup>4</sup> (zenei rendező, zenés színpadi rendező, zenei hangmester szakirányokkal)				
290.		hangművész				
291.		Kodály-zenepedagógia <sup>4</sup>		60		
292.		zeneművészeti menedzser <sup>4</sup>		60		

	a) Képzési terület	b) Alapképzés szak	c) Teljes alapképzési szak beszámításával induló mesterképzési szak	d) Egységes, osztatlan képzések	e) A mesterszakhoz rendelt kreditek száma
293.	tánc- művészet <sup>3</sup>	táncművész (klasszikus balett, néptánc, moderntánc, kortárstánc, színházi tánc szakirányokkal)	klasszikus balettművész		120
294.			néptáncművész <sup>4</sup>		
295.			moderntáncművész		
296.			kortárstáncművész		
297.			színházi táncművész		
298.		koreográfus	koreográfus <sup>4</sup>		
299.		táncelmélet <sup>4</sup>			
300.		táncművészeti menedzser <sup>4</sup>	60		
301.	multimédia	média design	média design		120
302.			média látványtervező művész		
303.		multimédia programszerkesztő	multimédia programszerkesztő, programrendező művész		120
304.			média menedzser <sup>4</sup>		

<sup>1</sup> A mesterképzési szakokról szóló melléklet nem tartalmazza a tanári mesterszakokat.

– A ciklusokra bontott, osztatlan képzés alapképzési szakjaira épülően választható tanári mesterszakon szerezhető szakképzettségeket a 3. sz. melléklet tartalmazza a Nemzeti Alaptanterv szerinti műveltségterületi és közismereti, szakmai, illetve művészeti tanári szakképzettségi bontásban. Az egyes képzési területeken, illetve képzési ágakban az alapképzési szakon, illetve annak szakirányain szerezhető szakképzettségek szerint differenciálódnak a tanári szakképzettségek.

– Tanári szakképzettség – a rendeletben meghatározottak szerint – szerezhető mesterfokozat és szakképzettség birtokában vagy a művészeti területen a mesterfokozat és nem tanári szakképzettség megszerzésére irányuló tanulmányokkal párhuzamosan is.

<sup>2</sup> A szakképzési hozzájárulásról és a képzés fejlesztésének támogatásáról szóló 2003. évi LXXXVI. törvény alkalmazása szempontjából – külső szakmai gyakorló helyen, intézményben, vagy erre alkalmas szervezetnél teljesítendő, a szak képzési és kimeneti követelményeiben meghatározott, legalább 6 hétig tartó szakmai gyakorlatot előíró képzések közül – gyakorlatigényesnek minősülő osztatlan mesterképzési szak.

<sup>3</sup> A szakképzés, illetve a művészeti szakképzés területén szerezhető tanári szakképzettségek megjelölése a mesterképzési szakon szerzett szakképzettségnek megfelelően: mérnök-tanár, agrármérnök-tanár, egészségügyi-tanár, közgazdász-tanár, iparművésztanár, képzőművésztanár, zeneművésztanár, táncművésztanár, színházművészeti tanár, filmművészeti tanár.

<sup>4</sup> A mesterszak képzési és kimeneti követelményeiről szóló miniszteri rendelet határozza meg azokat a további alapképzési szakokat, amelyekre még az adott mesterszak a teljes alapképzési szak beszámításával épül.

„

#### 4. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„2/A. számú melléklet a 289/2005. (XII. 22.) Korm. rendelethez

#### Magyar és külföldi intézmények közös képzései

	a) Képzési szint	b) Képzési terület	c) Képzési ág	d) Szak elnevezése magyarul és angolul	e) Szakhoz rendelt kreditek száma
1.	1. mesterképzés	társadalom- tudomány	–	szociális munka és szociális gazdaság (Social Work and Social Economics)	120

„

5. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„6. számú melléklet a 79/2006. (IV. 5.) Korm. rendelethez

**A felsőfokú szakképzésnek a szakképzés indítása szempontjából megfelelő képzési területek, szakok**

	Szakképesítés	Képzési terület, szak
55 140 01 0000	képzési szakasszisztens	pedagógusképzés, társadalomtudományok
55 146 01 0000	gyakorlati oktató	pedagógusképzés
55 213 01 0010 55 01	idegennyelvi kommunikátor	bölcsészettudomány, társadalomtudományok
55 213 01 0010 55 02	intézményi kommunikátor	bölcsészettudományok, társadalomtudományok
55 213 01 0010 55 03	sajtótechnikus	bölcsészettudomány, társadalomtudomány
55 213 01 0010 55 04	sportkommunikátor	bölcsészettudomány, társadalomtudomány
55 213 02 0010 55 01	média moderátor	bölcsészettudomány, társadalomtudomány, művészet, művészetközvetítés
55 213 02 0010 55 01	színházi moderátor	bölcsészettudomány, társadalomtudomány, művészet
55 341 01 0010 55 01	audiovizuális szakasszisztens	társadalomtudomány, művészet, művészetközvetítés, műszaki, informatika
55 341 01 0010 55 02	médiatechnológus asszisztens	társadalomtudomány, művészet, művészetközvetítés, műszaki, informatika
55 341 01 0010 55 02	televízióműsor-gyártó asszisztens	társadalomtudomány, művészet, művészetközvetítés, műszaki
55 343 01 0010 55 01	banki szakügyintéző	gazdaságtudományok
55 343 01 0010 55 02	értékpapíripiaci szakügyintéző	gazdaságtudományok
55 343 01 0010 55 03	gazdálkodási menedzserasszisztens	gazdaságtudományok
55 343 01 0010 55 04	pénzügyi szakügyintéző	gazdaságtudományok
55 343 01 0010 55 05	projektmenedzser-asszisztens	gazdaságtudományok
55 343 01 0010 55 06	számviteli szakügyintéző	gazdaságtudományok
55 344 01 0010 55 01	adóigazgatási szakügyintéző	gazdaságtudományok
55 344 01 0010 55 02	költségvetés-gazdálkodási szakügyintéző	gazdaságtudományok
55 345 01 0010 55 01	Európai Unió üzleti szakügyintéző	gazdaságtudományok, társadalomtudományok
55 345 01 0010 55 02	kereskedelmi szakmenedzser	gazdaságtudományok
55 345 01 0010 55 03	kis- és középvállalkozási menedzser	gazdaságtudományok
55 345 01 0010 55 04	külgazdasági üzletkötő	gazdaságtudományok
55 345 01 0010 55 05	nemzetközi szállítmányozási és logisztikai szakügyintéző	gazdaságtudományok, műszaki
55 345 01 0010 55 06	reklámszervező szakmenedzser	gazdaságtudományok
55 345 01 0010 55 07	üzleti szakmenedzser	gazdaságtudományok



Szakképesítés		Képzési terület, szak
55 345 02 0010 55 01	logisztikai műszaki menedzserasszisztens	gazdaságtudományok műszaki
55 345 02 0010 55 02	terméktervező műszaki menedzserasszisztens	műszaki
55 345 03 0000	közösségi-civil szervező	társadalomtudományok, gazdaságtudományok
55 346 01 0000	jogi asszisztens	jogi- és igazgatási
55 346 02 0010 55 01	gazdasági idegen nyelvű menedzser	bölcsészettudományok, gazdaságtudományok
55 346 02 0010 55 02	titkárságvezető	gazdaságtudományok, bölcsészettudomány, társadalomtudomány
55 346 03 0000	rendészeti asszisztens	rendészeti igazgatási alapszak
55 481 01 0000	általános rendszergazda	informatika, műszaki
55 481 02 0000	informatikai statisztikus és gazdasági tervező	informatika, gazdaságtudományok
55 481 03 0000	telekommunikációs asszisztens	informatika, műszaki
55 481 04 0000	Web-programozó	informatika, műszaki
55 524 01 0000	farmakológus szakasszisztens	természettudományok
55 524 02 0010 55 01	felületvédelmi technológus	műszaki, természettudományok
55 524 02 0010 55 02	vegyipari mérés-technológus	műszaki, természettudomány
55 621 02 0010 55 01	baromfitenyésztő és baromfitermék-előállító technológus	agrár
55 621 02 0010 55 02	gyógynövény- és fűszernövénytermesztő és -feldolgozó	agrár, természettudományok
55 621 02 0010 55 03	hulladékgyártási technológus	agrár, műszaki
55 621 02 0010 55 04	mezőgazdasági laboratóriumi szakasszisztens	agrár, műszaki
55 621 02 0010 55 05	növénytermesztő és növényvédő technológus	agrár
55 621 02 0010 55 06	ökológiai gazdálkodó	agrár
55 621 02 0010 55 07	sertésenyésztő és sertéstermék-előállító technológus	agrár
55 621 02 0010 55 08	vadgyártási technológus	agrár
55 621 03 0000	állatorvosi asszisztens	agrár képzési terület
55 621 04 0000	méhészeti technológus	agrár
55 621 001 0010 55 01	agrárkereskedelmi menedzser-asszisztens	agrár, gazdaságtudományok
55 621 01 0010 55 02	bortecnológus	agrár
55 621 01 0010 55 03	élelmiszeripari menedzser	agrár, gazdaságtudományok
55 621 01 0010 55 04	ménészgazda	agrár
55 621 01 0010 55 05	mezőgazdasági menedzser-asszisztens	agrár, gazdaságtudományok
55 621 01 0010 55 06	mezőgazdasági műszaki menedzser-asszisztens	agrár, műszaki
55 621 01 0010 55 07	szőlész, borász szaktechnikus	agrár
55 623 01 0000	erdőgazda	agrár
55 725 01 0010 55 01	képi diagnosztikai és intervenció asszisztens	orvos- és egészségtudomány
55 725 01 0010 55 02	orvosdiagnosztikai laboratóriumi technológus	orvos- és egészségtudományok

Szakképesítés		Képzési terület, szak
55 761 01 0000	csecsemő- és gyermeknevelő-gondozó	pedagógusképzés, társadalomtudományok
55 762 01 0000	ifjúságsegítő	pedagógusképzés, társadalomtudomány
55 810 01 0010 55 01	energetikai mérnökasszisztens	műszaki, gazdaságtudományok
55 810 01 0010 55 02	építettkörnyezetmérnök-asszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 03	faipari terméktervező	műszaki
55 810 01 0010 55 04	faipari termelésszervező	műszaki
55 810 01 0010 55 05	gépipari mérnökasszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 06	hálózati informatikus	műszaki, informatika
55 810 01 0010 55 07	fémtechnológia mérnökasszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 08	könnyűipari mérnökasszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 09	mechatronikai mérnökasszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 10	műszaki informatikai mérnökasszisztens	műszaki, informatika
55 810 01 0010 55 11	vegyész mérnökasszisztens	műszaki, természettudomány
55 810 01 0010 55 12	vegyipari gépészmérnök-asszisztens	műszaki, természettudomány
55 810 01 0010 55 13	villamosmérnök-asszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 14	területfejlesztési szakasszisztens	műszaki
55 810 01 0010 55 15	munkavédelmi mérnökasszisztens	műszaki
55 812 01 0010 55 01	idegenforgalmi szakmenedzser	gazdaságtudományok
55 812 01 0010 55 02	vendéglátó szakmenedzser	gazdaságtudományok

”

## 6. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„10. számú melléklet a 79/2006. (IV. 5.) Korm. rendelethez

1. Az V/C a felsőfokú szakképzés után szakirányú továbbtanulás esetén alapképzésben szerezhető oklevél cím:

„Sorszám:

Intézményi azonosító:

OKLEVÉL

Ezt az oklevelet ... számára állítottuk ki, aki ... év ... hó ... napján ... ország ... településén ... néven született, és a(z) ... nevű ... intézményi azonosítója intézményben (intézmény felügyeletével) folytatott ... félév időtartamú tanulmányai végén megszerzett ... szakképesítést igazoló bizonyítvány birtokában, a bizonyítvány által tanúsított ismeretekből 30–60 kredit beszámításával a(z) ... nevű felsőoktatási intézmény ... szak tanulmányi kötelezettségeinek eleget tett. A szak képzési ideje ... félév..

A záróvizsga-bizottság ... év ... hó ... napján kelt határozata alapján nevezett alapfokozatot és ... szakképzettséget szerzett, oklevelének minősítése ...

keltezés, bélyegzőlenyomat, aláírások, záradék”

2. A VI. Az oklevelekben használható záradékok cím az alábbiak szerint módosul:

- 2.1. A „Jogelőd felsőoktatási intézmény megjelenítésére:” szövegrész alatt „Az oklevél tulajdonosa tanulmányait a kiállító intézmény jogelődjében, a ... nevű felsőoktatási intézményben folytatta kezdte meg. A jogutódlásra ... év ... hó ... napján került sor. keltezés, bélyegzőlenyomat, aláírás” szövegrész helyébe „Az oklevél tulajdonosa tanulmányait a kiállító intézmény jogelődjében, a ... nevű felsőoktatási intézményben kezdte meg. A jogutódlásra ... év ... hó ... napján került sor. keltezés, bélyegzőlenyomat, aláírás” szöveg lép.

- 2.2. Az „Idegen nyelven folyó képzés esetében:” szövegrész alatt „a képzést és a záróvizsgát az oklevél tulajdonosa ... nyelven teljesítette.” szövegrész helyébe „a képzést és a záróvizsgát az oklevél tulajdonosa ... nyelven teljesítette. keltezés, bélyegzőlenyomat, aláírás” szöveg lép.”

7. melléklet a 39/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„Melléklet az 50/2008. (III. 14.) Korm. rendelethez

**Képzési és tudományos célú normatívák (E Ft/fő/év)**

Megnevezés	Képzési normatívák						Tudományos normatívák
	Szakok, képzési területek	Doktori	Mester képzés (MA, MSc)	Alapképzés (BA, BSc)	Osztatlan	Egyetemi	
orvos, fogorvos, állatorvos				720	720		
gyógyszerész				679	679		
építész, építőművész				449	449		
jogász				299	299		
mester tanár		683					
művészeti, művészetközvetítő		1040	518	679	679	518	
egészségügyi		683	518		679	518	
repülőmérnöki			518			518	
agrár, műszaki, természet-tudományi, informatika, sporttudományi, nemzetiségi, szociális, pszichológia		683	345	449	449	345	
gyógypedagógus, konduktor		683	518		518	518	
gazdasági, jogi-igazgatási, bölcsész, társadalomtudományi		455	230		230	210	
tanító-óvó			230			210	
hitéleti		455	230	323	230	210	
teljes munkaidős oktatók							1300 (+100)*
számított kutatók							1300 (+100)*
minősített teljes munkaidős oktatók							1700 (+100)*
fokozatot szerzettek							1300 (+100)*
odaítélt fokozatok							600
államilag támogatott doktoranduszok							
társ.tud. bölcsész, művészeti	650						500 (+50)*
term.tud., műszaki, művészeti DLA	975						900 (+90)*
fogyatékossgal élő hallgatók után járó kiegészítő támogatás normatívája				120			

\* A normatíva elemek a 2010. évi összeghez képest növekedtek a zárójelben feltüntetett összeggel."

**A Kormány 40/2011. (III. 22.) Korm. rendelete  
a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtásáról szóló  
168/1997. (X. 6.) Korm. rendelet módosításáról**

A Kormány a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény 101. § (1) bekezdés a) és o) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** (1) A társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtásáról szóló 168/1997. (X. 6.) Korm. rendelet (a továbbiakban: TnyR.) 12. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A Tny. 18. § (2b)–(2c) bekezdése szerinti, kereső tevékenységgel járó biztosítási vagy azzal egy tekintet alá eső jogviszonnyal szerzett jogosultsági időnek]*  
„a) az 1997. december 31-ét követően a Tbj. 5. § (1) bekezdés a), b) és e)–i) pontjában, valamint (2)–(3) bekezdésében meghatározott jogviszonyban – ideértve az alkalmi munkavállalói könyvvel történő foglalkoztatást, az egyszerűsített foglalkoztatást és a Tbj. 1998. január 1-je és 1999. december 31-e között hatályos 7. § (2) bekezdése szerinti biztosítási időt is –;”  
*(szerzett szolgálati idő minősül.)*
- (2) A TnyR. 12. § (1) bekezdés b) pont 8. és 10. alpontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:  
*[A Tny. 18. § (2b)–(2c) bekezdése szerinti, kereső tevékenységgel járó biztosítási vagy azzal egy tekintet alá eső jogviszonnyal szerzett jogosultsági időnek az 1998. január 1-jét megelőzően]*  
„8. az ipari szövetkezet tagjaként, ipari és szolgáltató szövetkezeti szakcsoport tagjaként,”  
„10. a mezőgazdasági (halászati) termelőszövetkezet tagjaként, mezőgazdasági szakszövetkezeti tagként,”  
*(szerzett szolgálati idő minősül.)*
- 2. §** A TnyR. a következő 93. §-sal egészül ki:  
„93. § A társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtásáról szóló 168/1997. (X. 6.) Korm. rendelet módosításáról szóló 40/2011. (III. 22.) Korm. rendelettel megállapított 12. § (1) bekezdés a) pontját, valamint b) pont 8. és 10. alpontját a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtásáról szóló 168/1997. (X. 6.) Korm. rendelet módosításáról szóló 40/2011. (III. 22.) Korm. rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.”
- 3. §** A TnyR. 2. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.
- 4. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

1. melléklet a 40/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

„2. melléklet a 168/1997. (X. 6.) Korm. rendelethez

**A keresetek beszámításához alkalmazandó valorizációs szorzószámok  
2011. január 1-je és december 31-e közötti időponttól megállapításra kerülő nyugellátások esetén**

	A	B
1.	Év	Szorzószám
2.	1950.	203,174
3.	1951.	190,265
4.	1952.	149,731
5.	1953.	140,995
6.	1954.	128,740
7.	1955.	122,446

8.	1956.	113,190
9.	1957.	97,214
10.	1958.	95,067
11.	1959.	91,166
12.	1960.	89,045
13.	1961.	87,852
14.	1962.	85,720
15.	1963.	82,486
16.	1964.	79,856
17.	1965.	79,579
18.	1966.	75,813
19.	1967.	73,468
20.	1968.	71,933
21.	1969.	68,945
22.	1970.	64,703
23.	1971.	61,857
24.	1972.	58,688
25.	1973.	54,695
26.	1974.	50,785
27.	1975.	47,641
28.	1976.	45,459
29.	1977.	42,287
30.	1978.	39,155
31.	1979.	37,219
32.	1980.	35,212
33.	1981.	33,063
34.	1982.	31,045
35.	1983.	29,708
36.	1984.	26,502
37.	1985.	24,247
38.	1986.	22,492
39.	1987.	20,711
40.	1988.	18,863
41.	1989.	16,136
42.	1990.	13,269
43.	1991.	10,573
44.	1992.	8,717
45.	1993.	7,406
46.	1994.	5,818
47.	1995.	5,167
48.	1996.	4,401
49.	1997.	3,546
50.	1998.	2,995
51.	1999.	2,658
52.	2000.	2,386
53.	2001.	2,053
54.	2002.	1,717
55.	2003.	1,502
56.	2004.	1,421
57.	2005.	1,291
58.	2006.	1,199
59.	2007.	1,164
60.	2008.	1,088
61.	2009.	1,069

**A Kormány 41/2011. (III. 22.) Korm. rendelete  
a bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény végrehajtásáról szóló  
203/1998. (XII. 19.) Korm. rendelet és a Magyar Bányászati és Földtani Hivatalról szóló  
267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet módosításáról**

A Kormány a bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény 50/A. § (1) bekezdés h) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a 2–4. § tekintetében a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény 174/A. § (1) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény végrehajtásáról szóló 203/1998. (XII. 19.) Korm. rendelet 35. § (15) bekezdése a következő mondattal egészül ki:  
„A bányafelügyelet az üzemeltető által nyújtott tájékoztatást megküldi a bányászati ügyekért felelős miniszternek, melyet a miniszter haladéktalanul továbbít az Európai Unió többi tagállama részére.”
- 2. §** A Magyar Bányászati és Földtani Hivatalról szóló 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet] 4/A. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:  
„(7) A Kormány a bányászati hulladékkezelő létesítmények bezárási eljárásában – ha a bezárást nem műszaki üzemi terv jóváhagyásával engedélyezik –  
a) a környezetvédelmi előírásoknak való megfelelés szakkérdésében az első fokú eljárásban a környezetvédelmi, természetvédelmi és vízügyi felügyelőséget, a másodfokú eljárásban az Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőséget,  
b) a katasztrófavédelmi előírásoknak való megfelelés szakkérdésében az első fokú eljárásban a megyei katasztrófavédelmi igazgatóságot, a főváros területén a Fővárosi Polgári Védelmi Igazgatóságot, a másodfokú eljárásban az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóságot szakhatóságként jelöli ki.”
- 3. §** A 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 4/A. § (1) bekezdésének harmadik mondatában a „Fővárosi Polgári Védelmi Parancsnoksággal” szövegrész helyébe a „Fővárosi Polgári Védelmi Igazgatósággal” szöveg lép.
- 4. §** A 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 2. melléklete e rendelet 1. melléklete szerint módosul.
- 5. §** (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.  
(2) E rendelet 1. §-a az ásványnyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló, 2006. március 15-i 2006/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikk 3. bekezdésének való megfelelést szolgálja.

*Orbán Viktor* s. k.,  
miniszterelnök

## 1. melléklet a 41/2011. (III. 22.) Korm. rendelethez

1. A 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 2. mellékletében foglalt táblázat 9. sora helyébe a következő sor lép:

„9.	Ha a tevékenység megkezdéséhez környezetvédelmi engedély vagy egységes környezethasználati engedély nem szükséges	1. Annak elbírálása kérdésében, hogy a tevékenység a természet védelmére vonatkozó nemzeti és közösségi jogi követelményeknek a kérelemben foglaltak szerint vagy további feltételek mellett megfelel-e. 2. Annak elbírálása kérdésében, hogy biztosítható-e a felszíni és felszín alatti vizek védelme, hasznosítási lehetőségei megőrzése, valamint a földtani közeg védelme. 3. Annak elbírálása kérdésében, hogy a keletkező hulladék elhelyezése, előkezelése, hasznosítása, ártalmatlanítása megfelel-e a hulladékgazdálkodási előírásoknak, merülnek-e fel olyan, a hulladékgazdálkodásból eredő környezeti kockázatok, amelyek mellett a hozzájárulást nem vagy csak feltételekkel lehet megadni.	környezetvédelmi, természetvédelmi és vízügyi felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
-----	---	---	--	---

2. A 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 2. mellékletében foglalt táblázat a következő 13. sorral egészül ki:

„13.	„A” osztályú bányászati hulladékkezelő létesítmény építési és használatbavételi engedélyezési eljárásában	belső vészhelyzeti terv megfelelőségének kérdésében	megyei katasztrófavédelmi igazgatóság, (a fővárosban) Fővárosi Polgári Védelmi Igazgatóság	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság
------	---	---	--	---

## V. A Kormány tagjainak rendeletei

### A nemzetgazdasági miniszter 12/2011. (III. 22.) NGM rendelete a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról

A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 85. § (4) bekezdésében, valamint (5) bekezdés d), f), g), i)–k), m), n) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 73. § b), m) valamint n) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** E rendelet hatálya
- a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézetnél (a továbbiakban: NSZFI), valamint
  - az Országos Munkahigiénés és Foglalkozás-egészségügyi Intézetnél (a továbbiakban: OMFI) foglalkoztatottak közalkalmazotti jogviszonyára terjed ki.
- [A Kjt. 20/A. §-ához]
- 2. §** A pályázat kiírása nem kötelező az 1. melléklet 3–5. pontjában meghatározott munkaköri csoportjában felsorolt munkakörök esetében.
- 3. §**
- (1) A pályázati felhívásnak a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvényben (a továbbiakban: Kjt.) meghatározott körülményeken túlmenően tartalmaznia kell:
    - a jogviszony várható időtartamát,
    - a munkába lépés várható időpontját,
    - a beosztáshoz kapcsolódó esetleges juttatásokat.
  - (2) Az (1) bekezdés c) pontjában előírt tájékoztatás jogszabály vagy kollektív szerződés rendelkezésére történő hivatkozással is megadható.
  - (3) A pályázati felhívást, valamint az álláshirdetést a Kjt.-ben foglalt közzétételi formákon túlmenően a közalkalmazottat foglalkoztató költségvetési szerv honlapján is közzé kell tenni.
- 4. §**
- (1) A pályázati eljárás lefolytatásával összefüggő feladatokat
    - az NSZFI főigazgatója és gazdasági vezetője esetén a szakképzésért és felnőttképzésért felelős miniszter, az OMFI igazgatója esetén a foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter,
    - a belső ellenőrzési egység vezetője vagy az egyszemélyi belső ellenőr esetén az NSZFI tekintetében a szakképzésért és felnőttképzésért, az OMFI tekintetében a foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter egyetértésével a közalkalmazottat foglalkoztató költségvetési szerv vezetője,
    - egyéb esetben a költségvetési szerv vezetője látja el.
  - (2) A pályázati feltételeknek megfelelő pályázót a pályázatok elbírálása céljából létrehozott bizottság személyesen meghallgatja.
  - (3) A bizottság az írásba foglalt véleményét is magában foglaló javaslatát köteles a meghallgatást követően 15 napon belül a kinevezési, illetve megbízási jogkör gyakorlója számára megtenni.
- [A Kjt. 21/A. §-ához]
- 5. §**
- (1) Az 1. mellékletben felsorolt munkakörök tekintetében nem lehet a Kjt. 21/A. § (1) bekezdése szerinti kötelező próbaidőt megállapítani akkor, ha a közalkalmazott legalább 10 év, a munkakörével megegyező munkakörben vagy tevékenységi körben megszerzett szakmai gyakorlattal rendelkezik.



- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott szakmai gyakorlat kiszámítása során a Kjt. 22. § (3) bekezdésében meghatározott jogviszonyokat és tevékenységeket kell figyelembe venni.
- (3) A szakmai gyakorlat időtartamának kiszámítása során a Kjt. 22. § (3) bekezdésében meghatározott jogviszonyok és tevékenységek időtartamát össze kell számítani.

[A Kjt. 22. §-ához]

**6. §** A gyakornoki idővel kapcsolatosan a munkáltató alaptevékenységébe tartozó munkakörnek minősül az 1. melléklet 1. és 2. pontjában meghatározott munkaköri csoport.

**7. §** Instruktorként foglalkoztatott közalkalmazott tekintetében az általa mérnök, pedagógus vagy andragógus szakképesítéssel vagy szakképzettséggel ellátott, a Kjt. 22. § (3) bekezdése szerinti jogviszony tartamát a szakmai gyakorlat idejébe be kell számítani.

**8. §** Nem kell gyakornoki időt kikötni, ha a közalkalmazott olyan munkakört tölt be, amelyben a besorolás alapjául

- a) jogi szakvizsga,
- b) szakorvosi diploma,
- c) mérlegképes könyvelő szakképesítés vagy ezzel egyenértékű képesítés,
- d) okleveles könyvvizsgálói képesítés,
- e) doktori fokozat (PhD, DLA),
- f) a tudomány(ok) kandidátusa,
- g) a tudomány(ok) doktora,
- h) külföldön szerzett és honosított vagy elismert tudományos fokozat figyelembe vehető, és ezzel a közalkalmazott rendelkezik.

[A Kjt. 23. §-ához]

**9. §** (1) Magasabb vezető:

- a) az NSZFI főigazgatója, főigazgató-helyettese, gazdasági vezetője,
- b) az OMFI igazgatója, igazgató-helyettese.

(2) Vezető:

- a) az NSZFI irodavezetője és annak helyettese, programigazgatója, osztályvezetője és annak helyettese, titkárságvezetője, részlegvezetője és annak helyettese, csoportvezetője,
- b) az OMFI főosztályvezetője és annak helyettese, osztályvezetője és annak helyettese.

**10. §** Magasabb vezetői megbízás további feltétele, hogy a magasabb vezető rendelkezzen legalább 5 éves szakmai gyakorlattal, továbbá

- a) szakirányú egyetemi vagy főiskolai végzettséggel, vagy
- b) nem szakirányú egyetemi végzettséggel és szakirányú szakképesítéssel.

**11. §** (1) Vezetői feladat ellátására történő megbízás 2 évtől 5 évig terjedő határozott időre adható.

(2) A határozott idő lejártát követően a közalkalmazott ismételten megbízható magasabb vezetői, illetve vezetői feladat ellátásával.

[A Kjt. 39. §-ához]

**12. §** (1) Az „E”-„J” fizetési osztályba besorolt instruktorként közalkalmazottnak „vezető instruktorként” cím adományozható.

(2) A „vezető instruktorként” cím adományozásának feltételei:

- a) legalább 10 éves, oktatás területén eltöltött munkaviszony, közalkalmazotti jogviszony, közszolgálati jogviszony, kormánytisztviselői jogviszony, szolgálati jogviszony és
- b) kiválóan alkalmas minősítés.

(3) A „vezető instruktorként” címhez címpótlék jár, melynek mértéke a pótlékalap 50%-a.

- 13. §** (1) Az orvos és szakorvos közalkalmazottnak „főorvos” cím adományozható.  
(2) A „főorvos” cím adományozásának feltételei:  
a) legalább 10 éves, egészségügyi ellátás területén eltöltött munkaviszony, közalkalmazotti jogviszony, közszolgálati jogviszony, kormánytisztviselői jogviszony, szolgálati jogviszony és  
b) kiválóan alkalmas minősítés.  
(3) A „főorvos” címhez címpótlék jár, melynek mértéke a pótlékalap 50%-a.
- 14. §** (1) A szakreferens, pszichológus, tudományos tanácsadó munkakört betöltő közalkalmazottnak „vezető szakreferens”, „vezető pszichológus”, „vezető tudományos tanácsadó” cím adományozható.  
(2) Az (1) bekezdésben meghatározott címek adományozásának feltételei:  
a) a kinevezéshez szükséges iskolai végzettséget, szakképesítést, illetve szakképzettséget igénylő munkakörben, munkaviszonyban, közalkalmazotti jogviszonyban, közszolgálati jogviszonyban, kormánytisztviselői jogviszonyban, szolgálati jogviszonyban megszerzett legalább 10 éves szakmai gyakorlat és  
b) kiválóan alkalmas minősítés.  
(3) Az (1) bekezdésben meghatározott címekhez címpótlék jár, melynek mértéke a pótlékalap 50%-a.

[A Kjt. 54. §-ához]

- 15. §** A munkaerő-kölcsönzéssel kapcsolatosan a munkáltató alaptevékenységébe tartozó munkakörnek minősül az 1. melléklet 1. és 2. pontjában meghatározott munkaköri csoport.

[A Kjt. 55. §-ához]

- 16. §** (1) A teljes napi munkaidőből 6 órát kell a munkahelyen töltenie a munkahelyén legalább napi 3 órán át ionizáló sugárexpozíció kockázatának kitett közalkalmazottnak.  
(2) A teljes napi munkaidőből – a munkáltató rendelkezése szerint – legalább 6 órát kell a munkahelyen töltenie annak a közalkalmazottnak, aki teljes munkaidejében testnedvek, szövetek vételét és vizsgálatát végzi.

[A Kjt. 61. §-ához]

- 17. §** Az egyes fizetési osztályokba tartozó munkaköröket az 1. melléklet állapítja meg.

- 18. §** (1) A titkár(nő) munkakörben foglalkoztatott közalkalmazottnak a munkakör betöltéséhez rendelkeznie kell Európai Számítógép-használói Jogosítvánnyal (ECDL-bizonyítvány).  
(2) A (fő)könyvelő munkakörben foglalkoztatott közalkalmazott tekintetében a munkakör betöltéséhez jogszabályban előírt szakvizsgával egyenértékű:  
a) a mérlegképes könyvelői,  
b) az adótanácsadói, valamint  
c) az okleveles könyvvizsgálói vizsgát igazoló oklevél.

[A Kjt. 66. §-ához]

- 19. §** (1) A kinevezésben feltüntetett további szakképesítés hasznosításának mértékétől függetlenül illetménynövekedés illeti meg a közalkalmazottat, ha:  
a) számítástechnikai szervező, szoftverfejlesztő, informatikus, szervező munkakörben foglalkoztatják, és a besorolás alapjául szolgáló felsőfokú iskolai végzettsége és szakképzettsége mellett közgazdasági,  
b) orvosi szakasszisztens, fogászati asszisztens munkakörben foglalkoztatják, és a munkakör ellátásához szükséges szakképzettségen felül egészségügyi főiskola bármely szakán szerzett,  
c) instruktorként munkakörben foglalkoztatják, és a munkakör ellátásához szükséges felsőfokú iskolai végzettsége vagy szakképzettsége mellett pedagógus vagy andragógus szakképzettséggel rendelkezik.

- (2) Az (1) bekezdés c) pontja szerinti esetben további feltétel, hogy a közalkalmazott által betöltött munkakörhöz szükséges képzés, egészségügyi főiskolai képzés keretében nem szerezhető meg.

[A Kjt. 70. §-ához]

- 20. §** A magasabb vezető, vezető megbízással rendelkező közalkalmazott vezetői pótlékát a 2. számú melléklet tartalmazza.
- 21. §** (1) A munkaköri feladatain túlmenően oktatási feladatokat is ellátó közalkalmazottnak az adott hónapra oktatói pótlék adható, amennyiben a hónapban legalább 20 órát oktat, és
- az oktatási tevékenységet a költségvetési szervvel fennálló közalkalmazotti jogviszonyára tekintettel folytatja, vagy
  - az oktatott ismeretek közvetlenül összefüggnek a költségvetési szervnél ellátott feladatokkal.
- (2) Az oktatói pótlék mértéke a pótlékalap 25%-a.
- 22. §** (1) Az OMFI közalkalmazottait – a (2) és a (3) bekezdés szerint – diagnosztikai pótlék, illetve asszisztensi pótlék illeti meg.
- (2) A diagnosztikai pótlék mértéke
- röntgenben dolgozó orvos, asszisztens,
  - diagnosztikai (klinikai, kémiai) laboratóriumban diagnosztikai tevékenységet végző orvos, egyéb egyetemi vagy főiskolai végzettséggel rendelkező munkatárs, továbbá asszisztens,
  - légzésfunkciós vizsgálatot végző orvos és egészségügyi dolgozó esetében a pótlékalap 120%-a.
- (3) Az asszisztensi vagy szakasszisztensi képzéssel rendelkező, asszisztensi, szakasszisztensi munkakörben foglalkoztatott közalkalmazott asszisztensi pótlékának mértéke a pótlékalap legalább 36%-a.
- 23. §** (1) E rendelet a kihirdetését követő 3. napon lép hatályba.
- (2) E rendelet vezetői illetménypótléokra vonatkozó szabályait a 2011. január 1. előtt vezetői munkakörben foglalkoztatott vezetők esetén első ízben a 2011. január hónapra járó illetmény megállapítására és kifizetésére kell alkalmazni.
- 24. §** (1) A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról szóló 22/2008. (XII. 31.) SZMM rendelet (a továbbiakban: SZMMr.) 2. számú melléklete a 3. melléklet szerint módosul.
- (2) A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvénynek a pénzügyminiszter ágazati irányítása alá tartozó szerveknél történő végrehajtásáról szóló 50/2008. (XII. 31.) PM rendelet (a továbbiakban: PMr.) 1. számú melléklete a 4. melléklet szerint módosul.
- (3) Hatályát veszti
- az SZMMr. 1. § a)–b) pontja, 4. § (1) bekezdés a) pontjában az „az NSZFI főigazgatója, az OMFI igazgatója,” szövegrész és az „a foglalkoztatáspolitikáért, a felnőttképzésért és a szakképzésért,” szövegrész, 4. § (1) bekezdés b) pontjában az „a foglalkoztatáspolitikáért, a felnőttképzésért és a szakképzésért,” szövegrész, 9. § (1) bekezdés a)–b) pontja, 9. § (2) bekezdés a)–b) pontja és 23. §-a,
  - a PMr. 1. § a) és c) pontja, 3. § (2) bekezdése, 4. § (1) bekezdés a) és c) pontja, 5. § a) és c) pontja, 6. § (4) bekezdésében az „a Vám- és Pénzügyőrség közalkalmazottainál a Nemzetközi Vámnap,” és az „, a NAO Iroda közalkalmazottai tekintetében június és december utolsó munkaheteiben” szövegrész.

*Dr. Matolcsy György s. k.,*  
nemzetgazdasági miniszter

## 1. melléklet a 12/2011. (III. 22.) NGM rendelethez

## Munkakörök

Munkakörök	Fizetési osztályok									
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
<i>1. Szakértői munkaköri csoport</i>										
számítástechnikai szervező						*	*	*	*	*
szoftverfejlesztő informatikus						*	*	*	*	*
revizor (belső ellenőr)						*	*	*	*	*
közgazdász								*	*	*
szociológus								*	*	*
szociálpolitikus								*	*	*
mérnök								*	*	*
munkavédelmi szakmérnök								*	*	*
statisztikus					*	*	*	*	*	*
manager						*	*	*	*	*
szervező						*	*	*	*	
felelős szerkesztő						*	*	*	*	
kommunikációs vezető						*	*	*	*	*
programvezető, vezető koordinátor						*	*	*	*	*
szakértő, tanácsadó ellenőr						*	*	*	*	*
szakreferens					*	*	*	*	*	*
referens			*	*	*					
tanácsadó						*	*	*	*	*
jogász, jogtanácsos								*	*	*
orvos								*	*	*
szakorvos									*	*
pszichológus								*	*	*
mentálhigiénés szakértő						*	*	*		
vegyész								*	*	*
biofizikus								*	*	*
biokémikus								*	*	*
ergonómus						*	*	*	*	*
andragógus						*	*	*	*	*
könyvtáros						*	*	*	*	
instruktor I.						*	*	*	*	*
tudományos tanácsadó									*	*
tudományos főmunkatárs									*	*
tudományos munkatárs								*	*	*
tudományos segédmunkatárs								*	*	*
közegészségügyi-járványügyi felügyelő				*	*	*	*	*	*	*
egyéb magasan képzett ügyintéző								*	*	
<i>2. Ügyintézői munkaköri csoport</i>										
jogi előadó					*	*				
oktatástechnikus			*	*	*					
kommunikációs asszisztens						*	*	*	*	
programasszisztens, koordinátor						*	*	*	*	
könyvtáros			*	*	*	*	*	*	*	
informatikus, programozó						*	*	*	*	
informatikus szervező						*	*	*	*	
informatikus, számítógép hálózat üzemeltető				*	*	*	*	*		
humánpolitikai szervező					*	*	*	*	*	

Munkakörök	Fizetési osztályok									
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
humán-erő-gazdálkodási ügyintéző				*	*	*	*	*		
bér- és társadalombiztosítási ügyintéző			*	*	*	*	*	*		
társadalombiztosítási ellenőr				*	*	*	*	*		
gazdasági ügyintéző			*	*	*	*	*	*	*	
pénzügyi ügyintéző			*	*	*	*				
számvetési ügyintéző			*	*	*	*				
műszaki, igazgatási ügyintéző			*	*	*	*				
statisztikai ügyintéző			*	*	*					
(fő)könyvelő					*	*	*	*	*	
előadó		*	*	*	*	*	*	*		
instruktor II.		*	*	*	*					
könyvtáros asszisztens				*	*					
asszisztens		*	*	*	*					
vezető asszisztens					*	*	*	*		
szakasszisztens (orvosi)		*	*	*	*					
fogászati asszisztens		*	*	*	*					
ápoló (szakápoló, főápoló)		*	*	*	*	*	*	*	*	*
ápolási asszisztens		*	*	*	*					
főnővér (klinikai, osztályos) (vezetői megbízás nélkül)			*	*	*	*	*	*	*	*
orvosírnok		*	*	*						
vegyésztechnikus				*						
tűzrendész		*	*	*	*					
polgári védelmi munkakörben foglalkoztatott			*	*	*					
képzési szakasszisztens		*	*	*	*					
munka- és tűzvédelmi előadó				*	*	*	*	*		
általános gazdasági ügyintéző				*	*					
<b>3. Irodai és ügyviteli munkaköri csoport</b>										
anyagnyilvántartó		*	*	*						
pénzügyi, munkaügyi nyilvántartó		*	*	*	*					
titkár(nő)		*	*	*	*	*				
gyors- és gépiró		*	*	*						
adminisztrátor		*	*	*	*					
iratkezelő, iktató		*	*	*						
pénztáros		*	*	*	*					
adatrögzítő	*	*	*							
telefon-, telex-, telefaxkezelő	*	*	*							
kiadványszerkesztő		*	*	*						
<b>4. Szolgáltató jellegű munkaköri csoport</b>										
rendezvényszervező szakasszisztens		*	*	*	*					
(fő)szakács	*	*	*	*	*					
kézilány	*	*	*	*						
műszerész		*	*	*						
kőműves		*	*	*						
villanyszerelő		*	*	*						
bútorasztalos		*	*	*						
épületasztalos		*	*	*						
raktárkezelő		*	*	*						
személygépkocsi-vezető		*	*	*						
tehergépkocsi-vezető		*	*	*						
autóbusz-vezető		*	*	*						

Munkakörök	Fizetési osztályok									
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
gondnok		*	*	*	*	*				
raktáros		*	*	*	*					
vagyonőr		*	*	*						
kazánfűtő		*	*	*						
karbantartó	*	*	*	*	*					
kertész		*	*	*						
nyomdász	*	*	*	*						
anyaggyártó, anyagbeszerző	*	*	*	*						
<i>5. Kiegészítő munkaköri csoport</i>										
portás, recepció	*	*	*	*						
hivatalsegéd, kézbesítő	*	*	*	*						
éjjeliőr	*									
intézménytakarító	*	*	*							
segédmunkás	*	*								
betanított munkás	*									
állatgondozó	*									

## 2. melléklet a 12/2011. (III. 22.) NGM rendelethez

**A magasabb vezető, vezető megbízással rendelkező közalkalmazott vezetői pótléka**

Beosztás megnevezése	Vezetői pótlék mértéke (a pótlékalap %-ában)
<i>A Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézetnél:</i>	
főigazgató	300
főigazgató-helyettes	250
gazdasági vezető	250
irodavezető, programigazgató	200
irodavezető-helyettes	175
osztályvezető, titkárságvezető	150
osztályvezető-helyettes	125
részlegvezető	125
részlegvezető-helyettes	100
csoportvezető	100
<i>Az Országos Munkahigiénés és Foglalkozás-egészségügyi Intézetnél:</i>	
igazgató	300
igazgató-helyettes	200
főosztályvezető	150
főosztályvezető-helyettes	150
osztályvezető	100
osztályvezető-helyettes	100

## 3. melléklet a 12/2011. (III. 22.) NGM rendelethez

Hatályát veszti az SZMMr. 2. számú mellékletének  
 „A Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézetnél:

irodavezető, programigazgató	200
irodavezető-helyettes	175
osztályvezető, titkárságvezető	150
osztályvezető-helyettes	125
részlegvezető	125
részlegvezető-helyettes	100
csoportvezető	100

Az Országos Munkahigiénés és Foglalkozás-egészségügyi Intézetnél:

főosztályvezető	150
főosztályvezető-helyettes	150
osztályvezető	100
osztályvezető-helyettes	100

szövegrésze.

## 4. melléklet a 12/2011. (III. 22.) NGM rendelethez

Hatályát veszti a PMr. 1. számú mellékletének

főosztályvezető (VPOP)						X	X	X	X	X	
főosztályvezető-helyettes (VPOP)						X	X	X	X	X	

szövegrésze.

## IX. Határozatok Tára

### Az Országgyűlés 22/2011. (III. 22.) OGY határozata a Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjainak megválasztásáról szóló 11/2011. (III. 9.) OGY határozat módosításáról\*

1. A Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjainak megválasztásáról szóló 11/2011. (III. 9.) OGY határozat a következők szerint módosul:  
Az Országgyűlés a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2001. évi LVIII. törvény 49. § (4) bekezdés c) pontja alapján – a Gazdasági és informatikai bizottság javaslatára –  
*dr. Cinkotai János Bélát* 2011. március 22-től,  
*dr. Kocsiszky Györgyöt* 2011. április 5-től  
– hat évre – a Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjává megválasztja.
2. E határozat elfogadásakor lép hatályba, és 2011. április 6-án hatályát veszti.

*Kövér László*  
az Országgyűlés elnöke

*Földesi Gyula s. k.,*  
az Országgyűlés jegyzője

*Hegedűs Lorántné s. k.,*  
az Országgyűlés jegyzője

---

\* A határozatot az Országgyűlés a 2011. március 21-i ülésnapján fogadta el.

### A köztársasági elnök 73/2011. (III. 22.) KE határozata kitüntetés adományozásáról

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdése j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiről szóló 1991. évi XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a miniszterelnök előterjesztésére

a magyarországi demokratikus átalakulásban és a demokratikus magyar jogállam megteremtésében játszott kiemelkedő szerepéért, életútja elismeréseként

*dr. Boross Imre* nyugalmazott ügyvédnek, a

MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND  
középkeresztje  
polgári tagozata

kitüntetést adományozom.

Budapest, 2011. március 11.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök



Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 16.

*Semjén Zsolt s. k.,*  
miniszterelnök-helyettes

KEH ügyszám: VIII-1/01309/2011.

---

### **A köztársasági elnök 74/2011. (III. 22.) KE határozata kitüntetés adományozásáról**

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdése j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiéről szóló 1991. évi XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a miniszterelnök előterjesztésére

a kanadai magyarság körében, annak érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

*Bessenyeiiné Somorjai Ágnesnek, a Kanadai Magyar Kulturális Tanács elnökének, a*

MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND  
lovagkeresztje  
polgári tagozata

kitüntetést adományozom.

Budapest, 2011. március 11.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 16.

*Semjén Zsolt s. k.,*  
miniszterelnök-helyettes

KEH ügyszám: VIII-1/01317/2011.

---

**A köztársasági elnök 75/2011. (III. 22.) KE határozata  
kitüntetés adományozásáról**

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdése j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiéről szóló 1991. évi XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a miniszterelnök előterjesztésére

a magyar–görög kétoldalú kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

*Nikolaos Th. Douros*-nak, a Douros SA elnök-vezérigazgatójának a

MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND  
lovagkeresztje  
polgári tagozata

kitüntetést adományozom.

Budapest, 2011. március 11.

*Schmitt Pál* s. k.,  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 16.

*Semjén Zsolt* s. k.,  
miniszterelnök-helyettes

KEH ügyszám: VIII-1/01390/2011.

---

**A köztársasági elnök 76/2011. (III. 22.) KE határozata  
kitüntetés adományozásáról**

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdése j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiéről szóló 1991. évi XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a külügyminiszter előterjesztésére

*Costas Hadziotisnak*, az EXPRESS görög napilap újságírójának a

MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ARANY ÉRDEMKERESZT  
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom.

Budapest, 2011. március 11.

*Schmitt Pál* s. k.,  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 17.

*Martonyi János s. k.,*  
külügyminiszter

KEH ügyszám: VIII-1/01393/2011.

---

**A köztársasági elnök 77/2011. (III. 22.) KE határozata  
nyugállományú büntetés-végrehajtási dandártábornok nyugállományú büntetés-végrehajtási  
vezérőrnagyi előléptetéséről**

Az Alkotmány 30/A. §-a (1) bekezdésének i) pontjában biztosított jogkörömben, valamint a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény 204. § (4) bekezdése alapján a belügyminiszter előterjesztésére *Frank Tibor* nyugállományú büntetés-végrehajtási dandártábornokot 2011. március 17-ei hatállyal nyugállományú büntetés-végrehajtási vezérőrnaggyá előléptetem.

Budapest, 2011. március 8.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 9.

*Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

KEH ügyszám: IV-6/01285/2011.

---

**A köztársasági elnök 78/2011. (III. 22.) KE határozata  
nyugállományú rendőr ezredes nyugállományú rendőr dandártábornoki kinevezéséről**

Az Alkotmány 30/A. §-a (1) bekezdésének i) pontjában biztosított jogkörömben, valamint a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény 204. § (4) bekezdése alapján a belügyminiszter előterjesztésére *Horváth András* nyugállományú rendőr ezredest 2011. március 15-ei hatállyal nyugállományú rendőr dandártábornokká kinevezem.

Budapest, 2011. március 8.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 9.

*Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

KEH ügyszám: IV-6/01286/2011.

---

### **A köztársasági elnök 79/2011. (III. 22.) KE határozata nyugállományú határőr ezredes nyugállományú polgári védelmi dandártábornoki kinevezéséről**

Az Alkotmány 30/A. §-a (1) bekezdésének i) pontjában biztosított jogkörömben, valamint a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény 204. § (4) bekezdése alapján a belügyminiszter előterjesztésére *dr. Tollár Tibor* nyugállományú határőr ezredest 2011. március 15-ei hatállyal nyugállományú polgári védelmi dandártábornokká kinevezem.

Budapest, 2011. március 8.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 9.

*Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

KEH ügyszám: IV-6/01287/2011.

---

### **A köztársasági elnök 80/2011. (III. 22.) KE határozata dandártábornok szolgálati viszonyának megszüntetéséről és nyugállományba helyezéséről**

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdés i) pontjában biztosított jogkörömben, a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény 56. § (2) bekezdés c) pontja alapján a belügyminiszter előterjesztésére *Boglyasovszky Csaba* büntetés-végrehajtási dandártábornok szolgálati viszonyát 2011. október 19-ei hatállyal felmentéssel megszüntetem, és őt 2011. október 20-ai hatállyal szolgálati nyugállományba helyezem.

Budapest, 2011. február 18.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 7.

*Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

KEH ügyszám: IV-6/00742/2011.

---

### **A köztársasági elnök 81/2011. (III. 22.) KE határozata szolgálati viszony megszűnéséről és nyugállományba helyezésről**

A belügyminiszter előterjesztésére az Alkotmány 30/A. §-a (1) bekezdésének m) pontjában biztosított jogkörömben megállapítom, hogy *Frank Tibor* büntetés-végrehajtási dandártábornok szolgálati viszonya – mivel a hivatásos szolgálat felső korhatárát elérte – a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény (a továbbiakban: Hszt.) 59. §-a (1) bekezdésének a) pontja alapján 2011. március 16-ai hatállyal, a törvény erejénél fogva megszűnik, és erre tekintettel a Hszt. 182. §-ának (1) bekezdése alapján 2011. március 17-ei hatállyal szolgálati nyugállományba helyezem.

Budapest, 2011. március 1.

*Schmitt Pál s. k.,*  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2011. március 7.

*Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

KEH ügyszám: IV-6/00954/2011.

---

**A Kormány 1052/2011. (III. 22.) Korm. határozata  
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Jordán Hasimita Királyság Kormánya között a katasztrófák  
esetén történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Megállapodás szövegének  
végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A Kormány

1. egyetért a Magyar Köztársaság Kormánya és a Jordán Hasimita Királyság Kormánya között a katasztrófák esetén történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a katasztrófák elleni védekezésért felelős minisztert vagy az általa kijelölt személyt a Megállapodás bemutatott szövegének – a jóváhagyás fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külpolitikáért felelős minisztert, hogy a Megállapodás szövege végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
4. jóváhagyja a Megállapodás kihirdetéséről szóló kormányrendelet tervezetét, és elrendeli a Megállapodás szövegének végleges megállapítását követően annak a Magyar Közlönyben történő kihirdetését.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

**A Kormány 1053/2011. (III. 22.) Korm. határozata  
a 2010. október 6-án kihirdetett veszélyhelyzet során keletkezett károk enyhítéséről  
és a helyreállításról, valamint a nem lakóépületekben keletkezett további károk enyhítéséről szóló  
kormányhatározatok módosításáról**

1. A 2010. október 6-án kihirdetett veszélyhelyzet során keletkezett károk enyhítéséről és a helyreállításról szóló 1221/2010. (XI. 4.) Korm. határozat (a továbbiakban: Határozat 1.) 14. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A Kormány]*  
„14. felhatalmazza a belügyminisztert, hogy  
a) a tervezéssel, az építéssel, a szakértői feladatokkal, valamint a MAL Alumínium Termelő és Kereskedelmi Zártkörűen Működő Részvénytársaság (MAL Zrt.) Magyar Állam felügyeletének ellátásáért felelős kormánybiztos feladatellátásával, tevékenységével összefüggő kiadásokra az ehhez kapcsolódó előirányzatok, keretek felhasználására új szerződéseket kössön, lejáró szerződéseket meghosszabbítson;  
b) az e határozatban megjelenő elvek figyelembevételével – a közpénzzel való takarékos gazdálkodást, valamint az érintett lakosság nyugalmát, jogos igényét egyaránt figyelembe véve – a határozat további pontjaiban nem említett jogcímű juttatásra is egyezség megkötéséről döntsön, melyről a 11. pontban írt határidőt követően haladéktalanul a Kormánynak számoljon be.”
2. A Határozat 1.1. melléklet 2.1. b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A XIV. Belügyminisztérium fejezet Katasztrófa elhárítási céllelőirányzatok (20. cím, 1. alcím 34. jogcím-csoport) legalább az alábbi költségekre biztosítsanak fedezetet:]*  
„b) helyi önkormányzatok vis maior támogatásból, helyi önkormányzatok kiegészítő támogatásból, valamint egyéb, a IX. Helyi önkormányzatok támogatási és átengedett személyi jövedelemadója fejezetből nyújtott támogatásból el nem ismerhető önkormányzati feladatellátáshoz kapcsolódó költségekre;”
3. A Határozat 1.1. melléklet 2.1. e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A XIV. Belügyminisztérium fejezet Katasztrófa elhárítási céllelőirányzatok (20. cím, 1. alcím 34. jogcím-csoport) legalább az alábbi költségekre biztosítsanak fedezetet:]*  
„e) településtervezési, településrendezési tervben rehabilitációra kijelölt zöld- és erdőterületek terep- és vízrendezési, kertépítészeti munkálataira;”

4. A 2010. október 6-án kihirdetett veszélyhelyzet során nem lakóépületekben keletkezett további károk enyhítéséről szóló 1222/2010. (XI. 4.) Korm. határozat (a továbbiakban: Határozat 2.) 1.1. a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A Kormány a vörösiszap-katasztrófával összefüggésben a XIV. Belügyminisztérium fejezet Katasztrófa elhárítási céllelőirányzatok (20. cím, 1. alcím, 34. jogcímcsoport) terhére további kiadások elszámolhatósága körében – a károkozó felelősségét nem érintve – támogatja]*  
„a) a gazdálkodó szervezetek, egyéni vállalkozók és egyházi tulajdonban lévő ingatlanokban, gyártott vagy a gyártáshoz, szolgáltatáshoz szükséges, valamint a forgalmazott termékekben esett károk enyhítését;”
5. A Határozat 2.1.1. d) és e) pontjának helyébe a következő rendelkezés lép:  
*[A Kormány a vörösiszap-katasztrófával összefüggésben a XIV. Belügyminisztérium fejezet Katasztrófa elhárítási céllelőirányzatok (20. cím, 1. alcím, 34. jogcímcsoport) terhére további kiadások elszámolhatósága körében – a károkozó felelősségét nem érintve – támogatja]*  
„d) a természetes személy tulajdonában lévő károsodott lakóépületben lévő háztartási ingóságok (bútor, a háztartás viteléhez szükséges háztartási eszközök) pótlását károsodott ingatlanonként legfeljebb 1 000 000 forint értékhatárig azzal, hogy egyedi indokolt esetben a belügyminiszter ennél nagyobb értékben is engedélyezheti az ingóságok pótlását;  
e) készpénzben, a károsodott lakóépületbe bejelentett, illetve be nem jelentett, de életvitelszerűen ott lakó személyek ruhaneműjének pótlását és élelem vásárlását, személyenként összesen 200 000 forint értékhatárig;”
6. A Határozat 2.1.1. pontja a következő g) ponttal egészül ki:  
*[A Kormány a vörösiszap-katasztrófával összefüggésben a XIV. Belügyminisztérium fejezet Katasztrófa elhárítási céllelőirányzatok (20. cím, 1. alcím, 34. jogcímcsoport) terhére további kiadások elszámolhatósága körében – a károkozó felelősségét nem érintve – támogatja]*  
„g) a belterületi mentesítés során megrongálódott, lebontott kerítések eredeti állapot szerinti helyreállításának igazolt költségeit legfeljebb 300 000 forint értékhatárig.”
7. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

### **A Kormány 1054/2011. (III. 22.) Korm. határozata a kiemelt jelentőségű beruházásokat kezelő és egyedi kormánydöntéssel támogatható beruházások kormánydöntését előkészítő tárcaközi bizottság létrehozásáról**

1. A Kormány a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségűnek minősítés, a fejlesztéspolitikai [amint az az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 85. §-ában a nemzeti fejlesztési miniszter kizárólagos feladat- és hatásköréért került meghatározásra] szempontból kiemelt jelentőségű ügyek véleményezése, továbbá az egyedi kormánydöntéssel nyújtott támogatások kormányzati döntés-előkészítési feladataira irányuló kormányzati tevékenység és a beruházás ösztönzési céllal felhasználható források összehangolása érdekében – a Kormánynak a központi államigazgatási szervekről, valamint a Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról szóló 2010. évi XLIII. törvény 30. § (1) bekezdése szerinti egyéb véleményező, javaslattevő, tanácsadói tevékenységet végző testületeként – létrehozza a kiemelt jelentőségű beruházásokat kezelő és egyedi kormánydöntéssel támogatható beruházások kormánydöntését előkészítő tárcaközi bizottságot (a továbbiakban: Bizottság).
2. A Bizottság
- a) véleményezi a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségűnek minősíthető ügyeket, és javaslatot tesz – a nemzeti fejlesztési miniszter útján – a Kormány részére a kiemelt jelentőségű ügygyé minősítésre, illetve egyéb intézkedésre,

- b) javaslatot tesz a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű ügyekben eljáró hatóságokra, illetve közreműködő szervezetekre,
  - c) véleményezi a fejlesztéspolitikai szempontból kiemelt jelentőségű ügyeket,
  - d) megtárgyalja és Kormány általi megtárgyalásra javasolja – a nemzeti fejlesztési miniszter és a nemzetgazdasági miniszter által parafált támogatási szerződéstervezetek alapján – a Nemzetgazdasági Minisztérium külgazdaságért felelős államtitkára által előterjesztett, egyedi kormánydöntéssel nyújtott támogatásról szóló kormány-előterjesztést.
3. A Bizottság elnöke a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium fejlesztéspolitikai koordinációért felelős államtitkára. Amennyiben a 2. pont d) alpontja szerinti egyedi kormánydöntéssel nyújtott támogatásról szóló előterjesztés tárgyalására kerül sor, a Bizottság elnökletét a Nemzetgazdasági Minisztérium külgazdaságért felelős államtitkára látja el. A Bizottság tagja a Miniszterelnökséget vezető államtitkár, a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium fejlesztéspolitikai koordinációért felelős államtitkára, a Nemzetgazdasági Minisztérium külgazdaságért felelős államtitkára, a Vidékfejlesztési Minisztérium közigazgatási államtitkára, valamint a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium közigazgatási államtitkára. A Bizottság tagját akadályoztatása esetén az általa képviselt szerv szervezeti és működési szabályzatában kijelölt helyettese képviselheti. A Bizottság elnöke – eseti jelleggel – a bizottsági ülésre tanácskozási joggal más személyeket is meghívhat.
4. A Bizottság ülését az elnök hívja össze. A Bizottság szükség szerinti gyakorisággal, de havonta legalább egy alkalommal ülészik. A Bizottság üléséről emlékeztető készül, amely vitás kérdés esetén tartalmazza a kisebbségi véleményt. A Bizottság titkársága (a továbbiakban: Titkárság) gondoskodik a bizottsági ülések napirendjének, valamint a napirendi pontokhoz kapcsolódó dokumentumoknak a Bizottság tagjai részére – legkésőbb a tervezett ülés napját megelőző 3. munkanapig – történő megküldéséről.
5. A Titkárság működtetéséről a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium gondoskodik. A 2. pont d) alpontja szerinti ügyekben a titkársági teendőket a Nemzetgazdasági Minisztérium látja el.
6. A Kormány ügyrendjéről szóló 1144/2010. (VII. 7.) Korm. határozat a következő 57/A. ponttal egészül ki:  
„57/A. A nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű ügyé minősítésről, az abban eljáró hatóság kijelöléséről, a fejlesztéspolitikai szempontból kiemelt jelentőségű ügyről, továbbá a Kormány egyedi döntésével megítélhető támogatás nyújtásáról szóló – a támogatási szerződés parafált tervezetét tartalmazó – előterjesztés, amennyiben azt a kiemelt jelentőségű beruházásokat kezelő és egyedi kormánydöntéssel támogatható beruházások kormánydöntését előkészítő tárcaközi bizottság megtárgyalta és Kormány általi megtárgyalásra javasolta, közvetlenül benyújtható a Kormány ülésére. Ezekben az ügyekben a 20–36., a 44–57. és a 76. pontban foglaltakat a megfelelő eltéréssel kell alkalmazni.”
7. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök



## A Kormány 1055/2011. (III. 22.) Korm. határozata a Nemzeti Kajak-Kenu és Evezős Olimpiai Központ (Szeged, Maty-ér) fejlesztéséről

A Kormány

1. az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (a továbbiakban: Áht.) 38. § (1) bekezdésében biztosított jogkörében a Nemzeti Kajak-Kenu és Evezős Olimpiai Központ (Szeged, Maty-ér) infrastrukturális fejlesztéséhez 450 millió forint melléklet szerinti átcsoportosítását rendeli el a 2011. évi költségvetés XI. Miniszterelnökség fejezet 3. cím Rendkívüli kormányzati intézkedések előirányzat terhére.

*Felelős:* nemzetgazdasági miniszter

*Határidő:* azonnal

2. az Áht. 26. § (4) bekezdése szerint a XX. Nemzeti Erőforrás Minisztérium fejezet részére az 1. pont alapján nyújtott összeg tekintetében elszámolási kötelezettséget, a fel nem használt rész tekintetében visszafizetési kötelezettséget állapít meg. Az 1. pont szerinti költségvetési forrás jogszerű felhasználását a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzi.

*Felelős:* nemzeti erőforrás miniszter

Kormányzati Ellenőrzési Hivatal elnöke

*Határidő:* 2011. december 15.

3. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

Melléklet az 1055/2011. (III. 22.) Korm. határozathoz

XI. Miniszterelnökség

XX. Nemzeti Erőforrás Minisztérium

Fejezet száma, megnevezése

### ADATLAP A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁRA\* a Kormány hatáskörében

*Költségvetési év: 2011.*

Millió forintban, egy tizedessel

Államháztartási egyedi azonosító	Fejezet-szám	Cím-szám	Al-cím-szám	Jog-cím-csoport-szám	Jog-cím-szám	Elő-ir-csoport-szám	Ki-emelt elő-ir-szám	Fejezet-név	Cím-név	Al-cím-név	Jog-cím-csoport-név	Jog-cím-név	Elő-ir-csoport-név	KIADÁSOK				A módosítás jogcíme				Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzódó hatása	A módosítást elrendelő jogszabály/határozat száma				
	XI.																											
297102		3																										
	XX.																											
		20																										
			24																									
277145				11																								
						2																						
							1																					

Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű

Államháztartási egyedi azonosító	Fejezet-szám	Cím-szám	Al-cím-szám	Jog-cím-csoport-szám	Jog-cím-szám	Elő-ir-csoport-szám	Ki-emelt elő-ir-szám	Fejezet-név	Cím-név	Al-cím-név	Jog-cím-csoport-név	Jog-cím-név	Elő-ir-csoport-név	BEVÉTELEK				A módosítás jogcíme				Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzó hatása	A módosítást elrendelő jog-szabály/határozat száma			
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																											

Államháztartási egyedi azonosító	Fejezet-szám	Cím-szám	Al-cím-szám	Jog-cím-csoport-szám	Jog-cím-szám	Elő-ir-csoport-szám	Ki-emelt elő-ir-szám	Fejezet-név	Cím-név	Al-cím-név	Jog-cím-csoport-név	Jog-cím-név	Elő-ir-csoport-név	TÁMOGATÁSOK				A módosítás jogcíme				Módosítás (+/-)	A módosítás következő évre áthúzó hatása	A módosítást elrendelő jog-szabály/határozat száma							
	XX.							Nemzeti Erőforrás Minisztérium																							
		20						Fejezeti kezelésű előirányzatok																							
			24					Sportlétesítmények fejlesztése és kezelése																							
	277145			11				Állami, önkormányzati és egyéb sportlétesítmények fejlesztése, fenntartása																	450,0						
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																															
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																															

Az adatlap 5 példányban töltendő ki		A támogatás folyósítása/zárolása (módosítás +/-)				Összesen	I. negyedév	II. negyedév	III. negyedév	IV. negyedév
Fejezet	1 példány	időarányos								
Állami Számvevőszék	1 példány	teljesítményarányos								
Magyar Államkincstár	1 példány	egyéb: <u>azonnal</u>				450,0	450,0			
Nemzetgazdasági Minisztérium	2 példány									

\* Az összetartozó előirányzat-változásokat (+/-) egymást követően kell szerepeltetni.

## A Kormány 1056/2011. (III. 22.) Korm. határozata a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségért Közalapítvány megszüntetéséről

A Kormány a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 74/E. §-a, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény és egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2006. évi LXV. törvény 1. §-a és a Kormány által alapított közalapítványokkal és alapítványokkal kapcsolatos időszerű intézkedésekről szóló 1159/2010. (VII. 30.) Korm. határozat által előírt felülvizsgálati eljárás megállapításai alapján szükséges intézkedésekről szóló 1316/2010. (XII. 27.) Korm. határozat 4. pontja alapján meghozza az alábbi határozatát:

- A Kormány az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény és egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2006. évi LXV. törvény 1. § (4) bekezdése alapján kezdeményezi a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségért Közalapítvány (a továbbiakban: Közalapítvány) megszüntetését a közfeladat más szervezeti keretek között történő hatékonyabb ellátása érdekében.
- A Kormány
  - felhatalmazza a közigazgatási és igazságügyi minisztert, hogy az Alapító nevében kérelmezze a Fővárosi Bíróságnál a Közalapítvány megszüntetését, kérje kérelmének soron kívüli elbírálását, továbbá a megszüntetés kapcsán felmerülő kérdésekben az Alapító nevében eljárjon, és az ennek érdekében szükséges intézkedéseket megtegye;
  - megbízta a közigazgatási és igazságügyi minisztert vagy onszámláló, könyvvizsgáló, valamint az átadás-átvételi eljárásban közreműködő személyek kijelölésére;

- c) egyetért azzal, hogy a megszűnt Közalapítvány feladatait a Wekerle Sándor Alapkezelő lássa el, és felhívja a közigazgatási és igazságügyi minisztert, hogy tegye meg az ennek érdekében szükséges intézkedéseket.  
*Felelős:* közigazgatási és igazságügyi miniszter  
*Határidő:* azonnal
3. A megszűnés napjával mint mérleg-fordulónappal a Közalapítvány elkészíti a számviteli törvény szerinti egyes egyéb szervezetek beszámoló-készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 224/2000. (XII. 19.) Korm. rendelet 6. §-a szerinti beszámolóját.
4. A megszűnést követően a Közalapítvány vagyonának számbavételére és a hitelezők kielégítésére – a Közalapítvány vagyona értéke erejéig –, valamint a jogutód nélkül megszűnő Közalapítvány iratainak jogszabály szerint kötelező őrzésére a Kormány a Wekerle Sándor Alapkezelőt jelöli ki. A Közalapítvány hitelezők kielégítése után fennmaradt vagyonát a Kormány a Wekerle Sándor Alapkezelő támogatására fordítja, amely vagyont a Wekerle Sándor Alapkezelő egyéb bevételként számolja el, és köteles azt a 2. pont szerinti célokra fordítani.  
*Felelős:* közigazgatási és igazságügyi miniszter  
*Határidő:* a bírósági törlést követően azonnal
5. A Kormány felhívja a közigazgatási és igazságügyi minisztert, hogy a Közalapítvány megszüntetéséről és a 4. pontban foglalt intézkedésekről a nyilvánosságot közleményben tájékoztassa.  
*Felelős:* közigazgatási és igazságügyi miniszter  
*Határidő:* a bírósági törlést követően azonnal
6. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti
- a) a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány létrehozásáról szóló 2187/1995. (VII. 4.) Korm. határozat,
- b) a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról szóló 1017/2005. (III. 1.) Korm. határozat,
- c) a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról szóló 1056/2008. (IX. 9.) Korm. határozat, valamint
- d) a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról szóló 1117/2009. (VII. 23.) Korm. határozat.

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

## **A Kormány 1057/2011. (III. 22.) Korm. határozata a Demokrácia Központ Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról**

A Kormány a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 74/B. § (5) bekezdése, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény és egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2006. évi LXV. törvény 1. § (2) bekezdése és a Kormány által alapított közalapítványokkal és alapítványokkal kapcsolatos időszerű intézkedésekről szóló 1159/2010. (VII. 30.) Korm. határozat által előírt felülvizsgálati eljárás megállapításai alapján szükséges intézkedésekről szóló 1316/2010. (XII. 27.) Korm. határozat 10. pontja alapján meghozza az alábbi határozatát:

1. A Kormány
- a) módosítja a Demokrácia Központ Közalapítvány (a továbbiakban: Közalapítvány) alapító okiratát (a továbbiakban: alapító okirat), és elfogadja annak egységes szerkezetbe foglalt szövegét;
- b) felhatalmazza a külügyminisztert, hogy az egységes szerkezetbe foglalt alapító okiratnak a Kormány nevében történő aláírása tárgyában, valamint az alapító okirat módosításának bírósági nyilvántartásba vétele iránti eljárásban az alapító Kormány nevében és képviselőjében eljárjon.  
*Felelős:* külügyminiszter  
*Határidő:* azonnal

2. A Kormány felhívja a külügyminisztert és a közigazgatási és igazságügyi minisztert hogy a Közalapítvány módosított, egységes szerkezetbe foglalt alapító okiratát a bírósági nyilvántartásba vételt követően a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő Hivatalos Értesítőben közzétegye.

*Felelős:* külügyminiszter,  
közigazgatási és igazságügyi miniszter

*Határidő:* a bíróság határozatának jogerőre emelkedését követően azonnal

3. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti
- a) a Demokrácia Központ Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról szóló 1027/2006. (III. 27.) Korm. határozat, valamint a Demokrácia Központ Közalapítvány Alapító Okiratának módosításáról szóló 1034/2008. (V. 26.) Korm. határozat;
- b) a Demokrácia Központ Közalapítvány támogatásának kiegészítéséről szóló 2153/2006. (IX. 4.) Korm. határozat.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

### **A Kormány 1058/2011. (III. 22.) Korm. határozata a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért Alapító Okiratának módosításáról**

A Kormány a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 74/B. § (5) bekezdése, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény és egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2006. évi LXV. törvény 1. § (2) bekezdése és a Kormány által alapított közalapítványokkal és alapítványokkal kapcsolatos időszzerű intézkedésekről szóló 1159/2010. (VII. 30.) Korm. határozat által előírt felülvizsgálati eljárás megállapításai alapján szükséges intézkedésekről szóló 1316/2010. (XII. 27.) Korm. határozat 10. pontja alapján meghozza az alábbi határozatát:

1. A Kormány
- a) módosítja a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért (a továbbiakban: Közalapítvány) alapító okiratát (a továbbiakban: alapító okirat), és elfogadja annak egységes szerkezetbe foglalt szövegét;
- b) felhatalmazza a nemzeti erőforrás minisztert, hogy az egységes szerkezetbe foglalt alapító okiratnak a Kormány nevében történő aláírása tárgyában, valamint az alapító okirat módosításának bírósági nyilvántartásba vétele iránti eljárásban az alapító Kormány nevében és képviselőjében eljárjon.
- Felelős:* nemzeti erőforrás miniszter
- Határidő:* azonnal
2. A Kormány felhívja a nemzeti erőforrás minisztert, és a közigazgatási és igazságügyi minisztert hogy a Közalapítvány módosított, egységes szerkezetbe foglalt alapító okiratát a bírósági nyilvántartásba vételt követően a Hivatalos Értesítőben közzétegye.
- Felelős:* nemzeti erőforrás miniszter,  
közigazgatási és igazságügyi miniszter
- Határidő:* a bíróság határozatának jogerőre emelkedését követően azonnal
3. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti
- a) a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért Közalapítvány alapító okiratának módosításáról szóló 1029/2001. (III. 27.) Korm. határozat,
- b) a budapesti német nyelvű egyetem működésének feltételeiről szóló 1036/2001. (IV. 13.) Korm. határozat,
- c) az oktatási miniszter kormányzati felelősségi körébe tartozó egyes közalapítványok alapító okiratainak módosításáról szóló 1048/2002. (V. 5.) Korm. határozat,
- d) az oktatási miniszter kormányzati felelősségi körébe tartozó egyes közalapítványok alapító okiratainak módosításáról szóló 1001/2003. (I. 8.) Korm. határozat,
- e) a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért alapító okiratának módosításáról szóló 1015/2003. (III. 4.) Korm. határozat,

- f) a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért alapító okiratának módosításáról szóló 1117/2004. (XI. 3.) Korm. határozat,
- g) az oktatási miniszter kormányzati felelősségi körébe tartozó egyes közalapítványok alapító okiratának módosításáról szóló 1092/2005. (IX. 15.) Korm. határozat,
- h) a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért alapító okiratának módosításáról szóló 1047/2006. (IV. 25.) Korm. határozat,
- i) a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért alapító okiratának módosításáról szóló 1089/2007. (XI. 22.) Korm. határozat, valamint
- j) a Közalapítvány a Budapesti Német Nyelvű Egyetemért alapító okiratának módosításáról szóló 1149/2009. (IX. 4.) Korm. határozat.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

---

A Magyar Közlönyt a Szerkesztőbizottság közreműködésével a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Gál András Levente,  
a szerkesztésért felelős: dr. Borókainé dr. Vajdovits Éva.

A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 1–3.

A Határozatok Tára hivatalos lap tartalma a Magyar Közlöny IX. részében jelenik meg.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://kozlony.magyarorszag.hu> honlapon érhető el.

A Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.

Felelős kiadó: Bártfai-Mager Andrea ügyvezető igazgató.